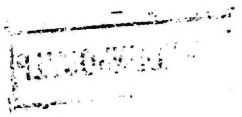
№ 68
2 екз.

СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ.



СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ,

СОДЕРЖАЩАЯ

НОВГОРОДСКУЮ И КІЕВСКУЮ

СОКРАЩЕННЫЯ ЛѢТОПИСИ.

НЕ КОПИРОВАТЬ

МОСКВА,
ВЪ СУНОДАЛЬНОЙ ТИПОГРАФІИ,
1836.

РУМЯНЦЕВ. МУЗЕЙ БИБЛІОТЕКА

По опредѣленію Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при ИМПЕРАТОРСКОМЪ Московскомъ Университетѣ. Москва, Декабря 12-го дня, 1836-го года. *Дѣйствительный Членъ и Секретарь Общества Степанъ Шевыревъ.*

ВЪ

БЛАГОСЛОВЕННОЕ ЦАРСТВОВАНІЕ

ИМПЕРАТОРА И САМОДЕРЖЦА

НИКОЛАЯ 1;

ПРИ

МИНИСТРѢ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ

С. С. Уваровѣ;

ИЖДИВЕНІЕМЪ

Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ,

въ предсѣдательство

А. Ѳ. Малиновскаго;

ТРУДАМИ И ПОПЕЧЕНІЕМЪ

Кн. М. А. Оболенскаго,

ГЛАВНАГО СМОТРИТЕЛЯ КОММИССІИ ПЕЧАТАНІЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХЪ ГРАМОТЪ И ДОГОВОРОВЪ.

FELICISSIMIS AUSPICIIS

AUGUSTISSIMI AC POTENTISSIMI

NICOLAI I,

OMNIUM ROSSIARUM

IMPERATORIS ET AUTOCRATORIS;

MINISTRO PUBLICÆ INSTITUTIONIS

S. S. Uwaroff;

SUMTIBUS

SOCIETATIS HISTORIÆ ET ANTIQUITATUM ROSSICARUM,

Præside ejus A. Th. Malinovsky;

CURA ET LABORE

M. Principis Obolensky,

CONCILII, AD DESCRIBENDA TYPIS ACTA PUBLICA ET FOEDERA CONSTITUTI, SUMMI INSPECTORIS.

Излишне было-бы въ настоящее время доказывать важность и необходимость *сохраненія* и *изданія* письменныхъ историческихъ памятниковъ каждаго народа.

Какъ будто утомленные игрою воображенія, какъ будто поспигнувшіе въ многообразіи и величіи современныхъ событій многообразіе и величіе Исторіи прошедшаго, и, опытностію практическою проникнувшіе въ теоретическую сущность бытописаній дѣятельно устремились нынѣ всѣ просвѣщенные народы къ Исторіи въ смыслѣ самомъ обширнѣйшемъ, направленіи самомъ полнѣйшемъ, объемѣ энциклопедическомъ, если можно такъ выразиться. Историческое направленіе сдѣлалось нынѣ основною методою почти всѣхъ наукъ и знаній. И когда произведенія самой прихотливой фантазіи поэта подчиняются направленію историческому, всякая наука и вѣдѣніе уже только въ Исторіи, какъ опытѣ прошедшаго, какъ вѣрномъ мѣрилѣ всякой теоріи, находятъ свою прочную основу.

Отсюда происходитъ необходимость взгляда на Исторію въ самомъ обширномъ и полномъ объемѣ. Долго составляя рядъ синтетическихъ и нерѣдко даже произвольныхъ выводовъ, Исторія нынѣ сдѣлалась тѣмъ сильнѣе анализомъ бытія человѣческаго и жизни общественной. Тщательно стремятся нынѣ вопрошать самыя первобытныя времена Исторіи каждаго народа и государства, хотятъ знать, не только то, что люди съ дарованіемъ извлекли изъ преданій прошедшаго; но разсматриваютъ *самыя* сіи преданія, хотятъ видѣть *самыхъ* предковъ каждаго народа въ ихъ собственномъ разсказѣ о *самихъ* себѣ, въ тѣхъ памятникахъ, коими передали они потомству жизнь свою, духъ свой, память о своихъ нравахъ, обычаяхъ, повѣрьяхъ.

И въ числѣ памятниковъ прошедшаго, при такомъ воззрѣніи на Исторію, безъ сомнѣнія, *Лѣтописи* каждаго народа должны занять первое мѣсто для любознательнаго изысканія нашего. Здѣсь, не только сохранены внѣшнія формы политическаго или дипломатическаго отношенія одного народа къ другому, одного лица къ другому; но самые эти народы и лица являются въ дѣйствительной жизни; ихъ страсти, ихъ мнѣнія, ихъ мысли сохраняются для насъ въ замѣткахъ и разсказахъ о томъ, что видѣли сами лѣтописцы, что слышали они отъ своихъ предковъ—во всемъ томъ, что поражало ихъ умъ, ихъ вниманіе, ихъ любопытство, и, что записали они для потомства.

Теперь прошло уже время, когда обольщаясь краснорѣчіемъ Древнихъ, или систематикою новыхъ историческихъ писателей, даже ученые люди налагали клеймо отверженія

на простодушныя, грубыя Лѣтописи народовъ; думали, что должно довольствоваться извлеченіемъ изъ нихъ *данныхъ* (données) историческихъ, презирая все, чѣмъ обставлены въ Лѣтописяхъ эти данныя. Съ одной стороны, мы увѣрились, что даже самый безпристрастный изслѣдователь можетъ увлекаться и ошибаться при выборѣ и разборѣ древнихъ памятниковъ. Съ другой, мы убѣдились, что не одни только извлеченія историческихъ событій важны для насъ въ народныхъ Лѣтописяхъ; но что самый образъ разсказа, самый взглядъ современниковъ на событія, самые непринадлежащіе къ Исторіи—собственно разсказы и подробности вмѣщаютъ въ себѣ драгоцѣнныя поясненія, положительныя и историческія.

Міръ собственно такъ называемыхъ *Лѣтописей* объемлетъ собою обширное пространство вѣковъ съ того времени, когда прекратилось древнее образованіе Греціи и Рима, въ которомъ Исторія перешла изъ темнаго миѳа въ краснорѣчивыя повѣствованія Иродота, Ѳукидида, Тита-Ливія и Тацита, до начала новѣйшаго образованія, когда Лѣтописи раздѣлились, такъ сказать, въ многообразіе другихъ источниковъ Исторіи. Этотъ *періодъ Лѣтописей*, исторія его, всѣ эти *Среднія Времена* заключаются для насъ въ Лѣтописяхъ, и, новѣйшія изслѣдованія показываютъ намъ, какое несправедливое понятіе о Среднихъ вѣкахъ вообще составляли мы себѣ, потому именно, что несправедливо съ предубѣжденіемъ и поверхностно занимались его Лѣтописями. Непреложна та истина, что предметъ, объемлющій много времени, не долженъ быть безопасно отвергаемъ и пренебрегаемъ.

Критика Лѣтописей необходима—это безспорно, но съ совершенствомъ понятій нашихъ о другихъ знаніяхъ, мы усовершенствовали понятіе и о критикѣ Лѣтописей. Мы не признаемъ уже критикою настоящею произвольныхъ, чьи-бы они ни были, сужденій о достоинствѣ и достовѣрности Лѣтописей. Мы хотимъ, что бы критика обнимала вполнѣ сущность, духъ и характеръ Лѣтописей, что бы она повѣряя ихъ съ другими историческими пособіями, и, изъясняя причину противорѣчій, не обрекала на невѣжество и ошибку все то, что несообразно съ нашимъ понятіемъ, и наконецъ, что бы отличая прибавку, принадлежащую духу каждаго времени, она умѣла отличать въ нихъ истину, для всѣхъ вѣковъ безусловную. Критикѣ необходимо для этаго, прежде всего, историческое и палеографическое разсмотрѣніе самыхъ текстовъ Лѣтописей. Первое, поясняя *время, мѣсто, обстоятельства* лѣтописныхъ извѣстій, второе—образъ *составленія* и *измѣненія* рукописей лѣтописныхъ, оба вмѣстѣ покажутъ первую возможность повѣрки ихъ съ другими археографическими, нумизматическими, дипломатическими памятниками, и, дальнѣйшаго свода ихъ съ извѣстіями и памятниками чужеземными. И только послѣ этаго откроются уже истина для Исторіи и матеріялы для поэзіи въ источникахъ народныхъ преданій.

Все это ведетъ насъ къ тому заключенію, что *предварительная обработка Лѣтописей* должна составлять важный приготовительный трудъ для изыскателей истины въ Исторіи и Наукѣ, а началомъ къ этой обработкѣ должно послужить *изданіе* рукописей лѣтописныхъ.

Не нужно доказывать, слишкомъ очевидной истины, что *изданіе* или *печатаніе* рукописей есть *единственное* средство ихъ сохраненія. Удивительное искуство Гуттенберга дало намъ средства воздвигать памятники прочнѣйшіе мраморныхъ и мѣдныхъ. Распространяя ветхую хартію до безчисленныхъ, если угодно, списковъ, оно даетъ средства къ удобнѣйшему уразумѣнію текста, отверзаетъ изслѣдователю двери въ сокровищницы письменныхъ памятниковъ, сберегаетъ единственный иногда списокъ, готовый погибнуть отъ времени и обстоятельствъ, и, дѣлаетъ его общею, всѣмъ подручною принадлежностью.

Но здѣсь предлежитъ весьма важный вопросъ, о томъ, какъ всего удовлетворительнѣе можно, а слѣдственно, и должно издавать Лѣтописи? Мнѣнія объ этомъ различны, и, представляя здѣсь благосклонному вниманію просвѣщенныхъ читателей, опытъ изданія одной изъ Отечественныхъ Рукописей, полагаемъ необходимымъ войдти въ нѣкоторыя соображенія и поясненія о предметѣ, насъ занимающемъ.

Подобно Лѣтописямъ другихъ Европейскихъ народовъ; наши Отечественныя Лѣтописи начинаются и оканчиваются *періодомъ Среднихъ Временъ*, который для Россіи начался четырьмя ранѣе, и продолжался двумя столѣтіями долѣе, нежели въ Западной Европѣ. Лѣтописи наши, кромѣ преданій о древнѣйшихъ событіяхъ, начинаются собственно IX—мъ столѣтіемъ и оканчиваются XVII-мъ. Тѣмъ драгоцѣннѣе являются для насъ Лѣтописи наши, что въ другихъ древнѣйшихъ пособіяхъ историческихъ мы весьма недостаточны. Наши отечественные дипломатическіе акты восхо-

дятъ не далѣе XIII-го столѣтія ; археологическихъ и другихъ памятниковъ ранѣе XV-го вѣка имѣемъ мы весьма немного , и только съ XVI-го столѣтія идутъ уже достовѣрныя извѣстія иностранцевъ о Россіи, полагая начало имъ съ Герберштейнова описанія Россіи.

Также , подобно Лѣтописямъ другихъ Европейскихъ народовъ , наши Лѣтописи не представляютъ ничего систематическаго. Это сборъ замѣчаній , преданій , общихъ и частныхъ разсказовъ, легендъ; цѣлыя піесы различнаго содержанія находятся въ текстѣ ихъ (молитвы, поученія , грамоты , письма , договоры , выписки изъ разныхъ духовныхъ книгъ , путешествія). При самомъ поверхностномъ взглядѣ видно, что *начало* всѣхъ Лѣтописей произтекло изъ одного источника : была какая—то основная Лѣтопись , которую всѣ списывали для начала , прибавляя за тѣмъ дальнѣйшія событія и записывая современное. Начало Лѣтописей явилось въ Кіевѣ, этой колыбели Русскаго Царства. Но потомъ Лѣтописцы писали во многихъ городахъ и странахъ Русскихъ.

Общее мнѣніе было прежде то , что преподобный Несторъ, инокъ Печерскаго монастыря, жившій въ XI-мъ вѣкѣ, первый началъ составлять Русскія Лѣтописи , взявъ для сего образцомъ Греческіе *Хронографы* (отъ которыхъ произошло и самое Русское названіе бытописаній : *Временникъ* и *Лѣтопись*). Полагали , что Несторъ , пользуясь Греческими источниками, изъ нихъ извлекъ свое лѣточисленіе и главныя данныя для первоначальной Русской Исторіи, присовокупивъ къ тому отечественныя отмѣтки, преданія , разсказы , и, что онъ довелъ такимъ образомъ

Лѣтопись, по мнѣнію однихъ до 1094-го, по мнѣнію другихъ, до 1111-го года. Къ этому *началу*, разошедшемуся по всей Русской землѣ, прибавляли послѣдователи Нестора, (имена которыхъ, большею частію, остались неизвѣстны) и такимъ образомъ составилось множество разнородныхъ лѣтописцевъ нашихъ.

Въ новѣйшее время возстало однакожъ сильное противорѣчіе общепринятому мнѣнію. Нѣкоторые изъ ученыхъ изслѣдователей стали утверждать, что если Несторъ и дѣйствительно писалъ что-либо, кромѣ житій Святыхъ; то его замѣтки были весьма кратки, и, что уже въ позднѣйшее время Лѣтописи Русскія были переработаны и дополнены изъ разныхъ источниковъ въ томъ видѣ, въ какомъ онѣ дошли до насъ.

Мы не будемъ входить здѣсь въ разсмотрѣніе справедливости прежняго и новаго мнѣнія, тѣмъ болѣе, что поборники новой системы еще не представили полнаго систематическаго изложенія своихъ мнѣній. Довольно сказать здѣсь, что слѣдуя прежнему и новому мнѣнію, мы равно находимъ одно, что составляетъ прямое подкрѣпленіе нашему предмету, именно то, что прежде всего другаго должно — *издать наши Лѣтописи*, даже и для критики и систематическаго опроверженія ихъ. Иначе никакой послѣдовательности не возможно надѣяться въ нашихъ системахъ и изслѣдованіяхъ.

Въ настоящемъ состояніи дѣла, когда для изданія Лѣтописей едва положено нѣкоторое основаніе, сошли

списковъ Лѣтописей, хранящихся въ Государственныхъ и частныхъ архивахъ и библіотекахъ, представляются намъ въ слѣдующемъ видѣ.

При *одинакомъ* всѣхъ началѣ, Лѣтописи наши дѣлятся потомъ на *полныя*, *частныя* и *сокращенныя*, и всѣ эти три разряда на *Южный*, *Сѣверный* и *Западный* составы.

Полными называемъ мы тѣ Лѣтописи, въ коихъ, за нитью или подлинною Несторовою Лѣтописью, слѣдуетъ въ такомъ же порядкѣ дальнѣйшая Исторія всей Русской земли, съ тѣмъ различіемъ, что въ одномъ спискѣ излагаются подробнѣе событія одной стороны Россіи, въ другомъ другой стороны. Такъ находимъ мы отдѣленіе Софійскихъ или Новгородскихъ временниковъ, Лѣтописи Волынскую, Кіевскую, Псковскую и проч. Окончаніе ихъ разновременно, ни одинъ списокъ не переходитъ однакожъ далѣе XVI-го вѣка, когда прекращаются отдѣльныя исторіи разныхъ частей Руси, соединенной единодержавіемъ Великихъ Князей Московскихъ.

Здѣсь являются опыты уже не Лѣтописей, но систематической Исторіи, каковы: Степенная Книга, Никоновская Лѣтопись, Казанская Исторія, Синопсисъ Гизеля, и отдѣльно *частныя* Лѣтописи, какъ-то: Лѣтопись о смутныхъ временахъ, Лѣтопись извѣстная подъ именемъ Филаретовой, Лѣтопись Палицына, Лѣтопись Сибирская, Царственная Книга, Царственный Лѣтописецъ, и проч.—

Но, кромѣ двухъ исчисленныхъ нами разрядовъ обширный рядъ лѣтописцевъ представляютъ *сокращенія* полныхъ и частныхъ рукописей. Они весьма многочисленны, и ими отнюдь не должно пренебрегать; ибо, большею частью, особливо въ окончаніяхъ своихъ, представляютъ они извѣстія современныя, подробныя и самобытныя.

Таковы *матеріялы*, составляющіе полный объемъ *Русскаго Лѣтописнаго міра.*

Мнѣнія объ *изданіи* нашихъ Лѣтописей, вообще, можно раздѣлить на три разряда, которые мы назовемъ: *историческимъ*, *своднымъ* и *графическимъ.*

1. Уважая только одни историческіе непосредственные факты, хотѣли печатать Лѣтописи гражданскими буквами, каждую отдѣльно, иные полагая исключить изъ нихъ все непринадлежащее Исторіи—собственно, другіе оставляя въ нихъ полноту текста; нѣкоторые думая устранить вовсе темныя, невразумительныя мѣста и рѣчи, другіе сохраняя ихъ. Такъ изданы до нынѣ: *Кенигсбергскій* полный списокъ, сокращенные *Новогородскій*, *Архангелогородскій*, *Костромскій* (или *Русскій* временникъ), *Софійская*, *Воскресенская* Лѣтописи. Лучшій образецъ такого рода изданій представляетъ *Софійскій временникъ*, напечатанный на иждивеніе Графа Н. П. Румянцова, П. М. Строевымъ.

2. Отлично отъ сего думали тѣ, кто устраняя вовсе *Лѣтописныя—собственно* подробности, заботились только о *систематикѣ данныхъ*, и боясь продолжительности

и обширности печатанья Лѣтописей, видя, что во многихъ Лѣтописяхъ повторяется одно и тоже, хотѣли принять въ основаніе какой нибудь *одинъ* полнѣйшій списокъ, печатать текстъ его, отмѣчать разнорѣчія всѣхъ другихъ, пояснять въ примѣчаніяхъ темноты, объяснять имена и подробности, вставлять въ текстъ отдѣльно тѣ части Лѣтописей, гдѣ видны противорѣчія другихъ текстовъ. Опытъ подобнаго свода, съ превосходными учеными примѣчаніями, сдѣлалъ славный Шлецеръ; лучшій образецъ такого изданія можно видѣть въ началѣ Пушкинской, или Лаврентьевской полной Лѣтописи, печатаніе которой было предпринято отъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Почтенный изслѣдователь Русскихъ древностей, Г-нъ Арцыбышевъ рѣшился даже не держаться никакого лѣтописнаго текста одной какой либо Лѣтописи; но извлечь свой, сводный текстъ, съ отмѣтками противорѣчій.

3. Наконецъ, совершенно противоположный сводному изданію, и усовершенствованный историческій способъ изданія, *графическій*, какимъ предполагалъ издавать Пушкинскій списокъ, извѣстный знатокъ Русскихъ древностей А. Н. Оленинъ, какъ издалъ свои „*Памятники Славянскіе*," П. И. Кеппенъ, и, который принятъ теперь мною при изданіи предлагаемой при семъ Рукописи. При этомъ способѣ предполагается печатаніе каждой Лѣтописи отдѣльно, Славянскими буквами, съ точнымъ наблюденіемъ всѣхъ старинныхъ буквъ, препинаній и знаковъ, отмѣткою только явныхъ ошибокъ, но удержаніемъ правописанія текста, какъ-бы оно ни казалось неправильно.

Разсматривая выгоды и невыгоды, удобства и неудобства всѣхъ трехъ, описанныхъ нами способовъ, мы склоняемся къ послѣднему.

1. *Сводное* изданіе явно должно отвлечь насъ отъ подробнаго изслѣдованія и передачи каждой Лѣтописи, предоставляя тексты ихъ произволу издателей. Не говоримъ уже о трудности сыскать людей, соединившихъ опытность и ученость съ совершеннымъ отреченіемъ отъ всякаго систематическаго предубѣжденія, которые могли-бы посвятить много лѣтъ труду тяжкому и однообразному; но не должно ли принять въ разсужденіе, что время, истребляя памятники, сдѣлаетъ для потомковъ совершенно недоступною всякую повѣрку нашихъ изданій съ подлинниками?

2. Если Исторіи доставляются очищенные факты, эта *пыль вѣковъ*, этотъ безпорядокъ, эта жизнь прошедшаго въ ея подробностяхъ, ошибкахъ, мнѣніяхъ, все, что такъ многосторонно является вниманію нашему въ Лѣтописяхъ, должно совершенно уничтожиться для изслѣдователей, а мы уже видѣли изъ вышеизложеннаго, сколь драгоцѣнно, сколь необходимо все это можетъ быть для полноты нашихъ свѣдѣній, во всѣхъ отношеніяхъ.

3. Отчасти отвращаетъ все это *Историческое* изданіе, но важное упущеніе будетъ и при немъ, именно то, что почти всѣ филологическія и палеографическія подробности потеряются для читателей, и такое упущеніе кажется намъ весьма важно. Употребленіе тѣхъ или другихъ буквъ, тѣхъ или другихъ знаковъ, даже та или другая ошибка

противъ языка, показываютъ мѣстность, могутъ открыть, можетъ быть, время составленія, переписки Лѣтописей, и, вообще прибавить новые, богатые матеріялы для Исторіи Славянской и Русской палеографіи и письменности вообще, къ чему уже положены столь хорошія начала трудами Добровскихъ, Востоковыхъ, Кепіеновъ и другихъ трудолюбивыхъ изыскателей; но что еще далеко не кончено. Печатая тексты Славянскими буквами, мы сдѣлаемъ ихъ доступнѣе *нашимъ Западнымъ собратіямъ*, которые не менѣе насъ дорожатъ всѣмъ, что относится къ матіери Славянскихъ народовъ великой Россіи, и, ищутъ въ памяти прошедшаго вознагражденія за недостатокъ своихъ современныхъ исторій и литтературъ. Обстоятельство это весьма значительно.

Словомъ—полагая, что изданіемъ древнихъ памятниковъ должна быть достигнута *полная и совершенная передача* оныхъ любознательному изысканію ученыхъ и любителей, мы почитаемъ совершеннымъ достиженіемъ сей цѣли только вѣрный *снимокъ* съ подлинника. Но если подобное предпріятіе невозможно; то *печатаніе Лѣтописей Славянскими буквами, какими писаны Лѣтописи, со всею возможною тщательностію въ соблюденіи правописанія и знаковъ*, должно почесть, по мнѣнію нашему, самымъ приблизительнымъ средствомъ къ совершенству надлежащихъ изданій.

Московское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, главнѣйше основанное съ цѣлью-сохранить въ печати сокровища нашихъ Лѣтописей, и уже сдѣлавшее нѣкогда опытъ своднаго изданія, благосклонно приняло мое, излагаемое здѣсь,

мнѣніе, одушевляемое ученымъ безпристрастіемъ, и не допуская никакой исключительности мнѣній, въ тоже время, какъ оно намѣрено печатать сводъ Лѣтописей Г-на Арцыбышева, и, Псковскій списокъ полной Лѣтописи *историческимъ* способомъ, мнѣ поручено было отъ означеннаго Общества издать *Супрасльскую Рукопись*, содержащую въ себѣ Новгородскую и Кіевскую сокращенныя Лѣтописи *графически*. Начатое при почившемъ Предсѣдателѣ Общества, Его Превосходительствѣ А. Ѳ. Малиновскомъ, печатаніе кончилось при нынѣшнемъ просвѣщенномъ Предсѣдателѣ Его Сіятельствѣ, Графѣ С. Г. Строгоновѣ, и нынѣ представляется благосклонному вниманію и суду знатоковъ и публики.

Напечатанная мною рукопись состоитъ изъ двухъ отдѣленій: въ первомъ содержится сокращенная Новгородская Лѣтопись—выборъ изъ другихъ списковъ, иногда цѣлыми рѣчами, но наиболѣе съ измѣненіемъ, весьма сходная со спискомъ, названнымъ мною *Кирилло-Бѣлоезерскимъ-Новгородскимъ*, находящемся въ рукописи нѣкогда бывшей въ Кирилловѣ Бѣлоезерскомъ монастырѣ, а нынѣ хранящейся въ Сунодальной библіотекѣ подъ N° 151-мъ; во второмъ же помѣщена краткая *Кіевская Лѣтопись*, въ коей отдѣльно собраны древнія событія и дополнены современными дѣлами до 1514-го года. Эти дополненія составляютъ существенное достоинство нашей Лѣтописи, ибо подробная Кіевская Лѣтопись, до нынѣ неизданная, но извѣстная намъ по выпискамъ въ Исторіи Государства Россійскаго, прерывается XIII-мъ столѣтіемъ. Употребляя подробную, Исторіографъ Карамзинъ, пользовался и нашею рукописью, и ссылается на нея, при описаніи Кіевскихъ событій 1495, 1496, 1497-го

годовъ, и битвы подъ Оршею, называя нашу Лѣтопись: „*Архивскою Кіевскою*," и упоминая о внесеніи ея въ архивъ А. Ѳ. Малиновскимъ. Впрочемъ, подробное извѣстіе о текстѣ нашей Рукописи, мы прилагаемъ здѣсь отдѣльно.

Принимая, по препорученію Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, на себя отвѣтственность издателя, я долгомъ почелъ:

1. Дать опредѣлительное названіе нашему списку, и назвалъ его для отличія отъ другихъ: *Супрасльская Рукопись*; ибо по нѣкоторымъ признакамъ можно полагать, что она принадлежала нѣкогда библіотекѣ Супрасльской обители, находящейся въ двухъ миляхъ отъ Бѣлостока.

2. Печатать текстъ Славянскими буквами, тщательно слѣдуя смыслу, разстановкѣ, правописанію каждаго слова, удареніямъ, какія гдѣ поставлены, и отмѣчая въ примѣчаніяхъ всѣ явныя описки, поправки, отмѣтки, но не позволяя себѣ пропускать ни единой, такъ сказать, черты, и не давая мѣста ни малѣйшему произволу. Все критическое самолюбіе мое ограничилъ я только присовокупленіемъ въ примѣчаніяхъ немногихъ выписокъ, изъ разныхъ другихъ списковъ, которыми поясняется принятое мною чтеніе того или другаго слова въ текстѣ. Въ срединѣ своей Лѣтопись являетъ перемѣшанныя событія и годы; ихъ привелъ я въ порядокъ, но въ примѣчаніи отдаю подробный отчетъ о безпорядкѣ подлинника. Все, что написано въ подлинникѣ киноварью, напечатано мною красными чернилами. Прилагаемый для образца снимокъ

одной страницы рукописи можетъ доказать справедливость словъ моихъ, что настоящее изданіе *Супрасльской Рукописи* можетъ, если не вполнѣ замѣнить *снимокъ съ подлинника*, то, по крайней мѣрѣ, представляетъ, сколько возможно, близкую передачу его, и почти замѣняетъ подлинникъ и снимокъ.

Повторю въ заключеніе: *такъ*, по моему мнѣнію, должно издать всѣ наши Лѣтописи, и когда мнѣніе мое будетъ подтверждено судомъ опытныхъ знатоковъ и просвѣщенной публики, счастливымъ себя почту, если небольшимъ трудомъ моимъ Обществу Исторіи и Древностей Россійскихъ принадлежать будетъ честь начала настоящаго и удовлетворительнаго печатанія Лѣтописей Отечественныхъ, такъ какъ ему принадлежитъ уже честь начала сводныхъ изданій. Искренно желаю, что бы при распространяющейся нынѣ большей дѣятельности въ занятіяхъ Отечественною Исторіею, наши Русскія Лѣтописи обратили на себя полное вниманіе ученыхъ Археографовъ и издателей. Только послѣ надлежащаго *изданія* Лѣтописей будетъ время и мѣсто большой и малой критикѣ, повѣркѣ ихъ съ чужеземными источниками, розысканію источниковъ и образа составленія, и даже, если угодно—опроверженію Лѣтописей Русскихъ.

Здѣсь съ глубокимъ чувствомъ признательности, должно обратиться къ тому, что просвѣщенное Правительство наше обратило полезное вниманіе на древніе письменные памятники отечественныхъ бытописаній и всемѣрно содѣйствуетъ къ отысканію и обнародованію оныхъ. Всегда первое на пути науки и образованія, нынѣ, когда драгоцѣнные

матеріялы получила уже Русская Исторія въ изданномъ „Собраніи Законовъ Россійской Имперіи,“ когда, по плану незабвеннаго Графа Н. П. Румянцова, изданы важнѣйшіе, внутренніе историческіе акты, Коммиссія печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ надѣется вскорѣ приступить къ дальнѣйшему печатанію изготовленныхъ работъ своихъ, когда наконецъ, Министерство Народнаго Просвѣщенія, готовитъ новое, важное собраніе актовъ, приобрѣтенное въ Археографическомъ путешествіи по Россіи, и дополненное кромѣ того многимъ—кому неизвѣстно, что обширный планъ приготовляется, по коему, вскорѣ, можетъ быть, извлечены будутъ изъ пыли книгохранилищъ всѣ Русскія Лѣтописи, и, изданы не жалѣя огромныхъ издержекъ, какихъ требуетъ подобное Государственное предпріятіе. Царствованію Императора НИКОЛАЯ будетъ принадлежать окончаніе подвига, начало котораго предполагалъ ПЕТРЪ ВЕЛИКІЙ, помышляя о сохраненіи преданій и завѣта предковъ въ ихъ бытописаніяхъ. *Что* не можетъ совершиться въ настоящее время, полное надеждами, оживленное исполненіемъ ихъ?

Предавая малый трудъ мой суду знатоковъ и публики, я осмѣлился искренно изложить свое мнѣніе, о дѣлѣ, драгоцѣнномъ для каждаго Русскаго, и предварительно прошу снисхожденія къ опыту несовершенному и мыслямъ, въ истинѣ которыхъ хотя и увѣренъ, но которыя готовъ однакожь признать недостаточными, если такъ рѣшитъ судъ добросовѣстный, безпристрастный, и основанный на убѣдительныхъ доказательствахъ.

Издатель.

СОКРАЩЕННАЯ

НОВГОРОДСКАЯ ЛѢТОПИСЬ,

ОТЪ НАЧАЛА ЗЕМЛИ СЛАВЯНСКОЙ ДО ВЗЯТІЯ МОСКВЫ ТАХТАМЫШЕМЪ

ВЪ 1382 ГОДУ.

Початокъ Рускои земли, како приидоша Словѣне пѣрвыи Афетова и сѣли на Роуськои земли по рѣкамъ, то є

Лѣтописѣ Кіевскіи и всеѣ Роуськоѣ земли и Пѣскоѣ и Литвьскіи.

Бѣ азъ Словѣескыи ѿ пѣрмене Афетова, нарицаемыи Норицѣ, ижже соу Словѣне. По многѣ же врѣмене насѣли сѧ Словѣне по Дунаеви, где и нынѣ соу, ижже є Оугорскаа земля и Болгарскаа, и ѿ тѣ Словѣнь разидошѧ: болотомъ бо нашѣшимъ на Словѣны на Дунаискыѧ, и сѣдшимъ имъ в ни и наслоующимъ имъ.

Ѡ томъ, како Словѣне, пришѣшин в Роуськоую землю, сѣли по рѣкамъ великыи:

Словѣне же ѿвѣ, пришѣше, сѣдоша на Вислѣ рѣцѣ и прозваша Лѧхове, а иныѧ Поморане: такоже и тии Словѣне сѣдоша по Днепроу и нарекоша Полане, а дроузии Древляне, зане сѣдоша в лесѣхъ, а инии сѣдоша межи Припятиею и Двиною и нарекоша Дрѣговичи, а дроузии Полочане рѣкы рад Полоты.

А се ѿ Новѣгородѣ великомъ:

Словѣне же, пришѣше з Дунаѧ, и сѣдоша ѿколо ѣзера Ильмеря и прозваша своимъ именемъ, и сдѣлаша градъ и нарекоша и Новъгородъ и посадиша старѣишиноу Гостомысла: а иныѧ сѣдоша по

Десн҃ѣ, а̂ дроугꙑ҃н по Сѣмн и̂ по Сꙋлѣ. И̂ та́ко разндѣ҃ Сло́вѣньскꙑ҃ а̂зꙑкъ, тѣмъ и̂ грамота прозвасѧ Сло́вѣнскаа̂. Полѧномъ же живꙋщнмъ ѡ̑собѣ по градомъ тѣмъ [1].

О̂ поути, что є҃ ѡ̑ дорозѣ воденоі҃ з Немець в Греки и̂ до Рима, до плѣмені Хамова:

И̂ вѣ пѫ҃ нз Варѧг вз Греки, а̂ нз Гре҃ по Днепроу и̂ вверхъ нз Дьнепра́ [2] внити вз Ильмерь, ѡ̑зеро велнкоє Невскоє, и̂ Невою тече҃ в море Варѧжскоє и̂ по томоу морю можетъ доити до Рима, а̂ ѡ̑ Рима по томоу҃ морю прнити кз Цр҃югра҃, а̂ ѡ̑ Цр҃гра҃ прі-нти вз Понтъ море, в негоже тече҃ Днепрь рѣка, Дне́прь бо̂ течетъ нзъ Ѡ̑ковскаго лѣса и̂ течетъ на полъденъ, а̂ Двина и̂детъ нз тогожъ лѣса на полночь, и̂дѣ҃ вз море Варѧжьскоѣ҃, а̂ Дни́прь тече҃ в Понтнскоѣ҃ море, а̂ Волга потекла нз того҃ лѣса на во-стокъ и̂ втечетъ [3] о́ ю̂ ѵстью̂ вз Хвалнскоє морѣ. Тѣмже нз Роуси може҃ и̂ти по Волзѣ в Болгары и̂ вз Хвалисы и̂ на вѣстокъ и̂ти вз жребі҃и Симовь, а̂ по Двинѣ вз Варѧгы, а̂ нзъ Варѧгъ до Рима и̂ до племе́не Хамова.

А̂ сѐ житіе Кневскоє, ѡ̑ ко̂ создань первыі҃ гра̂ Кнѣ҃, оу҃вы҃ҁ Борцевъ [4]:

Полѧном же, живоущнмъ ѡ̑собѣ и̂ владѣющнмъ роды своі҃ми на свои҃ мѣстехъ, и̂ бѣша трі҃е бра́тꙋ: пра́вомоу и̂ма̂ Кꙋ̑н, второмꙋ Шекъ, третіѣмъ Хорнвь. И̂ сѣтво́ри Кни гра̂ вз своє и̂ма на горѣ Кꙋ̑евѣ, гдѣ҃ и̂ нн҃ѣ оу҃вы҃з Борцевь [5]: а̂ Шекъ сѣде на горѣ, гдѣ҃ і̂ нн҃ѣ Шековица: а̂ Хорнвь сѣде на третіи҃ горѣ, ѡ̑ негоже

1) Въ другихъ Лѣтописяхъ: по горамъ симъ. 2) Въ подлинникѣ, ошибкою, написано: изнедьпра. 3) вчечетъ. 4 и 5) оу҃ выборцевъ, оувыз-борцевь. въ иныхъ древнихъ спискахъ: оувозъ боричевъ, въ другихъ— совершенно непоняшныя слова.

прозвася Хорвица: сестра же и Либедь. Кию же княжившю в родѣ своемъ, и животъ свой скончя, и брать его Щекъ и Хоривь тоу и скончася. И вселѣ начаша по них княжити, а въ Древлене свои, а в Новѣгородѣ свои, а инии на Полотѣ Полочане, от нихже и Кривичи, ихже седе наврѣхъ Вългы и наврѣ Двины и наврѣ Днепра, ихже е гра Смоленескъ, та от ни Сѣверъ: а на Бѣлѣ озерѣ седѣ Весь, а на Ростовскомъ Меря, а на Клещинѣ озерѣ Меря жи: а по Оцѣ, где вътекла в Волгоу, сѣдить Моурома азыкъ свои, Мещера свои, Мордва свои, а в Роуси свои. Сами Словѣне нарекоша Древляне, Радимичи и Вятичи от Ляховъ. Поляне вси живяхоу мирно и Древляне вси живоуще в миру.

Отъ Р. Хр.

Сии дани, яко взимаху Варязи на Чюдѣ и на Словѣне:

Въ лѣ ѯѳ. т. ѕ. з взимахоу Варязи да на Чюдь за моремь и на Словѣне и на Мери и на Вѣсѣхъ и на Кривичѣ[1], а Козаре имѣхоу дани на Полѣне по бѣлѣ з дыма. 859 г.

О томъ, како Словѣне Варѣ изгнаша за море, и дани не почали имъ давати и собѣ възѣмше князя и Вира, имяне Рюрика:

В лѣ ѯѳ. то изгнаша Варяги за море, и вселѣ начаша не давати дани за море и начаша сами собѣ владѣть. И не бѣ в ни правды, и въста пльмы родъ на родъ и быша в них оусобѣци, начаша воевати сами на ся. И рекоша сами в собѣ: поищемъ собѣ князя, иже 862.

1) Въ подлин: намори. инавсѣхъкривичѣ. Въ двадцати пяти спискахъ, какъ печатныхъ, такъ и рукописныхъ, находящихся у меня подъ руками, ошибочно сказано: на всѣхъ Кривичѣ. Въ одномъ только Сборникѣ, принадлежавшемъ ИМПЕРАТРИЦѢ ЕКАТЕРИНѢ II-й, написано: Имахоу дань Варязи, приходя из заморья на Чюдь, на Словене, на Мерѣ, на Весь, на Кривѣхъ. Основываясь на этой драгоцѣнной рукописи, возстановилъ я здѣсь настоящее чтеніе. 2) князя.

бѣ владѣль нами и сѣдилъ бы по правдѣ. Идоша за море к Варягомъ и испросиша собѣ князь. Избрашася три братыя с роды своими: пръвыи Рюрикъ, старѣишии, сѣде в Новѣгородѣ: второмоу имя Синеоусъ, сѣде на Бѣлѣ озерѣ: третемоу имя Трувор, сѣдѣ въ Изборцѣхъ. По двою лѣтоу оумре Синеоусъ и бра его Трувор, и по нихъ прия всю власть единь Рюрикъ и раздѣли городы мужемъ своимъ. И бы оу него два мужа, именемъ Аскольдъ и Диръ, и та испросистася к Цюгра с вои своими, и вземше в Кіевѣ и начаша владѣти Полянскою землею.

Како ходи Аскольдъ на Греки коёкати:

866. Въ лѣ ѯ. тод иде Аскольдъ и Дѣ на Греки во дво со ладии [1].

Ѡ крещен земли Болгарьскоѣ:

869. Въ лѣ ѯ. тоз крещена бы земля Болгарская.

Ѡ смрти цра Михаила Пригорьскаго:

876. Въ лѣ ѕ. тпд преставися црь Михаило, а црьтвова лѣ кд: и скончася великии кроугъ.

Ѡ смрти Рюриковѣ:

879. Въ лѣ ѯ. тпз оумре Рюрикъ и преда княженіе своѣ Ѡлгови, ѡ своѣго рода емоу бы, и сна своѣго Игоря.

Ѡ взятіи Смоленьска Ѡльгови и Кіева:

880. Въ лѣ ѯ. тпи иде Ѡлгъ, поимавъ вои многы и Кривичи, и взя Смонеск и поса́ди мужи свои. И прінде къ горамъ Кіевскимъ и ѡболхгалъ, оубн Аскода и Дира: и седѣ в Кіевѣ княжа, и оустави дань Словеномъ и Кривичамъ и оустави дань Варягѡ, а ѡ Новагорода т гривѣ на лѣ мѵра дѣла.

1) Въ подлин: людии.

Какъ ходилъ Олегъ на Деревлянь и на Северъ:

Въ лѣ ѵѕ. тча иде Олегъ на Деревляны и на Северы, и возложи на ны дань по чърнои куници. 883.

Потомъ какъ цръ Василеоды посла до Словѣнъ книгы перекладывати на Роускій языкъ:

Въ лѣ ѵѕ. ѵе сѣдмхоу Словѣне по Дунаеви и Оугры[1] и Мордва, и 897.
в Болгарѣ Дунайскы крещены кнзмъ и Ростослава и Стослава, Кочѣ. И послаша къ црю Михаилъ, глще: земла наша крещена и нѣк оу насъ оучителя, иже бы протолкова стыа книгы, не разоумѣемъ бо Греческомоу языкоу, ни Латынзскомоу. И посла цръ два брата философа Мефодіѣ и Костянтина въ Словенскоую землю, и начаша съставливати[2] писанія азъбоуки Словенски, и преложиша апсл ѣ евліѣ и псатыръ и оухтайкъ и вса книгы ѡ Греческаго языка на Словеньскын въ с мцѣ, и рады быша. И потомъ Игореви възбратьшю[3], и приведе ѡ Плескова женѹ собѣ Олгоу.

Какъ Олегъ кнзъ хоть на Греки воевати:

Въ лѣ ѵѕ. ѵдı и иде Олегъ на Грѣкы, а поимъ съ собою множество вои и Варягъ, и вѣ и ѵѣ кораблѣ. И повелѣ Олегъ колеса изделати и кораблм на колеса въставливати, и въспяша тры[4] и поидоша по полю къ граду, и възяша дань по ı гривѣнь на чкъ, а в корабли по м моу, и ѡидоша. 906.

Ѡ смрти Олговѣ:

Въ лѣ ѵѕ. ѵдı оумре[5] Олегъ, княживъ лѣ лг, а смрть емоу ѡ 911.

1) Въ подлин: ноугры: Не только въ письменныхъ, но и печатныхъ книгахъ, въ которыхъ пунсоны сдѣланы были съ древнѣйшихъ рукописей, въ XVI вѣкѣ употребляли и вмѣсто и. 2) въставливати. 3) Должно быть: възрастьшю. 4) Въ друг. древн. спискахъ: въспяша преи, въспяша прѣ с поля, вспяша парусы. 5) Въ подлин: оумре.

кона своего: выйде изо лба змиа и оужазви его в ногоу [1], и оумре.

Ка Игорь холи на Грѣки:

940. В лѣ ѕ. умн и иде Игорь на Грѣки в десяти тисоущахъ, въ кораблѣ, и бы брань и одолѣша Грѣци: [2] а иныи роу въ море истопоша, и индоша.

О смрти Игоровѣ:

945. В лѣ ѕ. унг иде Игорь въ Деревляны и приложи на ни дань к дани, и оубиша Игоря, и княживь лѣ лд.

Ка Ольга холи на Деревляны:

947. В лѣ ѕ. уме иде Ольга на Деревляны, и победи и, и имать на ни въ.

О ѣханыи Ольги к Новоугороу:

955. В лѣ ѕ. уѳг иде Ольга к Новоугородоу, и оустави погосты и дани,

Ка ѣхала Ольга к Цесугородоу и крестилася:

958. В лѣ ѕ. уѳѳ иде Олга въ Цесьгра и крестися о патрiарха [3] и о цра, а црь бо хотяше за себе, и нарена бы въ сто крещении Елена.

О хожении Игоря [4] на Оукоу и на Богоу:

964. В лѣ ѕ. уок иде Сфослава, сн Игорь, на Оукоу рѣкоу и Волгоу и взя да.

Ка ходи Святосла на Вятичи:

966. В лѣ ѕ. уоѳ Сфосла иде на Вятичи, и победи та и възложи на ни дань.

1) Въ подлин: вноугоу. 2) Пропущено: бѣ изекоша. 3) Въ подлин: пастрiарха. 4) Читай: Сфослава, сна Игоря.

О рожденіи Святослава на Дунаи:

В лѣт ҂ѕ. ѵоѳ идѣ Святославъ на Дунаи и на Болгары, и победи 967.
ихъ и взя[1] по Дунаю и городовъ.

О княжен Святославѣ Игоревича и о смерти его:

В лѣт ҂ѕ. ѵоз оумре Олга мца Іоуня аі[2]. А кнзю Святославоу 969.
Игоревичю тогда възмоужавшоуся, нача вои свкокоупати и многы
храбры и легко скача, яко пардоусъ, а возовъ по собе[3] не възяше,
ни котло, ни мяса варяше, но потоко на оугле пекоуще ядяхоу,
а пища не требоваше, ни постела мяхка, но на войлоцѣ спа, а
сѣдло собѣ в головы полагаше. И посылаше въ многы страны
послы, а нѣкыя пленяше: Грѣкомъ одолѣвъ, въ единои де тысящи
р одолѣ[4] и дань на ни взя. И оубиень бы в порозѣ[5] о Печенѣгъ,
а лобъ его оковаше сребро, и пяхоу изъ него, яко из чаши. А
княжя бы лѣт кѳ[6].

О княжен Ярополкове в Кіевѣ:

В лѣт ҂ѕ. ѵпа сѣде Ярополкъ Святославличь в Кіевѣ, а Олегъ 973.
в Деревстѣи земли, а Володимерь в Новѣгороде: и оуби Ярополкъ
брата своего Олга, и паты самого оубити бѣ. Ярополкъ
княжилъ лѣт и.

О княжен великого Володимера в Кіевѣ:

В тое лѣто пришеше Новгородци, и просиша на княжее Воло-
димера. Посемже сѣде Володимеръ Святославичь в Кіевѣ, владѣ
всею землею Роускою. Бы ему ѳ же, а снѣхъ бі, а наложниць в него
т в Вышегороде, а в Бѣлегороде т, а на Берестовѣ множество.

1) Въ подлин: зва. 2) Въ печатн. Христіанск. Мѣсяцословѣ: Іюля 11.
3) Въ подлин: побе. 4) Въ КБН. № 154: въ единои десяти тысоущѧ сто
тысящь побѣдивъ. 5) Въ подлин: впозорѣ. 6) Въ друг. Лѣтоп: ки.

Сѫ же Володимерь, ꙗко и Соломѡ бы. Соломѡ же имѣше жены ѧ, а наложниць оу него т, моуръ же бѣ, а наконець погꙋбе: и стый же Володимерх наконець благꙋть ꙁѣлѡ обрете, и вѣми заблоужьшам лю силою крьтьною просвѣти.

Ѡ хожении Ꙗропѡка[1] на Ѡга и на Древляны:

977. В лѣ ѕ. упе иде Ꙗрополкх на Ѡлга и на Древляны, и победи его: и бѣжа Ѡлегх вх градъ Вроучен, и вьпаде в дебрх и оумре. И Володимерх, слышавь, бѣжа за море: и Ꙗрополкх посади посадникы своѧ в Новѣгородѣ, и владѣше ѥдин в Роусн.

Ѡ хожен Володимерове на Ꙗропѡка:

980. В лѣ ѕ. упи иде Володимерь с Варѧгы и с Новгородци на Ꙗрополка, и не можаше Ꙗрополкх стати противꙋ Володимерѡ: и паки[2] прелесть оучини Ꙗрополчь воєвода Блоу с Володимерѡмх, и вылга Ꙗропѡка в Рѡнѣ и оубиша и два Варѧга, повелѣниѥмх Володимера. И княжи Ꙗропѡкх лѣ и.

Ѡ хожен Володимера на Ꙗтвяги:

981. В лѣ ѕ. ѱиѳ. иде Володимерь на Ꙗтвяги и взѧ землю и, и прінде кх Кіѥвоу и твораше трекы коумирѡмх.

Ѡ хожен Володимерове на Радимици и Болгары:

984. В лѣ ѕ. ѱчѳ иде Володимерь на Радимици и Болгары, и победи и.

Ѡ прихожен Бѡмиць и ѿ многы языкы, повѣдающе законы своѧ:

986. В лѣ ѕ. ѱчд пріндоша к Володимероу Бѡмици и Варѧзи и

1) Въ подлинникѣ сперва было написано: Ꙗрославка, потомъ буквы ла поправлены на по. 2) Въ КБН. № 154: бѣжа исх Кыева и затворисѧ вх иномх градѣ, и.

Жидова и ѿ многы мѣсть, а повѣдающи законы свои. Изъ Грѣ
приинде философъ.

О посланіи Володимерове по земляхъ испытати законы:

В лѣ ѕ҃. учє посла Володимеръ і мужь [1] избраны по земляхъ 987.
испытати законовь ихъ: и пришеше послании мужи, велми похвалиша
Греческыи законе, яко на нбѣ быша.

О взятіи Корсуня града:

И посемь паки иде Володимерь на Корсунь гра Греческыи, и
стоавь по градѹ трн мцѣ, и взя гра. И посла Володимерь къ
Црьгра къ црю Василію и брату его Костаньтинову: се гра ваш
взя. И слыша паки, яко сестроу имѣете дѣю: да аще ю не
дасте за ма, сътворю граѹ вашемоу, якоже и сємоу сотвори.
И црiе же, млящеѣ Бгоу, вдвою принуждиша сестроу свою послати
ю въ Корьсоу гра: она же плачющиса и горко въпіющи и млящи
са Бгоу, не хотящи за невѣрнаго поити. И тогда паде на княза
Володимера в тѹ часъ слѣпота очнаа. Егда прiинде црца Анна
въ Корсунь, и повелѣ кнзю крститиса: и паки крестиша его,
и бы здравь, очима вида, и вс҃таре его вси крстиле в томже
градѣ Корсуне. Женися тоу црцею Анною кнзь, а гра Корсунь
вдасть за вѣно своей шюрьи: а съ кнземь Володимеро бы тогда
подь Корсунемъ вса Роуськаа земла и Новгородци.

О прихожени Володимерове и къ Кневоу:

В лѣ ѕ҃. учз прiинде кнзь Володимерь ко своемоу Кневоу и 989.
повелѣ коумиры истребити, а иныа огнемь изъжещи. И посла по
всемоу миро [2], гла: аще кто не ѡбрящетса на рѣцѣ на Днепроу,

1) Въ подлин: і мужь. 2) Въ КБН. № 154: по всемъ градѣ.

боудеть мнѣ противень. И быша вси людіе завра на рецѣ на Днепроу: и тако крестиша вси людіе в рѣцѣ, а сщенници творяще молитвы, по брегоу стояще. И ѿтолѣ повелѣ роубити цркви, и поставиша Кыеву митрополита, а по ины градѡ епископы и попы, и крьти всю Роусь [1] и раздала сломы своимы грады, бѣ бо в него ѕ сынъ: Вышеславъ, Ижеславъ, Стополкъ, Ярославъ, Всеволодъ, Стославъ, Мстиславъ, Борисъ и Глѣбъ, Станислаѣ, Сѣдиславъ, Позвѣздъ. И посади Вышеслава в Новѣгородѣ, а Ижеслава в Полоцкоу, Стопока в Тоуровѣ, Ярослава в Ростовѣ: оумрѣшю же Вышеславоу, и посади Ярослава в Новѣгородѣ [2], а Борися в Ростовѣ, а Глѣба в Моуромѣ, Стослава в Деревлѣхъ, Всеволода в Володимери, Мьстислава въ Тмоутороканѣ.

ѡ призваніи митрѣ [3] и заложеніи цркви:

И посемь Володимерь призва мастеры ѿ Цѣмграда, и заложи цркы дасятинноую стоую Бцю. Стыи правовѣрныи князь великіи Володимерь Кыевьскыи, самодрѣжець Роускоѣ земли, нарѣнь въ стомь крещеніи Василіи, и постави правоую цркы в Кіевѣ сто мчнка Геѡргіа Ноябра кѕ: и потомь приде изъ Кіева въ Словенскоу землю, и постави гра въ своеи имѣ Володимерь, и постави цркы деревяноую стоую Бцю сборноую и спо ѡсыпа, и люди крести и намѣстникы поса, и прінде в Кыевь.

ѡ прихожденіи епископа Якима в Новгородъ:

992. В лѣ ѧѕ. ф прінде в Новыгоро епъ Якимъ и повелѣ трѣбища испровръгши, и коумира Пероуна посѣче и повеле его вриноути

1) Въ подлин: крьтив ю. роусь. 2) вновѣнородѣ. 3) Сперва, ошибкою, было написано: цркмтрѣ, потомъ первыя три буквы зачеркнуты и т т выставлены чернилами.

к Волхову: завязавше оуже его, влечахоуть по калоу, бьюще и пихающе. И в тое время винде в Перуна всех и кричаше: ѡхх, сн мнѣ, достахся немилтвымх роукамх симь. А на Кіевѣ тако же врѣноуша Перуна в дебрь [1], а сего в Волхову, и заповѣда никомоуже не перенати: и пловаше сквозѣ великій мость, и верже палицею своею на мость, ѣюже і нѣх безоумнѣи оубивающіе и оуттѣхоу творать бѣсомх.

Ѡ заложеніи [2] цркви:

В лѣ [3] ѧѕ. фѳ заложи Володимерь цркы стоую Бцю првозаноную, и мастеры приведе ѿ Грѣ и дѧ Бцѣи Корсоунскоя десятиноу. 991.

Ѡ соверш. монастыря стыа Бцѣи:

В лѣ ѧѕ. фд сверъшиша монастырь стоую Бцю, и вше Володимерь в цркохх, и рѣ: се даю стѣи Бцѣи ѿ имѣнїа моего и ѿ градовь моихъ і ю часть. И в то время бы ємоу мирно живоущи съ всѣми земламн. 996.

Ѡ заложеніи стыа Софіи оу Новегородѣ:

В лѣ ѧѕ. фѕ в Новѣгородѣ вѣка Ѣкимь оурадн совѣ монастырь десятинный, а стоую Софею заложи дѹбовѹ конець Пискоупли оулицы [4] на Воховомх и сверши ю ѿ двюнадесѧ врѣховь. И тако в Новѣгородѣ крстишѧ. 998.

Ѡ смрти Володимерове:

В лѣ ѧѕ. фкг престависѧ кнзь великнй Володимерь вх градѣ Кіевѣ мцѣ Іоуня ѣі [5], и положено бы тѣло его вх цркви стыа Бцѣ, кже вѣ самх сзалх, кнжѣ дрѹжа. 1015.

1) Въ КБН. № 154: въ Днепръ. 2) Въ подлин: ѿзоложеи. 3) в лѣ. 4) пискоупрноулици, т. е. на Бискуплѣ, или Епископлѣ улицѣ. 5) Въ друг. Лѣтоп. сказано: скончася на Берестовѣ, мѣсяца Іуля въ ѣ день.

О выбьенїи Борисовѣ:

1016. В лѣ ҂ѕ҃. фкд того мца Іоуня [1] оубиенъ бы Борисъ ѡ Стополка, [2] мца Сентоврїа е҃.

О прихожеи Ярославли на Стополка:

1017. В лѣ ҂ѕ҃. фѣ҃ прїинде изъ Новагорода кнзь Ꙗрославъ съ тремн тысщи вои, а варязѣ ҂а҃ на Стополка, и бы сѣча оу Любца: и ѡдолѣ Ꙗрославъ и паки сѣде в Кневѣ, оутрѣ потоу [3] с мужии Новгородци, а Стополкъ бѣжа к Лахы.

О прихожеи Стопока на Ярослава:

1018. В лѣ ҂ѕ҃. фкѕ прїиндѣ Стополкъ со Болеславомъ и съ силою велиюю на Ярослава и сѣде в Кіевѣ, и бѣжа Ярославъ в Новоуго родоу съ дми мужми: и паки иде Ярославь на Стополка с Новгородци, и бѣжа Стополкъ в Печенѣги, а Ярославь сѣдѣ в Кневѣ.

О смрти Стопокове:

1019. В лѣ ҂ѕ҃. фкѯ прїинде [4] Стополкъ с Печенѣги в силѣ тажцѣ сѣло на Ярослава, и бы сѣча зла на Алтѣ и стоупаша прижы: и победѣ Ярославь Стополка и сѣде в Кневѣ, оутрѣ потоу, а Стопокъ пропа в Лцкои земле.

О рожен е сн҃ь Ярославѣ:

1020. В лѣ ҂ѕ҃. ф҃. кн родисѧ Ярославоу сн҃ь Володимеръ, а на патое лѣ родисѧ Ꙗзславь, Стославь, Вячеславъ, Всеволо.

1) Въ Сборникѣ, принадлежавшемъ ИМПЕРАТРИЦѢ ЕКАТЕРИНѢ II-й, сказано: предасть дшю въ рцѣ Бжїи мца Іоулію кд. 2) Пропущено: а Глѣбъ. 3) *Утерлъ пота*, выраженіе Спаро-Польское, оно употребительно и до сихъ поръ въ Польскомъ языкѣ и значитъ: *отдохнулъ отъ труда.* 4) Въ подлин: прїи.

Об заложении церкви стыя Софии в Новегороде:

В лѣт ϛ҃. фли, лѣто княженья своего, заложи Володимерь Ярослави стоую Софию в Новегороде Великомь. 1030.

Об заложении стыя Софии в Кыеве:

В лѣт ϛ҃фмѕ҃ заложи Ярослав стоую Софию в Кыеве, и тогожь лѣт заложи Ярослав великии город Кыев, в него и злата ворота устрои, и митрополию устави и церкви многы постави. При семь и Антонии Печерскыи бы. В тоеже время певци г҃ придоша изь Цяграда. 1037.

Как изгоре стая София[1] в Новегороде:

В лѣт ϛ҃. фн изгоре стая София в Великомь Новегороде, имоущи врхов бг. 1042.

Об заложении стыя Софии в Новегороде:

В лѣт ϛ҃. фнг҃ залоги Володимерь стоую Софию въ Великомь Новегороде. 1045.

Об освящении стыя Софеа и ѡ преставлении кнзь Володимера Ярославича:

В лѣт ϛ҃. фв҃ ѡсщена бы стая Софеа на вхвженіе чстнаго крта, при архиепе Лоуце. И того лѣта престависѧ князь Володимерь Ярославичь, и положиша его въ стои Софіи, юже бѣ самь сзда. 1052.

Об преставлении Ярослав и ѡ разделении княжен сно[2] его:

В лѣт ϛ҃. фвк҃[3] престависѧ кнзь великыи Ярослав в соуботоу 1054.

1) Въ подлин: софоа. 2) сно. 3) ϛ҃. вк҃.

правоую поста, и положиша его въ сто́й Софіи в Кіевѣ, а княживъ лѣ м и раздѣлѣвъ княженіе сыномъ своимъ: Ижеслáвъ в Новѣгородѣ, Изслáвъ в Кіевѣ, Всеслáвъ в Смоленскоу, Стославъ в Черниговѣ, Всеволо́дъ в Переѧслáвли, Игорь Володи́мери.

Како нача жити в Кіевѣ Ижеслáвъ:

1055. В лѣ ѧ. фдг начаша жити в Кіевѣ Ижеслáвичь. И при сѣмъ бы Феодо́сій, игоумень Печерьскыи.

О хожденіи реки Ло́хвы в Новѣгороде:

1063. В лѣ ѧ. фло́а иде Волховъ наконпа е днїи. Се же не на добро бысть, но на д лѣта Всеслáвь пожже Новъгоро́.

О знаменіи на небеси:

1064. В лѣ ѧ. фло́к бы знаменіе: явися звѣзда на западе превеликa, лучь имоущи яко кравлавы, восходящи о вечера, и пребы з днїи.

Како приіе Всеслáвъ и взя Но́городъ:

1066. В лѣ ѧ. фло́д приіе Всеслáвь, взяше Новыгоро́, и пожже до крова Неревскаго[1] и сто́ую Софію погрáби: и покоуль пожже, потоулѧ горо́ доспѣша, и и́де Всеслáвъ[2].

Како Глѣбъ побе́ Всеслáва, и о обретеніи кро́ста Володи́мирова во сто́и Соѳеи на полатехъ:

1069. В лѣ ѧ. фло́з побѣди Глѣбъ с Но́вьгоро́ци Всеслáва на Гензѣ, и велика бѣ сѣча Божаномъ мца Ѳикта кг: а заря[3] ѡбрѣте Володимерове кро́ть въ сто́и Софіи на полатехъ.

1) Въ КБН. № 154: до ѡкрома Неревского. 2) Въ подлин: ѡидеслáвъ.
3) зара.

Съ пренесенїи моще҃й ст҃ы҃х мч҃нкъ Бориса и Глѣба :

В лѣ҃т ҂ѕ҃. фп҃и҃ съвокоупиша г҃ бра҃ты : Їжеслáвь, Ст҃ослáвь, Всеволо҃дъ Ꙗрослави҃, принесоша моще҃и ст҃ы҃х мч҃нкъ Бориса́ и Глѣба в новоую цр҃ковь, ю҃же б҃ѣ Їжеслáвь съ҃зда҃, и положены бы҃ша мц҃а Маїа въ к҃ дн҃ь . 1072.

Ѡ заложе҃нїи ст҃ыа҃ Бц҃ы в Пече҃рскомъ манастыри :

В лѣ҃т ҂ѕ҃. фп҃а҃ заложи҃ игоумень Фе҃ѡ҃дїи ст҃оую҃ Бц҃ю цр҃квь Печерскаго [1] монастыр҃а . 1073.

Ѡ преставле҃нїи ст҃о҃ Ѳеѡ҃досїа Пече҃рскаго :

В лѣ҃т ҂ѕ҃. фп҃в҃ преста҃вися игоумень Фе҃ѡ҃сїи Печерскаго монастыр҃а Маа҃ г҃, и положиша е҃го҃ в печер҃ѣ , ю҃же б҃ѣ са́мъ съ҃зда҃ . 1074.

Съ оу҃бие҃нїи Їжеслáвли :

В лѣ҃т ҂ѕ҃. фп҃е оу҃бі҃е҃нь бы҃ Їжесла҃, сн҃ъ Ꙗрослáви҃, а҃ княжи҃ лѣ҃т к҃д. Того҃ лѣ҃т преставися Фе҃ѡ҃дръ, е҃пп҃ъ Но҃городъ҃цкїи . 1077.

В лѣ҃т ҂ѕ҃. фч҃е [2] оу҃бие҃нь бы҃ Ꙗропо́лкъ Їжеслáвличь . 1087.

Съ конѣ҃ъ Полоцкои҃ [3], съ вр҃е҃нїи цр҃кви Печерскоѣ҃ [4] :

Того҃ лѣ҃т [5] предивна бы҃ в Полоцкоу воина : топотъ коневъ слы́шитъ и копыта видѣ҃ти , [6] и бы́ваше оу҃мъзѣ҃ и невидимо оу҃мираху оу҃ бласть и҃ . Того҃ лѣта [7] ѡ҃щи҃е҃на бы҃ цр҃ковь ст҃аа҃ Бц҃а

1) Въ подлин: печеркаго. 2) В лѣ҃т ҂ѕ҃. х҃. 3) Слова: Ѡ конѣ҃ъ Полоцкои, ошибкою, написаны выше передъ извѣстіемъ о смерти Ярополковой. 4) ѡщи҃нїи, цр҃кви печерскоѣ҃. 5) Въ друг. Лѣтоп. обстоятельство сіе относится къ ҂ѕх҃ (1092) году. 6) Въ КБН. № 154: а самы҃ не видѣ҃ти. И аще кто вылазяше и҃з храмины, хотя҃ видѣ҃ти. 7) Митрополитъ Іоаннъ ѕ҃вятилъ церковь Ѳеодосіева монастыря Печерскаго въ ҂ѕфч҃з (1089) году.

Печерскаѧ [1] митрополиты Їѡанны, при великомь кнѧзи Всеволодѣ Ѧрославичи.

Ѡ ѣхани Мстиславли Володимировичи на Коулаши воевати:

1095. В лѣ ѵ҃ѕ҃. ѯа победѣ Мьстиславь, сынъ Володимеровъ, Всеволожь внукъ, с Новгородци [2] на Коулакши.

Ѡ преставленіи Всеволодѣ Ѩрославичи:

Того лѣта престависѧ кнѧзь великыи Всеволодъ, сынъ Ѧрославль, Ѧприла гі, а княжи лѣ ѳі.

Како Стопълкъ сѣлъ на столѣ ѡтца своего:

Тогожь лѣ сѣдѣ Стопълкъ на столѣ ѡтца своего, и много пострада ѡ земли Роускои с погаными Печенѣгы.

Како Стопълкъ ѡслепи Василка Ростославлича:

1097. В лѣ ѵ҃ѕ҃. ѯѳ ѡслепленъ бы Василко Ростославличь ѿ Стопълка Ѩжеславлича, ѿ отрокъ своего.

Ѡ заложении церкви пр҃тое Бг҃овѣщенье [3] на Городищи:

1102. В лѣ ѵ҃ѕ҃. ѱі заложи Мстиславь, сынъ Дѣдъ, внукъ Стославль, стое Бг҃овѣщеніе на Городищи: и оукрасивь его, ѿиде.

Ѡ постриженіи Стошинѣ [4], сноу Дѣдвѣ:

1103. В лѣ ѵ҃ѕ҃. ѱ҃. ѕі постризесѧ сынъ Стоша Дѣдъ Стославль.

Ѡ преставленіи архиепа Никиты и ѿ поставленіи епа Їѡанна:

Того лѣта престависѧ архиепъ Никита, и поставиша епомъ Їѡанна [5].

1) Въ подлин: печерскаѧ. 2) Олега Святославича. 3) Въ подлин: бговѣщьѣ
4) стошинѣ. 5) їѡнна.

О заложеніи церкви стаго Николы на Княжемъ дворѣ и о знаменіи, бывшемъ в солнци:

В лѣт ҂ѕ. ҳ. кка заложи церковь стаго Николы на Княжи дворѣ. 1113.
Тогожь лѣт бы знаменіе: солнце, аки мѣсяць.

О преставленіи Стопоковѣ:

В лѣт ҂ѕ. ҳ. кв [1] престависѧ Стополкъ Ижеславичь, а княживь лѣт кѧ. 1114.

О сеженіи Володимира Мономаха на княжи отца своего: [2]

Того лѣт сѣде Володимеръ Мономахъ на великое княженіе, на столѣ отца своего.

Како князь Мстиславъ заложи городъ болше прежьного и како посадникъ Павелъ заложи городъ Ладогу камень: [3]

Тогожь лѣта князь Мстиславль заложи городъ болше прежьнаго, а посадникъ Павель заложи городъ Ладогу камень.

О преставленіи Володимировѣ и брата его Василка Ростославличь: [4]

В лѣт ҂ѕ. ҳ. кг престависѧ Володимерь и брат его Василко Ростославличь. 1115.

О приходженіи князя Володимира Мономаха из Кіева оу Володимиръ гра и о поставленіи церкви каменыя стаго Спса: [5]

В лѣт ҂ѕ. ҳ. кѕ прінде князь Володимерь Мономаѣ из Кіева во 1117.

1) Въ подлин: ҂ѕ. ҳ. кѕ. 2 и 3) Оглавленія эти написаны мелкимъ полууставомъ, киноварью: первое на полѣ, а второе внизу спраницы. 4) Первоначально было написано, киноварью: Оседеніи володимеравемономаха накняженіи отьчьскаго, потомъ оглавленіе это зачеркнуто и на полѣ написаны мелкимъ полууставомъ, киноварью же, слова, здѣсь напечатанныя. 5) стаго спса.

Володимерь гра̂ и̂ постави цр҃квь каменоу ст҃ого Спа̂, и̂ поиде къ свои̂ гра̂ Кіевь.

Ѡ̑ преставленіи кн҃зѧ Волоѡ̑мира Мономаха[1], и̂ како сѣ̂ его̀ Мстисла̂ сѣде на княженіе, и̂ бисѧ со Ѡ̑гомъ Ст҃ославичомъ и̂ прогна его̀ к Моуромоу и̂ в Рѣзань:

1119. В лѣ҃ ѧ҃ѕ҃. ѯ҃кз҃ престависѧ̂ великіи̂ кн҃зь Володимерь Мономъ̂, княживь лѣ҃ гі, а̂ всѣ҃ лѣ҃ его̀ о҃г, оукрашень добрыми дѣлы, его̀же всѧ̂ страны трепетахоу, и̂ престависѧ̂ мц҃а Маѧ̀ и̂[2]. И̂ по немъ сѣде сн҃ь его̀ Мьстиславъ, ѥще сынъ дѣтескъ, на великое̂ княженьѥ̂ и̂ княжи с кротостію̀, и̂ бисѧ съ Ѡ̑лгомъ Ст҃ославличемъ на Колакшин и̂ прогна его̀ к Моуромоу и̂ ѿтолѣ̂ в Рѣзань.

Ѡ̑ заложеніи ст҃ыѧ̀ Бц҃а игоуменомъ А̂нтоне̂ в манастырь:

1120. В лѣ҃ ѧ҃ѕ҃. ѯ҃кн҃ заложи игоумень А̂нтоніи ст҃оую̀ Бц҃ю в монастыри.

Ѡ̑ заложеніи цр҃кви ст҃го Їѡ̑ана Всеволодо̂ на Петрятинѣ̂ дворѣ̂:

1127. В лѣ҃ ѧ҃ѕ҃. ѯ҃лѕ҃ заложи Всеволо̂ ст҃го Їѡ̑анна на Петрятинѣ̂ дворѣ̂.

Како Їѡ̑а̂ е҃п҃ъ ѿвержесѧ̂ е҃п҃ьства, и̂ поставиша е҃п҃по̂ Нихо̂та:

1130. В лѣ҃ ѧ҃ѕ҃. ѯ҃л҃н ѿвѣрженсѧ̂ е҃п҃піи Їѡ̑аннъ Попьѧ̂[3], сѣдѣвъ к лѣ҃, сего̀ не помнимъ. Поставиша е҃п҃помъ Нифонта.

Како кн҃зь Мстисла̂ хо̂ ѿ Низовци на Литвоу и̂ победи ихъ:

1131. В лѣ҃ ѧ҃ѕ҃. ѯ҃лѧ҃ ходи Мстиславъ князь с Низовци на Литвоу и̂ побѣди и̂.

1) Въ подлин: монаха. 2) Владиміръ Всеволодовичъ Мономахъ скончался 19-го Мая 1125 года. 3) Въ КБН, № 154: Попьми̂ч.

Како Юрии [1] Володимировi испроси въ брата въ Ярополка Переяславль, а емоу Съзалъ [2] и Ростъ:

В лѣт ϛ҃. ҂мг Юрiи Володимеровi испроси оу брата оу Ярополка Переславь, а Ярополкоу Съзалъ [3] и Ростовъ. 1135.

Въ битвѣ Олговичъ с Володимировичи:

В лѣт ϛ҃. ҂мд [4] биша Олговичи с Володимеровичь, тогда яша два Ярославича. 1136.

Въ преставленiи Ярополковѣ:

В лѣт ϛ҃. ҂мѕ [5] преставiся Ярополкъ Володимеровi, княженiа его в Кiевѣ лѣт з҃. 1138.

Въ преставленiи благовѣрна князя Андрея Володимировича и о знаменiи, бывшемъ съ неба на тѣло его:

В лѣт ϛ҃. ҂мд. преставися благовѣрныи князь Андреи Володимеровi в Переяславли. Егда несоша его къ гробоу, бывшя знаменiе на небеси: г҃ слнца сiяющи, а о҃ земла трi стлпы до небесъ, донде схранiша тѣло его. 1141.

Въ преставленiи Всеволовѣ Олговичи [6], и како бра его Игорь сѣдѣ на княженье и игоннiи бы Iжеславомъ:

В лѣт ϛ҃. ҂нд преставися Всеволодъ Олгови [7], княживъ в Кiевѣ лѣт з҃. По немъ сѣдѣ бра его Игорь, и зъгони его Iжеслава и Мьстисла Мстиславли. И Мьстиславь сѣде на столѣ отца своего, добра корени оурасла. 1146.

Како Кiанѣ оубiша Игоря [8]:

В лѣт ϛ҃. ҂не оубiша Кiане Игоря Олговича, снемшися вѣчьемъ. 1147.

1) Въ подлин: юрiи. 2 и 3) созалъ, созалъ. 4) ҂мд. 5) ҂мѕ. 6) всеволовѣ володимировичи. 7) олгови. 8) Слово игоря написано киноварью на полѣ.

О преставлении князя Ижеслава:

1153. В лѣто ,ѕ. ҂ѯа преставися князь Ижеслав Мстиславли, княжив в Кіевѣ лѣт и.

Ка князь Юрей Володимировиц Мономахо сѣде на велико[1] княжен:

1155. В лѣто ,ѕ. ҂ѱг сѣде на великѡ княженьи князь Юріи Володимеровиц Мономахова.

Ѡ заложении церкви каменыя стыя Пѧтници в Торгоу в Новѣгородѣ, и ѡ преставлении влкѧи Нидѡготы в Кіевѣ:

1156. В лѣто ,ѕ. ҂ѯа заложиша в Новѣгородѣ коупци заморскые, в Торгоу[2], церкы каменоу стоу Пѧтницю. Тожь лѣта преставися влкѧ Нидѡгонть в Кіевѣ, и положиша его в Печерьскѡ монастыри.

Ѡ поставлении[3] Аркадіа архіепіскпо и манастыра стыя Бцы:

1157. В лѣто ,ѕ. ҂ѱе поставиша Аркадіа архіепіскпѡ и Бцю церкы поставили, монастыре.

Ѡ преставлении князя Юрья Володимировича, и како сн его князь Андреи сѣ в Кіевѣ:

Тогожь лѣта преставися князь Юріи Володимеровичь, княживъ лѣт г[4]. По смрти его, сѣде сн его князь Аньдреи в Кіевѣ.

Како князь Андреи прнде нс Кіева в Володимерѣ градѣ и заложи церкы соборноую стоую Бцоу каменоую:

1158. В лѣто ,ѕ. ҂ѱѕ прінде нсх Кіева вх Володимерѣ князь великыи Андреи, и заложи церкы каменоу стоую Бцю соборноую ѡ единомь верси мцѧ Апрілѧ и, и вда ен села лоучшіа и десѧтое вх все, и оукрасі ю дивно и верхх позлати.

1) Въ подлин: навелй. 2) творгоу. 3) ѡпреставлен. 4) лѣт. лг.

О преставленьи Костянтина митрополита, иже повеле тѣло свое мертвое поврещи псомъ:

В лѣ ѧѕ. х. ѳѕ престависѧ митрополитъ Костянтинъ и заповеда Антонію, епископу Черниговскомоу, не погрести себѣ, но внѣ града поврещи псѡ. И по оумрьтвіи его тако сътвориша, и дѣвиша вси людіе. 1159.

О погореніи града Ростова:

В лѣ ѧѕ. хѳа. погорѣ градъ Ростовъ и церковь великаѧ сборнаѧ, таковаѧ не бывала и потомъ не боудеть. 1161.

О преставленіи Аркадіа влкіа:

В лѣ ѧѕ. хоа престависѧ Аркадіи влкіа Сеи дг, и поставиша Іѡанна. 1163.

О побіеніи Немець по Ладогою [1] Ярославомъ:

В лѣ ѧѕ. х. оѳ Ярославь Всеволодичь изби Немець по Ладогою мѣ шнѣ. 1161.

О заложеніи церкви стыѧ мученикъ Бориса и Глѣба на Вохвѣ:

В лѣ ѧѕ. х. оѕ заложи Сотко Сытиничь стыѧ моученикъ Бориса и Глѣба на Вольхвѣ, по конець Пѣскоупли оулици. 1167.

Како Даслаѧ хѡ на Двиноу брати дани и бѣ со Оуздаци:

В лѣ ѧѕ. хоѕ ходи Даньславъ [2] на Двиноу имати дани, в пати ста мужь. И пріндоша на ни Соуздальцевъ ѧ и ф, и биша крѣпко: и оубиша Соужалцевъ ѡ члкъ, а Новьгородцевь [3] оубиша ѣ. И дань взяша и здравы пріндоша. 1168.

1) Въ подлин: полагодо. . 2) Въ КБН. № 154: Лазоутинъ. 3) Въ подлин: ѡчлкъ. анобьгодцевь.

Како князь Рома҃ Ѧндрѣе҃вич҃ и҃ со всѣ҃мю Роускою҃ землею҃ ходи҃ коѣвати Великого Новагорода:

1169. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. оу҃ пр҃индоша к Новоугородоу князь Романь Ѧндреѣвичь, а҃ Мстислаѵлѧ с Смолнѣны и҃ с Резанци и҃ с Торопчаны и҃ с Переѧ҃слаѵци, с Ростовци, Моуромци, с Полочаны, сѫ҃ всѣ҃ми своими҃ князьми и҃ вса҃ земля Роуска҃ѧ, и҃ бы҃ всѣ҃ князи҃ о҃в: Новгоро҃ци же ста҃ща тверъ҃до ѿ҃ князи Романѣ Мьстиславличь, Ѧжеслаѵли вноукѣ, ка҃ бо дѣтескѫ, и҃ оу҃строиша ѿ҃строгѫ, а҃ посаниѫ҃ Ѧкоунъ. И҃ пр҃индоша҃ к Новоугородоу [1] в нѣлю на Сѣборѫ, и҃ сѣ҃зиша҃ по г҃ дни҃, а҃ вѫ҃ д҃ дн҃ь приступиша силою҃, вѫ҃ средоу, и҃ бишасѧ весь дн҃ь до ночи: и҃ пособи Бг҃ѫ кн҃зю Романоу Мстиславличю с Новгородци [2], мца҃ Февроа҃ря и҃, силою҃ кр҃тною҃ и҃ ст҃ыѧ҃ Бца҃ и҃ мл҃итвами [3] .....о влкы҃ Ілі҃и, ..ы҃ изѣкоша, а҃ и҃.. рѹками҃ ѩзимаша. Тогда҃ продаахоу [4] Сѫ҃жалцевѫ по двѣ҃ногатѣ.

О҃ оу҃бі҃ѥні҃и великаго князѧ Ѧндрѣа Бг҃олюбьскаго, и҃ како по немь҃ седе на княженьи҃ брат҃ѫ ѥго҃ [5] и҃ Всѣволо҃ѵ҃:

1175. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃н҃ оу҃бі҃ень бы҃ князь великыи҃ Ѧнр҃ѣи҃ Бг҃олюбскіи҃ вѫ҃ Волоодимери, сн҃ь Юрьѣвь, а҃ внокѫ҃ Володимерова, мца҃ Ію҃на к҃д҃, на пама҃ ст҃ы҃ѧ҃ Ѧпл҃ъ҃ Петра҃ и҃ Павла҃. Ѧ҃ оу҃бонц҃ѣ҃ бѣше к҃: Петр҃ъ Коуковъ҃ зв҃, Гн҃ѣ҃ ключни҃ѫ, Ѧкимь Коуковичь, Ѧнбалъ. По немь҃ сѣде бра҃ ѥго҃ Михаило, княживь лѣто ѥдино, и҃ оу҃мр҃ѣ. По нѣ҃ сѣде бра҃ ѥго҃ Всѣволо҃ѵ҃, владѣа҃ всѣю҃ землею.

1) Въ подлин: вѣоовоугородоу. 2) сновѣгодци. 3) Слѣдующія за симъ слова: *преосвященнаго* влкы҃ Ілі҃и, овы҃ ѩзѣкоша, а҃ ин҃ы҃ рѹками—написаны мелкимъ полууставомъ на полѣ. Буквы, напечатанныя курсивомъ, въ Рукописи по неосторожности опрѣзаны, при переплетаніи. 4) продаахоу. 5) Пропущено: Михайло.

Сѡ ѡслѣпленіи [1] кнзъ Мстислава а Ѵропѡка ѿ Всеволода, и како ѡни прозрѣша в цркви [2] стыхъ мнкъ Бориса и Глѣба на Смядыни:

В лѣт ѯѕ. хѵ. пе ѡслѣплѣніе бы два князя, Мстислвь и Ѵропкъ, ѿ великаго кнзъ Всеволода, и авіе прозрѣста на Смядыни вх цркви стыхъ мнкъ Бориса и Глѣба. 1177.

Ѡ сожженіи цркви Прчтое Бгородицы:

В лѣт ѯѕ. хѵ. пз сжже архіепп Ілья црковь стое Бгородичіе, монастырь, вх о дней [3]. 1179.

Ѡ преставленіи кнзъ Мстислава:

В лѣт ѯѕ. хѵ. пи престависѧ в Новѣгородѣ князь Мстиславх Ростиславличь, и положиша его вх храмѣ Прчтой вх предѣли стыѧ Софіи. 1180.

Ѡ хожденіи кнзей Роускихъ на Полѡци [4] воевати:

В лѣт ѯѕ. хѵ. чѵ пойдоша князи Роускіи на Половци, и поможе имх Бгъ: изымаша Тата ѯз, а князей Татарскихъ ѵ и зі. 1185.

Како кнзи Роускіи, Ѡлгови внѹци [5], ходиша воевати на Половци и поможе имх Бгъ, и паки сами побіени быша:

В лѣт ѯѕ. хѵ. чд здоумаша собѣ Ѡлговѣ вноуцѣ поити имх на Половци, глще сице: мы есмо ци не князи; Ѝ пойдоша, и поможе имь Бгъ: Половци побѣгоша, а князи Роускіи ста́ша на вежа Татарскы. Ѝ паки рекѹще: братіа наша вилисѧ соуть с ними, а смотрм на Переслвль, а ѡни к ни сами пришли, а мы в земли и еще есмы и еще к ни иде за Дон, до конца пленимх и, идема

1) Въ подлин: Сѡѡмѣпленіи. 2) вцркы. 3) монастыровх ѵ. днеи. 4) напѡци. 5) ѡлговнѹци.

въ Лоукы мо́ря, идеже не хо́дишя ѡ҃цы на́ши, и добоу́демъ сла́вы собѣ в вѣки. И́ пойде Игорь съ дв҃ѣма сы́ома и съ бра́таничи за Донъ, а невѣдоущи Бжїа строе́нїа: и тамо побиша и́ безъ вѣсти, и нѣкый гость принесе вѣсть на Рѫсь.

ѡ҃ преста́влении архіе҃пла Ио҃а҃на [1]:

1187. в л҃ѣ ≠ѕ҃. х҃. чѣ преста́вися а҃рхіе҃пъ [2] Ио҃а҃нъ, и поста́виша бра́та его҆ Гаврила на владычествѡ, наре́нный [3] Григорїи.

ѡ҃ заложе́нїи манастыря, цр҃кви сѣ́тыа҆ бц҃ы, въ ѡ҃ркажи҃ [4]:

1188. в лѣто ≠ѕ҃. х҃. чѕ заложи Семеѡ́нъ сѣ́тоую҆ бц҃ю цр҃кы въ ѡ҃ркажи [5], манастырь.

ѡ҃ ѡ҃ще́нїи цр҃кви сѣ́тыа҆ бц҃ы:

1189. в л҃ѣ ≠ѕ҃. х҃. чз ще҃на бы҃ цр҃кы сѣ́таа҆ бц҃а в Ростовѣ.

ѡ҃ заложе́нїи цр҃кви сѣ́тго Сп҃а:

1192. в л҃ѣ ≠ѕ҃. ѱ҃ поста́ви Варла́мъ игоумень сѣ́тго [6] Сп҃а на Хотѣ́нѣ монастырь.

ѡ҃ преста́влении а҃рхіе҃пла Григорїа:

1193. в л҃ѣ ≠ѕ҃. ѱ҃а҃ преста́вися а҃рхіе҃пъ Григорїи, и поста́виша Мантѹ́рїа по жре́бїю [7].

1194. в л҃ѣ ≠ѕ҃. ѱ҃в҃ вътолкнѫ пожа́жирх [8].

ѡ҃ заложе́нїи града Перея҃сла́вля [9]:

1195. в л҃ѣ ≠ѕ҃. ѱ҃г҃ заложень бы҃ гра҆ Переа҃сла́вѣ.

1) Въ подлин: и҃ѡ҃на. 2) Въ КБН. № 154: Илыа҆, наре́ныи. 3) Въ подлин: наренный. 4 и 5) въѡ҃кражи҃. въѡ҃кражии. 6) сѣ́го. 7) погребе́нїю. Въ КБН. № 154: и по жребию҃ възведоша Мартирия. 8) Слова непонятныя. Въ КБН. № 154: в л҃ѣ ѕ҃. ѱ҃в҃ бы҃ в Новѣгородѣ вотолкнѫ пожарь. 9) Въ подлин: переа҃сла́вл҃.

Ѡ заложеніи цр҃кви каменыя Пятніцѣ Прѣтонѣ к Володимири на воротехъ:

В лѣт҃ ѧ҃с҃. ѱѯ҃д поставивша цр҃квь камена на воротѣ҃ вх градѣ Володимери, Полсженіѣ Пятніцѣ с҃тыѧ Бц҃а. 1196.

Ѡ заложеніи с҃тго Сп҃са монастыря к Нерѣдиці҃ и ѡ иныхъ цр҃квахъ:

В лѣт҃ ѧ҃с҃. ѱѯ҃с҃ Ꙗрославь Всеволодиҳ заложи с҃тго Сп҃са к Неродиці҃ монастыи҃, а Мнтоурін влка заложи с҃тго Сп҃са к Роуси, а Ревша заложи с҃тго Ілію на хо҃мѣ҃ вх Славнѣ҃, а полоужаа с҃тоую Ѳоуфимію. 1198.

Ѡ преставленіи влкіи Мѳтоурія:

В лѣт҃ ѧ҃с҃. ѱ҃. ѕ҃ престависѧ влка Мнтоурін на Серегирѣ оѳерѣ҃, ѣда ис Кнева, и поставивша Мнтрофана[1]. 1199.

Ѡ бывшихъ знаменіихъ на нб҃си:

В лѣт҃ ѧ҃с҃. ѱ҃і бысѧ на нб҃си знаменіе велі҃е: нбо претворн҃, ꙗко кръвавo. 1202.

Ѡ хоженіи Рюриковѣ҃ на Половцы:

В лѣт҃ ѧ҃с҃. ѱ҃. аі҃ ходи Рюрикъ и Романъ и иными миозн князи на Половець, и полонъ и стада и ѡмша. 1203.

Ѡ бывшихъ знаменіихъ на небеси:

В лѣт҃ ѧ҃с҃. ѱ҃. ві҃ се҃ паки иное҃ знаменіе велі҃е бы҃: бысѧ на нб҃си г҃ слнца на востоцѣ҃, а четвр҃тое҃ на западе на нб҃си, а посреди нб҃си ꙗко мц҃ь, побень доузѣ҃. Стоѧхоу знаменіе ѡ оутра и до полоудне. 1204.

1) Въ подлин: митропана.

О паденіи церкви соборныя в Ростове, и о убіеніи кнзя Романа, и како Рюрикъ постриженъ и иде на Галичь воевати:

1205. В лѣт ҂с҃.ѱ҃.гі падеся в Ростове соборная. Того лѣта убиша князя Романа в Лясѣ, и того лѣта постриженъ Рюрикъ и поиде на Галичь, и тогожь лѣта ѡсмѣ мцѣ ѡсмь нощію.

О изгореніи церкви, домо на Родитинѣ оулици:

1207. В лѣт ҂с҃.ѱ҃.еі загорися на Радинѣ оулици, изгори церкви ея, а дворовъ [1] ҂д҃ и т҃.

О изгнаніи влки Митрофана:

1211. В лѣт ҂с҃.ѱ҃.аі выгнаша Митрофана влкоу, и ведоша его в Торговець [2] и не даша емоу ѡправити, ѡн же с радостію прія. Антонія посадиша на влчьство.

Како бы громъ великый:

1214. В лѣт ҂с҃.ѱ҃.кв, в нелю сыропоустноую бысть гро, Февроуара а, по завьтрьнѣ.

О заложеныи церкви камены въ Ярославли:

1215. В лѣт ҂с҃.ѱ҃.кг заложена бы церковь камена въ Ярославлѣ княземь Костянтиномъ Всеволодичемъ. Того [3] лѣта бы в Новѣгородѣ голо: кадьи рь по і гривень, а ѡвса по три гривны, а князь Ярославь засяде Торжокъ, а гости Новьгородьскыи засяди оу себе волши ѯ и скованъ посла, и бы въ градѣ зло, и скоудельници наметаша, и по торгоу и по оулица троупиа пси ѣдяхоу и по полю лежахоу, а вожане помроша. Тогда Мстислава Мстиславля,

1) Въ подлин: ѣдворонь. 2) Въ КБН. № 154: в Торопець. 3) Начальной буквы т въ подлинникѣ не написано, а оставленъ пробѣлъ.

слышавъ тое зло, вѣха в Новыгород и целоваша крть заодно, и поиде с Новыгородци на зятя своего Ярослава, и Ярославъ выведе свою волость из Переяславля Володимера с полкы, и Юрьа, Стослава и Новоторжьци: и Новогородци болшии людии перевъ держаша. И ста Ярославъ и зх братиею оу Юрьева [1] на рѣци Хзъ, Мьстиславъ же и Костянтинъ и два Володимера с Новгородци къ Юрью: кланяемтися, нѣтоу намь с тобою обиды, обида намъ съ Ярославомъ, поусти наши моужи и волость опусти, а ми с нами озми, а крови не проливай. Овѣщи и: мира не хощемъ, а моужи в на, а далече шли есте, а вышли [2] рыбы на соухо. Новгородци же, исѣше и с конеи и порты и с себъ зметавше и сапогы, и босы поидоша брать на брата, оць на сна, а сн на оца, раби на гдоу, и велико побоище бы зло [3] мца Апрла къ: и побѣди Мьстиславь Ерослава и паде Ярославли безчисльно мноство, а иныа поимаще.

Об изгорении домовь и цркве в Новѣгородѣ [4]:

В лѣ ѕ. ѱг. бе бы пожа мца Мая ла, изгорѣ цркви и. 1217.

Об заложен манастыра стое Варвары:

В лѣ ѕ. ѱкѕ обложи Антоний [5] влка манастыр стою Варваро. 1218.

Об исхожении влки Антона зь епископи, и о доди Велице, и о заложен цркви стго Михаила и тре отроках:

В лѣ ѕ. ѱг. кз сиде Антоний влка съ влчства по своеи воли на Хотино, и възведоша с то с Хотина Арсеня мжа стго. Тои же осени найде дожь велии, на Оуспенье стыа Бца, и де и ночь иде и до Николина дни безъпрестани. И сътвориша вѣча и

1) Въ подлин: оурьева. 2) Въ КБН. № 154: пкш. 3) Въ КБН. № 154: зѣло. 4) Въ подлин: новѣгорѣ. 5) антой.

сѣчноуша Арсенїа за воротъ, пхающе акы злодѣа, глюще: [1] того ради стоитъ тепло; И заоутра [2] взъведоша Антонїа. Тогожъ лѣта заложи Твердисло съ Феѡромъ цр҃кви с҃тго Михаила и трн҃ ѡ҃трокь.

Ѡ поставленїи Антоѡа митрополита:

1220. В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. кн҃ поиха Антонїи къ митрополитоу на поставленїе, а [3] Новгородци възведоша Митродана. И прїинде Антонїи, и рѣ кнѧ Всеволожъ: идита к митрополитоу, коегѡ ва҃ пришле҃ к нн҃, и тъ҃ и намъ влка. И да митрополитъ Антонїю Перемысль; а Митродань прїинде, ѡ҃правивсѧ.

Ѡ заложенїи цр҃кви соборныа в Соуждалѣ:

1221. В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. к҃д. заложи кнзь Юрьи в Сѹждалѣ цр҃кви каменоу, с҃тоую Бц҃ю, сборноую.

Ѡ бышенї брани на Калкѣ и ѡ преставленїи Митродана влкн:

1223. В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. лг҃ бы҃ на Калкахъ брани велика всѣмъ кнзем Роускимъ: и победиша погани Роускы҃ кнзи, и тогда оубиша Александра Поповича. Того҃ лѣта престависѧ Митрофанъ влка [4], и паки прїинде Антонїи, и възвѣдоша его на влчство.

Ѡ поставленїи митрополити Кѹрила [5]:

1224. В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. лд҃ поставленъ бы҃ Кѹрилъ митрополитомъ на Роускоую землю.

Ѡ изгоренїи цр҃кви с҃тыа Троица:

Того҃ лѣта изгорѣ цр҃квь с҃таѧ Троица на Радитинѣ ѡ҃ грому

1) Въ КБН. № 154: тебе ра҃" сице бы҃. 2) Въ подлин: изаоустра. 3) Въ КБН. № 154: а в то время. 4) Въ подлин: митрополи҃ влка. 5) митродана.

и оубн два моужа, мца Маа к. Тои wсени гавися звѣзда на западе [1] кѵпнины wбразомь, ві днеи сто.

Wставлени Кирила митрополитомь, и wбитке Половецькои и Роускы кнзеи с Татары:

В лѣ ѕ. ѱ. лг поставиша Кирила митрополитомь на Роускоую землю. Тогожь лѣта пріидоша Татарове на землю Половецькоую и на вежи и, а Котань, кнзь Половецькыи, бѣ [2] тесть Мстисла-воу, кназоу Черниговьскомоу. И посла Котань къ затоу своемоу Мьстисла-воу с поклономь и съ многыми дары злата, кони, пабо-локи [3], а рече тако: шли дары по Роускимь земламь, дань на не боудеть, а оутри васъ. И съвокоупишася Роускые кнзи съ многою силою. И сен же слышавше Татарове, присла-ша і мь с поклоно [4]: мы ва не заимаемь, рекоучи, ни городоувь ваши Роускы, но идемь на свои коноухове, на Половьци. И не послоушаша и Роускые [5] кнази, а тоу і моу побиша, и поидоша Роуси силою своею противоу ві днен. И се оувѣдавше Татарове, присла-ша къ кназемь Роускым [6]: мы на ва не посегле ничимь, а вы на насъ идете, соудить Бъ межи ками и ни-ми. И поидоша Татарове про-тивоу и, и снемьшися полкомь wбоимь, и бы побоище велико сѣло на рци Калки: и побиени быша Половци w Татарь и по-томь и Роуси, а паде кназен ді и людіи множьство бесчислено, wвы избиша, а ины изымаша. Сіе зло бы мца іюня ѕі.

Wставлени Мстислали:

В лѣ ѕ. ѱ. лѕ преставися кнзь Мстисла-къ Мстисла-вичь. 1228.

1225.

1) Въ подлин: звѣназа паде. 2) бѣ. 3) паволосы. 4) спокноно. 5) роуски. 6) роуроускый.

О поставленіи Кирилове и о сѣнѣи соборныа цркви в Ростове, и о пренесении мощеи стаго Леонтиа [1] и о гладѣ велице:

1230. В лѣ ѕ. ѱ. ли поставлень бы Кюриль к Ростовоу. Тогожь лѣта [2] ошѣена бы цркы стаа Бца сборнаа в Ростовѣ: тогда же принесень бы вх стоую Бцю епх Леонтіи. Тогожь лѣта мца Маа вх г, в пятокх д недели по Пасцѣ, трясеса земла. На то зимоу гладь велик бы: кадьи ржи по м гривенх, а овса по е гривень, и бы зло: по торгоу и по оулицамх троупиа пси ѣдахоу и влачахоу главы и роукы и ногы, и наметаша скоудельници оу епх мртвыи ѕг и п [3], а на конець Чюденцивѣ оулици скоудилницю, а дроугоую за Рождествомх. И вх Смоленьстѣ сѣтворища д скоудилниц: вх а ѕ, а вх б ѕі, а вх г ѕѕ, а вх д ѕѕ. сотх. Сне же зло бы по двѣ лѣтѣ. И к Новугороу тои весны прибѣгоша Немци вх житѡ и с мякою, и послаша по Ярополка [4] на всеи воли его.

О рожении Борисове:

1231. В лѣ ѕ. ѱ. лѳ. роднса Василкоу князоу сн Борисъ.

О преставлении князя Феодора [5] Ярослава:

1233. В лѣ ѕ. ѱ. ма преставися князь Феодр Ярославль, младх, и положиша его оу стаго Георгіа вх манастыри.

О побоищи Литовьскоѣ на Доуброне:

1234. В лѣ ѕ. ѱ. мв биша Литвоу на Доубровне Ярослава с Новгородци, и оубиша тоу Федю Никоновича.

О гибели сльнцоу:

1236. В лѣ ѕ. ѱ. мд сльнцоу огнбе по всеи земли.

1) Въ подлин: леѡнтиа. 2) лѣте. 3) Въ КБН. № 154: ѕг. и ѳ. 4) Въ КБН. № 154: по Ярослава. 5) Слово: феодора вынесено на полѣ.

Како цр҃ь Батыѝ прїи́де на Роускоую̀ зе́млю ѝ поби Роуси немало:

В л҃т ѧ҃с. ѱ҃г. м҃е прїи́доша съ въсточныа̀ стра́ны на Роускоую̀ 1237.
зе́млю, лисомъ, безбожныѝ[1] Татарове, ѝ бы́ бра́нь велика разгнѣ-
ваніемъ. Таково зло̀ не бывало: посе́че поганыѝ цр҃ь Батыѝ всю̀
Роускоую̀ зе́млю, тогда̀ оу҃би́ша кн҃зѧ великого Ю҃рья ѝ множество
хр҃тіа̀нъ плени́ша.

Како цр҃ь Батыѝ взѧ̀ зе́млю Резаньскоую̀:

В л҃т ѧ҃с. ѱ҃г. м҃ѕ прїи́доша Татарове на зе́млю Резаньскоую̀. Тоѝ 1238.
же Батыѝ посла́ша к посольство жено̀ съ дв҃ѣ́ма моужи, проса́ще
въ всѣмъ десатины, въ кнѧзѣхъ ѝ къ людѣхъ ѝ въ конѐ ѝ въ скотѐ.
Ѝ рекоша кнѧзи: на̀ не бо́у҃ть. Ѝ взѧ́ша[2] Татарове зе́млю Резань-
скоую̀ ѝ Соу҃здальскоую, ѝ оу҃ Козе́льска стоя́ли ѕ҃ не́дѣль ѝ е́два взѧ́.

Како Татарове взѧ́ша Перея́слаль:

В л҃т ѧ҃с. ѱ҃г. м҃ѕ взѧ́ша Татарове Перея́славль мц҃а Марта г҃. 1239.

Ка̀ Татарове взѧ́ли Черниговъ, ѝ о҃ съ҃творе́нїи монастыра:

Тогожь лѣ́та взѧ́ша Татарове Черниговъ о҃ктѧ́ѧ нѝ ѝ ходиша
до Ігнача Кр҃ста. Тогожь[3] лѣ́та поста́ви Семе́ѡ новы̀ а҃ Повла
манастырь.

А̀ се побои́тьѣ̀ Раковьскоѣ̀:

В л҃т ѧ҃с. ѱ҃г. м҃и прїи́доша Своеа̀ к Невоу, ѝ побѣди А̀лександръ 1240.
А̀рославличь с Новгороцы мц҃а Іюля е҃і. Ѝ паде́ Новгоро́дець
Костянтинъ Лоукїи́нъ, Гюрята Пѣнескинѣ́чь на мѣ́стѣ дрочила,

1) Въ подлин: безбожныѝ. 2) изѧ́ша. 3) Тогажь.

а всѣ к моужь: а Немець накладоша двѣ мы, а добры повезоша два корабля и заоутра погибоша [1].

О отоплѣнии Татѣ по Кіевомь:

Того лѣта придоша Татарове къ Кіевѣ Сѣ ѣ, и стояша і нед дни и едва взяша его Ноября дг, в пѣло.

Како Немци воеваша Вяцкоую землю:

Тойжь зимы повоеваша Немци Вяцкоую зе млю и до Тисова, и дань на ни возложиша и горо в Копорьи [2] оучинили, и Лоугоу взяша и до Сабля.

Како Новгородци в князь Ярослава оупросили на его Александра собѣ кнзѣ:

Тогожь лѣта послаша Новгородци Спиридона вскоу по князь Александра Ярославича [3]: и ождва Ярослав сна своего Александра, великаго ради вакы Спиридона моленїа, его опусти.

Како Александр придне к Новугоро [4] и иде с Новгородци на Нѣци:

1241. в лѣ ѕ. ф. мд. придне князь Александр Ярослави в Новгородь, и поиде с Новгородци на Немци и взя [5] Копорью, а Немець изби, а перевѣтникъвъ извѣша [6].

О оубѣенїи Мстислали:

Того лѣта и оубиша Татарове князь Мстислава.

О хожденїи Ярослави к Батыю:

1242. в лѣ ѕ. ф. и иде Ярослав ождин к Батыю, а Олегъ Рязанский къ Канови иде.

1) Въ КБН. № 154: повѣго 2) Въ подлин: городѣкопорый. 3) Ярославичча. 4) вновгобыгоро. 5) вся. 6) извѣща.

Како Новгородци идоша Нѣмѣ воевати, и ѡ пленении града Пьскова, и како Новгородци биша з Немци:

Того лѣта поиде Александро князь и з братомь Андрѣе и с Низовци и с Новгородци на Нѣмци, и зая поути вси и изгониша Пьсковь, а в то времѧ пріидоша Нѣмци въ Пьсковѣ изгономь, и градь взяша и начаша хо̑ти по градоу [1] по своеи воли. И князь Александро, слыша то: бахоу Нѣмци въ Пьскови, и поидоша изгоно̑ вьборзѣ и Нѣмець изби и Чю̑ искъва, а самь поиде в зажитне̑ на Чюдь. А Домашь Твердислави и Кербетъ быша в розгони и оусрѣтоша и Нѣмци оу мостоу и биша тоу и оубиша Домаша брата посадника [2], иные с ними избиша, а иныхъ роукама изымаша, а иныи къ князю прибѣгоша, кнзь же воротисѧ на о̑зеро, а Нѣмци же и Чюдь поидоша по ни. И оузрѣвше [3] Алеѯадрѣ и Новгородцева и поставиша полкы на Чюдьско̑ о̑зере на Оузвени оу Вороньа Камени и наѣхаша Нѣмци и Чюдь на полкы и тоу бы сѣча велика мно̑га. Априла въ е̑ на Похвалноу нели в соуботоу и пособи Бъ тоу князоу Александроу и паде тоу Нѣмець у̑, а и роукама изымаша: а Чюдь побѣгоша, и побиша и по ледоу з̑ версть и паде Чю̑ бесчисле̑но [4]. Того лѣта прислаша Нѣмци с поклономь: что̑ ѣсмо зашли мечемь, того сѧ ва̑ о̑стоупаемь, а головами сѧ розмѣриша.

Ѡ прихожении Ѡлговѣ и ѡ преставлении [5] Варламовѣ на Хотѣни [6]:

В лѣ ѯ̑. ѱ̑. на [7] приниде Ѡлегь о̑ Кана. Тогожь лѣта престависѧ Варла̑ на Хоутѣни. 1213.

1) Въ подли: погадоу. 2) посадника. 3) йрѹ̑зрѣвше. 4) бесчи̑но. 5) йѡ̑преставлении. 6) Это заглавіе въ подлинникѣ, ошибкою, написано предъ словами: Того̑ лѣта прислаша Нѣмци с поклономь. 7) Въ подлин: ѯ̑. ѱ̑. на̑.

О̃ ѹ̑бїенїи кн҃зеи Роускы҃ѧ ѿ Батыа̀ :

1245. В лѣ ѧ҃с. ѱ҃. мг цр҃ь Батыѝ оубн кнзь А̀ндреа̀ Мстислáвича ѝ Михаи́ла Кіе́вскаго, а̀ кнзь Ꙗрослáвъ престáвисѧ̀ оу̑ Батыѧ̀.

О̃ оубїенїи кн҃зь Михаи́ла Черниго́вскаѧ̀ ѝ боаринà ѐѳе́ра :

1247. В лѣ ѧ҃с. ѱ҃. не оубнéнь бы҃ оу̑ в Орд҃ѣ кнзь Михаи́ло Чернѣговьскїй, ѳе́ѻ҃ра боари́на ѐго̀ за вѣроу Хр҃тоу .

О̃ престáвленїи а̀рхіепѝпа Спиридо́на Йюля к҃. Ѝ того лѣ Литвоу побили, тогда̀ оубнéнь бы҃ кнзь великы҃ Михаи́лъ Ꙗрославѝ [2] Московскы҃ѝ на Поротвѣ .

О̃ прихожены̀ Кирила мнр҃опо́лта на Роу̑ :

1250. В лѣ ѧ҃с. ѱ҃. нн пр҃инде на Роусь пресщены̀ѝ мнтрополѝ Кирилъ .

О̃ прихожéи Нр҃ѣа̀ цр҃а на Соу̑да́лскоую̀ зе́млю ѝ ѿ оубїенїи кн҃зь А̀ндрѣе́вѣ :

1251. В лѣ ѧ҃с. ѱ҃. нд. пр҃инде цр҃ь Неврон на Соу̑да́лскоую̀ землю ратню, ѝ бѣжа кнзь А̀ндрѣѝ Ꙗросла́вичь за море къ Свею̀ ѝ тамо ѐго̀ оубиша Чюдь. Тогожь лѣта поста́виша [3] Далматиа̀ влкою̀.

Како Ногоро́ци побиша Литво́ в Торо́цѣ [4], ѝ ѿ цр҃кви с҃ты҃ мч҃ны҃ Борисá и Глѣба в Ростовѣ :

1253. В лѣ ѧ҃с. ѱ҃. кѳ̀ биша Новгороци Литвоу, оу̑гонивша оу̑ Торопца, ѝ поло̀ ѿнмаша. Тѣ̀оже лѣта цр҃ква бы҃ цр҃кви ѹ̑ Ростовѣ с҃ты҃ мч҃нкъ Борисá и Глѣба, платенá, е҃пп҃ѡ̀ Кѵ̑рилѡ̀.

1) Въ подлин: мистѣ́скѡ̀. 2) михаилославѝ. 3) поста́даша. 4) второ́ца.

О преставлении князе Даниилѣ, а Олга:

В лѣт ѕ҃. ѱ҃. ѯд преставѣ князь Даниилъ Ярославичь и Олегъ Резаньскыи. 1256.

О убиении посадника Мнхака:

В лѣт ѕ҃. ѱ҃. ѯе оубиша посадника Мнхака. 1257.

В лѣт ѕ҃. ѱ҃. ѯѕ бы число ѡ Тата[1] на всеи Роускои земли вх ка лѣт цр҃тва Татарьскаго Берькы Касачеи. 1258.

О преставлении Кирилове:[2]

В лѣт ѕ҃. ѱ҃. ѯѳ. преставѣ Кѵр҃и єп҃пъ Ростоскыи. 1261.

О хожении князя Дмитрїа с Новагорода къ Юрьеву:[3]

В лѣт ѕ҃. ѱ҃. о хѡ҃ князь Дмитрен с Новагородцы къ Юрьевоу. 1262.

О преставлении великаго князя Андреа:[4]

В лѣт ѕ҃. ѱ҃. оа престависѧ князь великыи Андреи Ярославичь[5], в чернеце и вх скимѣ, и положенъ бы Володимери вх сг҃ѡ҃ Рожествѣ. 1265.

Како Ярославъ Тферьскыи сѣде на княжении:

В лѣт ѕ҃. ѱ҃. ов сѣде на великомъ княжении Ярославь Тферьскыи. 1264.

Како Литва бишѧ межи собою:

Вх лѣт ѕ҃. ѱ҃. ог побишѧ Литва межи собою, и Домантъ прибежи сх дружиною своею и крѣтишасѧ. 1265.

1) Здѣсь говорится о переписи народа *Численниками*, Татарскими чиновниками, которые присылаемы были изъ Орды для собиранія, *по числу* народа, подати;—*Баскаки*. 2 и 3) Оба эти заглавія въ подлинникѣ поставлены не на своихъ мѣстахъ: первое предъ годомъ ѕ҃. ѱ҃. ѯѕ, а второе предъ ѕ҃ ѱ҃. ѯѳ. 4 и 5) Читай: Александръ Ярославичь.

Раковорьское:

1266. В лѣ ѕ҃. ѱ҃. оѳ҃ послаша по кнзъ Дмитрїа с поклономъ и по Ярослава, и Ярославъ посла Стослава с плъки, к себе мѣсто. И пришѣше кнзи, почаша творити пороки въ вачнѣ дворѣ, и прислаша Немци, Вельяцн и Ржанѣ [1], иныи городи и рекоша на: с вами нами миръ, перемагайтеся с Колываньци и с Раковорци, а мы к нимъ не приставаемъ. И на тѣ крѣтъ цѣлова бискоупи, Божїи дворане, тако то и не помагати Колыванцемъ и Раковърцемъ. И съвокоупишася вси кнзи в Новѣгородѣ: кнзь Дмитреи, Стославъ, братъ его Михаило, Костаньтинъ, Юрьи, Ярополкъ, Доманьть съ Плескъвичи [2] и иныи князи многи, и поидоша к Раковорою и раздѣлиша ѿ пути, и многое множьство повоеваша. И яко быша на рѣци Кноле [3], к Раковорою идуще [4], и тоу оусрѣтоша полкы Немецькии стоящи и вѣ видите, яко лѣсъ, вѣ бо съвокоупилася вся земля Немецькаа и князи. И Новгородци [5] же не оумедлиша ниимало, поидоша к нимъ за рѣкоу и поставиша полкы: Новгородци же бяша противоу в лице желѣзномоу полкоу великои свии [6], а князь Доматъ съ Плесковичи сташа по правои роуцѣ, а кнзь Дмитреи и Стославъ сташа по правои же выше, а по лѣвоуѫь ста [7] Михаилъ князь, и бы велико побоище мжа Февроара въ ни, в соуботоу сыропоустноую, и оубиша: посанника

1) Въ подлин: ржанѣ. 2) съсплескъвичи. 3) кноле. 4) идоуще. 5) новгородици. 6) Клинообразное построеніе войска, или баталіонъ-каре на подобіе клина расположенный, такъ, что линіи воинами занимаемыя, очерчивали какъ бы свиную голову (Schweinskopf). Построеніе это извѣстно подъ названіемъ Agmen cuneatum, и уже Амміанъ Марцеллинъ (XVII, 13, 4.) говоритъ: desinente in angustum fronte, quem habitum *caput porci* simplicitas militaris adpellat. 7) Въ подлин: аполѣвоуѫьства.

Михаила, Черьна Твердислава, Никифора Радшинича [1], Твердислава, Михаила Кривцова, Борисa, брата его Лазора, Василiа, Радшона, Остапа, Ярослава Дорогомировича, Романа повязинска, Полюда, и много бояръ и чесны людiи бес числа, а иных безъ вести не бы: Кондрата тысоцкаго, Ростислава Болдыжевича, Данила, а иных бх весть. И посови бх князю Дмитрiю и Новгородцемь [2]: и гонiша и до Раковора, бiющи въ г поти, з версть, яко не коневе, ни где стоупити троупiемь. И въспятиша ѡ града, и оузрiша полкъ свинiю великоую, коа баше врaзилася въ повозникы Новгородскыи, и хотiша на ни оударити, и рекоша иным: оуже е велми к ночи и сами са побiемь. И тако сташа близь себе, ѡжидаюци свта: и Немци тогда, не дождавше свта, побегоша. И столше князь с Новгородци на кости г днiи, ѡдоша.

Ѡ преставленiи князей Тдескы [3]:

В лк ѯ. ѱ. оа преставi князь великыи [4] Тфескы, того лта 1271.
преставися сн его Михаилъ Тфескыи.

Ѡ князи Василiи Костроскыи, како сде на княженiи в Новегородк:

В лк ѯ. ѱ. п сде [5] на великое княжее князь Василiи Костро- 1272.
скыи в Новгородк.

Ѡ числк второ на Роу з Ордоу:

В лк ѯ. ѱ. па бы число второе из Орды ѡ цра на Роу. 1273.

Ѡ преставленiи Дамaтовк и Пашинк:

В лк ѯ. ѱ. пв преставi князь Доманть и посанникъ Павша. 1274.

1) Въ подлин: въ строкe было поставлено данiлича, потомъ вычеркнуто и написано на полe радшинича. 2) Въ подлин: иногородцевь. 3) тфескы.
4) Въ КБН. № 154: Iрославъ. 5) Въ подлин: сeда.

Ѡ ѵ̑згорѣнїи [1] мѣстъ Велико̑ Новогорода:

1275. В лѣ ≠ѕ̑. ѱ̑. пг погоре̑ ѿ Слове̑нца до Рогатицѣ цр̑кве̑ аг.

Ѡ паденьи [2] стены сты̑а Софїа:

1276. В лѣ ≠ѕ̑. ѱ̑. пд паде стѣна оу̑ стѣѣ̑ Софїи до ѿновы.

Како кн̑зь Дмитрея посла̑ша на княженьи [3] в Новѣгороде̑:

1277. В лѣ ≠ѕ̑. ѱ̑. пе посла̑ша в Новѣгоро̑ кн̑зь Дмитрїа на княженьи.

Ѡ хожены кн̑зь Дмитрїа и Но̑горо̑цевь на Корилоу:

1278. В лѣ ≠ѕ̑. ѱ̑. пѕ ходи кн̑зь Дмитрїи с Новгоро̑ци на Корилоу.

Ѡ поста̑вленьи Копорьи:

1279. В лѣ ≠ѕ̑. ѱ̑. пѕ поста̑ви кн̑зь Дмитреи Копорью.

Ѡ поставленьи цр̑кви стыа Бца и ѿ преставлѣи Кирила мр̑ополита:

1280. В лѣ ≠ѕ̑. ѱ̑. пи Кирилъ мтрополитъ в Володимери [4] стоую Бцю сворноую покры ѡловомъ, и того лѣта преста̑висѧ в Переѧсла̑вли.

Ѡ прихожеи Дмитреѣ на Новоугороду воевати:

1281. В лѣ ≠ѕ̑. ѱ̑. па приходи кн̑зь Дмитрїе ратью к Новоугороду и много пакости сътвори волости Новгоро̑ской [5].

Како Но̑горо̑ци прїа̑ли кн̑зь А̑дреа на княже̑е:

1282. В лѣ ≠ѕ̑. ѱ̑. ч [6] мца Генъваря вх а, на Васильевъ дн̑ь, ѵ̑зыи̑доша Новгоро̑ци противоу кн̑зю Дмитрїа полъкомъ на ѡзеро и кн̑зю поу̑ показаша, а̑ бояре̑ его̀ прикедоша в Но̑горо̑. И прїеха на сто̑ в Новьгоро̑ кн̑зь А̑ндреи, и посла̑ша [7] его̀ съ честно̀ в не̑лю сыропоустѣноую.

1) Въ подлин: ѡѵ̑згорѣнїи. 2) ѡ̑паденьи̑и. 3) накнажеи. 4) в водимери. 5) новгорго̑ской. 6) ≠ѕ̑. ѱ̑. г 7) пора̑ша.

О поставленьи Максима митрополита Гречина:

В лѣт ѕ. ѱ. ча поставлѣ бы митрополить на Роусь Максѝ 1283.
Гречина.

О хожении Новгородцевь к Дмитровоу, и како кнзь Андреи зда
княжѣе братоу своемоу Дмитрею, и хожее кнзь Дмитреи к
Новоугородоу и о заложени сто Спса на Тфери:

В лѣт ѕ. ѱ. чв ходиша Новгородци къ Дмитровоу. На тоуже 1284.
зимоу сѣстоупи кнзь Андреи съ стола братъ своемоу кнзоу
Дмитрию. Тои зимы хол кнзь Дмитреи рать к Новоугородоу и
поже волость. Того лѣта заложи сто Спса на Тфери цркы
камена[2].

Како Литва волость Новгородскоую воевали:

В лѣт ѕ. ѱ. чг Литва волость воеваша. 1285.

Отнѧти посадничьства оу Семена и како даша Климовичю:

В лѣт ѕ. ѱ. чд отѧша посадничьство оу Семена и даша[3] Андрею 1286.
Климовичю[4].

1) Сперва, ошибкою, было написано брата, потомъ а поправленъ на ъ.
2) Въ подлинникѣ описаніе произшествій 1284 года перемѣшано съ оглавленіемъ оныхъ. Въ какомъ порядкѣ написаны оныя въ рукописи, можно видѣть изъ этого примѣчанія:

О хожении новгородцевь к Дмитровоу и како кнзь Андреи:

В лѣт ѕ. ѱ. чв ходиша новгородци къ Дмитровоу на тоуже зимоу сѣстоупи кнзь Андреи съ стола братъ своемоу кнзоу Дмитрию.

О хожени кнзя Дмитрея (слова сіи вычеркнуты киноварною чертою) и зда княжѣе братоу своемоу Дмитрею. и хожее кнзя Дмитрея к новъгородоу и о заложени сто спса на тфери:

Той зимы хол кнзь Дмитреи рать к новоугородоу и поже волость. Того лѣта заложи сто спса на тфери цркы камена. 3) Въ подлин: ѝдадаша. 4) климовичю.

О изграблении дома Семенова и о преставлении его:

1287. В лѣт ҂ѕ. ѱ. чѳ погрáбиша до Семеновь и Семень преставѝ.

О преставлении Игнáевѣ, епископа Ростовскаго, и о поставлении Тарáевѣ:

1288. Въ лѣт ҂ѕ. ѱ. чѕ престависѧ Игнатїи, епископ Ростовскыи, и того лѣта поставлѣ бы Тарасѣи епископмь Ростовоу.

О хожении князя Дмитреа с Новгородци ко Тфери:

1289. В лѣт ҂ѕ. ѱ. чѕ хо князь великыи Дмитрей с Новгородци къ Тфери.

О заложении церкви стаго Николы на Лѣпнѣ:

1292. В лѣт ҂ѕ. о. заложи влка Клементїи церкы стаго Николы на Лѣпнѣ.

О хожении Андреевѣ в Торжо с Новгородци Дмитреа перемати:

1293. В лѣт ҂ѕ. оа ходи князь Андрѣи в Торжо с Новгородци Дмитрїа переимати.

О преставлении Дмитреевѣ:

1294. В лѣт ҂ѕ. оѳ преставѝ князь великїи Дмитрїи, в черньцѣ и въскымѣ, на Волоцѣ.

О взятии града Свеа:

1295. В лѣт ҂ѕ. оѕ. г поставиша Свеа горок то в Корилѣ: и Новгородци, шедше взяша, и Сига воеводоу оубиша и не оупоустиша ни единa.

О поставлении церкви стаго Воскресениа на коротѣ:

1296. В лѣт ҂ѕ. оѕ. д поставѝ влка Климентїи церкы на коротѣ стое Воскресїе.

1) Въ подлин: сиогородци. 2) оозаложи. 3) клементїи. 4) оѕ. а. 5) неединa.

Ѡ хожен̃и великаꙗ кн̃зѧ Ѧ̃дреꙗ к Переꙗсла́влю и ѡ хожен̃и кн̃зѧ Ѳеѡ̃дорѣ к Смолѣскоу:

В л̃т ѧ̃ѕ. ѡ̃. е̃ поѣха кн̃зь великiи Ѧ̃ндреи̯ в Перемсла́вль [1], и не 1297.
състоупиша Перемсла́вля кн̃зь Данiилiи Московьскiи и кн̃зь Михаи̯ло Тьферьскiи. Потомъ на лѣте кнѧзь Ѳеѡ̃дорь Ѧ̃рослáвскыи̯ събра́ вои̯ многы и иде к Съмолѣскоу на сно́вца своегѡ кн̃зѧ Ѧлеѯа́ндра, и бився̀, ѡ̃стоупи и прiинде къ Ѧ̃рослáвлю.

Како митрополитъ бл̃гы̃и Семеѡ̃нъ к Ростовоу, а сѧ̀ сѧде оу Волоѡ̃мерѣ, ѡ̃ преставлен̃и кн̃зѧ Ѳеѡ̃дора Смолѣскаго:

В л̃т ѧ̃ѕ. ѡ̃. ѕ̃ бл̃ви митрополитъ Сѣмеѡ̃нъ ѣ̃гꙋ̃мнъ к Ростовоу, 1299.
а̃ сáмъ сѣдѣ в Володимери. Того̃ лѣта престависѧ кн̃зь Ѳеѡ̃дорь Ѧ̃рослáвскыи̯ [2] и Смоленскыи̯.

Ѡ̃ постáвлен̃и града Вѣнеца и ѡ̃ побѣдѣ Ногоуѣве ѡ̃ ц̃рѧ [3] Токма:

В л̃т ѧ̃ѕ. ѡ̃. и̯ прiидоша Свеꙗ̀ в Невоу, и постáвиша городъ 1300.
и нарекоша имѧ ѣмоу̀ Вѣнець. Того̃ лѣта въ дроугыи̯ рꙋ̃ ходи̯ ц̃рь Тѕкма на ц̃рѧ Ногꙋ̀ и победи его̀.

Ѡ̃ взѧтiи [4] града Вѣнеца [5] и ѡ̃ боури вѣ̃ѣ:

В л̃т ѧ̃ѕ. ѡ̃. ѳ̃ иде кн̃зь Ѧ̃ндреи̯ и с Новгороцы̃ и̯ взѧ̀ городъ̃ 1301.
Вѣнець [6]. Того̃ [7] лѣта была боурѧ силна: ѳ̃ цр̃кви и̯з̃ сно́ванiꙗ вергло в Ростовьскоi̯ волости, а̀ съ и̯ны̃ верхъ срывало, мц̃а Iюля ѕ̃.

Ѡ̃ заложен̃и града Ѡ̃рѣхова, и ѡ̃ постáвленiи кн̃зѧ Iвана, и ѡ̃ кнѧзи Данiилiи Москоскѡ̃ и ѡ̃ преставлен̃и кн̃зѧ [8] и Данiила Москоскѡ:

В л̃т ѧ̃ѕ. ѡ̃. i̯ заложиша горꙋ̃ каменыи̯ Ѡ̃рѣховыи̯. Того̃ [9] л̃т 1302.

1) Въ подлин: впереꙗсла́вле. 2) ꙗрославли̯. 3) ѡ̃ц̃рꙗ. 4) ѡ̃взѧи̯. 5 и 6) нѣмеца, нѣмець. 7) ого̃. 8) Оставленъ пробѣлъ. 9) ого̃.

преста́ви кнꙗзь Ива́ Переꙗсла́вльскыи Мам ѓ, и сѣде на великꙋ кнажѣи в Переꙗсла́вли кнꙗзь Москꙋ́скыи Даниꙗ́ло, а Московскыи намѣстьници ꙋзбижали Андрѣе́вы [1]. Того [2] лѣта преста́ви Бо́рисъ кнꙗзь Андрѣе́ви мца февроуа́рꙗ [3] вх кѣ, по нѣ за недѣлю преста́ви кнꙗзь Даниꙗ́ло Московьскыи мца Марта вх д.

О зиме легцѣ:

1303. В лѣ ѕ҃. ѱ҃. аі бы зима тепла́ безъ снѣга, и хлѣбх бысть вельми добръ [4] и нѣколко жень [5] сжьгоша.

О преста́влѣи великаго кнꙗзꙗ Андреа́:

1304. В лѣ ѕ҃. ѱ҃. ві преста́ви кнꙗзь великыи Андреи Алѣксандровъ и положе бы вх цр҃кви архаи́гла Михаи́ла на Гороцѣ.

О поста́влѣи цр҃кви сты́ꙗ Бца и ѡ кнꙗзи Иване Даниѣви:

1305. В лѣ ѕ҃. ѱ҃. гі поста́ви Семиѱнь Климовъ цр҃квь [6] сто́ꙋю Бцю на воротѣ [7]. Того [8] лѣта кнꙗзь Ива́нь Даниꙗ́ловъ прїѣха в Переꙗсла́вль и сѣде на великꙋ кнажѣи, и того лѣта бысть бои кнꙗзю Иванꙋ по Переꙗсла́вле и з боярꙋ своимх Ордомх, и поможе Бг кнꙗзю Иванꙋ: Ордынфа оубиша, а дѣти оубѣгоша вх Тферь.

О кнꙗзѣ Михаи́лѣ Тферскѣ, и ѡ преста́влении кнꙗзꙗ Алексадрове, и ѡ понꙗи жены кнꙗзю Михаи́лꙋ Андреевичю и ѡ преста́влѣи кнꙗзꙗ Костѧ́тина Ростꙋ́скаго:

1306. В лѣ ѕ҃. ѱ҃. ді прииди з Орды кнꙗзь Михаи́ло Тферскыи и сѣде на великомх кнажѣи, и хо҃ к Москвѣ и взꙗша ми з Даниꙗ́ловиче. Того лѣта преста́ви кнꙗзь Алексадръ Даниꙗ́ловъ. О Михаи́лова

1) Въ КБН. № 154: а Московскіи намѣстници Андрѣевы збѣжали. 2) Въ подлин: ого. 3) февоуа́рꙗ. 4) Въ КБН. № 154: дорогъ. 5) Въ КБН. № 154. вѣщи. 6) Въ подлин: цр҃кх. 7) наротѣ. 8) ого.

княжѣм до Тантемеровы рати і лѣт. А в Нижнѣ Новѣгородѣ избиша черн боръ. Того лѣта ѡженн кнзь Михайло Андрѣевн в Ордѣ, н прінде в Новгород и изби вѣчникы. Того лѣта преставн кнзь Костнтн Ростовскын,

Ѡ кнзи Михале Ярославѣ, и ѡ поставлен цркви стыѣ Ѡц и ѡ поставлен Петра митрополито на Рсх:

В лѣт ѧ҃с. ѡ҃. с҃і сѣде кнзь Михайло Ярослав в Новѣгородѣ на столѣ, в нѣлю на соборь стыѣ Ѡц х҃ и л҃, иже в Халкидонѣ. Того[1] лѣта поставн Якимовла цркове стыѣ Ѡц т҃ и ни. Того[2] лѣта поставлень бы Петрь митрополитъ на Роу. Того[3] лѣта поставле[4] бы в Володимери єп҃пх Новоугородоу Дѣдх митрополитѡ Петромх. 1308.

Ѡ поставлен града на порозѣ, и ѡ рожен кнзя Ѳедора и ѡ ставлен цркви Покрова Прчтоѣ на Дубенкѣ:

В лѣт ѧ҃с. ѡ҃. ні сроубиша горо Новгородци на порозѣ оу рѣкы Оузѣрвѣ, а ветхін сметавше. Того лѣт родисѧ Василію кнзю Костнтиновичю Галицкомоу сн Феѡдръ, а по крщенн, Петрь митрополи прѣха вх Брнескх, а кнзь Василни прінде к Брскоу ратію Татарскою[5] на Стослава. Митрополитъ же рѣ Стославоу: подѣлн, сноу, с Василіе княжеѣмь, или вѣжи из гра, Стосла же, надѣявсѧ на своѣ моуство, и рѣ: Брянци мѧ, гне, не поустятъ, хотѧ главы своѧ за мѧ покласти. И не послоуша митропа слова, ѡц своего, и бився много сх свон дворо, и оубенень бысть. Того лѣта поставиша цркв каменоу на Доубенкѣ вх има стыѧ Бц Покровь, стажанѣемх нарнцаемѧ раба Бжіѧ Ѡилонія мниха, рекьца Ц҃ла, а дроугою цркв поставн каменъ на Коломцѣ 1310.

1. 2 и 3) Въ подлин: ого. 4) Вмѣсто лѣта поставле написано: лѣтавле. 5) Въ подлин: татаскою.

архимандритъ Кѵ̈рилъ въ имя стыѧ Бц̃а Оӱспенїа. И на зимоу
преставѝ и блаженый архиепп̃ъ Новгорѡ̃цкїи Феѡ̃ктистъ, много бо
постра̀да болѣзнь Гн̃и: ста̀а его̀ дша̀ взыѝде на нб̃са, а̀ лицѣ
его̀ просвѣтѝ, ꙗко свѣ̃, ꙗко всѣ̃ дивитѝ видѧщи̃ и сла̀вите Ба̃,
и положено бы̃ тѣло его̀ чѣстно всѣ̃ ѥре̃ескы̃ съборѡ̃ въ манастыри
въ Бл҃говѣщенїѝ стыѧ Бц̃а. Дайже ѥмоу̀, Гн̃и, цр̃тво нб̃ное̃, а̀
мл̃тва є̂ Новѣгородоу блг̃ословленїѐ.

Ѡ̃ поставлен̃ цр̃кви стго Бла̃̀ѵиилъ и ѡ̃ хожен̃ кн̃зь Дмн̃рем
в Нн̃ѣмъ Ногоро̂:

1311. В лѣ ѧ̃s. ѡ̃. д̃і поставиша а̀рхиепп̃ъ Дѣдъ цр̃квь камена на
воротѣ̃ въ имѧ̂ бл҃говѣрнаго кнѧзь Володимера, нареченнаго[2] въ
стѣмь крещенїѝ Василиа и крстивша̂ Роускоу̀ зе́млю. И того̃
лѣта кнѧзь Дмитрїѝ Михаиловъ[3] Тферскы̀ събра̀ воѝ многа и
прїиде ратїю в Нижен̃ю Новыгоро̂ на кн̃зь Юрьа, и не блг̃ви его̀
митрополитъ столомъ в Володимерь, и стоѧвь г̂ нели и възвра̀-
тиша̂ въ своѧси.

Ѡ̃ хожен̃ кн̃зь Михаила Тферьскаго к Новоугородоу и ѡ̃ за-
ложен̃ стго Николы в Нерѣско̃ конци:

1312. В лѣ ѧ̃s. ѡ̃. к̃ заратиса̂ кн̃зь Михаило Тферьскыи к Новоу-
городоу и намѣстникы своѧ выведе, не поустя ѡ̃бидїа в Новы-
горо̂, а̀ Торжокъ зая̂ и Бѣжицкой верхъ и вси волости: и иде
въ Тферь вл̃ка Дѣдъ веснѐ в росп̃ожтїѐ и докончя[4] миръ на по̃торы
тысѧщи милъ[5], и кн̃зь ворота ѡ̃твѣ̀ри и намѣстникы своѧ при-
сла̀ в Новыгоро̂. Заложи цр̃кви каменоу того̃ лѣта вл̃ка Дѣдъ на
своемъ дворищи в Неревьско̃ конци стго Нѝколоу.

1) Въ подлин: ѡ̃преста̀ви 2) нареченнго. 3) михаилочѝ. 4) доконца.
5) Въ КБН. № 154: на полторы тысѧщи серебра.

Ѡ выѣздѣ Ладожанъ на войноу:

В лѣ ѯ҃с. ѡ҃. кѣ выѣха посадникъ Ладожьскыи с Ладожаны в войноу: 1315.
и по грѣхомъ нашимъ, врази наши Немци [1] и погоша.

Ѡ гладѣ, бывшемъ в Новѣгороде, и ѡ битвѣ [2] Новгородцевъ с Немци:

В лѣ ѯ҃с. ѡ҃. кѳ хлѣбъ бяше дорогъ в Новѣгородѣ, а въ Пскове 1314.
почалъ грабить недобры люди села и дворы в городѣ. И изъимаша Корила Городчанъ в Корѣскомъ городѣ и взведоша Немець, Новгородци же с намѣстникомъ Фешѡромъ идоша на нѣ, и предаша же Корѣла Новгородцемъ, и Новгородци [3] изъѣкаша Немець и Корилоу переветникова.

Ѡ князи Юрьи Даниловичи, и ѡ приходѣ [4] князя Михаила с послы з Орды, и како Новгородци [5] биша ся с Тферичи и с Татары:

В лѣ ѯ҃с. ѡ҃. кг пріеха в Ростовъ князь Юрьи Даниловичь изъ Нова- 1315.
города и поиде в Ордоу с Новгородци. Той [6] осени пріиде изъ Орды князь Михаило, с нимъ послове Таитемирь, Марфоже и Ины, сіи же к Ростовѣ быша [7] и много зло подѣяша. Пріидоша Новгородскыи болре без черныхъ людии с княземъ Афанасиемъ в Торжокъ, князь же Михаило с Тферичи и с Татары поиде ратью к Торжкоу. И выѣхаша Новгородци противоу емоу на полѣ, биша мца Февроуара въ і и много добрыхъ людии паде, и оубиша: Андрѣя Климентиевича, Юрьа Мишинича, и Михаила Павшиничя, Силивана Андрѣянова

1) Въ КБН. № 154: изгониша Ладогоу. 2) Въ подлин: ѡбивѣ. 3) новгрроци. 4) Сперва написано было: ѡприставлѣи, потомъ буквы с и с поправлены на и, оспалыныя зачеркнуты и приписано: хожѣи. 5) инновгородци. 6) оиⁿ. 7) сіи жестовѣ быша.

сна, Тимофѣа тысо́кого, Ѡнанїю Мелоуе́ва, Афанасїа Романовича, а иный ѡстатокъ, вбегше в горо́, затво́рища. И рѣ кнзь Михаи́ло: выдайте́ ми кнзь Ѳфанасїа и кнзь Ѳе́ра Ржевьскаго [1], а на собѣ да ѡкоупа сребра́ ѧ̀ и смирища́. И по мироу кнзь Михаи́ло прнзва к собѣ кнзь Ѳфанасїа и бо́ръ Нгоро́скы, изнимавъ и, посла на Тверь в таль, ѡста́нокъ лю́ди къ Торьжкоу роспрода, колко кого ста́ло, а сна́сть ѡнма, и намѣстьнкы свои́ присла́ кнзь Михаи́ло къ Новгоро́, и даша [2] посаничество Михаи́лоу Клнмѣнтѣвичю [3].

Ѡ Йгнатѣи [4] Бескоу:

1316. В лѣ ѧ҃ѕ. ѡ҃. кд҃ ѧ̀ша Йгна́та Бѣска́, и биша на вечи и с мостоу свьрьгоша, твори́хоу бо его̀ перевѣсть держаща къ кнзю Михаи́лоу, а Бг҃ вѣсть. Тогда́ же и Даниило ѡ писцевъ оубіенья бы́ на рли [5] ѡ своего̀ [6] холопа, ѡбадиль бо его̀ бѣше к Новоугородоу, гла́ сице: сла́ль ма́ з грамотами кнзю Михаи́лоу. И кнзь Михаи́лъ выведе свои́ намѣстьнкы и пойде к Новоугородоу ратью, и оуверноуса́ на болоти́ из оустьа, но заблоудиша́ во ѡзера́ и въ болоти́, и начаша вси его̀ мерети гладомь и ѣдяхоу конѣноу и считовь кожю издѣрающе, а и сна́сть свою вси пожгоша, а са́ми не вси ѡдва [7] прїидоша пѣши домовъ.

Ѡ кзи Юрьи Даниѣвѣ:

1317. В лѣ ѧ҃ѕ. ѡ҃. кѕ҃ прїинде и́зъ Ѳрды кнзь Юи Данильевѣ на великое княжѣе, а с нимъ послове Кавладыи и Астра́бали [8], и пойде ратью къ Тфери и вси кнзи с ни, а в Новгоро присла́ Телебоуха. И позва Новьгоро́цевъ кнзь Михаи́ло, и ѡни, прїехавше в Торжокъ,

1) Въ подлин: кнзъ ѡфасїа. йконм.ѣ ржевьскаго. 2) даша. 3) клитнѣвичю. 4) ѡ йзгнатѣи. 5) *Релью* называется лугъ потопляемой полою водой. 6) Въ подлин: ѡ своего̀. 7) ѡдва. 8) пастра́бали.

и прикончаша съ княземь Михаиломъ, како не въстоупати ни по одиномъ, и ѡидоша Новгородци в Новыгород. И придѣ князь Юрьи, ста с полкы близъ Тферн за м̃ веретъ [1], и выиде противѣ его князь Михаило съ Тферичи и състоупиша ѡкои: и пособи Бъ князю Михаилоу, и много мѫжии побиша ѡ князи Юрьи, а бра его Бориса и княгиноу его изымаша и въ Тферь его оумориша, и Кончака цра ведоша на Тферь и оумре тамо. А князь Юрьи приѣже в Новыгорѡ и поидоша с ни Новгородци вси и Пьскови, поемъше со собою Дда великоу. Пріехаша на Богоу, докончаша миръ съ княземь Михаиломь: ити и ѡвѣма в Ордоу: а брата [2] князя Юрьева Афанасїа и Новгородцевъ ѡпоусти князь Михаило съ Тферь, что съдилн въ тали.

Ѡ Новыгородцѣ, како за море хѡша воевати и Немець избиша, и ѡ хоженьи князя Юрьеве, а Михаилович до Ѡды:

В лѣт ≠ѕ. ѡ. кѕ ходиша Новгородци [3] за море воиною, в Полноую рикоу, и взяша два города: Людерев и Пискоупль, а Немець избиша. Того лѣта идоша в Ордоу князь Юрен и князь Михаило, и оубиша князя Михаила в Ордѣ, а княжи его д лѣт. 1318.

Ѡ оубиенъи князя Михаила Тферьскаго и сна его и боаръ его:

В лѣт ≠ѕ. ѡ. кѳ оубн црь князя Михаила Тьферскаго [4] и сна его Костантина и боаръ его, а великое княженье да князю Юрью: И прислa князь Юрьи брата своего князя Афанасїа. А князя Михаила 1319.

1) Въ подлин: веретъ. 2) и а брата. 3) вновѣгородци. 4) тьфескаго.

привезоша вх [1] Тферь, а Кончакай, Юрьевоу княгыни, привезоша в Ростовъ сх Тфери. И присла кнзь Юрьи в Новгородъ намѣстьника брата своего [2] кнзя Ѳанасїа.

Ѡ пріѣханьи кнзя Юрьевѣ в Ростовх [3] и в Новгородѣ и ѡ преставленьи его и ѡ прихоженьи Тотаръ к Ростовоу:

1320. в лѣт ≠с. ѡ. кн [4] пріѣха стары кнзь Юрьи в Ростоу, а из Ростова в Новгородъ. Лоукы ходѣ на Моурманы, и Нѣмець избиша, Ояскоу и Игната Молыгина. Тое же лѣта приставн кзь Юрьи Александровн Ростовьскыи. Тогда же быша злїи Татарове оу Ростове и собраша люе и изгонише и из города.

Ѡ хоженьи кнзя Юрьевѣ на кнзя Дмитреа [5] Тферьскаго воевати и ѡ гибели слнцоу:

1321. в лѣт ≠с. ѡ. кд, хѡ кнѧ Юрьи раю [6] на кнзя Дмитреа Михаиловича Тферьскоу и приде оу Переславль с полкы, и тоу присла кнзь Дмитрей вскоу Тферского и докончаша мѵ на ≠к сребра, а княженьа великоу кнзоу Дмитрїю не подоймати. Того лѣт мца Июля кѕ, вх г чс днѣ, погибѣ слнце и бы яко двоу [7] дней мцьи, и по единоѵ [8] часе напони. Тогда бы морх на люѵ и преставнсѧ кнзь Борн Данневичь, а на зимоу преставн князь Двдх Ярославьскы.

Ѡ преставленїи кнзя Ѳданаѣвѣ:

1322. в лѣт ≠с. ѡ. л [9] преставн кнзь Ѳданасей, бра кнзя Юрьевъ, 1

1) За симъ были написаны слова: ростовь сх тфери, которыя слегка выскоблены и оставленъ пробѣлъ. 2) своего. 3) вростовѣ. 4) ≠с кн. 5) михаила. 6) браю. 7) двоу. 8) мць. ѵ единоѵ. 9) Въ КВН. № 154: в Новѣгородѣ.

оу̑ черньцѣ̑, положиша его̀ оу̑ манастыри стаго Спса оу̑ Нередицѣ̑ [1]. [Тогоже лѣ̑ кнз̑ Дмитрей Михаиловичь хѡ̑ вз̑ Ѡрдоу и пѡ̑ша великое княженїе. Тогда̑ приходи из̑ Орды на Роусь посолъ силенъ, именемъ Ахмылъ, и много пакости створи по Роускои земли и много хр̑тїанъ посѣ̑, а приехалъ съ княземъ Иваномъ Даниловичемъ и Ярославъ пожгоша мало не весь и много людеи плениша сведоша. Кнз̑ же Юрьи, пришедъ ѿ Выбора, и поиде на Низъ, и
17. Новоторжьци много молиша Новгородцевъ][2], дабы провѡ̑ли. И бывшю емоу̀ на Оу̑рдомѣ̑, и тоу̀ кнзь Александръ Михаиловичь нападе нань: кнзь же Юрен и сами оубѣжавъ в Псковь, а товаръ его̀ заграбиша. И въ Псковѣ̑ бяше тогда̀ Дѣдъ кнзь Литовьскыи,

1) За симъ въ Супрасльской рукописи съ 19 листа на оборотѣ по 28 листъ, годы совершенно перепутаны, и не только оные, но и самый текстъ по матеріямъ, такъ, что послѣдовательный порядокъ въ описаніи произшествій вовсе нарушенъ. Должно полагать, что самый подлинникъ, съ котораго списана рукопись, былъ сшитъ переплетчикомъ не по порядку листовъ; или тотъ, кто писалъ рукопись, вспрѣтивъ въ старинной лѣтописи, служившей ему оригиналомъ, нѣсколько опорванныхъ и перемѣшанныхъ листовъ, не съумѣлъ привести оныхъ въ надлежащій порядокъ и рѣшился переписывать листы, какъ ему оные представились. Замѣчательно, что писецъ КБН. № 154 рукописи, сдѣлалъ было подобную же ошибку и на томъ же самомъ мѣстѣ; но будучи смышленѣе многихъ изъ своихъ собратій, тотчасъ оную примѣтилъ, зачеркнулъ киноварною черпою 13 строкъ, имъ уже написанныхъ, привелъ, какъ полагать должно, въ порядокъ листы оригинала и списалъ лѣтопись въ надлежащемъ видѣ. Изъ этаго, такъ и изъ многихъ другихъ мѣстъ я заключаю, что Супрасльская и КБН. № 154 рукописи, списаны съ одного и тогоже оригинала хотя въ разное время и съ нѣкоторыми измѣненіями. Дабы читатель не лишился удовольствія знать, въ какомъ порядкѣ писана Супрасльская рукопись, выставлены на поляхъ киноварныя цыфры. 2) Напечатанное въ скобкахъ, дополнено изъ рукописи КБН. № 154.

и ѿтолѣ [1] призваша и Новгородци к собѣ по хр҃тномоу цѣлованію. И повеле кнѧзь Юрьи порокы чинити, а Немци пріѣхаша ратью к городоу къ Корѣльскомоу, и ѿидоша не въземше.

Ѿ Новгородцѣ, како взѧша на щитъ Оустоу [2] и смирншѧ и съ Оустюжаны [3] и идоша оу к Ордоу:

1323. В лѣ ѧ҃с. ѿ. лѧ [4] ходиша Новгородци съ кнѧземъ Юрьемь на Заволочье, и взѧша на щитъ Оустоу и приидоша на Двиноу: и прислаша послы кнѧзи Оустоускыи къ кнѧзю и къ Новгородцемъ и дъкончаша миръ по старинѣ, по старои пошлѣни, и пріидоша вси здрави. А кнѧзь Юрьи поиде к Ордоу низъ Заволочьа по Камѣ рекѣ. 18.

Ѿ совершенїи цр҃кви Хр҃ы:

1324. В лѣ ѧ҃с. ѿ. лв [5] сверьшиша цр҃кв Хр҃оу каменоу. 19.

Ѿ пріхоженьи кнѧзя Александровѣ с Татары и Ѿрды к Низовьскоую землю, и ѡ хожении кнѧзя Дмитреѣ оу в Ордоу и како оубн кнѧзя Юрьа Московьскаго, и ѡ поставленїи влки Мѡѷсеа:

1325. В лѣ ѧ҃с. ѿ. лг [6] пріиде кнѧзь Александръ Михаилови, а с нимь Татарове дложници, и много бѣ тягости Низовьскои земли. Тогда же поиде в Ордоу кнѧзь Дмитреи Михаиловь Тфѣрскыи и оубн кнѧзя Юрьа Даниловича Московьскаго в Ордѣ [7], привезоша его на Москвоу, проводи его Петръ митрополитъ съ нѣреи. И бѣ тогда поставленъ влка Мѡѷсеи на вр҃бноѣ нѣли въ вторѡ. А княженье его кнѧзя Юрьа г лѣта. 20.

1) Въ подлин: ѿтолѣ. 2) взѧшащит оутоу. 3) зъстюжаны. 4) ѧ҃с. ѿ. ѕ҃а. 5) ѧ҃с. ѿ. ѕ҃а. 6) ѧ҃с. ѕ҃г. 7) в городѣ.

Ѡ пріѣхавшемь въ Новгородъ архіепископа Моисѣя, и како пріѣхаша послы Литовскіи до Новагорода и взяша ихъ с Новгородци и с Немьци, и ѡ оубіеніи князя Дмитреа, и ѡ заложеной церкви стыа Бца на Москвѣ и ѡ поставленьи преѡсщенна митрополита Петра:

21. В лѣ ѵ҃с҃. ѡ҃. лд҃[1] пріѣха в Новгородъ архіепъ Моисеи, поставленъ, с Москвы. Того лѣта пріѣхаша послове ѿ Литвы, братіа Литовьска князя Гедимона, воини Полотьскіи, князь Василіи Мѣньскіи и князь Федоръ Ст҃ослави[2], и докончаша миръ с Новгородци и с Нѣмци. Того лѣта оубиша Татарове князя Дмитреа Михаиловича за князя Юрьа на Кондракѣ. Тогожь лѣта заложена бы церкы ст҃аа Бца на Москвѣ камена. Той зимы поставленъ преѡсщенъ митрополи Петръ Дека к҃. 1326.

Ѡ поставленьи церкви стыа Бца на Десятинѣ, и ѡ хоженьи князя Иванове оу Ордоу, и како Татарове воеваше Новоторжьскоую волость и да взяша на Новгородцѣ:

22. В лѣ ѵ҃с҃. ѡ҃. лѕ҃[3] поставиша княгиня Ст҃ослава церкы[4] ст҃оую Бцю на Десятинѣ. Тогожь лѣта прислал князь Иванъ намѣстникы своа Данильевы в Новгородъ[5], и самъ поиде на Москоу и в Ордоу. На тоу зимоу пріиде рать Татарьскаа много множество[6], и взяша Тферь и Кашинъ и Новоторжьскоую волость положиша поустоу, токмо Новагорода Бг оубла и ст҃аа Софиа. И кнз Александръ бѣжа въ Псковъ, а братъ его Костянтинъ бѣжаша в Ладогоу. И послаша Татарове послы своа в Новгородъ: и даша Новгородци ѧ҃ сребра, и свои послы послаша с ними к воеводамъ 1327.

1) Въ подлин: ѧ҃. ѡ҃. ѯд҃. 2) сто слави. 3) ѧ҃. ѡ҃. ѯе҃. 4) цркы. 5) вновгородъ. 6) мномножество.

съ многыми дары. И тогда оубиша Татарове кнзъ Ивана Рязанскаго Ярославлича. И тогда роднся кнзь Андрей Ивановичь.

Щелкановщина:

Того лѣта пріеха посолъ сильнь изъ Орды, именемъ Щелканъ, съ 13.
множьство Татъ на Тферь и нача великое насиліе творити, а князя Александра и его братью покити хотѣ, а Щелкъ хотѣ самъ сѣсти на княженьи въ Тфери, а кнзю своей Татарьскы хотяше посадити по Роусскимъ[1] землѣ и городомъ, а хрстіанъ хотяше привести в бесоурмерьскоую вѣроу. Кнзъ же Александръ сѣзва Тферичь и поиде на Щелкана, ре тако: не азъ почалъ изъбивати, но онъ, и да боудеть омстникъ Богъ отца моего Михаила крови и брата моего Дмитріан, и зане[2] пролиа кровь праведноую,[3] егда и мнѣ тоже сътворить. И поидоша на ни: они же, слышавше кнзя Александра на са ратью, и изъидоша противоу имъ. И сѣщю же въсходящю, начаша битисѣ и биша ве день: и оуже к вечероу, одолѣ кнзь Александръ и побеже Щелканъ на сѣни, и кнзь Александръ повелѣ зажещи дворъ отца своего Михаила, и абіе тоу изгорѣ Щелкъ съ своею дроужиною и побѣдиша и на Оуспеніе стыа Бца и а гостьи Холхскыи вси изъѣкоша. Того лѣта поиде кнзь Ивань Даниловичь в Ордоу, а на зимоу пріидоша на Рсь темниковъ, а с ними кнзь Ивань Даниловичь, и плѣни гра Тферь и всеи земли зла сътворища, а кнзь Александръ вѣжа в Псковъ:

Ѡ хоженьи[4] кнзя Ивана оу в Орьдоу с послы Новгородскими:

1328. В лѣ ѕ. ѡ. лѕ[5] ходи кнзь великыи Ивань Даниловь и Констан- 24.
тинъ Михаиловь, а Новгородцы ѡ себе послаша Феодора Колесницю

1) Въ подлин: пороусскиме. 2) йизане. 3) преданію. 4) ѡходы. 5) ѕ. ѡ. ѕѕ.

в Ордоу къ црю Взбекоу: и ѡпоусти и и повели искати кнзъ Алексадра. И посла кнзь свои полкы, а Новгородцы ѡ себе Мѡ-сема вѣкоу и Аврама и тысоцького къ кнзоу Александроу въ Пьсковъ, велѣхѡ емоу, дабы шель в Ордоу, и не послоуша и.

Начало княженїа Московскаго кнзъ Ивана Даниевича:

25. Сѣде кнзь Иванъ Данильевь на великѡ княженьи на Москве, и бы тишина хртїанѡ въ всеи Роускѡ земли. Того лѣта прїиде на Роу Фешгность митрополить. Тогда же погори Юрьевь Нѣмецьскый горо, и кожници и полаты каменїа падоша, и згорѣ Нѣмць ѕ и ѳ и л, а Роуси д чѣвкы. Тогда престави кнзь Костантинъ Ростовьскый. Иванъ Данильеви.

В лѣ ѕ ѡ. лз прїиде в Новъгоро кнзь великый Ива Данильеви на столъ. И того лѣта прїиде в Новгоро Фешгность митрополить, родѡ Грѣчинъ, и прокля Псковь. Того лѣта оубиша въ Юрьевѣ мѫжа честьна Ивана Шипа. Той зимы ѩзвиша Новгородцьи, которыи были пошли на Оугры. 1329.

Въ лѣ ѕ ѡ. ли поставлена бы на Москве црквь камена стыи Спсъ. Тогда вложи ѡканный вра дїаво злоую мысль кнземь взыскати кнзь Алексадра, повеленїемъ цра Взбоука, и пшаша всю Роускоую землю. И прїехаша кнь великый Иванъ Данивеи в Нгород, и бахоу же с ни: Тферьскый кнзь Костантинъ, Василеи и кнзь Александро Соуздальскый, и пшаша Новгородцьи. И посла боярина своего Лоукоу Протѣева, а Новгородцы ѡ себе Мѡ-сема, Аврама тысоцкаго и послаша въ Псковъ, рекше кнзю Александроу: поиди в Ордоу и не погыби хртїань ѡ поганыи. Свѣщи 1330.

1) Въ подлин: и. 2) ѕ з. 3) ѕ. ѡ. и. 4) ѡканный.

кнзь Александръ: сѐ тако ли имъ любо, погани Тфѐ взяша, в людей ѡны мечи исѣкоша, ѡвы плениша, а ины ножи изрезаша. И сжалився, вскоте ѣхати в Ордоу, сице рекъ паки: азъ единъ оумрꙋ за всѧ хр̀тіаны. И рекоша Плесковичи: не хо", гне, в Ордоу. Аще что̀ боудеть тебѣ, изомрѐ вси с тобою во единомъ месте. И пойде кнзь великыи Ива̀ Данѣевич сѣ всѣми кнзьми и с Новгородци на Пьсковь ратью. И ставши въ Ѡпокѣ и оувѣда, что̀ не выняти кнзя Александра, ни выгнати ратью оу Пьсковь, и намольвили митрополита Феѳгнаста̀, и посла̀ митрополи проклт̀іе и ѡлоученіа на кнзя Алексадра[1] и на Псковь. И рече кнзь Александръ Псковичемъ: бр̀тіа моа̀ и дроужина мажи Псковичи! и не боудѣте на ва̀ проклт̀іа, ни ѡлоученіа мене ради: идѣте изъ города вашего вонь, не боудѣте кр̀тнаго[2] целованіа вашего на мнѣ, ни моего̀ на ва̀. И ѡиде в Литвꙋ: Псковичи же к великомоу кнзю Иваноу прислаша с поклономъ и с челобитьемъ послы въ Ѡпокоу, и смирishася. Тогожь лѣта поставница Псковичи Изборескь горо̀ камань на Жеравьи горѣ.

1331. В лѣт ҂ѕ҃. ѡ҃. лд. [3] бы помраченіе слнцоу, и престави кнзь Феѳр Василиевич мца Марта̀ въ кѳ. Тогда заложи нареный влка Василіи горѡ̀ камань ѡ Володимира до Бц̑и и до Борисова Глѣба. Того̀ лѣта мца Июня въ кд, на Рожество Ѡа̀на Пр̀етечи, и пойде Василеи[4] чернець на поставленіе въ ар̀хіепископью к митрополитꙋ к Волыскою зѐмлю, а с ним боя̀ри Коузма Тверьдисла̀ и Ѳльфромѣи[5] Ѡстафиин тысяцького[6]. И ѣхаша на Литовьскꙋю землю, кнзь Гедимонъ поимавь и на мирꙋ[7], и в таковои таготтѣ и слово правоѐ да̀ сноу его̀ Намиронтꙋ, пригороды Новгорѡцкыи: Ладогоу,

1) Въ подлин: аѣксадра. 2) кр̀тнаго. 3) ҂ѕ҃. ѡ҃. ѕ҃ѳ. 4) пойвасилей. 5) ѳльфромѣи. 6) тосяцького. 7) Въ КБН. № 154: на мирꙋ, и посади и на крѣпости.

Оўрѣховьскыи и Корьскоую землю и половиняк Копыи въ оўчиноу и в дѣноу и его дѣтѣ. Тако штолѣ пріѣхавше в Володимѣ Волыскыи, и поставѣ митрополит Василіи влкоу въ цркви стыа Бца мца Авгоуста вх кѣ, митрополить Фешгнасть, а с нимь влькь є: Грігоріи Полоцкыи, Афанасіи Воломинскыи, Фешръ Галицькыи, Марко Перемыслскыи [1]. Тогда тѣи звѣзда свѣтла на црквью. Въ тоже врѣмя, при влцѣ Васіи, прихаша послы к митрополитоу ш кнзя Александра нс Плѣсковѣ и ш Гедимона и ш всѣх кнзен Литовьскыѣ и приведоша с собою Арсѣа, хотящоу его поставити оу Псковъ на влчтво, не поставиша Новагорода ни во чтоже, вонежеа высокооумнѣ своимх: нш Бгъ всегда нилогаѣть высокооумыа мысль, занеже Псковичи изменили крстное цѣлованіѣ к Новоугородоу и посали оу себе кнзя Александра на столѣ из Литовскиа роукы. Арсеній же пойде сх Псковичи посламлень ш митрополита изх Волыньскоѣ земли на Кіевх Сѣ вх а: а влка Василіи, ида с поставленіа, меже Литвы и Кіева оуходомх бежали. А самь митрополить грамотоу присла ко влцѣ [2] своимх чловкш и бомро, а рекь тако: занеже шпоусти кнзь Литоскыи ч члкх вх Литвы поимати ва. И ниіи того оубѣжа и прихали пш Черьговь горш, и тоу пригнася Кіескіи кнзь Фешръ з басокш Татарьскымх, а с нимь члкь и разбоимх. И ниіи штерегоша и сташа доспѣвь противъ себе, мало крови пролитиа не вчинило промежи има, понеже ниіи за себе шдали: а Раслава, протодьякона митрополича, поимавше, на Кіевь повѣли чре целованію. А кнзь взпринимх [3] срамь, шиде, но ш Бга каніи не оубеже: помроша кони его, и пойдоша пѣши. И штоле поѣхаша влка на Брянескь, и прихеха в Торжокх Ноябрм вх г [4]: а в Новѣгородѣ печални быша,

1) Пропущенъ: Іоаннъ Холмовъскій. 2) Въ подлин: влцѣ · 3) взспнѣмх, 4) вх. г.

понеже не бѣ вѣсти, но слышати бяше, ѡже вѣкоу Литва нали[1] и бояре его избиша. И пріѣха вѣка и бояры оу Новѣгороде вх и, при кнзѣ Иване Даниѣвичи, при посадникоу Ѳафроменѣ и при тысяцко[2] Остафіи, и ра" быша Новъгородци своемоу вѣцѣ. Тогожь лѣта поѣха кнзь Иванъ в Ордоу сх кнзе Костянтино.

1332. В лѣ ѧ. ѡ. м[3] вступиша крамольници в Новѣгородѣ, ѡмыша посаничество оу Ѳеодора Ахмыла и даша Захарію Михаиловичю, и пограбиша дворъ Семена Содокова, а брата его Селивонта сѣла пѣгоща. Того лѣта пріиде кнзь Иванъ из Орды и взъверже гнѣвх на Новъгород, проса в ни серебра закалковскоѣ[4], и вза Торжокх и Бѣжицькон верхх и да посаничьство Матфею Кознѣ. Того лѣта преставѣ кнзь Александръ Соуздалскыи.

1333. В лѣ ѧ. ѡ. ма[5] пріиде кнзь Иванъ Даниѣльевичь къ Торжокоу сх всими кнзьми Роускыми, и присла вх Новгород и сведе намѣстникы: а сама сѣде в Торьжкоу, терпа волокчь Новгородскоую, а сде ѡ Вербнаа до и Зборъ. Новгородци же послаша к немоу послы, зовоуще ѥ Новгород, а послаша архимандрита Лаврентиа, Ѳеодора Твердиславича[6] и Лоукоу Ѳлфромиева: и ѡнъ молвы не прима, а иных не послоушаль, а миром не да и поѣха про. Того лѣта вѣка Василіи сѵѣи Софиі великыи и сволокы сна сѵороноу и горд кама и поставѣ вх два лѣта, посѵѣшеніемъ сѵго Дха. Тогда вѣка ѣзиль вх Пековь, оу кнзя Александра сна крести Михаила. Того лѣта кончана бы цркы Благовѣщеніе сѵтыа Бца на Горѡци Августа вх и дни, а Ѳсщена бы вх кд.

1) Въ подлин: принали. 2) тасацко. 3) ѧ. ѡ. о. 4) за калковьскоѥ. Въ КБН. № 154, также: закалковское. 5) Въ подлин: ѧ. ѡ. оа. 6) твердиславича.

Ѡ прихожеи̑ в Новогоро̑ Иваноу Данїи̑лови̑, и ѡ хожеи̑ [1] вла̑ки Василїа̑ к митрополитоу и ѡ созданїи цр҃кви сто̑го Михаила на Москвѣ:

10. В лѣ ≠ѕ҃. ѱ҃. мв [2] прїиде в Новыгорѡ̑ кн҃зь Иванъ Данїи̑ловичь. 1334.
Того̑ лѣта ѣ́здѣ вла̑ка Василїи̑ в Володимерь к митрополитоу. И
сзда̑на бы̑ на Москвѣ цр҃ковь камена сто̑го а҃рхагг҃ла Михаила въ
ѡ҃дно лѣто.

Ѡ заложеи̑ цр҃кви сто̑го Воскресе́ниа на Деревицѣ и како [3] Литва
боева волость Новоторжкоую [4]:

11. В лѣ ≠ѕ҃. ѱ҃. мг [5] заложи вла̑ка Ѳеѡ҃дѡрь цр҃ковь каменоу сто̑е 1335.
Вскрсе́ніе на Деревеницѣ, манастыр̑: а кн҃зь Иванъ прїѣха въ Торжокъ. Того̑ лѣта Литва воеваша на мироу волость Новоторжскиа̑: посла́ кн҃зь Иванъ и пожьже городь Литовьскыи̑ Ѡсте́чень и Рясн҃.

Ѡ заложеи̑ цр҃кви Вхо̑ Ие́р҃лма, и ѡ выехаи̑ кн҃зи Ѳеѡ҃дора з
Орды и ѡ погорѣньи всеи̑ Пьскова:

12. В лѣ ≠ѕ҃. ѱ҃. мд [6] заложи вла̑ка Василеи̑ цр҃ковь камены Вхо̑ Ер҃лма 1336.
мц҃а Июлиа въ кѣ, а сте́и̑ Софїи̑ двери мѣданы золочены оустроиль. Того̑ лѣта выиде кн҃зь Ѳеѡ҃дръ Алеѯандровичь и҃з Орды. Того̑ лѣта погорѣ Пскови̑ вѣсь.

Ѡ ѣ́ждеи̑ [7] вла̑ки Василиа̑ до Пскова на по҃ѣ́здѣ [8], и ѡ погорѣи̑ всеѣ
Москвы и Торгоца, и ѡ кн҃зи Алеѯа́дре, како иде оу в Одоу,
и ѡ вн҃вѣ Заволочаномъ з Двиняны:

13. В лѣ ≠ѕ҃. ѱ҃. ме [9] вла̑ка Василїи̑ ѣ́здѣль въ Псковъ на подѣ́здѣ, 1337.
и Псковичи не даша ѣ́моу соу́д: и поѣха ѿ нихъ вла̑ка, проклень и҃хъ.
Того̑ лѣта погорѣ Москва вся̑ и Торговець. Тогда̑ кн҃зь Алеѯа́дръ

1) Въ подлин: ѡ҃хожеи̑. 2) ≠ѕ҃. ѱ҃. иѳ. 3) и҃ѡ҃како, гдѣ буква ѡ҃ зачеркнута.
4) новото̑скоую. 5) ≠ѕ҃. иг. 6) ≠ѕ҃. ѱ҃. ид. 7) ѡ҃дьѣ́ждеи̑. 8) напо҃ѣ́здѣ. 9) ≠ѕ҃. ѱ҃. ие.

поиде изъ Пскова вно[1], бывши въ Пскови і лѣт. Свершена бы цр҃кы
вхо Ерма въ д҃ нѣль, а ѡ҃ц҃ена бы Сѣтоврнѧ въ кѧ. И кнзь
Иванъ посла на Заволочье рать, и Двинѧне ѡ҃ ни ѡ҃бишасѧ.

Ѡ҃ побѣенiи Новгородцевъ и Ладожанъ, и ѡ҃ роженiи кнзѧ Васи-
евѣ, и како Нѣмци с Корѣлою воевaша по Ѡ҃конiю и како
Новгородци воевaша Карилъ:

1338. в лѣт ѧ҃с. ѡ҃. мѕ[2] Корила, подъведше Нѣмець, побиша Роусь, 11.
Новгородцевъ и Ладожанъ много и гостей, кто жилъ оу Корилѣ
хр҃тiанъ: а сами побѣжали в Немецькiи городъ, и потомъ много
посѣкоша хр҃тiанъ изъ Нѣмецкого рода. Тогда бысть вода велика
въ Волховѣ и знесе великаго мосту оу городень и Жилотоускои
мостъ, по велице днѣ на третiи днь во среду. И Сѣменоу
князю родисѧ сн҃ь Василiи. И Нѣмци с Корѣлою воевaша по
Ѡ҃коньи и оу Ладоги изъгнiша, посад пожъгоша. И Новгородскыи
молодци воевaша Городецькою Корилоу, а Нѣмци хотѣша воевати
на Толдогоу и на Вотьскоую землю. И вышедши Копорьѧне съ
кнзѣ Фед҃ѡ҃р҃ѡ Василiевмъ, биша и и оубiень бы Мѣхiи Копорьѧ-
нiихъ тоу.

Ѡ҃ знаменiи ѡ҃ иконы с҃тыѧ Бц҃а, и ѡ҃ кнзи Иване, како
выиде з Орды, и ѡ҃ погорѣ ѡ҃колотка[3]
Волом҃скаго:

1339. в лѣт ѧ҃с. ѡ҃. мз[4] мц҃а Августа въ г҃ оу с҃тго Лазора оу 15.
цр҃кви, на вечернi, ѡ҃ иконы с҃тыѧ Бц҃а бы знаменiе: изъ ѡ҃коу
очiю, ꙗко слезы, тѣчахоу и поставиша дв҃ѣ воскiници. Кнзь
же Иванъ тогда изъ Орды вышолъ, и Новгородци послаша к немоу

1) Не дописано и оставленъ пробѣлъ. Въ КВН. № 154: ѧ ѡдоу.
2) Въ подлин: ѧ҃с. ѡ҃. нѕ. 3) ѡ҃колока. 4) ѧ҃с. ѡ҃. из.

послы Сѣлвестра Василкевича [1], Федора Аврамова с выходомъ. Тогда погоре школотокъ Володимирьскый [2] Октября ѣ.

О преставленіи кнѧзя Ивана Московскаго и о кнѧзи Семене, како выиде з Орды:

16. В лѣт ҂ѕ. ѱ. мѵ [3] престависѧ кнѧзь великый Иванъ Даніилевичь на Москвѣ, в черньцѣ и въ скими. Тогожь лѣта пріиде кнѧзь Семенъ изъ Орды [4] и насла на Торьжокъ дани брати, и начаша силно дѣлати. Новоторжьци же послаша с поклономъ в Новъгородъ: и послаша Матфѣа Фешѹровича Новгородца и Терентиѧ Даньлевича и братъ, Вальфроломѣа Стафѣевича сна посадничя, Фешѹра Аврамова. И ехавше, изгониша Торжокъ без вѣсти, и поймавше намѣстниковъ княжи: Михаила кнѧзя Дѣдича, Ивана Рыбьнына сна Борцова и Бориса Семеновича, и жены и и дѣти и исковаше, и сѣдиша в Торжку [5] мць, городъ оутвердивше. И къ кнѧзоу послаша прѣ того Кѹзмоу Тверднслава изъ Новагорода съ жалобами: и еще не сѣль оу на на княжен, а оу болре твои силно дѣютъ. И посылахѹ в Новгородъ ис Торжькоу, чтобы Новгородци вѣли на кони к Торьжкоу и не взсхотѣша чернь.

О пріѣздѣ [6] Фешгностѣ митрополита в Новгородѣ, и о оумертвіи кнѧзей поганыхъ Ѹзбяка а Гѣмина Литовскаго, и о поставленіи великаго кнѧзя Ивана Даніилевича, и о побитіи свѣщѣ церкви стѣи Софеи и како Немци взѧша Латыголоу:

2. В лѣт ҂ѕ. ѱ. мѳ. пріѣха митрополитъ Фегностъ, Грѣчинъ [7], в 1341.
Новгородъ со многою силою: тако бы клѣце и монастыремъ кормо

1) Въ подлин: сѣлвестравасилиевича. 2) володирьскый. 3) ҂ѕ. ѱ. ни. 4) изорьды. 5) вторжокь. 6) Сперва, ошибкою, было написано: опрестав, потомъ буквы ест поправлены на иех. 7) грѣчинѣ.

и дары. Тое[1] зимы оумре цр҃ь Ѡзбѣкъ поганый и кнзь великый Литовьскїи Гедимнъ поганы оумре. Тое зимы прїнде Михаило[2] княжи Александрови къ вѣце Васильеви, сн҃ь хресни, и грамоте оучити. Тои зимы преставї кнзь великый Иванъ Данїевич мц҃а Марта въ ѧ҃[3]. Того лѣта вѣлка Василїа пови стоую Софїю свинцѣ, и иконы и Спса и кѵѡтъ оустрои. Тои зимы поиде кнзь Семенъ в Ордоу, и кнзь Василїи Ярославьскїи и Дмитровъ, и кнзь Костантинъ Тферскїи, кнѧзь Костантинъ Соуждальскый. Того лѣта оубиша Нѣмци в Латыголѣ на селѣ на Ѡпочнѣ Псковьскы послова е҃ моу: Михаило Любиновъ з дроугы на миру. И Псковичи, ехавше съ кнземъ Александро Всеволочемъ, повоевашя Латыголу: и кнѧ Александро, оучинивъ розратїе, и поеха про.

Княженїе Семеново Московскаго[4]:

И вышде из Орды[5] и на великое княжее кнзь Семенъ Иванович[6], а с ним бра его Иванъ, а дроугыи Андреи, и вси князи Роускыи даны емоу в роуци и сѣдѣ въ граде в Володимерѣ. 5.

Ѡ оубиенїи кнзь Глѣба Ст҃ославлича, и ѡ прихожен Литоскои рати[7] к Можайскоу и ѡ поставлен града на Плесковъскои земли:

Тои зимы оубиенъ бысть кнзь Глѣбъ Ст҃ославличь Брянскыи ѡ своей клятвы Брянцевъ мц҃а Декавріа въ ѕ҃, на ст҃ого Николы днь, и митрополитъ тоу былъ, но не могль и оунати. Того 1.

1) Въ подлин: оѥ҃. 2) михаилоу. 3) вѣ. ѧ҃. 4) московъскаго. 5) Сперва, ошибкою, было написано: изорды, потомъ буква к зачеркнута и надъ оною поставлено д. 6) За симъ слѣдуютъ зачеркнутыя киноварною чертою слова: иванкнзироускїи. 7) литоскомъати, гдѣ буква ъ поправлена на р.

лѣта пріиде рā Литовскаѧ к Можайскоу, града не взѧша, а посā пожгше, wйдоша. Й Нѣмци, пришедше сѫ всею силою, поставиша новый городѫ на рецѣ на Пивжи, на Плесковьской земли.

Wтбышїе вѣчьіе в Новѣгородѣ:

В лѣ ѕ. wй. н и Лоука Вафроломѣевѫ, не послоушавѫ[1], Новагорода, ни митрополичїа блгословенїа, скопивши со собою зброевь и холоповѫ, и поиде за Волокь на Двиноу и поставиви горо Wрлець, и скопивь ѣмьчань, взѧ землю Заволоцькоую по Двинѣ и вси погостѣ на цинь. В тоже времѧ снь его Wнцифорь wходи на Волгоу, Лоука же вѫ двоу̀ стā выхо̀ вземшѣ, и оубиша его Заволочане. Й пріиде вѣсть в Новгорш: Лоука оубиенъ быстѫ. Й взяша черный лю на Wндрѣшка и на посланьника Фешдора Даниловича, глюще: тако тый заслаша на Лоукоу и повелеваша его оубити, и пограбиша домы и и села. А Фешрь, Wндрѣшка повѣгоша в Копорїю горо и тамо быша зимоу всю и до велико говѣнїа.[2] Й в то времѧ пріиде Wнцифо и биша челомь Новѣгородоу на Фешра и на Wндрѣшка: тый заслаша на моего wца, повели его оубити. Й влка и Новѣгороди послаша архиманьдрита Ѣсифа з боѧры в Копорью по Федора, Wндрѣшка, и wни, пріѣхавше к Новоугородоу, и тако рекоша: не доумали есмо, ни гадали на бра своего на Лоукоу, что его оубити, ни засылати на него. Й Wнцифорь с Матфеемь зазвониша оу колоколѫ вѣче оу стой Софеи, и фешрь и Wндрѣшко сазвониша вѣче на Ѭрославль дворѣ, и посла Wнципорь[3] с Матфѣемь на вѣче влкоу, и не дождавь влкы с того вѣчьѧ, оударисѧ на Ѭрославль дво[4]

1) Въ подлин: ненепослоушавъ. 2) говѣнїа. 3) йпосла ницпорь. 4) наросмвльдво.

1342.

и тѹ̀ паша Матфе́ю [1] Козкоу и сн҃а его̀ Игната: и Ѿнцифоръ оубѣжа со своимѣ пособники. Тоже бы҃ оу҃трѣ, по ѡ҃бнди вс҃ городо̀ доспѣша ѡ҃бн стороны: и вл҃ка Василии с намѣстникомь Борисомь докончаша миръ межи ими. Вѣзвеличань бы҃ кр҃тъ, а̀ дїаволъ посра́мленъ бы҃.

Ѿ Пьскова́чѣхъ ло́жны҃:

Присла́ша Псковичи к Новоугородоу с поклономь, гл҃юще тако: 6.
идѣтъ на на҃ рать Нѣмецькаа̀ дополна къ Псковоу [2] штобы ѣсте
поборони́лисѧ ѡ҃ Немѣць. И Новгоро̀ци же не оумедлили ни́мало,
пойдоша в великоую̀ пятни́цю, а̀ иный в великоую̀ сѧботоу, а̀
гридни́ци вси с пѣтьмь попечатавше. И тако бышя на Желтовѣ,
и присла́ша Псковичи къ Новъгоро̀цемь: ва́мь, г҃дине свои́, клана-
ѣмьсѧ, рати к намь нѣтъ. И Новгороцѝ вѣзвратиша̀ в Новъ-
горѡ̀.

Ѿ кн҃зи Ѳлгирдо и ѡ҃ Любкоу кн҃зи, и ѡ҃ стоании Немець по Изборскомь [3] и ѡ҃ крещенѣи кн҃зя Андрѣѣве [4]:

Потомь же Псковичи, ѡ҃жерьгшесѧ Новагорода и великаго кн҃зя 7.
Роускаго, послаша послы́ в Видьвескь къ кнѧзоу [5] Ѳльгердоу
Гедиминовичю помощи просить, а̀ на Новгоро̀ ло́жю вѣсъкладывали:
бра́тїа̀ наша Новьгоро̀ци не помагаю̀ намъ, помози намъ, г҃не, в
сїѐ вр҃ема̀. Кнѧзь же Ѳльгѣрь прїа̀ челѡ҃бѣтьѣ Псковѣское и посла
к нимъ наперѣ̀ сѣбе воѣводоу своего̀ кн҃зя Юрьа̀ Витѡ́товича, а̀
сама̀ и з бра́то̀ свои҃ Кестоутьѣ̀ и с моужи своими с Ли́товникы
и прѣиде к помощь Плесковича̀ и приведе сн҃а своего̀ кн҃зя Андрѣа̀,
тако баше има̀ ѣмоу̀ мл҃ѣвное, а̀ ѣще баше некрещень. И Ѳлгѣрь

1) За симъ слѣдуютъ зачеркнутыя слова; навѣчевлкоуйнедождавъ вѣкы. стого-вѣчьа̀. 2) Въ подлин: кпсовоу. 3) пѡ҃зб҃скомъ. 4) а̀ндрѣѣе. 5) кнѧзоу.

посла́ Ю҃рьѧ҆ Витѡ́товича к Новоугородоу ѧ҃зыка добывати: ѡ҃нже, поѧ́ма́ Пскови́ѧ҃ ѡ҃хвочѧ҃ людїи, поѣха на соумежїѐ и҆ срѣтоша́ с великоѭ раю҃ Немецькою, ѡ҃же ѡ҃ни́ идоу҃ на стоганїѐ къ Изборскоу, и҆ оубиша Нѣмець Изборя́ѧ҃ и҆ Плесковичи ѕ҃ мѫжь оу҆ Мекоужици рекы, а҆ кн҃зь Юрьи́ прибѣжа ко Изборскоу [1] в малѣ дроужинѣ [2] А҆ наоу҃трїѐ же прїидоша Нѣмци къ Изборскоу гра́доу съ силою великоѭ и҆ с пороки и съ многы҃ѧ҃ замышленїѣмъ и҆ ѡ҃стоупиша [3] гра́, хо҃тѧще плѣнити домъ сѵ҃то Ни́колы҃: а҆ Ѡ҃льгердъ и҆ Кестѹ҃тии повелиша свои҃ѧ҃ Литовни́кѡ҃ и҆ Видьбланомъ и҆ Плесковичамъ бродити҃ за Великоую рѣкоу, а҆ невѣдаюци по҃ Изборьскѡ҃ рати. И҆ ѡ҃ни́, перевродѣвшѣ҃, и҆ сташа станы́ на Камнѣ [4], а҆ Ѡ҃льгердъ посла́ свои҃ людѣ на сторожю передъ полкы҃ѧ҃: и҆ ѡ҃ни, ѣхавше, ѧ҃зыкъ и҃зняша за Камнома҃ [5] и҆ приведоша къ кн҃зю Ѡ҃льгердоу и҆ ѡ҃нъ повѣдаша силоу великоу Нѣмецькоую и҆ рать стоить по҃ Изборскомъ. И҆ повели Ѡ҃льгордъ и Кестоутїи своѣи҃ Литвѣ ѡ҃па҃ перебродитися҃ за Великоую рѣкоу во Псковь, такоже и҆ Псковичи перебродиша҃ с ни́ми, блюдоуще свои҃ детей ѡ҃ Литвы: а҆ Ѡ҃льгердъ и҆ Кестоутїи [6] вьзади съ своими Литовникы и҆ ѡ҃ Плесковичи в малѣ дроужинѣ и҆ поихаша въ Грамъское болото и҆ начаша перепытовати Нѣмецькой рати. А҆ Любокъ кн҃зю, сн҃ъ Воинъ Полоцького кн҃зя, самъдроугъ [7] ѡ҃ѣхаша ѡ҃ Олгерда и҆ въѣхавша въ сторожевыи҆ полкъ Немецькои рати, невѣдоуноу ѥ҃моу҃, и҆ оубиша ѥ҃го҃ самодруга, и҆ бы҃ Ѡ҃льгердоу и҆ Кестоую вѣсть и҆ инымъ кн҃земъ скорбь и҆ печалъ по Любыи кн҃зи. А҆ в то время҃ притоужно бяше Изборскоу, и҆ присла́ша Изборяне гонець въ Пско҃ съ мноѭ тоугоѭ

1) Въ подлин: войзборскоу. 2) доужинѣ. 3) ѡ҃стоупиша. 4 и 5) Въ друг. Лѣтоп: на Камлѣ, за Холохолномъ. 6) Въ подлин: тѣскоутїи. 7) самъдроуъ.

и печалью: и Ольгердъ же и Кестоутий съ своими Литовьчичи рекоша пойти противоу силѣ Немецькой, а Плесковѣчамь единѣмь немощно бяше пособити Изборяномъ. И стояше Нѣмци по Изборскоу 1 дней и водоу яша оу Изборянь. Помощию стыа Троица и мльтвами сто Николы, шьдоша про, пожегше и порокы и весь запасъ свои, невѣдающи, что нѣтоу въ Изборьскоу коды: но Бъ храняше граа и люи, тоу соущаа в немь.

Ольгирда хотѣша крестити:

Тогда Псковичи много томѣша Ольгерда и крестити его, хотяще на княженьи посадити въ Пьсковѣ: шьнь же реса креститися и княженьа Псковьского. И крестиша сна его князя Андрѣа 2 въ Изборьской церкви, посадиша его Плесковичи оу себе на княженьи. А Ольгердъ и бра его Кестоутии поѣхаша съ своими князи и съ своею силою в Литовьскоую землю, а помощи никоже не оучиниша Псковичемь, толко около Пскова хлѣбы и сѣно истравиша. И вѣдивше Псковичи, что помощи имъ оу Литвы нѣсть, и положиша оупованье на Бъ и на стоую Бцю и на всеположю мльтвоу и на Тимофѣевоуи и добиша челомъ Новугородоу и смѣриша.

Оу Псковича, како хоша 3 Головоу в Немецькоую землю и оу битве Пьсковь съ Немьци на озере Истомѣне:

1343. В лѣ ѕ. оу. на поидоша Псковичи в войноу съ княземъ Остафіемъ в пяти тысоущь моужь к городоу Медвѣжьи Головѣ в Немецькоую землю, и воеваша Псковичи и дьни и и ночьи. Биша на озери на Остречнѣ, на Сшествіе сто Духа, нагонѣша на Нѣмци и поставиша полкы противоу Псковь, а Псковичи сѣвѣ стаа. И бы повоище велико, и пособи Бъ князю Остафію 9.

1) Въ подлин: изборянь. 2) Андрѣа. 3) Послѣ сихъ словъ оставленъ пробѣлъ.

и моужемь Псковиче, и оубиша Немець князь и велиевь много паде: а Псковь оубиша посадниька Кормила, Коура и Елферія и иныи боаре и добрыи людеи паде много. А Данилъ посадникъ Псковьскыи, обрѣзавь [1] на сѣбѣ бронь, и побѣ.

26. В лѣ ѕ. ѡ. нв [2] заложи влка Василіи стоую Пятницю, что 1344.
пороушилася въ великыи пожарь, повеленіе раба Божіа Андрѣа, сна тысоцькаго, и Павла Петровича. Того дне влка Василии заложи цркы стго Коуимы и Дамьяна на Коузмоудамьяне оуличи, повеленіемь раба Божіа Ананьи Коурьска.

В лѣ ѕ. ѡ. нг [3] заложи Акинфъ [4] Жабинь цркы стго Спса 1345.
на Ковалевѣ. Того лѣта Олегердъ и зь братомь своимь Кестоутьемъ изгони гра Вилноу: а Евнутіи переверже [5] чересъ стѣноу и бѣжа на Москвѣ, и крти его князь Семеонь и нарено бы въ сто. крщни има ему Иванъ, а Римонтъ [6] бѣжа в Ордѣ. Того лѣта престави князь Василіи Дѣдичь Ярославскыи. Той зимы престави князь Василии Ярославличь Моуромьскыи.

В лѣ ѕ. ѡ. нд [7] поиде влка Василіи на Москвоу звати князь 1346.
Семена в Новьгородѣ, и тамо митрополи Феогнасть да ему ризы хрестьчаты. Того лѣта ѡ Ба бы казнь въ градѣ дани по восточною стралною [8]: в Варнаци, и в Сарай, и в Казитороканѣ и по иныи странамъ моръ бы силенъ на лю и на бесърмени толма, тако немощно погребати и, такоже преже казнь бы на Егуптанѣ, тако и тѣ. Бъ показа [9].

Олгердовщина:

27. Тогожь лѣта прінде Олгердъ съ своею братнею и съ своею

1) Въ подлин: обрѣзань. 2) ѕ. ѡ. ов. 3) ѕ. ѡ. ог. 4) Должно быть: Акиноъ. 5) переважесм. 6) Читай: Наримонтъ. 7) Въ подлин: ѕ. ѡ. од. 8) странои. 9) Должно быть: наказа.

силою Литовьскою и ста на Шолонѣ, на оустьи Пшагы рѣкы, а позываи Новьгородцевь и рече: хощю с вами видитѣ, а река тако: лагати ми посаниць вашь Остафей Дворанинець [1], назвалъ ма псомь. И взя Шолоноу до Голинь и Лоугоу до Сабла на цинть, а с Порхова взя окоупа т роублевь. А Новьгородци выидоша [2] противоу емсоу на Лоугоу и възвратишя вспѣ, и съзвониша вѣче на княжи дворѣ и оубиша посанника Дворанинъца на вечи, глще: тако тебе ради волость нашь взяша.

1317. В лѣ ѕ҃. ѡ҃. не [3] взяша Новгородци [4] миръ с Литвою. Тогда бои бы Немьцемь с Литвою на Стравѣ рѣцѣ и побиша Литвы м тысящь. Тогожь лѣ присла Магноушь, король Свейскыи, послы своя черьнци к Новоугородоу, гля сице: пошлите на съѣздъ [5] свои философы, да поговорять ѡ вѣрѣ, и оувѣдаемь, коя боудеть лоучши. Аще боудеть ваша вера добра, и азъ идоу оу вашю вѣроу: или паки боудеть наша вѣра лоучши, и вы идеть въ мою вѣроу, да боудемь вси заѣдино: или не пойдеть въ ѡдиначьство, хощю паки поити на ва съ всею силою своею [6]. Вака же Василии с Новгородци ѡбѣщя Магноушю королю тако: аще хощеши оувѣдати, которая вѣра лоучши, пошли въ Цьгра патрнарху, занеже мы приняли ѡ Грѣ православьноую вѣроу, а с тобою ѡ вѣры не хощемь спиратися. А кога боудѣ ѡбида межю вами и нами, ѡ томь к тобѣ шлемь на съѣздъ.

1318. В лѣ ѕ҃. ѡ҃. нѕ [7] подписася вака цркы стое въскрнее на Деревяници.

А се Юрьѥвовыцина:

Послаша Новгородци к Магноушю Аврама тысоцького, Коузмоу

1) Въ подлин: дорнинць. 2) выдаша. 3) ѕ҃. ѡ҃. ое. 4) новгогородци. 5) на ѣзда. 6) съвоеюсиловсоею. 7) ѕ҃. ѡ҃. оѕ.

Твердиславлича : и ѡнѣ, пріѣхавше въ Ѹрѣховѣ, Ѹреховци же добиша чоломь Аврамову, чтобы не ѣхаль ѡ нихъ изъ городка [1]. И поѣха къ королю Коузма Твердиславль, и наѣха его въ Березово ѡстровѣ и вся сила его с нимъ, и ѡн же ре Коузмѣ : ѡбиды мнѣ нѣтоу с вами никоѣм. Поидѣте в мою вѣроу, или не поидете, идоу на ва ратью. И ѡпоусти Коузмоу и его дроужиноу : и доѣхавше Ѹрѣховца, и затвѣрша в городѣ вси. Пріиде Магноушь в Невоу и пристоупи съ своею силою по Ѹрѣховь, Ижероу почаль крьтити въ свою вѣроу : а который не крьтиться [2], на тыи раю послалъ. Новгородци же, то слышавше, послаша рать противоу и на Воцькоую [3] землю Ѹнцифора Лоукина, Гѣкова Хотова, а с нимъ оу моужь рати, и избиша Немець ф вканоунь Борисѣ и Глѣба, а иныи изымаша, а перевѣтнико [4] казниша : а Новгородце г чѣлы оубиша, а бои бы на Жабцѣ поли. Король же взя горо [5] Ѹреховъ лестію на Спасовь дьнь, докончавь с нимъ, ѡже взѧти ѡкоупь, и поимавь Аврамовоу чѧ в тѧ и чѣлъ с нимъ ѧ и повезе с собою за море, а иныи всѣ горочанѣ со наместнико Наримонтовы ѡпоустиль изъ городька, а в городкоу ѡставн рать свою. Новгородци [illegible] в Ладозѣ, дождающи князѧ великаго Семеѡна: кнѧ же, доѣха ѡ Торжькоу до Ситна, и взротн и поѣха на Москвоу, а брата своего кнѣзѧ Ивана присла в Ногородъ. Князь же Иванъ, слышавъ, что Нѣмци городо взѧли, и не поѣха к Ногородцемъ в Ладогоу на Нѣмци, но поѣха изъ Новагорода на Низь, не пріемь влчна блгвенїа, ни

1) Въ подлин: изгородака. 2) некртиться. 3) волоцькоую. 4) перевѣтнико. 5) Сперва, ошибкою, было написано : горочаньсонамѣ, потомъ слово горо оставлено, прочія же буквы всѣ зачеркнуты киноварною чертою.

Новьгорѡцького чолобитьѧ. Посаѧнѣ же Феѡ҃рх Данѣевѣ и намѣ-
стники кнѕ҃ Семеновы и вси Новьгорѡци и Псковѣ много и Но-
вьтѡжци и всѧ ѡбласть Новгорѡскаѧ, ѡполчивсѧ, поѣхаша з
Ладогы и стаѧша пѡ Ѵрѣховы на Ѵспенїѣ стыѧ Бц҃а, и послаѧша
тысѵща ратникѣ къ Корильскомѵ, и ѵзбиша Немець пѡ городѣ
и Люкѵ воѣводѵ[1] ѵбиша. Псковичи рекоша Новгородцѣ: не хотѣ
стоѧти долго. Новьгородци же рѣша: братїѧ Псковичи! доперво
мы вамъ дали жалобѹ на Болотовѣ, посадникѹ нашѣ ѵ ва не
быти въ Плесковѣ, ни сѹдити, ѧ ѡ влки сѹдити вашемѹ
Плесковичинѹ, ѧ ѵзъ Новагорода ва дворяны не позывати, ни
повойскими, ни софьяны и ни ѵзветники, ни бирич: но борзо
ѣсте забыли наши желованїѣ. ѧ нѣ хощете ѣхати прочь, и вы
пойдете в ночь, ѧ погаными похвалы не давайте, ѧ намъ нечесть.
Сни же ѡ Ѵрхѡ в польдень поѣхаша, въстроѵбивъ въ трѹбѹ
и вдарив в бубны и в посвистели: Немци же, то видѣвше, нача
смѣатїсѧ. Новгородци же сѣдивше зимоѵ всю, ѡ Ѵспленїѧ стыѧ
Бц҃а и до великаго заговѣнїѧ, и приступьша къ городѹ на
Федоровѣ нѣли в понѣлкъ и приметиша примѣть: свитаюци въ
второ загорї҃ примета и горѣ, ѧ Немци вбегоша в костеръ. И
Новьгородци ѵдоша в горѣ и взѧша ѣго на Ѵбретенїѣ главы[2]
стго Йвана Пр҃течи, въ вторьникъ на чистой нѣли, ѧ Немець
ѵзсекоша, ѧ иныѧ поимаша и привѣша к Новгорѣ, бывше бо всѣ
Немець въ Ѵрѣшкоѵ ѡ҃[3]: Бж҃їи же повеленїѣ и помилованїемъ,
ѵ толико же крепиша горѣда толико д҃. члкъ ѵбиша, ѧ братїю
свою посадиша въ Ѵрѣховѣ городѣ, Ѓкова Хотова, Ѧлександра
Борисовича.

Роукописанїѣ Магнѫшево, Свїнска короля, пр҃ика:

Се ѧзъ кнѕ҃ Магноуш, нареченыи въ стѡ крещенїи Грегорїи[4]

1) Въ подлин: воѣвоу. 2 главы. 3) но. 4) наренъ гретории.

Ѿходѧ сего свѣта, списа̀ роукописа́нїе при своемъ [1] животѣ, приказываю̀ детемъ своимъ ѝ бра́тїи своей ѝ всей Свенской земли: не настоупа́йте на Роусь на крестно̀ цѣлованїи, занеже на́мъ не пособлѧ́ется̀. Пе́рвее сего̀ по̀нѧлсѧ кнзь Бельгерь ѝ шѐ в Невоу: ѝ срете его̀ кнзь Алекса́дръ на Йжерѣ на рѣце, са́мого прогна ѝ полкы пobи. Й потомъ бра́тъ моѝ кнзь Маскака, шѐ в Невоу, горо̀ поставѝ на Ѻхте на рѣце ѝ моужи свои посадѝ, а̀ са̀ пошель за море: ѝ пришѐ кнзь Андрѐй с Но́вгоро̀ци, горѡ̀ взѧ̀, а̀ мужѝ побн. Й потомъ на́мъ было с Роусью розмѣрїѐ мѝ го̀, а̀ потмъ съ кнзѐ Юрьѐ на Невѣ взѧ̀хомъ миръ вѣчны̀, земли ѝ водѣ [2] роздѣлх ѐсмо доспели. Й пото̀ за л̀ лѣ̀ а̀зъ кнзь Магноушь, того не порадѧ, пѡнялсѧ̀ ѐсмь съ всею̀ землею Свенскою̀, ѝ шѐ в Невоу, взѧ̀ горѡ̀ Ѻрѣхо̀ ѝ мужѝ своѝ ѐсмь посла́лъ, а̀ са́мъ ѐсмъ пошелъ за море: ѝ потомъ пришѣше Новгоро̀ци, горѡ̀ своѝ взя́ша, а̀ моужеѝ моѝ побнли. Й а̀зъ, того не радѧ, пошолъ ѐсмь за го̀ паки къ Ѻрѣхову съ своею̀ Свенскою̀ землею̀, ѝ срете мл вѣсть, ѡ̀же ѐсть Новгорѡ̀ци по̀ Ѻрѣховы̀: ѝ а̀зъ вздроугый пошелъ [3] пѡ̀ Копо́рїю̀ ѝ по̀ Копорьею̀ ночь ночева́лъ, ѝ вѣсть ко мнѣ пришла такова, что̀ Новгоро̀ци на боукре земли: ѝ а̀зъ, послы́шавъ, побѣгль ѐсмь по мороу, взста̀ боу́рѧ сильна, в валоу ѝ пароусовъ не знати [4], ѝ потопи рать моеѝ мно̀ сильно на оу́стѣ Норовѣ рекѣ, ѝ пошолъ [5] ѐсмъ въ свою̀ землю съ ѡ̀станко̀ рати. Й ѿ того временѝ найде на нашоу землю Свинскоую горкла̀ погыбѐ: гла̀ ѝ потопь, морь силенъ ѝ сѣча межю̀ собою̀, ѝ оу̀ са́мого мене ѡ̀ла Бѣ оу́мъ ѝ сѣдѣхъ в полатѣ своеѝ гѡ̀, прикова̀ ко стенѝ [6] чепью желѣзною̀ ѝ задѣланъ ѐсмь былъ в полатѣ. Й потомъ прїеха̀ сн̀ъ моѝ Са́коулъ ѝзъ Моурманьскоѝ земли,

1) Въ подлин: приевоемъ. 2) подѣ. 3) вздроупошелъ. 4) незлати. 5) потомъ. 6) костени.

и выняль мя ис полаты и повезе мя в землю свою Моурьманьскоую: и вдарн на мене вздроугый потопь, и корабль мой и лю" мои потопи вѣтрь, а самх сътвори плавам на днѣ [1] корабля г дни и г ноущи. И принесе мя Бъ в Полноую рѣкоу [2] по манастырь стго Спса, и снахоу мя сх доскы черньци и внесъша мя в манастырь, и пострыгоша мя в черньци и вх скѹмоу, и сътвори Гъ жива г дни и три ноущи: а всѣ то мене казнилх Бх за моѣ высокооумнѣ, что ѣсмх наступилх на Роусь на крстнѡ [3] цѣлованьи. [4] На то Бх и крть [5] животворящїи и сила Гнм и казнь и ѡгнь и вода, коею мене Бх казни за моѣ злосердїѣ и высокооумнѣ: а всѣ то Бх творилх свои промышленїемх ко моѣмоу спсенїю.

Тогожь лѣ роспа кнзю Сменоу сн Данилю.

1349. В лѣ ѕ. ѡ. нз [6] прїнде корель Краковьскый и взя землю Волыньскоую и мно зла христиано сътвори, а цркви христиньскыя притвори на Литовьскоѣ [7] слоужене. Тогда ходиша Новгородци и Двинане на Моурманы. Тогожь лѣта кнзь великый Семешнь посла в Ордоу кнзя Федора Глѣбовича, а с нимь киличнѣмь Федра Шоубичева, Ямина: и выгнаша кнзей Литовьскы, кнзя Михаила да Корьяда, Семшна Свирковьскаго и Анкшѹ, и приведени быша на Москоу послома цревыма Томоуѣма.

1350. В лѣ ѕ. ѡ. нн [8] и бы воур велика на Духов днь, подра цркви и хоромы. Тогда поставѣнша цркы каменоу и стыя мчнкх Фрола и Лавра, и дроугоую [9] цркы поставѣнша каменоу стго

1) Въ подлин: нанѣ. 2) вѣкоу. 3) накртш. 4) За симъ пропущены слова, находящіяся въ КБН. № 154: И нынѣ приказываю дѣтѣ своимх и братїи своей и всем Свеискои земли: не наступаите на Роусь на крѣстномх целованїи (а кто наступишь.) 5) Въ подлин: трть. 6) ѕ. ѡ. оз. 7) Въ КБН. № 154: на Латынъскоѣ. 8) Въ подлин: ѕ. ѡ. он; 9) дроую.

Козмы и Демьянъ на Холопьи оулици, а третоу заложи посаникъ Юрьи Ивановъ стго Ивана Златоустаго. И Ольгердъ присла послы на Москвоу къ князоу Семеноу съ многыми дары и с великою честїю, проса мира и живота браи своеи: князь великыи Семеонъ опоусти и честїю Корыадовоу чаю ко Ольгерду[1]. И Новгородци ходиша к Выбороу з Борисовымъ сно с наместничимъ и с тыс. цкы Иваномъ Федоровичемъ, с воеводами и с Михаиломъ Данильевичемъ, съ Юрьемъ Ивановичемъ, съ Якаково Хотеновымъ: и пришедъ къ городоу мца Марта а, поса пожьгоша. На дроугыи[2] же день выидоша Немци изъ Выбора, и наши оударишя на ни, и побегоша Немци в горо, и оубиша николико Немець и волость повоевашя, ондоша. Тогожь лта ездиша послы Новгородскыи къ Юрьевъ и взяша миръ с Немци, выменища оу Свеискаго короля на Ухановьскыи Немци Авраама, Коузма, Александра и Андрева и дроужиноу и, что были за моремь. И дашя посаничество Онцифороу Локиноу. Того лта князь Юрьи Витовътовичи оубиша по Изборьскомъ.

О морою[3]:

В се же врема нача слышати моръ золь по земли в людеи в далнии страна, яко изволися человколюбцю Богоу и о своеи твари на вся времена промышля, родоу человъскомоу и полезная дароуя, нашего ради покаания, вды всякыя наводи[4] на ны, или гла, или моръ, или рати, или болезни и напасти и скорби: темь бо казня на, обращаеть вы[5] к собъ Бг, казни посылаеть врменныя, разоумти намъ вела темь вчныя избыти моукы, аще раскаемся и въспять паки возвратимся[6] о злыхъ сгрешенiи

1) Въ подлин: ольгедоу. 2) надоугый. 3) Омоурою. 4) наводи. 5) Въ КБН. № 154: ны. 6) возвратимся.

свои на правѣдное житіѣ, в немже Бъ всегда[1] намъ жити.

1351. В лѣт ѧ҃с. ѡ҃. нд.[2] кнѧзь Семеѡнъ сѣвра вои многы и пріинде къ Смоленьскоу и дойде Вышегорода на Поротве, и сретоша его послове ѡ Ольгерда съ многыми дары, просѧ мира: кнѧзь же Семенъ не ѡставѣ слова Ольгердова, послы ѡпоусти с миромъ. И самъ пойде къ Югрѣ, и сретоша его послы Смоленьскыѧ; и стоѧ кнѧзь на Югре ѕ҃ днеи и посла свои послы въ Смолнескь, а самъ възвратиѳ къ Москвѣ. Того лѣта поновиша цр҃кви ст҃го Бориса и Глеба въ ѡколотыхъ Ѡрѣховьскомъ сѣребро҃. Того лѣта кнѧзь Юрьи Ярославли ѡбнови гра Мъро҃.

1352. В лѣт ѧ҃с. ѡ҃. ѕ҃[3] преставиѳ кнѧзь великыи Семеѡнъ Ивановичь[4]. Того[5] послаша Новгородци свои послы в Ордоу къ Татарскомъ црю Семена Соудокова, прося҃ци великаго княженьа Соуждалскомоу Костантиноу кнѧзю:[6] и не послоуша и црь и даша княженье кнѧзю Иваноу Ивановичю. И пребыша Новгородци безъ мира с великимъ кнѧземъ полтора годоу, но не бы зла ѡ кнѧза никакоже. Того лѣта заложиша Новгородци горо҃ Ѡрѣхова камо҃.

Моръ Псковьскыи:

Того лѣта бы въ градѣ моръ золь въ Псковѣ и по селомъ и, смрти належащи мнозѣ, мроша бо мужи и жены, старыи и младыи, попове и черньцы и черници, бяше бо тогда знаменіе сице смр҃тное[7]: хракне чаша кровью, г҃ дни[8] бывъ, да оумреть. То въскорѣ промышлахоу ѡ своеи дши, ялъ ѡ животе, да сего ради мнозѣ идяхоу въ манастыр҃ моужи и жены, и постриѕгошася въ мнишескыи чинъ и ангельскомоу чиноу спѣшлахоу, тѣла и крови причастившеся, и тако в добрѣ исповѣданіи преставлахоуся

1) Въ КБН. № 154: велить. 2) Въ подлин: ѧ҃с. ѡ҃ о҃ѳ҃. 3) ѧ҃с. ѡ҃. и҃. 4) иванов҃. 5) Читай: лѣта. 6) Въ подлин: кнѧзь. 7) смр҃тое. 8) г҃. дни.

ѿ сеѧ временьıѧ жизни на сїѧ вѣчны свѣ, къ Бгѹ дша своѧ предаша, пришєшїи по нн ѧггеломъ: дроузи же в миро в домѣ свои такоже тоговлахоусѧи [1] на дшевныи ѣходъ, ѿ дшѧ своѧ печаюцисѧ, и имєнїє своє ѿдаюцїи къ мтвнюю цр҃кваѧ и манастырѣ и дховны ѿцемъ и нщи, маломощныѧ оубогыѧ кормяще и напаѧюце, мтынею оучрежаюце. Слепець помиловань вжды бывает во цр҃тво нбноє. Сїи оубо ѿ батьства сє да [2] даютъ цр҃кваѧ стыѧ и манастыремъ, дроузїи же къ ѿзере ловяще ссѧды, или иноє что ѿ имєнїи свои даюцїи, да темъ хотѧще имѣти собѣ память вѣчноую по писанномоу: мтынею и вѣрою ѿцещатсѧ грєси. И тако ѿцѣщаюце дшѧ ѿ грєхъ, с покаанїємъ и слезами престављахоусѧ ѿ сего свѣта на ѿ покои. И сей баше тогда попзве не хожахоу по єдиномѹ проводити ѩз дворовь, за множество оумераюцихъ не оуспеваюцїи бо имъ, но велѧхоу мртвыѧ своѧ на цр҃кзный дворь приносити: обноць оубо оумрши оутрѣ ѿбретошѧ до к҃ [3] чл҃къ, или дши ѧ дшь скопитсѧ оу єдиной цр҃кви, ѧ вси тыи единъ провод, ѿпѣваху нгробноую пѣ, токмо дшевноую мтвоу разрѣшноую комоуждо ѿсовъ гѧще и, или мжю, или женѣ, или детемъ. Тако полагахоу по г҃, или по є҃ мртвыи къ єдиѣ гробъ, такоже баше ѯ горкыи рыданїемъ. Кто же плакаше своихъ мртвець; родители по чадѣ свои, ѧ кратїѣ по братїи своеи, ѧ дроузѣ по дроузѣ своихъ, ѧ сердоболя по сроницѣ своихъ, и прочии бо вси плакахоусѧ ѿ дшѧ своихъ. Кто бо тогда каменосердь чл҃къ безъ слезъ быти, видѧщи сию велику бедоу, тако миози напрасно скоро оумираху и ѿ себѣ скоро шглоучаемъ, ѧ сами на собѣ тогожь ѿжидаюцїи, мняхоуть бо тогда миози,

1) Въ КБН. № 154: готовлахоусѧ. 2) Въ КБН. № 154: сеѧ. 3) Въ подлин: до. к҃.

ꙗ҆́ко оу҆́же всѣ҄мъ помрѣ́ти. Е҆гда́ бо вни́дяше где кь которы҆́й дво҆́, и҆́ли к сѣмі́ю, и҆́ли в богаты҆́а, и҆́ли вх простыа҆ лю҆́, сирѣ́чь и҆̆ до оу҆́богы҆̆ люде́н, колѣ́знь лю́тая и҆̀ смр҃тное҆̀ то жало. А҆́ кто и҆̆ тогда́ послоу́жиль в ча҆́ и҆схода́ дш҃ь и҆̆ ѿ жизни сѣ́а҆̀, пригляда́ и҆̀ попекль҆ся҆̀ и҆́ми, ꙗ҆́коже по҃баѣ́ть хр҃а́вымх промы́шляти ѿ болящи҆̆ и҆̀ ѿ оу҆́мрьши҆̆ [1], сродни́ци же, и҆́ли дроужи҆̆, и҆́ли и҆́нх кто҆̀, та́ко Бг҃а ра́ди послоу́жиша. А҆́ бг҃аты҆̀ вс҃ѣ́ть тщитс҃а послужити при жи́вотѣ и҆̀ при смр҃ти, да наслѣ́доуѣ́ть что҆̀ ѿ имѣ́нїи҆̀ и҆̆ [2]: но҆̀ кто҆̀ а҆́ще ѿдаваху́ста́токь живота́ своего҆̀, и҆́ли детемх, та́ко и҆̀ ты разболивши҆̆ вскорѣ оу҆́мираху́. Сїи҆̀ же видевшеи҆̀, и҆́ныа҆̀ бо҆́ху́с҃а пр҃и́мати что҆̀ ѿ оу҆́мрьши҆̆. О҆̈мрачившеа҆̀ безоумныи҆̆ и҆̀ сро́ни́ковь свои҆̆ ѿвраща́хоуса҆̀ тогда́, а҆̀ и҆́нїи҆̀ же веледоушно и҆̀ вѣ́сь стра҆̆ ѿ ср҃дць свои҆̆ ѿрини́вше смр҃тны҆̀, тыи҆̀ бе҆̃ соумьнениа҆̀ и҆̆ чюжаи҆̀ мр҃твѣца, и҆́ли сиро́ты, и҆́ли оу҆́бо́гыа҆̀ небрѣгомы҆̀, ты҆̀ спрятыва́ющи, и҆̀ и҆̀зносяще, погрѣ́бахоу и҆̀ памаа҆̀ть по и҆́нн҆̆ твора́щи слоужба́ми и҆̀ про́сфи́рами спсенїа҆̀ ра҆̀ соб҆̀ и҆̀ свои҆̆ дш҃а҆̀, [3] са҆̀ свѣ́тлостїю не оу҆́маленїа҆̀ бы҆́ваѣ҆̀ смр҃ть: на вс҃ѣ́ бо҆̀ ны҆̀ зи́ваѣ́ть многоа҆̀дныа҆̀ своа҆̀ зо҆́бы. Нецѣи҆̀ же рѣ́ша: тои҆̀ мш҃ пошо҆̀ и҆̀зх И҆́ндейскыа҆̀ земля҆̀ стра́ны ѿ Сл҆́нца гра́да. Сѣ же ми написавшо҆̀ ѿ многа мало, е҆́же ми хо҆́ды оу҆́мх постиже и҆̀ сеѣ ми пома҆̀ принесѣ. А҆́ще комоу҆̀ же сѣ҆̀ непотребно боудѣ҆̀, да сѣщи҆̆ по на҆̀ ѿстави҆̆, да не до ко҆́ца [4] забвѣно бѫ҆́дѣ҆̀. А҆́ нн҆̆ѣ҆̀ возвра́ти҆̆с҃а҆̀ на и҆́ное҆̀ сказаніе҆̀.

В ҂ѧ҃ѯ҃. ѳ҃. ѕ҃а҆̀ [5] престави҆̆ кнзь великы҆́и҆̀ Семе҆́ѡ҆̀ И҆ва́новичь, княживх л҆̀ѣ҆̀ г҃і: и҆схода́щи҆̆ же е҆мѹ҆̀ дн҃емх м҃, и҆̆ прѣстави҆̆ бра҆̀ его҆̀ кнзь А҆́ндреи҆̆, и҆̆ по немх роса҆̀ на м҃ѣ́стный дн҃ь сн҃ь Володи҆́ми҆̆. того҆̀ л҆̀ѣта пошли кнзи҆̆ в Орд҆̀, сперши҆̆ ѿ велико҆̀ [6] княжени҆̀: а҆̀ Новгорѡ́ци

1) Въ подлин: ѿболящи҆̆ѿоу҆́мрьши҆̆. 2) ѿимѣ́и҆̀ни҆̆. 3) спсїа҆̀ раса҆̀ѡбѣ҆́свои҆̆дша҆̀; 4) не҆́ко҆̀ца. 5) ѯ҃ѕ҃. ѳ҃. па҆̀. 6) ѿвелико҆̀.

послáша свои посолъ Сѣмешóна Сóдокова в Ордоу къ црю просити княжéм Костáнътинó Васúлéвичю, кнзю Сýзáльскомó. И црь дá княжéé кнзю Ивáнó Ивановичю, и Новгородцы пребышa с ни без мирó полтора годоу, но злá w кнзм не бы никакóже. И вúлка Мшсеи послá послы свои въ Црьградъ Сáвó къ црю Ивáнó Канътакóзинъ и патрúáрхó Филоѳею, просá w ни блгвнiа и испрáвленiа w непóбны вúцé прúходúщи w митрополита с нáшé. И постáвúша стый Сѣмесъ.

Княжéé Ивановъ Москóского въ лѣ ѯ҃. ѱ҃. ѕ҃:

Сéде на великw княжéи на Москвѣ кнзь Ивановú, бра кнзм 1354.
великаго Сѣмесъа. Того лѣта постáвленъ бы Алексеи [2] митрополитw. И в Новѣгородѣ даша посáдничество Алексáндрó, Дворянúньцевó брáтó. Тогожь лѣта сжени кнзь Костáньтú Васúлéвú сна своегó Борúса оу Ордерда. Тогожь лѣта постáвлены быша двѣ цркви каменыхъ: Знамéнiе стыѣ Бцы на Ильúнѣ оулúци и стый Дмúтреи на Лóбанúци, а стыи м Мчнúкъ цркзь падé, а людiе имáхоу рыбы оу брега роукáми.

В лѣ ѯ҃. ѱ҃. ѕ҃ [3] постáвú вúлка Мшсеи цркóвь каменоу стóго Михаúла на Сковзрокѣ. Тогá Новгородцы съ кнзем Ивáномъ смúрúшасá. Посó [4] вúлúх Сáва прúнде úзъ Црьграда w патрúáрха Филоѳеа и w цра Греческаго Ивана Кантакоузúна, и прúвезе грамотó за злáтою печáтiю и рúзы хрестьчаты вúцú Мшсеею и блгвнiе всемъ Великомó Новогородоу. Той wсени престáвú кнзь великыи Костáнтú Соузáдальскыи, в черньцé и въ скúме, мцá Номбра кá, 1555.

1) Въ подлин: ѯ҃. ѱ҃. пѣ. 2) Алексеи. 3) ѯ҃. ѱ҃. пг. 4) Сперва, ошúбкою, было написано: Посá, потомъ буквы á поправлены на ó.

чтно и грозно боронивъ отчину свою от силны князей болши и от Татаръ, и положе бы въ создании отъ него церкви стго Спса в Нижнемъ Новегородѣ. Тожъ зимы иде князь Андреи [1], сн его, в Ордоу къ цю Жановѣкоу и взя столъ отца своего княженье Соуздалское, на Нижни Новгород и на Городець.

1356. В лѣт ≠s. ѳ. ѳд [2] поставиша церковь каменоу стго Георгиа на Оуганици, м мнкъ поставиша.

1357. В лѣт ≠s. ѳ. ѳе [3] взя Жановѣкъ Тезрское царство. Поставивлка Моусеи двѣ церкви каменыи: стыи Дхъ и дроугоую Оуспение стыа Бца в Радокозича. Той [4] осени приде посоль изъ Орды на Роусь от цра Коша, и великам бы истома князем Роускым. Той жи зимы оумре царь Жановикъ довры, и сѣде на царство сн его Бердивикъ и оубки братовъ своихъ бы окаяным Товлоубнем престателмъ. Тогда бы митрополитъ в Ордѣ Алексѣи и многоу истомоу от Тата приемъ: Бжию же помощью, прчтои его Митри мтвою, цѣлъ и здра от насилиа погаы и выиде на Роусь.

1358. В лѣт ≠s. ѳ. ѳѕ [5] престави князь Иванъ Андреевич. Того лѣта Андреи съ Даниломъ поставиша церковь стыи Аплъ бы: Андрѣянъ Захаринъ, Данило Коузминъ.

1359. В лѣт ≠s. ѳ. ѕ [6] постави Лазота церковь каменоу стго Иса Прчтчю оу Немецкого двора. Того лѣта Бгу попоустившъ грѣхъ ради нашихъ, дѣаволоу же действоующе поспешенем, по совѣтоу анхы людей, бы мтежь великь в Новѣгороде: ошма посадничество оу Андрѣяна [7] оу Захариина, но не весь горо, толко Словеньскыи

1) Въ подлин: андѣи. 2) ≠s. ѳ. пд. 3) ≠s. ѳ. пе. 4) Того. 5) ≠s. ѳ. пѕ. 6) ≠s. ѳ. пз. 7) андрѣяна.

конець, и даша его [1] посадничество Селивестроу [2] Леньтѣевѫ, и
сътвориса потержьня немалаа [3] и сѣча бы, занеже Словьляне
въ доспесѣ вышли бѧхоу на вече, розгониша Заречань, ѡни без
доспѣхоу были, а бояръ многы били [4] и порты с них драли,
Ивана Борисова сна Лухина до смерьти оубиша. И доспѣша тогда
ѡбе стороне противоу себе: Софейскаа сторона хотѣ мьстити
бесчестїе братиї своеи, а Славеньскаа сторона ѿ животовь и ѿ
головь, и стояще г дне межю себе: Уже бо Словляне и мость
переметавше. И приѣха Моисеи клка из манастыра и повеле
Алексею съ архиманьдритомь итти на вече и благословити наро.
И Алексеи, поима с собою архимандрита, игоумены и попы, и
благословиша нарѡ: дѣти, не доспевайте похвалы поганымь, а
стыи цркваме и мѣстѫ семоу поустоты, не стоупаите боеви:
и приаша слово его и разыидоша. И взаша двор посанич и
сѣла на щить, и ины сѣль Славѣскы людїи много погиблѡ.
Тогда даша посаничество Миките Матдѣевичю, и тако смирише.
И не попусти Бг до конца дїаволо радоватиса, навозвеличань бы крть в рѡ и ро. Того лѣта преста кнзь великыи
Ивановичь, княживь лѣ ѕ. Того лѣта хоша вси кнзи в Ордоу:
а клка Мѡѵсеи поста цркы каменоу стго Прокодїа на княжи
двор. Поиде клка Мѡѵсеи съ вчьства: и Новгородци возвѣша
на сѣне Алексїа чрнца, ключника по жребїю, Сѣтавріа ѣ. Тои
зимы поставле бы Алексеи дыаконѡ и попѡ ѿ Фешра, ѣпа
Тферьскаго.

6 лѣ ѯ. ѿ. ѕи [5] присла кнзь великыи Дмитреи Костантинови послы своя и наместникы, и посадиша Новгородци княжи 1360.
намѣстникы. Того лѣта поставиша цркы каменоу [6] стго

1) Въ подлин: ѣмоу. 2) селивестоу. 3) не магам. 4) были. 5) ѯ. ѿ. пи. 6) наменоу.

Фе҃ѡра на Федо́ровѣ оу҃лици Се҃ме҃ѡнѣ Андре҃е҃вѣ съ бл҃голюбїе҃ною съ матерїею є Ната́льею.

Со҃здальскоѥ княженїе князя Дмитре҃е҃во:

Кыдарь цр҃ь дасть княжѣе великоѥ кн҃зю Дмитрїю Соу҃здальскому, а кн҃зе҃ Роускымъ кѣмяждо во҃чинoу свою. И прїеха кн҃зь Дмитрїи Костантиновѣ и҃зъ Ѡрды на княженьѥ в Володимерь. Тоу҃ при немъ поста́вле҃ бы҃ Алексей а҃рхиепп҃ъ Новѣгородѣ мц҃а Июля в҃ митрополито҃ Алексе҃ѣ: и вѣка Алексеи прїеха в Новъгоро҃д, и ра҃ѧ быша Новгоро҃ци своемѣ вл҃цѣ. Того҃ лѣта взѧша Новгоро҃ци Жюкотинъ, и много бесѣрмень посекоша моужен и жень. Того҃ лѣта бы҃ моръ въ Псковѣ. И вѣка Алексей е҃ха к нимъ, познаи҃нъ Псковичи, и горо҃ Пско҃ съ кр҃ты во҃ыходивъ и г҃ литоги҃и[1] сверши҃, и прїеха в Но҃горо҃: Псковича҃ нача во҃толе лоучшїи быти и преста́ мо҃. Тои҃ во҃сени погоре Корѣсьскыи горо҃, и много пакости сотво́риша доспѣхѣ и животоу, а Горо҃чане толко дш҃ами о҃ставиша҃.

1361. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ѡ҃. ѯ҃а҃[2] кн҃зи Роустїи по҃ли в Орду к новомѣ цр҃ю Кыдыроу: кн҃зь Дмитрїи Ивановѣ, да и҃ кн҃зи Андре҃ѣ Костантиновѣ и врати҃ его҃ Дмитрїи, Костантинъ Ростовьскыи, Михаило Ѩрослáвльскыи. И при ни҃ оубѣне҃нь бы҃ цр҃ь Кудн ѡ҃ своего҃ сна Темн҃ Хожина, а на и҃ дн҃ь сѣде на цр҃ство, на сѣдмыи же дн҃ь цр҃тва его҃ темника его҃ Маман҃ замѣти всѣ҃ цр҃твѡ҃, и бы҃ матѣ҃ великъ сѣло в Ордыско҃ цр҃тво҃. А кн҃зь Андреи҃[3] в то врѣмя҃ поиде и҃з Орды, и оудари на него кн҃зь Ратна Козь: и поможе Бг҃ кн҃зь Андрею҃, цѣлъ и здра҃ приде и҃з Орды на Роу҃. А Темн҃ Козя҃ перевѣже за Волгу҃, и тамо оубѣне҃нь бы҃: кн҃зь Маман҃ перевеже

1) Въ подлин: литоги҃ю. 2) ѯ҃. п҃а. 3) а҃ндѣи҃.

за Волгоу на Горьноу стороноу, и Ордa всѧ с нимѣ и цр҃ц҃. И се имъ цр҃ь взетъ Кылдибекъ, и тои мно побѣ, а послѣди и самъ оубіенъ бы: а иныи кн҃зи Сарайстіи затворишѧ в Сарай, цр҃ѧ оу себе именоующи[1] Мурата: а Боулѧ темнии кн҃зь Ордынскыи поима грады Поволѣскы[2] и волости всѣ. А кн҃зеи Ростовскыѣ в Ордѣ ограбиша.

В лѣт҃ ѧ҃с҃. ѱ҃. о҃[3] постави влка Мѡѵсеи цр҃ковъ каменоу Бл҃го- 1362.
вѣщеніе с҃тыѧ Бц҃а на Михаиловѣ оулици, а Ѡлексѣи влка поставѣи Р҃ождество Хр҃во в сѣнехъ. Того л҃ѣта кн҃зь Дмитрiи Костантиновi҃, сперьши҃ сѧ иными кн҃зи ѡ великѡ҃ княженьи, и послаша в Ордоу кличiи, и выѣсзша княжѣе великое ѿ цр҃ѧ Моурата кн҃зю Дмитрiю Ивановичю. А кн҃зь Дмитрiи Ивановичь и сѧ своим братомь Иваномь Ивановичемь сѣбра вои много своемѣ ѡ҃чины, и поиде къ городоу Переславлю на кн҃зѧ Дмитрiа Соуздальскаго: ѡн же ѿѣхавь в Володимерь, а ѿтоудоу в Сюзаль въ свою ѡ҃чиноу, княживъ к҃ лета. Кн҃зь Дмитрiи Ивановичь сѣде на княженi҃[4]. Престави҃ Моисеи влка Генвара въ к҃є[5], и положиша его оу с҃тго Михаила на Сковздрокѣ, а влкою бѣи и҃ лѣт҃[6].

В лѣт҃ ѧ҃с҃. ѱ҃. оа҃[7] кн҃зь Дмитрiи Ивановi҃ згонѣ сѧ княженьѧ 1363.
Галицького кнѧзѧ Дмитрiа. А кн҃зь Ѧндрѣи҃[8] Фешѡровi҃ прiѣха ис Переславля в Ростѡ҃, а с нимь Иванъ Ржевьскыи[9] сѧ силою.

Въ лѣт҃ ѧ҃с҃. ѱ҃. оѳ҃[10] поставиша к Торжкоу цр҃кы каменоу с҃тго 1364.
Спса Прешѡображенiе, замышленiемь бл҃гоболзнивыѣ людеи коупець

1) Въ подлин: оусѣбеймененоующи. 2) повоѣскы. 3) ѯ҃с҃. ѱ҃. ч҃. 4) накнажеи. 5) генавара. въ҃. к҃е. 6) бѣи. и҃. лѣт҃. 7) Сперва, ошибкою, было написано: ѯ҃с҃. тысѧщное. ѱ҃. ча, потомъ слово тысѧщное зачеркнуто. 8) ѧ҃ѧ҃ндрѣи҃. 9) жревьскыи. 10) ѯ҃с҃. ѱ҃. чѳ҃.

Новгородскы и почагноутіе всѣхъ православны̀хъ христіанъ, а на зимѣ сѣлъ архіепп̀ъ Алексѣй великаго Новагорода. Тогда̀ же поста̀вища дв̀ѣ церкви древаны̀мъ: вхвиженіе и Лоукѣ. И в Корѣлско̀ городѣ посаднѝ Яковь поста̀ви костеръ камань. Тоѝ зимы преста̀вѝ кнѣзь Иванъ Ивановн̀ Малы̀и. Тоижь зимы прнѣхаша Новгородци съ Югры дѣтіѝ болрьскіѝ молодыѝ, а воеводы Александръ Обакоуновн̀, Степанъ Лапа воевавше Обоу рѣкѣ до моря: а дроугам половина рати наверхъ Обе реки повоева̀ша, и Двина не ста̀ша прот̀ивоу ѝ полкомъ, ѝзбиша Двинань на Коурен.

1365. в лѣ ≠s. ѡ. оѓ [1] поста̀вища вълка Алексѣи церкв̀ каменоу Оусретьніе Гн̀ наше Іс Хс на воротн̀ вх Антоньевѣ манастыри, и на Латѣ поста̀ви Лазоута церковь каменоу стго Николы. Того лѣта почаша дѣлати церкв̀ вх Псковѣ стоую Трцу по староѝ ѡснокѣ, по вълчню благвнію [2] Алексѣевоу. Тогда̀ бы̀ знаменіе ѡ иконѣ стыа̀ Бца [3]: яки роса, идаше вх церкви стго Петра̀ вх Славѣ. Тогда̀ же бы̀ мо в Торжкоу: а Югорщѝно̀ залсжища каменоу церкв̀ стоую Троицю на Радатниѝ оулици. Того лѣта преставися кнзь Андреѝ Костантиновн̀ в Нижьнемъ Новѣгородѣ мца Іюня вх к [4]: а бра его кнзь Дмитріѝ прiѣха на княженье, и не съступися емоу княженья братъ его̀ молодшіѝ [5] Богнех. Тоѝ ѡсенѝ прiнде Тагань ѝз Нароучады в Рязанх, и взя̀ гра Переаслава̀ль ѝ пожже. Кнзь же Олегъ и Володимеръ, събра̀вше воя̀, и поидоша за нѝ в погоню, и бы̀ имъ сѣча люта зѣло: ѝ поможе Бг кнзю Олгѣ и Волом̀иру, вмалѣ Тага оубѣжа в Нарочадь. Тоижь зимы̀ прiнде посолъ ѝз Орды ѡ цра Байдара Хозя, а ѡ цци Осань, и посла̀ша на княженье в Нижне Новѣгородѣ кнзя Борися Костантиновича. А митрополѝт Алексѣи шлетъ

1) Въ подлин: ≠s. ѡ. чг. 2) блглію. 3) стыбца. 4) вх. к. 5) кнзьженьебрата егомодншіи.

архиепископью [1] Новгородскую от владыки Алексея. И тогда приде посоль от князя Дмитрия Ивановича, игоумень Сергиев, зовоуще князя Бориса на Москвоу: он же не поеха, они же церкви затворишя. Князь же Дмитрий Московьскый дасть свою рать князю Дмитрию Костянтиновичю, и поиде на Новгород, и срете его князь Борись и добиша [2] емоу чолмъ: и да брат своемоу князь Дмитрий [3] Городець, а самих седе на княженьи на велико, а вом распоусти.

В лѣт ҂ѕ҃.ш҃.оѳ҃ [4] ходиша из Новагорода люди молодыи на Волгу без Новгородскаго слова, а воеводою Есипх [5] Залфроломѣевиц, Александрх Шелкоуновиц, и пріехаша ксн здрави. И за то князь великыи Ивановиц разыгнева и разверзе миръ с Новыгородцмх, а ре тако: за что есте ходили за Волгу и гостей моих пограбили есте много. Того лѣта изымаша князя Васил Даниловича сх сно на Вологдѣ: а Онъ поеха изъ Двины, а того невѣда, а ни стерегл. Пришли Новгородци вх оускомхх, а воевода Есипь Залхфромѣевиц, Василиц Федоровиц, Александръ Шелкоуновиц на Нижнеи Новгород, и много бесермень избиша по Нижни Новыгороду, а наших постреляли Филипа Третникова и Бориса Кваценкина и два чолка. Того лѣта князь Кыпрьскыи плѣни Алексадрию, и грады всѣ пожже и Срачины изсѣче. И разгнева на крстіаны [6] црь Егыпетскыи, и посла вх Антиохию и во Ерлмь, где ни е. вх шбласти, имѣниа хрстіанскыа шмть, и церкви пограби и каменіемх загради и манастыра Синайскыа запоустоши, разори, Михаила патрнарха и всѣ митрополиты распа, а ины вовержe

1566.

1) Въ строкѣ написано: ѣпью, слово же архи съ выноснымъ знакомъ поставлено внизу страницы. 2) Въ подлин: ибиша. 3) дмитрію. 4) ҂ѕ҃. ш҃. чѳ҃. 5) ѣпих. 6) Сперва, ошибкою, было написано: накртіаныѣ, потомъ буква ѣ слегка выскоблена, удареніе же оставлено.

к темни́цю. Сего́ не терпя́, со́лнце лу́ча свои́ скры́ мѣ́ца А́вгу́ста з̑ вх г̑ ча́ дне́н: бы́ со́лнце, а́ки тре́тіи день оу́чебноувшемѣ е́моу, с верхня́ стра́ны мра́коу зеленоу́ ѿ запада [1] прихождшу, и́ превы́ ча́ и́ ѡбра́тисѣ горы [2] на по́дне, потомь ко земан, дондеже свѣ́та напольня́. Той зимы ѡ́женися кнзь великыи [3] Дмитрі́и Ива́новѣ, оу́ кнзѣ Дмитрі́а оу Сѹ́здальскаго поа́ть дщерь его́ Е́вдокі́ю.

1367. В лѣ́т ѧ̑ѕ. ѿ. ое [4] посла́ша послы́ Новгоро́ци к великомоу кнзю Дмитрі́ю Ива́новичю и́ доконча́ша миръ, и́ ѡпоусти кнзь Васи́лыи́ и́ сна́ его́ кнзь Ива́на и́ намѣ́стника своего́ приела [5] къ Новгородѣ. Того́ лѣ́та, по грехомь на́шимь, не бя́ше посло́вици Псковичамь с Но́вгоро́ци. И́ приде́ши рать Немецька́а. вое́вася ѡ́коло И́зборьска волость всю Псковьскоую́ и́ до Великон реки, и́ перобротивше́ся за Великоую́ рекоу и́ приде́ше к городѹ Псковоу, и́ пожьгоша поса́ды ѡ́коло города и́ мно́ пакости подѣ́вше, ѿидоша: а́ и́мь пакости прочнѣ́ ни́чтоже, зане не бя́ше [6] тогда́ кнзь А́лександра [7], ни́ посадника Лентя́, ни и́ны́ добры́ люди, вси́ бя́ше к розъе́зди. И́ пото́ присла́ша Псковичи в Новгоро́ с поклоно́мь и с жалобо́ю [8]: гдо́ бра́тіе, каки печалоу́етеся на́ми. А́ тогда́ бя́ше гость Но́вгорѡ́цкыи́ пріима́ли въ Юрьеве́ и́ по и́ны́ городо́ по Немецькымь, а́ в Новѣгородѣ гость Немецькыи́ прима́ли на мѣ́сто: но́ толко бя́ше неразвержено кр̑стное це́лованіе Новгородѹ с Нѣмци, и́ за то не вседоша бо́рзо на кон съ Псковичи на Немецькоую́ зе́млю Новгорѡ́ци. А́ на зимѣ́ присла́ша Псковичи поса́дника Ѡнанію

1) Сперва, ошибкою, было написано: ѿзапака, потомъ буква к поправлена на а. 2) Въ КБН. № 154: рогы. 3) великикыи. 4) ѧ̑ѕ. ѿ. че. 5) приса. 6) занебяше. 7) Сперва, ошибкою, было написано: кнзьѣлеѯандрѣ, потомъ буквы ь и ѣ поправлены на а и а. 8) ѫжалобою.

и Павла в Новьгоро̀, и вниша чоломь Алексѣю [1] влцѣ ѿ сѹнїи сты̑м Троица: и посла̀ влка ѡц̑а своего̀ дх̑овнаго Ивана и протопопа и протодїакона своего̀, и ѡц̑ена бы̑ ста̑м Троица цр̑квх клг̑внїемх а̑рхиепп̑а Новгороцка̑ Алексѐм. Прїинде Боулакь Теремх [2] и погра̀би вѣзь. [3] Того̀ лѣта мц̑а Июля к̑ громь поби черньцевх и черни̑ць на Горо̑цѣ вх цѐркви стго Лазоря. И тогда̀ [4] выехаша ѿ Новагорода княжїи намѣстни̑ы Дмитрїевы. И Новгороци сх Псковичи взя̀ша ѡ̑диначество и ходиша Псковичи на Немецкѹю землю, и оубиша оу̑ Псковичь Селила воево̀до̑. 1368.

Бх лѣт ҂ѕ. ѡ̑. оѕ [5] мц̑а Мая̀ вх к̑г бы̑ пожа̑ зол̑ь в Новѣ- городе: погоре горо̑ Детинець вс̑ь, и влчнх дворь, и цр̑квх ста̑м Софїа̀ ѡгорн, и Неревьскыи̑ коне̑, и по Половѣни̑ ѹлици до Да̑- сла̀вле оули̑ц, и Плотницкы̑ конець вс̑ь ѡ̑ стго Ни̑колы [6] и до Радокови̑, и цр̑кви погореша и людеи нѣколко [7] погорѣ. Того̑ лѣта прихо̑ша Нѣмци ратью великою, самѝ писковпи и местерь, по̑ Йзборескь: и пойдоша Новгороци на ни̑ и дойдоша Пскова, и Нѣмци ѡ̑ Изборьска повегоша, а̑ пороки посекоша. На тѹю̀ же зимоу прїеха в Новгоро̑ кн̑зь великаго брата̀ кн̑зь Володи- мирь. Тогда̀ ста̑ви̑ на нбѣсѣ звѣзда хвостатам̀. На то̑ ѡсѣнь ходи̑ кн̑зь Дмитрїѝ Йванови̑ и стоялъ оу̑ града Тфери, а̑ кн̑зь Михаи̑ло Алексадровн̑ ѡ̑ехди̑ в Литвоу. Тои̑ зимы прїинде Ѡльгердь к Москве раю̀ и оубн кн̑зь Кропивѹ на срѣцн: донде бо рѣки̑ Тростнѣ, и тѹ̀ оусрете его̀ Ѡкиньфь Шѹба сторожовы̑ полкѡ̑, и Ѡлгердь же сторожевыѝ полкь нзби̑ и Ѡкинфа оубн: и стоялъ оу̑ града оу̑ Москве г̑ дни, града не взя̀, а̑ поля̀ пожe и волость повоева.

1) Въ подлин: алексѣю. 2) Чипай: Булакъ Темиръ. 3) Въ подлин: свѣзь. 4) Йтогогда. 5) ҂ѕ. ѡ̑. пѕ. 6) Въ КБН. № 154: ѡ̑ стго Никиты. 7) Въ подлин: нѣколо.

1369. В лѣ ҂ѕ҃. ѡ҃. оѕ҃ [1] заложиша цр҃кв҃ каменоу с҃тго Василїа на Арьишевѣ оу҃лици и дроугоую цр҃кв҃ каменоу с҃тго Еоупатїа на Рогатици. Того҃ лѣта погори Словеньскы҃ конець ѿ Ноутно҃ оу҃лици дх с҃тго Илиа. Тои҃ зимы в Нижнѣ҃ Новѣгородѣ оу҃ползе горы и посыпа дво҃ры с лю҃ми.

1370. В лѣ ҂ѕ҃. ѡ҃. о҃. и҃ [2] ходиша Новгородцы съ Псковичи к Новому҃ городьку҃ Немецькомоу, и ѿидоша не вземъши его҃, тверъ҃ ко жѣ и нѣколко людеи постреляша и҃з горо҃ка. Дво҃жы҃ шли Новоугоро҃ци Волгою и многа зла҃ сътво҃риша. Того҃ лѣта митрополитъ Алексеи [3] крьти Ивана Борисовича в Нижнемъ Новѣгородѣ. А кнзь Михаило иде в Ордоу.

1371. В лѣ ҂ѕ҃. ѡ҃. о҃. а҃ [4] постависта цр҃кв҃ каменоу с҃тго Николу в Рось. Того҃ лѣта ѣздиша Новгороци на сѣздь: Юрьи Ивановичь посани҃ Новыгоро҃скыи҃, Сильвестръ Лентиевичь, Алексѣи [5] гысоцькыи҃, Александръ Колкиловь, и докончаша миръ с Немци по Новы҃ городо҃.

Княжение Тферского кнзя Михаила Александровича:

Вы҃иде и҃з Орды на великое҃ княжее кнзь Михаило Александровы҃ Тферьскыи҃: и не състоупися кнзь Дмитрии Ивановы҃, а сами҃ поиде в Ордоу. Тои҃ весны кнзь Михаило Тферьскыи҃ поиде силою҃ къ Костромѣ [6] и оуверьноуся҃ на Мологъ, а Мологъ пожже. Того҃ лѣта поставиша Наталиа҃ цр҃кв҃ каменоу с҃тго Андреа҃ Оурожаго Сатыкъ. Тогда выиде и҃з Орды кнзь Дмитрии Ивановы҃: а и҃з Цр҃аграда приходи митрополитъ [7] Герма҃ на Рь҃, Гречинъ. Тогожь

1) Въ подлин: ҂ѕ҃. ѡ҃. пз. 2) ҂ѕ҃. ѡ҃. п҃. и҃. 3) Алексе. 4) ҂ѕ҃. ѡ҃. п҃. а҃. 5) Алексѣ. 6) къстромѣ. 7) митролитъ.

лѣта мца Декабря въ дї, прѣ Рожествомъ Хвымъ, бы покоище Москвичомъ с Рязанци. Князь же великый Дмитрїй Ивановъ посла рать на Резань, на Олга кнзъ Резаскаго, а воеводоу опоустити с ними Дмитрїй Михаиловича [1] Волынскаго: кнзь же Олегъ сзбра вои многы, иде противоу и ратнѭ. Тогда же Резанци, соуровы чѧци и сверепны [2], высокоумни люди суще, вознесеся мыслїю и взгордиша мысли величанїемъ, и рѣша дроу къ дроугоу: не имлите с собою ни щиты, ни копиа, ни иного коего оружїа, токмо въ собою [3] берите единыи оужища: коегождо изнимавше Москвитина, дасть вы чимъ казати, понеже Москвичи сальбѣ страшливи, не крѣпци. Наши же смиренїемъ и вздыханїемъ оуповаша на Бга, крѣпкаго въ бранѣ и въ бѣдѣ: и мы не въ силе, но въ правде, дасть победоу и одоленїе. Бъ же, видя сѣ смиренїе, а онѣ гордость, якоже рече Соломонь: Гъ гордыи противится, а смиреныи даетъ блгть, всѣмъ возносящимся смирится. Прѣкъ же Дѣдъ рать: не спсется црь мною силою, ни сполнъ, ни храбръ не спсется множествомъ крепости своея. И сретостася обое на Скорнищевѣ, и бы имь бранъ и люта сѣча зла: и поможе Бъ кнзю Дмитрїю и воемъ его, одолѣша Рязанцѣ, а кнзь Олегъ одва убѣжа оу малѣ дружинѣ. Кнзь же Дмитрїй посади на княженьи Резаньскомъ кнзъ Володимира. Тои зимы оженися кнзь Володимерь оу в Олгерда, а оу кнзъ Дмитрея Ивановича роса сна Василїя.

В лѣ ѧ. ѳ. ѱ. п сзбра Олегъ воина многы и сгна съ княжа 1372.
кнзъ Воломера, а самъ сѣде на княженьи.

1) Въ подлин: михаиловича. 2) Сперва, ошибкою, было написано: сверепными, потомъ конечныя двѣ буквы зачеркнуты. 3) Въ подлин: сосъбою.

ѿ Дмитровѣ, ѿ Переѧславли, ѿ Кашинѣ, ѻ Торжкѹ, ѿ Любутьшкѣ, ѿ разлиⷱныⷯ градѣ и ѿ плѣненїихъ:

1372. В лѣ ѧ҃. ѿ. п҃ индикта а҃, по великце днѣ, въ Фомиⷱ нед҃лю кнзь Михаило Тферьскый повелѣ рать Литовьскоую вытаи: кнзя Кестоуа҃, и кнзя Андреа҃ Полоцькаго, кнзя Дмитрїа҃ Дѹбкого, да Витолта и иныⷯ кнзен много, а҃ с ними Литва, Жемоить, Лахы. А҃ сам же кнзь Михаило Тферьскый, пришеⷭ, взя҃ гра҃ Дмитровъ, а҃ поса҃ и сѣла пожже, а҃ болѣ многое множество и людей и з женами и з детми вседе въ Тферь: а҃ Литовьскыа҃ ра҃ в то врѣмя҃, въ срдѹ прїиде назаутра по радоуницѣ, каⷦ ѿбидно поютъ, прїидоша рать нѣгономъ к Переѧславлю, поса҃ ѿколо города и цр҃кви и села пожгоша, а҃ града не взяша, а҃ людей множество полониша и иныⷯ побиша, а҃ имѣнїе и и всакїи тока҃ погрѣбиша, а҃ скоты и посекоша, а҃ жита потрѣбиша, и ѿидоша с побидою и съ многою корыстью. И ѿтоле съвокоупившеⷭ въ ѣдино мѣсто вси полки, и Литовьскый и Тферьскый снаша҃ въ ѣдино мѣсто и собраша҃ вси кнзи [illegible] и придоша ко Кашиноу и взяша [illegible] Кашинѣ тако, такоже и Дмитровоу и Переѧславлю, и приколи кнзь Михаило Тферьскый и брата своего кнзь Михаило Васиⷧвича Кашиньскаго, въ всю свою волю вседе. И ѿтолѣ пойдоша кнзи кожо во своа҃си: кнзь Кестѹтїи и съ Литвою ѿ Кашина иде по Новоторьжьскыⷯ волостемь мимо Торжокъ, а҃ кнзь Андреи Полоцькый съ кнзе҃ Дроуцкыⷯ мимо Тфе҃ [1] идоуцыⷯ наза҃ много зла сътвориша хр҃тїано, а҃ кнзь Михаило Тферьскый в городѣ к Торьжкоу посадникы свои наместникы. Того лѣта, ѿ Петрове заговенїи, Новгородци

1) Сперва, было написано: милотфе҃, потомъ буквы ло зачеркнуты и надъ оными поставлено мо.

бо҃ре Великаго Новаго́рода прі҃ѣхаша в Торжокъ ста́вити города, свокоу́пиша҃ и҃ сѣдиниша҃ с Но́вогорьци и оу҃крепиша҃ кр҃тны҃ цѣлованіе҃ и҃ здо҃маша до҃моу҃, е҃же бы҃ти и҃ ста́ти заѡ҃дних, и҃ заротишас҃ съ кн҃земъ Михаи́ломъ Тферскы́мъ и҃ сосла́ша намѣстники́ его҃ нс҃ Тожкоу: а҃ что гостей Тферскы҃, тѣ҃ поймаша и҃ побиша и҃ погра́бища, а҃ лодьи҃ и҃ с товаромъ взя́ша. Слы́шавже кн҃зь Михаи́лш, совокоупи толко съ собою Тферскыю́ землю, и҃ пришѣ́ше ратію҃ ста́ оу҃ города оу҃ Торожькоу мц҃а Ма҃ ла҃, в пѣлни́цѣх назаоутріе҃, нача҃ смиренне́мъ послы́ посыла́ти к Новѣгоро́цемъ и҃ Но́воторьжцемъ, гл҃а: выдаи҃те ми тѣ҃, кто́ мои҃ гостей поима҃ и҃ побилъ и҃ погра́билъ[1], и҃ намѣстни́ка моего҃ ѡ҃пать поса́дите, и҃ а҃зъ оу҃ ба҃ не хощоу ни҃что҃. Ждаша ѡ҃ ни҃ мира и҃ правого сло́ва ѡ҃ оу҃тра҃ и҃ до полоудне҃. И҃ бы҃ в ни҃ матѣ҃ и҃ розъдора, и҃ смоутиса҃ весь гра҃: ѡ҃ни бо не хотяхоу ни҃мало покорити́са҃ и҃ послы́ своа҃ посылахѫ҃, а҃ ѡ҃вѣтъ высокоумне́мъ, и҃ оу҃стремишас҃ са́ми на бои҃, и҃ бо҃ре Новгоро́скый похва́лившас҃ си́лою и҃ моужество҃ своими҃ и҃ въѡ҃ружившеса҃ выеха́ша и҃з города, коупно же с ни҃ми гра́жане Новоторьжци, битися съ Тферичи. И҃ бы҃ сѣча на поли, и҃ ѡ҃доле кн҃зь Михаи́ло и҃ повѣжени҃ быша Новгоро́ци: тоу҃ же первѣ҃ срете҃ воево́да и҃ Алекса́дръ Ѡ҃лексѣ҃новичь и҃ оубие́нъ бы҃ на перво҃ оу҃стѫпе и҃ постѫ҃ паде за ст҃ы҃и҃ Спс҃ъ и҃ за ѡ҃бидоу Новыгоро́цькоую҃, и҃ с ни҃мь оубиша Ива́на Шаховича, Ива́на Тимоѳе́евича, Григо́рїа Шевелкова и҃ ины҃ добры҃ люде́й[2] мно́го паде. И҃ то видевше Новгоро́ци, смоутиша҃ сѣло, ѡ҃ни҃ повѣгоша на поле, е҃же е҃сть к Новоугородоу, но҃ и҃ тамо не оубежа, а҃ дроузи҃ назя҃ повѣгоша, а҃ ины҃ бо҃рь Новгоро́скы и҃ Новоторьжскы҃ людей и҃ жень и҃ дѣтей поведоша на Тферь, я҃ко пле҃нни́кы. И҃ тогда҃ Тферичи[3] зажегоша поса҃ с конца града

1) Въ подлин: погра́бить. 2) люде. 3) тфечи.

и с повѣтріа, и оудари вѣтръ силенъ съ ѡгнемъ на ѳ̃ гра, боура велика и пойде ѡгнь пламенымъ пожаромъ по всемъ граꙋ, и тако вборзѣ погорѣ весь гра и цркви г̃ каменыа и древаныа и манастыреве: а которыи лю̃ были в городѣ, или на площади, или по оулицамь, моужи и жены или дѣти, много и̃ множество, а тыи вси погорилѣ и товарь и̃, имѣниа и̃, то все с ними вкоупи погорило. И бы велика пагоуба хр̃тианомь, ѡвии ѡгнемъ изгорѣша вх двоорѣхъ на животы, а дроби бежаша вх цркве сѵ̃го Спса и тоу захошася и ѡгне изгорѣша, а иныи ѡ ѻгня бежаща в рецѣ вх Тферцѣ истопоша. И добрыи жены, дѣци, видящи на собою лоупленіе ѡ Тферичь, а ѡни ѡдрахоу и до последнеи наготы, егоже погании не творять тако, тыи ѡ срамоты и беды к водѣ истопиша: черньци и черници, все то до наготы обыимано: а товара, что см остало ѡ ѻгня, или кроуты иконноѣ и сребра, мно поимаша. Братіе, кто̃ не плачетсм о̃ семь, кого см ѡстало живы̑, видевше то, како ѡне ноужноую и горькоую смрть поимаша, и сѵ̃тыа цркви пожени соуть и горо̃ весь ѡнои̯ повести, иже ни ѿ погыбы было таковаго зла. И намѣстника избиша людеи и нижены̑, истоплены̑ с сводницѣ, а иныи же изгорѣли безь ѡстанка, а иныа истопоша безь вести и полыли вниз по Тферцѣ. И посемь паки кнзь великыи Литовьскы̑ Ѡлгердъ събра воиꙗ многыа и в силе тѣи̯ повизася свѣло, а в доме [1] по слово ѡ ѡдиного съ кнзе Тферьскы̑ с Михаиломъ, что̃ хотять ити ратію к Москвѣ: такоже в то врема, мца Іюля вх ѕ, кнзь Михаило поиде съ Тферьскою ратію и съвокоупишася с Литовьскою ратію вх ѣдино же мѣсто по Лѣкотѣшкѡ.

1) Читай: въ думѣ.

Ѡлгердъ ходитъ на Москвоу:

Слышавъ то кнѧзь великыи Дмитрiи, поиде с Москвы ратью противоу имъ и сретоша противѣ града Любѣтска. Прежде всѣ Москвичь сгнаша сторожевыи плкъ и Ѡлгердѣ избiѧ, и ставше противоу себе ѡбои рати Московскаѧ и Литовьскаѧ, ополчивъшасѧ: а промежю ими врѧ кровь бы и глоубокъ сѣло, и нелзѣ баше полкома колико борзо скачисѧ на бои, баше бо имъ врѧ той въ спсенiе. И тако стоѧще николико дни противоу себе, и оукрепивъшесѧ крстиане вѣрѣю и силою крстною и вздохновьше къ Богоу ѡ чта сца ѡ миро, дабы не съткорилосѧ кровопролитiѧ в то мѣстѣ: Гь же Бгъ нашь оуслышаль мтвѣ и, дѧ имъ миръ и избавленiе ѡ напрасныѧ смрти. И Ѡлгердь взѧ ми съ кнѧзе Дмитрiемъ и поидоша во своѧси, а кнѧзь великыи Михаило поиде въ Тферь в то же миро и всѧ волю его съхранениi Божiю блгтiю.

В лѣт ≠с. ѡ. п. а приѣха в Новгородъ кнѧзь Володимерь, по Звори за нелю, и седе в городѣ до Петрова дни и поѣха про. 1373.

В лѣт ≠с. ѡ. пв поставиша цркы камену на Ильинѣ оулицi стго Спса. Того лѣта погоре Юрьювъ манастыр весь. 1374.

Въ лѣт ≠с. ѡ. пг ѡ конѣ и ѡ кранѣ, iже бѣ по Тферью индикта г: 1375.

С Москвы съ великого заговенiѧ прiеха въ Тферь[2] къ кнѧзю Михаилоу Иванъ Васiевичь, сынъ тысѧцького, да Некомать Соурожанинъ на Хртьаньскоую напасть. Се же писа того ради, понеже ѡгнь загорисѧ ѡ того. И на Федорове нели поиде въ Литвоу[3], и тако[4] пребывъ мало, прiеха въ Тферь мца Iюля г.

1) Должно быть: вол. 2) Въ подлин: прiехатферь. 3) пойделитвоу. 4) Въ КБН. № 154: тамо.

И пріѣха Никомать изъ Орды и з бесерьменьскою лестію ѡ Мамая, с послом Чихажею, къ Тферь ко кнзю Михаилу, съ ярлыки на княженье, и на великоую погибель хртіаномъ: и кнзь Михайло поима вѣроу лести безьсоуменьскои, нимало не пожда, но того дни посла на Москвоу к великомоу кнзю Дмитрію, цѣлованіе крстное сложивъ, и намѣстникы [1] своя посла к Торжокъ и на Оуглече поле рать. Мца Іюля въ кз [2] на Тфери въ цркви [3] к Покрове прѣ иконою свѣча сама съ загорела, въ кд, бы въ слнци знаменіе. Того лѣта поиде кнзь Дмитрій ратію къ Тфери къ кнзю Михаилоу Александровичю, а с ним: тесть его кнзь Дмитрій Костантиновъ Соуздальскы, кнзь Володимерь Андрѣевичь, кнзь Борисъ Костантиновъ, кнзь Семешнь Дмитрьевичь, кнзь Андрей Фешоровъ Ростовьскы, кнзь Василій Костантиновъ и бра его кнзь Александръ, кнзь Иванъ Василѣевъ Смоленьскый, Василій Васильевъ Ярославлскый, кнзь Романъ Васильевъ, кнзь Фешоръ Романовъ Бѣлозерскый, кнзь Василии Михаиловъ Кашинскый, кнзь Фешдо Михаиловъ Можайскый [4], кнзь Андрѣи Фешоровичь Стародоубьскый, кнзь Романъ Михаиловъ Брянскый, кнзь Романъ Семешновичь Новоселскы [5] и бра его кнзь Иванъ Торжьскый [6] и вси кнзи Роустіи [7], ѡ своихъ градовъ конжо съ своими полкы, служаще великомоу кнзю. И бы Іюля въ кд, поиде кнзь великый Дмитрій с Волока съ всѣми рѣными кнзи своими, съвокоупився съ всею Роускою [8] силою, въ тои же днь

1) Въ подлин: намѣстикы. 2) кз. к. з. 3) цркви. 4) Въ друг. Лѣтоп. Моложьскій. 5) Въ подлин: новоселкы. 6) Въ друг. Лѣтоп: упоминается послѣ Кн. Новосельскаго: Князь Семенъ Костянтиновичь Оболенскій, братъ его Князь Иванъ Костянтиновичь Торусьскій. 7) Въ подлинникѣ вторично было написано: роустіи и выскоблено. 8) Въ подлин: роускою.

начаша воевати волости Тферьскыа, такоже и по всемь пороубежным[1] местомь кто же ѿ своего роубежа, и Кашинци и Новоторжци пѣши ѿполчишася на грабежь и ѿкроужнаа мѣста по всемь[2] пороубежиямь тажко плениша. Мца Августа а взяша город Микоулинь, а люден из города вь полонь поведоша: а вь є день, в нелю, наканоуне Спова дни, пораноу приде вса сила къ Тфери и сташа вси ратни ѿколо города всего вкроугь, яко расхытити хотяща, а поса и цркви и манастыра пожьгоша, около всего города ѿстрогомь ѿградиша. И пре того кнзь великый по Новгородцех посылаль в Новгород: Новгородци же, своего кнза чести изводяще, па и свою ѿмщающе ѿбидоу, бывшюю в Торжкоу, вскорѣ придоша ратию великою и престаша вси по Тферью, скрежьчюще зоубы своими на Тферь, и на Волзе два моста великыи оучиниша чресь Волгоу. И кнзь Михаило баше затворися во своемь городѣ вь Тфери. Стомящемь же ратемь г дни оу града, а вь д день, мца Августа вь и день, вь средоу поранѹ приступиша всею силою к городоу и тѣры прикотиша и приметы приметаше ѿколо всего города[3], и тако пошли бющеся котма цркважь, воротомь[4], мостъ зажгоша и стрелницю. И бысть тогда скорбь велика гражаномь вь асадѣ, и сътвориша мтвь къ Богоу и пость съ слезами вь цркви стго Спса: и мтвами стыа Бца помиловаль стыи Спсь, послаль свою помощь, ѿбинася ратныи граждане. И кнзь Михаило выеха съ Тферичи, тоуры посѣкоша и огнь оугасиша, а Семешна Ивановича Добыньскаго оубиша, а ратныи ѿгнаша, и в вечерноую годиноу ѿстоупиша ѿ града: а на дроугыи день они же бившеся

1) Въ подлин: пороубежиымь. 2) посѣмь. 3) всегорода. 4) Въ КБИ. № 154: къ Тмацкымь вратомь.

весь днь, паки шстоупили[1] гра҃ вѣ҃ съ вс҃ѣхъ сторонъ и по Заволожью, и тако по многы дни бiющися҃ и борахуся҃. Кнзь же Дмитрiй стоялъ по҃ Тферью мц҃а съ всiми силами и учинилъ поусто Тферьское҃ княжѣе҃, волости и села пожгоша, а҃ горо҃ы поймаша: Зобцовъ[2] Белзгоро҃, городокъ,[3] а҃ людей в полонъ разведоша и имения ихъ пограбиша, скоты и посекоша и жита ихъ потравиша, и мнози Тферичи ѧзвени быша ѿ нахожения ратны҃ и мнози ѻружне҃ падоша и мнози ѻстрее҃мъ меча ѹмроша. Кнзь же Михаило, видя изнеможенiе гра҃ своемоу, видевъ трв҃ и погибель чл҃ко҃ же и скотомъ, ѿ глада бывающiй, и въспiя смирение҃ и выслá изноутрiй града послы своя҃, вмѣ҃ Тферьскаго ѻѹфимiа да боярь свои҃ нарочиты҃, къ кнзю Дмитрiю с покорением҃ и с поклоно҃, прося мира, дася҃ въ всю волю его҃: кнзь҃ Дмитрiй, вси кнзи его҃ с Новгороци, не хотя видети болша кровопролитiа хр҃тиа҃нского, въя҃ ми҃ съ кнземь Михаило҃ на всей своей[4] воли и на Новьгородьскои воли. И тако докончаша миръ, и гражаны поимаша и шстоупиша ѿ града ѿ Тферьскаго миръ сотворивше г҃: а҃ Новгороци стояли по҃ Тферью д҃ни, и въздрамчимся кождо во своя҃си и поидоша про҃. А҃ въ гра҃ тогá бяше скорбь велика, такова не была въ минувшеа҃ лѣта, и бы҃ моръ на люди, на скоть. А҃ надѣятися҃ помощи себе ѿ Литвы и ѿ Татаръ, и не оулоучиша: а҃ ждоуще тоа҃ помощи, много лихо собе доспели. Добро бы намъ надѣятися҃ на Бга҃, якоже пр҃ркь глть: добро е҃ оуповати на Бга҃, нежели на чл҃ка.

Ѿ Прокопiи и ѿ воинъ его҃ и ѿ конци его҃ и ѿ дружинъ его҃:

Коли кнзь великыи былъ по҃ Тферью, а҃ в то врема҃ пришеше

1) Въ подлин: шстоупили. 2) Въ КБН. № 154: Микоулинъ. 3) Въ друг. Лѣтоп: Бѣлъгородокъ, городокъ Старицу. 4) Въ подлин: своей.

Великаго Новагорода оуѕкоуѧницѧ, Новгородскый розбоѧнницѧ, о оуѕкоуѣвь: старѣишина оу нѭ бѧше быль Прокопиѧ, а дроугый Смолнанинъ, и пришѣше, взѧша гра Кстромоу. Взѧтіе же и тако: прежѣ быидоша рекою Кстромою на Волгоу и сташа, оплзчившесѧ на брань: гражане же изыидоша противоу, сбрашѧ на бои, а воѣвода бѧше в нѭ тоиже намѣстникь Плещѣѣвх. Новгородци же, видевше Кстроме много болше пати тысѧць, а самы мало болше полторы тысѧщи, и разделиша Новгородци на двѣ части: ѣдинѫ половинѫ шпоустиша в лесь тлѣмъ, шни же шбыидоша школо по можѣѣлнику и оударишѧ на Костромичь вь ты, а дроугаѧ половина вдари в лице: воѣвода же, видивь, бывшеи оу бои всѧ нача бѣгати, ни самх на нѭ оударилсѧ, ни рати своеи повели, нѫ выдавь плещи побѣжѧ кх Костроме: Костромичи же, видевше то, не бившесѧ, побѣгоша и многи тоу на побоищи побіени быша и падоша, а иныи по лѣсоу разбегошасѧ, а иныѭ поимали и повязали. Новгородци же, видивше шставле гра и небрего никимже и нѣ ѣмоу шбороны нишкоудоу, и взидоша вх гра и пограбиша его доконца. И стоѧше вх градѣ нелю полнѫ, и всѧкоѣ скровище изыскавше и всѧкыи товарь ншкретше, поимаша и износоша: не все же товарноѣ сх собою повезоша, нѫ ѣлико драгоѣ и лигчаишеѣ, а прочеѣ тѧжкоѣ и лишнеѣ и множаишеѣ вх Волгѫ меташа и глоубинѣ предаша, а иноѣ [1] шгнемх пожгоша, и многоѣствоу народа полониша мѫжеи и жены и дѣць и со собою поведоша, и шидоша ш Костромы [2]. И шѣше на Низь по Волзѣ, пограбиша и Новгоро Нижнін, и много добра взѧша и полона всѧкого взѧша, а гра зжгоша: и поидоша на Низь и повернѫша в Камоу, и тамо помедлѣша

1) Въ подлин: йноѣ. 2) котромы.

ни́колико вре́мѧ, потомъ̀ выйдоша Камою на Вхльгоу: ѝ дошѣше на Ни́зъ по Вхлзѣ ѝ до Болгара гра́да, ѝ тамо полонь вѣсь хр҃тїа́нскый ѝспродаша бесоурменомъ̀, ѝли Костромскы́, ѝли Ни́жнаго Новагорода жены ѝ дѣци, а̀ са́ми поидоша в насáдѣ внѝ по Волзѣ к Сара́и, гостей хр҃тїа́ньскы́ грабяще, а̀ бесоурмены бїю́ще: ѝ доидоша на оу́стье Волгы, близъ моря́, града нѣкоторого Казитороканá, ѝ тамо ѝзбиша ѝ лестїю Хазьтороканскый кнѧзь, ѝменемь Салчи́й. Ѝ тако вси безъ мл҃тви побие́ни быша, нѝе́дин҃ ѿ нѝх не ѿста́сѧ, а̀ ѝмѣнїе ѝхъ все взяша бесѣрменове [1]. Таковъ бы́ конець Прокопиѫ ѝ дрѹжины его̀.

Тогожь лѣта поста́виша Корѣла семидесѧтьскаѧ новый городокъ. Ѝ на Холопьи оу́лици свершиша цр҃кве каменоу сто̀го Козмы ѝ Дми́ана. Ѝ Юрїи посадни́къ Ивановичь поста́ви цр҃квь каменоу въ ѿколо́тьѣ Їѡа́на Злаустá. Тогда̀ ѝ стреголни́ковъ побиша, дїакона Никитоу̀ ѝ дыѧкона Карпа, третьего̀ чл҃вка его̀, ѝ свержоша ѝ с мостоу̀.

1377. В лѣт҃ ѧ҃. ѳ҃. ѱ҃. ѕ҃ [2] ходиша ѝз Новагорода лю҃ молодый к новгмоу горо́коу Немецкомоу на рѣце на Ѹрле ѝ стоя́ша по̀ горо́ко҃ много днѝ, посадь весь взя́ша ѝ волости вси потра́виша ѝ полона много приведоша в Новгоро̀, а̀ са́ми вси҃ здравы прїидоша: а̀ вое́водою в ни҃ [3] быль Ива̀ Фе҃ѡровичь, Василїи Борисови҃, Макси҃ Ѹна́н҃ [4] съ множествомъ полона Нѣмецкаго. Тогожь зимы преста́висѧ митрополитъ Рѹскый Алексе́й на Москве. Тогда̀ погорѣша [5] ѿ Лугоцки оу́лицѣ, ѿ полоуоу́лицѣ до берега і̀ цр҃квей, а̀ на Михаи́лове оу́лици цр҃квь ст҃аѧ Бц҃а ѿ грома ѝзбогоша.

1) Въ подлин: бесѣрмерове. 2) ѯ҃. ѳ҃. ѱ҃. 3) вдни҃. 4) Читай: Онаньичь. 5) Въ подлин: погребоша.

Ѡ Ѻлгердѣ:

Оумрѐ в Литве кнзь Ѡлгердъ Гедимоновичь, и сѣде по немь сн҃ъ его̀ Ѧгайло на велико̀ княженьи, и ѡбладалъ всею̀ землею̀ Литовьскою̀. Сій Ѡлгердь бе ни ѥдинъ оу своего̀ ѻц҃а, но иный мновѣ прочаѧ бра҃тїа̀ его̀, бѧхоу сѣве Гедминовы: Нарімонтъ, Ѡлгердъ, Ѥвноутей, Кестоутїѝ, Кърна҃дъ, Люборъ, Монтивитъ. Въ всей же бра҃тїи своей Ѡлгердъ превзыиде властїю̀ и са҃номъ, понеже не терьпѧше и вина, ни медоу, ни пива, великооумьство и вздержанїе собѣ прешѡбре҃те, крепкы̀ дѹмоу[1] и многы промыслъ и разоумъ собѣ притѧжавь, и таковымъ коварьствомь многы страны и зе҃мли повоева и за себе поима и оудръжа себе власть великоу, темь оумножиша княжѣѐ его̀, такоже нѣдинъ ѡ бра҃тїѝ его̀ сътвори, но ни ѻц҃ь его̀, ни дѣдь его̀ тако промысли. Имѣѧше же ѡ сн҃ы: ѡ первыѧ жены ѥ҃, а ѡ дроугыѧ[2] ѡ Тферѣнкы[3] ѕ҃, вѣхоу сѣове Ѡлгердовы: Ѧндрѣи[4], Дмитрїи, Костѧнтинъ, Володимѣ, Кърибоутъ, Ѧкгойло, Кербѣ, Сѣменъ, Феѡ̑ръ, Скригайло, Лоугвенеи, Ѡвнтрѧгайло. Всемъ же симь грады и княженыѧ разѧвь имь: а оумиралъ, приказа старѣишиньство сѣоу своемоу Ѧгайлоу, того бо взлюби па̀ всѣхъ сѣовъ своѝ и того избравъ всей бра҃тїѝ его̀ емоу же и княженьѣ великоѣ пороучи.

Того̀ лѣта преставѣ архїмандрить Сава изъ Ѡнтоньева манастыра Ѧвгоуста҃ кѣ҃. Того̀ лѣта свершиша цр҃ковь каменоу сто҃ Борїса҃ и Глеба въ Плотницькоѣ конци. Тогда҃жь иде волховъ въспять по ѕ҃ дни. Тогожь лѣта моръ бы҃ въ Смоленьскѹ. Тогда҃ Татарове взѧша Новыгородъ Нижнїи.

1) Въ подлин: домоу. 2) доугыѧ. 3) Ѡферѣнки. 4) Ѧндѣи.

1378. В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. пѕ҃ бы҃ знаменіе въ слнци м҃а. Іюля въ к҃д, в нед҃лю. Того҃ лѣта поставиша стго Никиту и стго Геѡргіа. Того҃ лѣта свершена бы҃ церкы камена стго Ѡбраза на Доброыни Улици. Того҃ лѣта придоша Татарове на Сѹздальскоую землю на князя Дмитріа, кнзь же Дмитрій посла сна своего Ивана противоу и съ силою: и вышася на Пианѣ рѣцѣ, и тоу Утопе кнзь Иванъ, а иныи побіени быша. На тоу҃ зимѹ҃ прибеже кнзь Литовскыи Андрѣ҃ Ѡлегердовечь въ Псковь и цѣлова крестъ съ Псковичьми; и поиха на Москѹ҃ изъ Новагорода къ кнзю Дмитрию, кнзь же великыи Дмитрій прiатъ его.

Ѡ князѣ Иванѣ и ѡ всехъ его:

Перебежа изъ Синеи Ѡрды за Волгоу нѣкоторыи цревичь, именемъ Арапша[1], и вскотѣити ратію к Новоугородоу Нижнемоу в силе тажцѣ, и не бы вести про цревича. Кнзь же Дмитрій повесть к зятю своемоу къ кнзю Дмитрію: князь же Дмитріи Ивановичь пришде к Новоугородоу Нижемоу в силѣ тажьлѣ, и не бы вести про цревича Арапшю, и възвратися на Москвоу. И посла на ни҃ воеводы своа, а съ ними посла рать Въладимерьскоую, а Ярославльскоую, Переславльскоую, Юрьевьскоую, Моуромъскоую: а кнзь Дмитрій Соуздальскыи посла сна своего кнзя Ивана, до кнзя Семена Михаиловича, а с ни҃ кои҃. И бы рать велика съло, и поидоша за рекоу за Пьяно҃. И прiиде к немоу вѣсть и повѣдаша цревича на Волчи водѣ, ѡни же ѣбе исплошиша[2] и небреженіемъ своим҃ хожахоу, доспѣхи своа склодоша на телеги, а иныи в сѹмѣ, а оу҃ ники҃ еще и сжлиц҃ не насаженъ, а ѣздять и порты с плечь спжскавши, яко пианѣ баше, бо имъ равно, бѣ бо в то время знои҃ великъ съло:

1) Въ КБН. № 154: Арапша. 2) Въ подлин: исло́шиша.

а гдѣ наѣхаша вжати и пиво или медъ, тоу испиваху до пиана, безъ мери ѣздѧ пїани, поистинни за Пїано пїани: а кнзь ихъ и боѧре старѣшїи и велможи и воеводы, тыи вси разъѣзжашасѧ, ловле деюще, оутѣхоу собѣ творѧще, мняхѫ бо, ꙗко дома. А въ то время погании кнзи Мордовьстїи повѣдоша рать Татарьскоую изъ Мамаевы Ордꙑ на наши кнзей, а кнземь нашимъ неведоущимъ, противу имъ вѣсти не было, и дойдоша на Шишароу, абїе погании раздѣлишасѧ на ѕ полковъ и внезапоу бѣ вести оударишасѧ на наших рать в тыль, бїюще и колюще и сѣкоуще безъ мл҃ти: наши же не оуспеша ничтоже бы имъ сътворити, и побегоша къ Пьяни рѣцѣ. И Татарове после бивше, и оубиша кнзѧ Семена Михаиловича: кнзь же Иванъ Дмитреевъ прибежи вскорѣ къ рецѣ, гониме напрасно, и вверже сѧ на кони в реко и тѫ оутопе, и с нимь оутопе в реце множество боаръ и слоу и людей бес числа, а инїи повинени быша. Сиѧ же злоба сдѣласѧ мца Августа въ бї [1], днь недельны, ѳ полоудни [2]. Татарове же ѡдолѣвше и хр҃тїано сташа на костѣ, полонъ бѣ и граби тѫ ѡставивше, а сами поидоша к Нижнемоу Новоугородоу изгоно безъ вѣсти: кнзю же Новьгорѡдскомоу не бы силѣ стати противоу и на бои, но бежа в Сждаль и граждане разбѣгошасѧ в лодїа к Горѡдцю. Татарове же, пришедше к городоу Августа ѕ, ѡстаночныи людей и граждѧ избиша, а гра бѣ и цркви и манастꙑ пожгоша [3], и ѡйдоша иноплеменьници ѿ града в пятницю, а волости городскыѧ воююще, а села жгоуще и множество людей посѣкоша, а жены и дѣти и дѣвици в полонъ повѣдоша.

1) Въ КБН. № 154: Августоу ѕ. 2) Въ КБН. № 154: о полѫдни. 3) Слова: а гра бѣ и цркви и манастꙑ пожгоша, поставлены съ выноснымъ знакомъ на полѣ страницы.

И взяша Татарове Переславль Рязанскый, а самый князь Александр[1] из рукъ оубежа, настрѣла.

1379. В лѣт ҂ѕ҃. ѡ҃. пѕ҃ придоша Татарове на Роускоую землю на великого князя на Дмитрїа Ивановича, князь же поиде противоу и. И бы на реце Оукожи, и тоу обои полкы сустоупишася: и пособи Бг҃ князю Дмитрїю[2], а Татарове же побѣгоша. Того лѣта заложиша цр҃кв҃ каменоу ст҃оую Бц҃ю на Михаиловѣ, а дроугую цр҃кв҃ каменоу ст҃ы҃ мч҃нкы Фрола и Лавра на Людгощи оуличи. Тогожь зимы прїѣха князь Юрей Нармонтович в Новъгородъ. Тогда загори на Лоукинѣ оуличи и погори до Чюдинцеве оуличи д҃ оуличь, а ст҃ы҃ цр҃квей ѕ҃.

О побоищи на Оукожи князю Дмитрїю с Татары:

Ордынскый князь Мамай поганый послалъ Бичига[3] ратью на князя Дмитрїа Московскаго, князь же Дмитрїи съ своими вои поиде противоу и: переѣха за Оку и вниде в землю Резанскоую, и сретоша с Татары оу рѣки Оукожи и стояхоу промежи собою, имоуще рѣкоу Оукожю. Не по многыхъ же днех Татарове, переѣхавше на тоу сторонѫ и оударивше в кони свои, и вскочиша борзо, кликноувши гласы своими и тыкнювши на наши: и оударі[4] на ни съ ѡдинѫ стороноу Тимофїи Околничїн, а з дроугоую странoу оудари на ни князь Данилъ Пронскый, а къназь великый вдари в лицѣ. Татарове же в то часъ повернoуша, и повергъше ѡроужїа своа, и побѣгоша за рѣкоу за Оукожю: и наши поидоша за ними, рѣкоуще и колюще и, и избиша и множество, а иныи в рецѣ истопоша. А се имена[5]

1) Чипай: Олегъ. 2) Въ подлин: дмитїю. 3) Въ друг. Лѣтоп: Бѣгича. 4) Въ подлин: ѝдари. 5) ѧсемена.

и̑ и̑збытны̑ кн҃зи: Хазиви̑, Верьта, Карабалоукъ, Кострокъ, Бигичка. Посн̑ же приспе вечерь и̑ зайде сл҃нце и̑ смерькнеса свѣ и̑ наста̀ нощь, и̑ бы̑ тма и̑ нелзѣ баше гнатися за ни̑ми за Ѡ҃коу рѣкоу, и̑ назаоутріѣ бы̑ мьгла велика вели̑ми, а̑ Татарове: тако побѣгоша е҆ще с вечера и̑ всю нощь бежаща: кн҃зь Дмитрі̑ѝ назавтре҃ пр҃е ѡ҃бедомъ поиде за ни̑ми слѣдомъ и̑̀, и̑ познавше и̑ оубежавше далече, и̑ ѡ҃бретоша в поли дворы̑ и̑̀ повержены и̑ шатры̑ѝ и̑ вежи и̑̀ и̑ а̑лачюгы и̑ телегы и̑̀, а̑ в ни̑̀ товаръ бесчисле҃ все҃ пометано, а̑ са́мы̑ ѡ҃бретоша, бахоу бо побежали к Ордѣ. И҆зымаша же на той войнѣ попа нѣкоего҆, ѿ Ѡ҃рды пришѣша, Ивана Васи̑ѣвича и̑ ѡ҃бретоша в него злы̑ зелеи̑ люты̑ мешо҃, и̑ е҆спросивше е҆го҆ и̑ много стезавше, разсоудивше, посла́ша е҆го҆ на зоточе҃ніе҆, и҆̑наллаче о҆зеро, и҆деже бѣ Данило заточе҃. Кн҃зь же Дмитреи̑ ѿтоудоу возвратися на Москвоу с побѣдою великою, и̑ рати роспоусти съ многою корыстію. Тогда̀ оубнѣнь бы̑ Дмитрі̑ѝ Наманастырьвь [1] да Назареи̑ Данила Коуса́кова. Сіе҃ побо҃ище прилоучися̀ мц҃а а҆̑вгоуста̀ а҃і, въ среду при вечери. И҆ поможе Бг҃ кн҃зю Дмитрію҃, и̑ ѡ҃долѣ рати̑ны̑ и̑ победи враги̑ своа̀ и̑ прогна Татарь погаты̑, и̑ посрамлени̑ быша погани̑ѝ [2] Половци и̑ възвратиша̀ съ стоудо҃ безь оутиха [3], нечестивіи̑ Измальтане побегоша, гони̑ми гнѣво҃ Бж҃і̑ѝ, и̑ прибегоша в Ордоу къ своемоу҆ цр҃ю, паче же къ послáвшемоу҆ та̀ Мамаю҃: поне҃ цр҃ь и̑̀, иже в то врема̀ и҆махоу҆ е҆го҆ оу҆ себе, не владаше ничтоже съткорити пр҃е Мамаемъ, но всако старѣишиньство сдрьжаше Мамаи̑ и̑ всими владаше в Ордѣ. Видѣвше Мамаи̑ и҆знеможе҃ніе҆ своеа̀ дроужины, прибегше к немоу҆, а̑ и҆ны̑а̀ и҆̑збиты кн҃зи, велможіи̑ и̑ дроужина е҆го҆ и̑ многы войа̀ повеженȋ своа̀, и̑ разгнѣвася

1) Въ КБН. № 154: Манастыревъ. 2) Въ подлин: побанiй. 3) Должно быть: безъ успѣха.

сѣло и вхзмàри злобою. Тои wсени сбра wстàточнжю силоу свою всю, поиде ратью нгонw на Рязаньскоую землю, поиде ратью: кнзь Wлегъ не приготовн, ни ста противоу нхъ на бои, но выбѣжа нзъ своем земли и гра свои wставн и перебежа за Wкоу. Татарове же, пришеше, взмша гра Перемслàвль Резаньскыи и wгнемь пожгоша и волость и села повоеваша, а людеи много побиша, а иныи в полонъ поведоша и возвратиша в землю[1] свою, много зла сътворища хртіаномъ. Тогда же ходилъ кнзь Володимеръ и кнзь Андреи Wлгердовичь на Литвоу.

1380. В лѣт ҂ѕ.ѡ.пи ѣздѣль влка Алеѯеи на Москвоу, к великоу гоcтьбѣ, посольство кь кнзю Дмитрію и посадникъ Михаило и болре и коньцевь, и пріѣхаша вси здрави. Тогда бы Бговещеніе во великъ днь, а преже сего было за и лѣт и за д лѣт, потомъ боудеть за[2] п лѣт безъ лѣта.

Wпобоищи, иже на Доноу, и како би на Доноу кнзь великыи Дмитріи Ивановичь и како моужество его на Татары:

Тогожь wсени[3] приде Wрдыньскыи кнзь Мамаи съ единомысленикы своими, съ всѣми прочими кнзи Wрьдыньскыми и съ всею силою Татарьскою и Половецькою, и ѣха ище к чомоу рати поимавь бесермены: Армены, Фрязи, Черкасы, Гсы и Боуртасы. И вси ты земли с Мамаемъ вкоупѣ, во единоу доуме и Литовьскоуи[4] Агаило Wльгердовичь съ всею силою Литовьскою и Лѣтьскою, с нами же въ единачьствѣ и кнзь Wлегъ Ивановичь

1) Въ подлин: зѣмлю. 2) за. 3) Сперва было написано: зимы, потомъ зачеркнуто и другою рукою сверху выставлено: wсени. 4) Въ подлин: влитовьскоуи.

Рязаньскый. Сѣ всими сими свѣтѣтникы Мамай поиде на велiкого князя Дмитрiя Iвановича и на бра его кнѣзя Володимера Андрѣевича [1]: но хотя чlколюбець Бѣ спти и свободити [2] ро хрⷭтiаньскый, мlтвами прⷱтыя его Митрⷣ, ѿ работы Iзмаильтескыя и ѿ поганого Мамая и ѿ сѣнма кнѣзя великого Аганла и ѿ велерѣчевaго и оухоудаго кнѣзя Wлга Рязаньского, не снабдевшемоу своего хрⷭтiаньства [3], и прiидеть емоу днь Гнь в сѫ. Wкаанный Мамай, разгордевшеⷭ, мня себе тако цра, нача злыи свѣтѣ творити, темныя своя князи звати и ре имх: поидемь на Роуского кнѣзя и на всю Роускоую землю, такоже при Батыи [4] было, хрестiаньство потерaемх [5], а цркви Бжiя разоримь и пожжемх, а кровь и прольемх и законх и погоубимх. Сего ради нечⷭтивiи лютѣ гнѣваша ѿ своя дроузѣ и ѿ любовницѣ, ѿ кнѣзѣ избнены на рѣцѣ на Wкожи, и нача сверѣпой напрасно силы своя сбирати, сѣ тростiю повижесa и сѣ силою многою, хотя пленити хрⷭтiань. Тога двигноуша всa колена Татарьскaя, и нача посылати в Литвоу кѣ Аганлоу и кѣ Wлгоу Рѣзаньскомоу, поборнико бесѣрменьскомоу, лоукавомоу сноу, такоже рече Хс: ѿ насѣ изыидоша и на ны быша. И сѣтвори собе старыи злодѣи Мамай сѣѣ нечестивый Литвою, сѣ дшегоубивымх Wлгомх: стати имх оу рѣки оу Wкы на Семень днь, на благоверна кнѣзя Дмитрiя. Лыстивый же Wлегь начать зло ко злоу прилагати, посылаша кѣ Мамаю, кѣ Аганлоу своего боарина единомысленаго, антихѣа прⷱтечю, Епифана Коришка, велiя имх быти на тон рокх, стати ѹ Wки с трегланымi звѣрмѣ и сѣ сыроадцi. И бы мца Августа,

1) Въ подлин: андрѣевича. 2) сподити. 3) хрⷭтiаньства. 4) прѣбатый. 5) Въ КБН. № 154: поперемь.

прїидоша ѿ Орды таковыя вести къ Хр҃толюбивому кнзю Дмитрїю, ѡже въздвѣзлѣться на хр҃тїаны Измаильтескый рд҃. Ѡлгоу же ѿпашж своего сана ѿ Б҃га, иже злый сквѣтъ сътвори с погаными, посылаше къ кнзю Дмитрїю весть с лестию, что Мамай идеть со всѣм цр҃твом҃ к мою землю Рязаньскоую на мене и на тебѣ: а и то ти боуди вѣдомо, и Литовьскый Ягайло идеть на тебе с Татары, съ всею силою своею. Дмитрїи же кнзь, се слышавь не весѣлоую тоу годинѹ, что идоу на него вса цр҃твїа, и иде к соборной цр҃кви ст҃ѣи Бц҃ы и пролия слезы и рѣ: Гн҃, ты всемощный, всесильный и крѣпкый въ бранехъ, и вѣчьнии ѣси Цр҃ь славы, сътворивый небо и землю, помилоуи на҃ прч҃тыя ти Мтр҃и молтвами. Б҃га оунываемъ, не ѡстави на҃, ты бо ѣси Б҃гъ наш҃ и мы люи҃ твои, послы рѫкоу твою свыше, оукрѣпи на҃, посрами враги наша, притоупи ѡр҃ѫжїа и҃. Силенъ ѣси, Гн҃, кто противитсѧ тобе; Помани, Гн҃, иже ѿ вѣка имаеши молтвь свою на родѣ хр҃тїаньскомь. Ѳ многоименитаѧ Прнодво Гже Цр҃це нбсныѧ силь и всеѧ вселеныя и всѣ҃ хр҃тианъ кормителнице, възбѣгни, Гже, прчтлѧ своѧ роуцѣ, имиже носила ѣси Б҃га въплощена: не презри, Гже, крстнань сихъ и помилоуи мѧ. И въставъ ѿ молтвы, изыиде изъ цр҃кве, и посла по брата своего кнзѧ Володимера и по всѣ҃ кнзи Роуськы и по въеводы великыѧ. И прндоша к немоу въборзѣ, и рѣ къ брат своемоу Володимероу и къ всимъ кнземь Роускы и воеводѣ҃: братїе, поидемь противоу ѡканнаго[1] сего безбожнаго и нечестиваго и темнаго сыромѧца Мамая, за правовѣрноую вѣроу хр҃тїаньскоую и за ст҃ыѧ цр҃кви[2] и за вса младенца и старца и юныѧ и за вса҃ Хр҃тїаны, възьмемь со собою скипетръ Цр҃ь небесна҃го, непобѣдимою побѣдоу и въспрїимыимъ Авраамлоу доблесть. И нарекь Б҃а, и рече: Гн҃,

1) Въ подлин: ѡканнаго. 2) цр҃ви.

к помощь мою вонми: Бе, на помощь мою потщи, да постыдатся и посрамляются ищющи на, да познают, яко има тебе Гь, ты единь на небеси и на земли. И съвъкупився съ всими кнзи Роускими и съ всими силами, и поиде с Москвы противоу ни и въборзи, хотя воронити своея очины. И прinде на Коломноую, събра свои вои р тысоущь и н тысоущь, опрочь рати княжей и вевшо мъстны. И о начала мироу не бываша такова сила Роускы князей, якоже при семь кнзи баше всея силы рати съ с тысоущь. Еще же ктомоу приспѣша в тои чинь разозный [1] издалеча велицi кнзи Олгердовичи поклонитi послоужити: кнзь Андреи Полоцкыи с Плесковичи и брать его кнзь Дмитрiи Брaньскыи съ всѣми моужи своими в то врема. В то врема Мамаи ста за Доном, възбомився [2] и гордяся и гнѣвася, съ всѣми своими цртво и стоа г нѣли. Пакы прinде къ кнзю Дмитрiю дроугая весть, повѣдая Мамая за Доном събравшася, в полѣ стоаще, ждоуще собѣ Агаила на помощь с Литвою: да егда збероутся вокоупи [3], и хотять побидоу съдобрити съдоднаго. И нача Мамаи слати къ кнзю Дмитрiю выхода просити, како было при Чанибекѣ цри, а [4] по своемоу докончанiю. Христолюбивыи же кнзь не хотя кровопролитiа, хотя емоу дати выхо по кртинь силѣ и по своемоу докончанiю, како с нимь докончаль: он же не вземлеть, но высокомышляше, ожидаше своего съвѣтника нечестиваго Агаила. Олегъ же кнзь, отчоупьникь нашь, придинився къ зловѣрномоу и поганомоу Мамаю и нечестивомоу Агаилоу, нача выхо емоу давати и силоу свою посылати к немоу на кнзя Дмитрiа. Кнзь же,

1) Въ друг. Лѣтоп: приспѣша съ вотчинъ разныхъ. 2) Въ КБН. № 154: възбунився. 3) Въ подлин: вопоупи. 4) Въ КБН. № 154: а не.

оувидѣвъ лесть лоукаваго [1] Ѡлга, новаго Июдоу предателѧ, на своего влкⷭ беситсѧ, и вꙁдхноувъ и̑ глоубины ср҃ца [2], и р҃е: Гⷭ, свѣтъ неправе̑ныхъ [3] разори, а̑ ꙁачинающи̑ рать погыбн. Не а̑ꙁъ починю проливати кровь хр҃тиньскоую, но о̑нъ Сто-полкъ новый. Вꙁдаи же и̑, Гⷭ, по дѣломъ и̑хъ: ѡвратн, Гⷭ, лице свое ѡ̑ нихъ и̑ покажи и̑мь всѧ̑ злаа̑ на поглѣдокь, ꙗко р҃о̑ развращень [4] є̑ и̑ нѣсть вѣрны вꙁ ни̑: пролїи на нихъ рѣвь твои и̑ на ꙗꙁыкы, незнающѧмъ тебе и̑ на цр҃тва же и̑менн̑ твоего̀ не призваша. Кто Бⷭ велїи, ꙗко Бⷭ нашь; Ты еси Бⷭ, твор҃ѧи чюдеса. И̑ скончавь мл҃твоу, и̑детъ къ Пр҃чтѣи и̑ къ е̑пⷭпⷪ [5] Герасимⷪ, и р҃е е̑моу: блг҃ви мѧ, ѡ̑че, и̑ти противⷪ ѡ̑клаи̑наго сыроѣдьца Мамаа̑ и̑ нечестиваго а̑гаа̑на и̑ противоу кн҃ѕа Ѡлга [6]. Сѣдь же Герасимъ блви кнѧꙁѧ и̑ всѧ̑ вои̑ его̀ поити противь нечестивы̑ а̑гарѧнь. Кн҃ѕь же Дмитрїи̑ поиде с Коломны съ всею силою своею̑ противь безбожны̑ Татарь мц҃а а̑вгоуста к҃, оуповаа̑ на мл҃рдїе Бж҃іе и̑ на пр҃чтоую̑ его̀ Мт҃рь Бц҃ю Пр҃нодв҃оу Мр҃їю, призывааа̑ на помощь [7] чт҃ныи̑ крт҃ъ: и̑ проше̑ своеи̑ ѡ̑чинои̑ великое̑ княженье̑, стаи̑ оу Ѡки на оусть Лопастны, перенаваа̑ весть ѡ̑ погань. Тоу̀ бо его̀ нлѣзли кн҃ѕь Володимерь, брать его̀, и̑ великыи̑ его̀ воевода Тимофеи̑ Васильевичь и̑ вси вои̑ ѡ̑стаючныи̑, что̑ были ѡ̑сталн на Москвѣ. И̑ начаша возитнма̑ за Ѡкоу вꙁ дн̑ нелныи̑, за нелю до Семене дн̑и: и̑ переѣхавше за рѣкоу, и̑ вни̑доша землю Резаньскоую, а̑ сам҃ь кн҃ѕь переброди свои̑ двором҃ь в понделокь. И̑ на Москве ѡ̑стави̑ воевь свои̑ оу̑ княгини̑ оу̑ Евдокѣи̑ и̑ оу̑ сн҃ов свои̑ оу̑ Васильа̑, оу̑ Юрьа̑ и̑ оу̑ Ивана Ѳе҃ѡра Андрѣевича. Слышавши [8] же вꙁ градѣ на Москве и̑ в Переѧславлѣ и̑ на Костромѣ

1) Въ подлин: а̑оукаваго. 2) ср҃ца. 3) свѣтъ непрѣвныхъ. 4) развращень. 5) е̑пⷭкⷪ, 6) ѡ̑гла. 7) призываюнапомонь, 8) слыхавши.

и в Володимери и всѣ градѣ кнѧзь великого и всѣ кнѧзи Роускыѣ, что̀ пошоль кнѧзь за Ѡкѡ, и бы̀ въ градѣ тоуга велика в Москве и ко всѣмь его̀ предѣломъ плачь горекъ и глаа рыданиа слышань бысть, сирѣчь высокы Рахиль, же є̀ рыданіе крепкоє̀, плачюцисѧ чадо̀ свои великымь рыданіемъ и въздыханіемъ, не хотѧхоу ѹтешитиѣ, зане пошли с великымь кнѧземь за всю землю Роускоую на ѡстра копіа. Да кто̀ не плачетсѧ жень ѡнихъ рыданіа и горкого плача, зрѧщи во чадо̀ свои; Кажѧ̀ к собѣ глше: оувы мнѣ, оувогаѧ наша чада! оуне бы сѧ̀ вамъ было, аще бы сѧ̀ есте не родилиѣ. За сіа горкіа и злоѹстрѣтныѧ̀ печали вашего оубожества не подняли быхомъ, почто быхѡ [1] повинни пагоувѣ вашеи; Кнѧзь же великыи пріиде Доноу за два̀ дни до Рожества стыѧ̀ Бцы, и тогда приспѣла грамота ѿ преподобнаго игоумена Сергіа, ѿ стго старца благѣнаа, в немже написано тако, вела ємоу битиѣ с Татары: чтобы еен, господине, тамы пошолъ, поможетъ ти Бгъ и стаа Бца. Слышавъ сіе кнѧзь великыи, и ре: сіи на колесницѣ̀, а сіи на конѐ, мы же въ имѧ̀ Га Бга нашего призовемь: дани ми, Ги, повидоу на соупостаты и пособи ми ѡроужіемъ крѣпкы и низложити врагы наша, тѧ во оуповаюци, повежаемъ, молци прилѣжно къ прчтыи ти Митри. И сіа изрекыци, нача полкы ставити и оустроѧше ихъ въ ѡдежю и местьноую, тако великыи ратници ѡполчивсѧ̀ въ своѧ̀ полкы, а воеводы своѧ̀ полкы ѡполчи. И пріидоша ко Доноу и сташа тоу, и много доумавше, обои глахоу: поиди, княже, за Донъ, а дроузіи рѣша: не ходи, тои бо поне оумножишасѧ̀ врази наши не токмо Татарове, но и Литва и Резанци: Мамаи же, слышавъ прихо̀ княжь к Доноу и сечень свои видѣ, въсхарсѧ̀ зракомъ

1) Слова: потоыхѡ поставлены съ выноснымъ знакомъ на полѣ страницы.

и смоутѣ оумомъ и распалѣ лютою ярость, яки аспиды никая, гнѣвомъ дышюще, и рече Мамай: двигнитася, сила моя темная и власти и князи, поидемъ и станемъ Доноу противоу кнзу Дмитрїа, доколи приспѣетъ к намъ светникъ нашь Ягайло со всею своею силою. Князю же Дмитрїю слышавшоу хвалоу Мамаевоу, и ре[1]: Ги, не велиъ еси к чюжїи предель оустоупатися, аще же, Ги, не приступи: сїа же, Ги, преступаютъ, яки змиї къ гнѣздоу, окаянный Мамай, нечестивый сыроядьци на крьтьаньство дерзаютъ, кровь пролїати чачьскоую и всю землю окверниити и стыи цркви Божїи разорити. И рече: что е великое сверепьство Мамаево; якъ некая ехидна прыскающи, и пришьше о поустыня, пожрете ны хощетъ. Не предаи же мене, Ги, сроядьцоу моемоу Мамаю: покажи ми славоу своего бжтва влкоу, где ти англьстїи лици, где серафимское слоужение шестокрылатыхъ. Тебе трепещетъ вся тва, тебѣ покланяються нбныя силы, ты сълнце и лоуно сътвори и землю оукраси всими лѣпотами: яви ми, Ги Бе, славоу свою нѣ. Ги, преложи печь мою на радо и помилоуи ма, такоже помилова еси слоугоу своего Моусея. В горести дша взопи к тебѣ, и столпоу огненомоу повелѣ еси ити пр нимъ и морьскоую глоубиноу на соушоу преложи, тако сый Ги, и страшное взмоущение на тишинноу приложилъ еси. И си вся изрекши, братоу своемоу и всѣмъ кнземъ и великымъ воеводамъ рече: приспѣ, братїе, время брани нашея и приспѣ праздникъ Црци Митри Божїи Бцѣ всѣ нбныхъ чиновъ, Гжи всея вселенныя[2]. Аще живи боудемъ, Гви есмы: аще ли оумремъ за миръ: Гви есмы. И повели мость мостити на Доноу и бродовь пытати тоижь ноци, всканоунъ прчтыя Митре Божїа Бца. Злоутра, в соуботоу поранъ, мца Сентевриа вз и дь, в самый

1) Въ подлин: приче. 2) вселенныя.

праздникъ Рождества стыѧ Бцы, взсходящю сльнцю и бысть тьма велика и по всей земли мьгла, не бо баше того и до третьѧго [1] часа, и повели Гь тмѣ оустоупити и пришествие свѣта даровати. Кнзь же испочи свои полки величьи и вси кнзи Роустии свои полкы исполчиша, и величьи его воеводы wблекошасѧ кождо въ своѧ wдежа местьныѧ, и ключа смртныѧ растерзахоусѧ, троусь бе страшень и оужась великь сѣло сѣбра-ноумь бо чмь [20] издалече w востокъ и западь в далнѧ части земля. И пріидоша Донь воскори лютои, свирѣпои напрасно; тако wснованію земльномоу подвизатисѧ w множества силъ. Кнзю же Дмитрію пришьшю за Донъ [2] в поле чисто, в Мамаѣвоу землю, на оусть Непрядвы, гь же ѣдинъ вжаше ѧ и не бе с нимъ Бъ чюжь. W крѣпкыи [3] и твердыѧ держосте моужества! W како не оубоѧсѧ, ни соумнѧсѧ толика множества ратны! Сѣ бо взташа на мѧ трн земли, г рати: прваѧ Татарскаѧ, в ѣ Литовьскаѧ, г ѣ Резаскаѧ. Но wбаче сихъ всѣхъ не оубоѧсѧ, не оустрашн никакоже, но ѣже къ Бгоу [4] взwроужившесѧ и крта чтна силою оукрѣпившесѧ и мтвѣ прчтыѧ Бцы wградившесѧ, Бгоу помолисѧ, гла: помози мн, Ги Бже мои, и спси мѧ мти твоеѧ раи. Ги, что сѧ оумножиша стоужающи мн; Мнози вставаю на мѧ, мнози борющесѧ съ мною, мнози изыгонающи мѧ, вси языци wбыидоша мѧ, и именемъ Гнимъ противлахусѧ имъ. Бы въ s ю годиноу дни, начаша полвливатисѧ погании Половьци в полѣ, бѣ бо поле велико сѣло и что, и тоу исполчиша Татарскыѧ полкы противоу хтнань и тѣ оустрашиша Половци, оузрѣвше великыѧ силы, и поидоша, земля же тоу пнаше, горы и холми трсахоусѧ w множества вои безчисленыѧ, и извлекоша wроужиѧ своѧ и тако wрли сѣбрахоусѧ,

1) Въ подлин: третьѧгаго. 2) занъ. 3) wкрѣи. 4) Читай: вѣрою.

понеже ѣсть писáнно: гдѣ[1] є̃ троупъ, тоу же и ѡ̃рли. Прiшѣшимъ рокомь, преже бо начаша сѫстоупáтi̇̃ сторожевыи̇̃ полкы Роускiѧ̀ с Татарьскыми: сáмь же великыи̇̃ кн̃зь наѣ̀ха напередѣѣ̀ во сторожны̇̃ полцѣ̃, в гончои̇̃ хороугви, на поганаго ц̃рⷨ Телмка, нарѣ̃наго дiа̀вола Мамаѧ̃. И̇̃ тако потомъ, недолго попоустⷭ, ѡ̃ѣ̀ха кн̃зь великыи̇̃ полкъ, и̇̃ сѐ пакы поиде великаѧ рать Мамаѣва и̇̃ всѧ̀ сила Татарьскаѧ̀. А̃ ѡ̃селѣ̃ поиде великыи̇̃ кн̃зь Дмитрiѧ̀ Иванови̇̃ сѫ своими кн̃зьми Роускими, нѫ̀ряднѣ̀ полкы, и̇̃ постоупи̇̃ противоу поганы̇̃ Половець сѫ всими ратьми своими, и̇̃ вѫ̀зрѣвъ на нeбо оумилными ѡ̃чима и̇̃ вѫ̀здхноувъ[2] нѫ̀з глоубины ср̃ца, р̃е слóво пѣломьскоѣ̀: брáтiѥ, Бг̃ нáмъ прибѣ̀жище и̇̃ сила. И̇̃ внезапоу а̃вi̇̃ сѫстоупишѧ̀ ѡ̃бн велицеи̇̃ силѣ̃ вмѣ̀сто на долгъ часъ и̇̃ покрыша полкы поле, ꙗ̃ко на і̇̀ вер̃тъ ѡ̃ множества вои̇̃, и̇̃ бы̇̃ сѣ̃ча зла̃[3] и̇̃ велика и̇̃ брань крѣ̀пька и̇̃ троусь великь сѣ̃ло, ꙗ̃ко ѡ̃ начала мироу такова сѣ̃ча не бывала великымъ кн̃земь Роускымъ, ꙗ̃коже семѹ̀ великомоу кн̃зоу[4] Дмитрiю̀ всеѧ̀ Роуси. Бi̇̃ѣ̀шимъ же нaмъ ѡ̃ с̃ча̀ до а̃ ча̀ и̇̃ пролiѧ̀ша кровь, ꙗ̃кы дожѣ̀ваѧ̀ тоуча, ѡ̃бои̇̃ Роускы̇̃ сн̃ъ и̇̃ поганы̇̃, множество бесчислено троупiѧ̀ падоша ѡ̃боѥ̀: и̇̃ много Роуси побiенн быша ѡ̃ Татаръ, такоже и̇̃ Татарове побiенi̇̃ быша ѡ̃ Роуси: и̇̃ паде трупь на троупе, и̇̃ паде тело Татарьскоѣ̀ на тело хр̃тiа̀ньскоѣ̀, а̀ хр̃тьаньскоѣ̀ паде на Татарьскоѣ̀: а̀ ни[5] видѣ̃ти бѣше Роуснѣ̀ за Татариномъ гонѧшеⷭ, а̃ Татаринъ сы̇̃ настигаше, смоутишѧ̃ бо сѣ̃ло и̇̃ разменiшасѧ̀, коиждо бо своегѡ̀ соупротивника и̇̀скаша побiи̇̃ти. И̇̃ р̃е к сокѣ̃ Мамаи̇̃:

1) Въ подлин: гдѣ̃. 2) вѫ̀здхоувъ. 3) зла. 4) великокн̃зоу. 5) Сперва было написано: и̇̃нѣ̀, потомъ поправлено: ни, остальныя буквы зачеркнуты.

власы наши растерзаются, очи наши не могоу огненыя слезы истачати, языци нашии связаются, гортан ми пресыхаеть и сръца раставаеть, чресла ми протерзаются, колѣнь ми изнемагають, а роукѣ ми оцѣпиваеть. Что намъ рѣщи, или что глати, видящи злострътноую смърть; ини бо мечемь пресѣкаеми бываху, а иныя же на копиа вознизаеми бы, да тимиже рыдания исполнишася. Москвичи множество небывалци, то вѣдящи, оустрашишася и живота очаявшеся, мыслиху на бѣгы обратитися, а не поманоуша, яко мнози глоу дроугъ къ дружи: братие, потерпѣвъ мало, зъла зима, но сладокъ рай: стрътень мечь, но сладко вѣнчание. А иныя сны Агарины на бе обратися о клича велика, зряще злаго оубийства. И посиже въ д. часъ дни призри Гъ молитвеныма очима на вси[1] князи Роускыи и на крѣпкыя воеводы и на вся хрътияны, дръзноувшая за хрътианьство и не оустрашившеся, яко велици ратници. Видѣша бо вѣрнии, яко въ д. ча внюци и аггли помагаху крътианомъ и стыи мчнкъ полкъ и великаго воина Георгиа и славна Дмитриа и великыя князи тезоименитыя Бориса и Глѣба, и инѣже вѣ воеводь вышнего полка архистратигъ Михаилъ: двои воеводы видѣша, погании Половци, трисольнечныи полкъ и пламеньниа и стрѣлы, яже идоу на ня, безбожнии же Татарове о страха Божиа и о оружиа хрътианьскаго[2] падаху. И възнесъ Бъ великаго князя Дмитриа Ивановича на побѣдоу иноплеменьникомь. А Мамай, страхомъ въстрепетавь и вельми въстонавъ, и рече собѣ: велико е Бъ хрътианьскыи и велика сила его. Братие Измаиловичи, безаконьнии Агаряне, побѣжите неготовими дорогами. А сами, вдавъ паеци свои, побѣ паки к Орде. И слышавше же то темныя его власти и князи, побегоша: и то видевше прочии его

1) Въ подлин: навси. 2) хрътианьскаго.

иноплеменци, гонимии гнѣвомь Божиимь, страхомь одержими сѫще, о мала и до велика на бѣгь оустремишасѧ. Видѣвше же тое христіане, яко Татарокѣ съ Мамаемь повѣгоша [1], и погнаша за ними, сѣкѫще и биюще и колюще без милости: Бъ же видимою силою оустраши полкы Татарьскыѧ, ибо бѣени быша, обратиша плещи свои на ѧзвы. И в погони тои обѣкъ Татарове о крьстианѣ ѧзвыны оружиемь падоша, а иныѧ в рецѣ истопоша, и гониша и до Мечи рѣцѣ, и тамо бѣжащи бесчисленое множество ихъ погыбоша: княжіи полци гнаша Татарь, біющи до стана и, и полониша бащьства много и всѧ имѣниа и домьскыѧ. Тогда же на томь повоищи оубиени быша на сѣстѫпи: князь Феодоръ Романовичь Бѣлозорескыи и сынъ его князь Иванъ, князь Феодоръ Тороужскыи и братъ его Мстиславъ, князь Дмитріи Монастыревъ, Семенъ Михаиловичь, Микоука сынъ Васильевъ тысѧцького, Михаило, Иванъ Онкифовичь [2], нарицаемыи Волуи, Михаило Бреньковъ, Левъ Мозыревъ, Семенъ Милюковъ, Дмитріи Мининъ, Александръ Перемѣтъ, бывыи прежь вожди Брянскыи, и иныи мнози, ихже имянъ нѣлзѣ исписати, но токмо сіа писаны князи и воеводы нарочитыи и старѣишии бояре имена, а прочь бояре и житыи и слоугы именитыи нѣлзѣ писати множьствомь, яко число превосходѣть, мнози бо на тои брани из Рускои земли побиени быша. Самомоу князю Дмитрію Ивановичю бѣше видѣти весь доспѣ бить и ѧзвень, но на телесѣ его не бѣше ѧзвы ниединои, а билсѧ с Татары в лицѣ, ставь наперед на сѣстѫпи [3]. О сем убо мнози князи и воеводы многажды баше ему: княже,

1) Въ подлин: татаровѣмамаповѣгоша. 2) Въ КБН. № 154: Михаило и Иванов Онкифовъ Иванъ Александровъ, Андрѣи Серкозовъ, Тимофѣи Васильевъ, Ипатьевичи нарицаеміи Волуи. 3) Въ подлин: настѫпи. Въ КБН. № 154: на первомъ сстоупѣ.

гнѣ, не ставѣ наперѣ бити, но стависѧ назадѣ. или на крели, или нѣгдѣ въ ѡпришнемъ мѣстѣ. Ѡн же ѡвѣщаваше имъ: да тако азъ взъзглю, братіа, потягнемъ вси съѣднаго, а самъ почноу лице своє крыти[1] и хоронитисѧ назадѣ. Не могоу в то быти, но хощю тако словѣмъ, тако и дѣлѡ, наперѣ всѣ и прѣ всими главоу свою положити[2] за свою братію и за всѧ хрстиѧны, да и прочіи то пріимоуть съ оусердіемь, дерзновеніемь. Да тако же рече, тако и сътвороу. Бисѧ с Татары тогда наперѣ всѣ, и єлико ѡдесноую єго и ѡшюю єго ѡбиша; а самъго ѡкроугъ[3] ѡстоупиша ѡколо, яки вода многа ѡбаполы и многа оударенія оударишасѧ по главы єго и по плечима єго и по оутробы єго: но ѡ всѣхъ сѧ застоупи єго Бъ во днь брани цѣто нетлѣнны и ѡроужіемъ благоволенія ѡсѣниль єси на главоу єго, десницею своєю защитиль єго и роукою крѣпкою и мышцею высокою Бъ избавилъ єсть, оукрѣпивый єго, и тако промежю ратными цѣль и сохранилъ бысть Божію благодатію. Сѣ же все бысть грѣ ради нашихъ. Въѡроужноутсѧ на ны иноплеменници, по Божію изволенію наказаніа на, да быхомь ѡстоупилисѧ ѡ всѣ неправдъ нашѣ, ѡ братоненавиденіа, ѡ сребролюбіа, ѡ насилія, ѡ неправеднаго соуда: мрдъ[4] бо єсть человколюбець Бъ, не до конца прогнѣваѣтсѧ, ни въ вѣкы враждоуѣть. Ѡселѣ[5], ѡ страны Литовьскыѧ, пріиде Ягаило Литовьскый кнзь съ всею силою своею Литовъскою Мамаю пособлити, Татаро на помощь погапы, а хрстиѧномъ на пагоубѣ, но ѡ тѣ Гь избавилъ є: не поспѣша на срокъ за єдино днище, или менши. Слышавь бо Ягаило Ѡлгердовичь и всѧ сила Литовьскаѧ, тако кнзю великомоу Дмитрію бои быль с Татары и кнзь великый ѡдолѣ, а Мамаи посрамленъ

1) Въ подлин: крѣти. 2) положи. 3) ѡроугъ. 4) мрдъ. 5) ѡсилы.

побѣжа безь всякого по̑данїа̀, и̑ Литва съ Ѫгаи̑лѡ̑ побѣгоша назадь съ многсю̀ корыстью̀, ни̑кимъ же гони̑ми: не видѣша бо тогда̀ кн҃зя великаго, ни̑ рати е̑гѡ̀, ни̑ ѡ̑роужїа̀ е̑гѡ̀, толко и̑мени̑ е̑гѡ̀ [1] Литва боѧхоусѧ̀ и̑ трепетахоу, а̑ не ꙗ̑ко при нѣкыихъ временехъ Литва на̑ ними и̑гры творѧть и̑ порѫгаютсѧ. Но̑ мы̀, сїѐ ѡ̑ста̑вльше [2], и̑ на пре̑нама̑ возвратимьсѧ̀. Кн҃зь же Дмитрїи̑ и̑ с҃ бра̑томъ свои̑мъ Володимеромъ [3] и̑ съ кнѧзьми Роускими и̑ с воеводами и̑ прочими бо̑ры и̑ съ вѣсими вои̑ ѡ̑ставшимисѧ̀, ста̑вши той ночи̑ на погань҃ѣ ѡ̑бидмцихъ на костѣ̑ Татарьскы̑, оу̑тер҃ь потоу своего̀ и̑ ѡ̑дохноувъ ѿ трооуда своего̀ великаго, и̑ принесѐ бл҃годарнїѐ Бг҃ѹ̀, давшѹ̀ [4] таковоу побѣдоу на погань҃ы̑, и̑збавльшемоу рабы̀ своего̀ ѿ ѡ̑роужїа̀ лю҃та: помнюсѹ̀ е̑си̑, Гн҃и̑, мл҃ть свою̀, и̑збави̑ ны̀ е̑си̑, Гн҃и̑, ѿ сыромѧдьца и̑ ѿ погано̑го Мамама̑ и̑ ѿ нечестивы̑ И̑змаи̑ловы̑ и̑ ѿ безаконьны̑ Агарѧнъ: и̑ ты̑, Гжѐ Бц҃е, помнловала е̑си̑ на̑ мл҃тїю своею҆ грѣшны̑ рабъ свои̑ и̑ кр҃ь̀ хр҃тїа̀ньскый̀, оу̑молила е̑си̑ безлетнаго Сна̑ своего̀. Мнѡзи же кн҃зи Роусти̑и̑ и̑ воеводы прехва̑лными похва̑лами прославивше҆ чтс҃тво Бц҃ы̀ Мт҃рь Бж҃ю. И̑ паки̑ Хр҃толюбивый кн҃зь похва̑ли дроужиноу свою̀, и̑же крѣпко бишѧ̀ и̑ моужьскы̑ храбровавше и̑ дрѧзноуша по Бз҃ѣ за вѣроу хр҃тїа̀ньскоую̀. И̑ возвратишѧ̀ ѿчи̑ноу ѿ Бг҃охранимыи̑ гра̑ Москвоу, въ свою̀ ѿчи̑ноу, с побѣдою̀ великою̀, ѡ̑дол҃ѣвь ратны̑ и̑ побѣди̑ враги̑ своѧ̀: и̑ мнѡзи вои̑ е̑го̀ возрадовашѧ̀, ꙗ̑ко ѡ̑брѣтше корысть многоу, пригналь съ собою̀ много стада коне̑й и̑ вельбл҃ѡ̑ и̑ волы, и̑мже нѣ̑ числа̑, и̑ доспѣхы и̑ порты и̑ тока̑. И̑ повѣдаша кн҃зю великомоу̀: а̑ что кн҃зь Ѡ̑легъ Рѧзанскый посылалъ на помощь своѧ̀ силоу Мамаю̀, а̑ са̑мъ на рѣкѣ мостъ перемѣталъ: а̑ кто̀

1) Въ подлин: и̑мени̑ е̑го̀. 2) ѿста̑вльше. 3) всеволодимеромъ. 4) ѿногано̑го.

поѣха̀ з Доновьскаго побоища, йли йндѣ где сковозѣ ѣго̀ ѡ҃чиноу Рязаскоую̀ землю боярѐй йли слоугъ, а̀ ты҃ велель имати й грабити й нагы҃ поущати. Кн҃зь же великый про то взхотѣ на Ѡлга ра̀ свою̀ пѫстити, й сѐ внезапѫ прїѣхаша к немоу̀ боя̀ре Рязаньскый й поведаша ѐмоу̀, что̀ кн҃зь Ѡлегъ повергль ѡ҃чиноу свою̀ землю Резаньскоую̀, побежалъ съ своѐю̀ княгинею̀ й з дѣтми й съ всими своимѝ дворо̀, й молиша ѣго̀ ѡ҃ семь много, дабы на ни҃ рати не слаль, а̀ сами биша ѐмоу чело̀ й оурадиша̀ оу҃ него ра̀: кн҃зь же послоуша̀ и҃, рати на ни҃ не сааль, а̀ на Рязаньско̀ княженьѝ посади своѝ нам'ѣстникы.

Ѡ Мамаѝ:

Мамаѝ же чюго не въ мнози оубѣжа й прибѣжа въ свою̀ землю̀ в мале дроужинѣ, видѧ сѐбе бита, оубѣжавша, посра̀мленна й порогання: й гнѣвашесѧ̀ паки, ярѣсѧ̀, емоущашѐ сѣлѡ, й сѣбра ѡ҃статочноую̀ свою̀ всю̀ силоу, ѣще взхотѣ йти йзгоно̀ на Роусь. Сице же ѐмоу̀ оу҃мыслившю̀, й се прииде ѐмоу ѣ҃ѣ: йдеть на тѧ нѣкый цр҃ь съ востока, именемь Тахтамышь йзь Синей Ѡрды. Мамаѝ же з готовою̀ ратью̀ пойде противоу ѣго̀, й срѣтошасѧ̀ на Калкахъ й бы҃ и҃ боѝ: й цр҃ь Тахтамышь побѣди Мамаѧ, прогна ѣго̀. Князи же Мамаѣвы, сшѣше с конѣи своихъ, биша чоломъ цр҃ю Та҃тамышю̀ й даша ѐмоу̀ правдоу по своѣи вѣре й ма҃ша̀ за него, а̀ Мамаѧ̀ ѡ҃стависта̀ порогана. Мамаѝ же чго видѣ, скоро побѣжа съ своими ѐдиномыслѧники, цр҃ь же Тахтамышь посла̀ за нимѝ в погоноу̀ [1] воѐ своѐ. Мамаѝ, гонимъ сыѝ й бѣгала пре҃ Та҃тамышевы гонѧтелѣ, прибѣжа близь Кафы й съсласѧ̀ с Кафиици по докончанїю̀ й по ѡ҃плсоу, дабы ѣго̀ прїа̀ли на йзбавленїѐ, дондеже йзбоудеть ѡ҃

1) Въ подлин: ѐпогоноу.

гонцы его, и повелиша ему. И приеха Мамай в Кафу съ множество имениа, злата и сребра: Кафинци же съвещавшеся, свтворища на ни облесть, и тоу оубиены бы от ни. И тако Мамай зле сконча животъ свои.

От прихожены Тактамышовъ в Ордоу исперва:

Црь же Тактамышь взя Ордоу Мамаеву, и црцю его и казны его и оулоусь ве поима и батьство его раздели дроужинѣ своеи. И штоудоу послы своя шпоусти къ кнзю Дмитрию и къ всѣмъ кнземъ Роускымъ, повѣда имъ свои прихо, како вцрися, како соупротивника[1] своего, их врага, Мамая побѣди: а сама, ше, сѣде на црствии Воложьскомъ[2]. Князи Роускыя посла его шпоустиша в Ордоу с честию и дары многыми, а сами на зимѣ тоу и на весноу тоу за ними шпоустиша в Ордоу коиждо князь свои киличѣевь съ многыми дары.

В то лѣто поставлено[3] бы Поумин митрополитомъ.

1381. В лѣт ҂ѕ҃. ш. пд. заложиша и поставиша цркы каменоу стго Дмитриа, и за мало дни падеся. Той шсени стояла кня Литовьскыи Скыганло Олгердови по Полоцкы с Немецкою ратию и много и накости оучинили, и прислаша Полочане послы к Новѣгородоу, просѧщи собѣ помощи: по хртианьствѣ бы есте помогали по на. И не бы имъ помощи ш Новагорода, толко послаша посо Юрьи Ошципора къ кнзю Литовьскомоу Скыганлоу[4]: и застоупи Бг, ста Софиа свои дш, и шдоша не взеше. Того лѣта поставиша цркы стыи Власиі. Того лѣта бы мятежа в Литве, Богоу попоущьшоу гнѣвь свои, въсташа сами на ся и биша великаго кнзя Кестоутьа Гедиминовича и

1) Въ подлин: соупровника. 2) Въ КБН. № 154: влжьскомъ. 3) Въ КБН. № 154: поставленъ. 4) Въ КБН. № 154: Иганлоу.

бояре его избиша: а сын его Витовтъ побѣжа в Нѣмци и много зла сътвори Литовьской земли, пояша бо бяше Кестютень князь княженье по Ягайломъ. Тогда женився Ягайло и появ за себе нѣкоую королевну Казимерову дочкоу Едвигу, не имоущю ей ни отца, ни матере, тожде ради достало ему королевьство в Лядской земли и крести в Рискоую веру.

В лѣ ≠ѕ. ѳ. ч свѣршиша церкви каменоу стое Рождество на полѣ. Тогожде лѣта приеха в Новгородь влка Соуздальскы Дионисей изъ Цесаграда ѿ патріарха Нила съ благословеніе и съ грамотами [1] и иде въ Пьско, по повеленіи влце Алексѣя, повчя законоу Божію и оутвержая православноую вѣроу християньскоую истинноую, негли Бъ оукрѣпиль бы ѿ соблазнь в послѣдняя лѣта несмоущено ѿ ересей. 1382.

Ѿ взятіи Московьскомъ Тахтамышемъ [2], ѿ прихожденьи и ѿ плѣненіи цра Тахтамыша на Роускоую землю:

Бы нѣкое проявленіе, по многы нощи явлеше тако [3] ѿногда въ вечернія зари, ѿногда въ оутреніи, тоже многажды бываше. Се же знаменіе проявлящеся злое пришествіе Тахтамышево на Роускыю землю и горкое поганых Татарь нахожденіе на христіяны, такоже и бы гнѣвомь Божіимь, за оумноженіе грѣховь нашихъ. Бы въ ѳ е [4] лѣто цртва Тахтамышева, цьствоующемоу в Орде и в Сарыи, того лѣта црь Тахтамышь посла слоугы [5] своя въ гра, нарицаемый Болгары, и есть на Волзѣ, и повелѣ торговцы Роускыя грабити и гости христіаньскыя, а самыя имати

1) Въ подлин: изъ града там. 2) тахмышемъ. 3) Пропущено: знаменіе на небеси: на вспоцѣ звѣзда нѣкая, акы хвостата и акы копейнымъ образомъ, являшеся. Пропускъ этотъ находится и въ КБН. № 154 рукописи. 4) Въ подлин: ѳ. е. 5) слоуеы.

а̂ това̂ и̂ соудь wи̃мати и̂ провадити собѣ на перевозъ, а̂ самъ потщасѧ съ гаростїю, събра вои̂ многы и̂ повнижесѧ̂ к коз̃ѣ съ всѣю [1] силою своѣю, и̂ перевезесѧ̂ на сю сторону Волгы съ всѣми своими кн̃зьми и̂ съ безбожьными вои̂ с Татарьскыми полкы, и̂ пои̂де нѣзгономъ на кнѧзь великаго Дмитрїа̂ Ивановича и̂ на всѫ Роускоую̂ землю, ведя̂ше [2] рать внезапоу безъ вѣсти, оумѣнїемъ же, а паче же [3] злоухитрїемъ, не дающе вѣсти преже себе, да не оуслы́шано боудетъ на Роуси стремленїе его̀. И̂ то слы́шавъ кн̃зь Дмитрїи Костантиновичь, кн̃зь Соуз̃альскыи̂, посла къ цр̃ю Тахтамышю̀ два̂ сна̃ своа̂, Василья̂ и̂ Семиѡна: wни̃ же, пришедше, не wбрѣтоша его̀, бѣше бо и̂ды̀ борзо на хр̃тїаны, и̂ гнаша въ слѣ̂ его̀ неколико дн̃ї и̂ перенѧша дорогоу̂ ѥмоу̀ на мѣсти, нарицаѥмымъ Сернацѣ, и̂ поидоша по дорозѣ его̀ съ тщанїемъ и̂ постигоша его̀ близь [4] предель Резаньскыа̂ земли. А̂ кн̃зь Wлегъ Резаньскыи̂ срѣте цр̃а Тахтамыша преже, да и̂же не вниде къ землю Резаньскоую, и̂ биль ѥмоу чоломъ и̂ бы̃ ѥмоу̀ помощникь на побидоу Роуси, но и̂ споспѣшника [5] на победоу хр̃тианомъ: и̂бѣ нѣкаа слова̀ нѣсе wъ томъ, како плѣнити землю Рѧзкоую, и̂ како бес троуда взѧти каменыи̂ горо̀ Москвѫ, и̂ како победити [6] и̂ добыти кн̃зѧ Дмитрїа: ѣще же к томоу wбведе цр̃а wколо всеи̂ свои̂ wчины Рязаньскыа̂ земла, хота бо добра не намь, но своѥмоу̀ кнаженїю помагаше. А̂ в то врема поздо врема нѣкако пр̃инде вѣсть кн̃зю великомоу, възвещающе Татарьскоую̀ рать. Ѣще бо не хотѣше Тахтамыша цр̃ь, дабы кто̀ прислалъ вѣсть на Роускоую̀ землю̀ wъ его̀ приходе, того бо ра̃ вси гости Роускы поиманї быша и̂ оудерзани быша, дабы не было вѣсти на Роуси: но wбаче

1) Въ подлин: съсвоею. 2) видя̂ше. 3) тачелаже. 4) бли. 5) иноспоспѣшника. 6) победи.

суть нѣчіи доброхоты, на предѣлѣхъ Ордынскыѧ на то бстроѥ-
ніе, поборници сѫщи земли Роускоѧ и великомоу кнѕю. Слышa
кнѕь великіи таковоую вѣсть, ка́ко иде на него са́мь цр҃ь въ
множествѣ силы своеѧ, и сѐ нача сбирати воиѧ и сѵвокоу́плѧти
полкы своѧ, и выѣха и҃зъ гра́, хотѧ ити противоу Татарѣ.
И нача доумоу до́мы́слити кнѕь Дмитрі҃и с прочими кнѕи Роускими
и с воєводами и ѕ оумчами и с велможами и ѕ вои́ры старѣ́йши
и всѧ́ческы габа́ши [1], и ѡ́бретесѧ разность въ кнѧзѣ́, и не хотѧхоу
пособляти дро҃ дроугоу и не и҃зволиша помагати бра҃ бра҃,
не помнѧоуша нр҃ка глю́щꙗ: сѐ коль добро и колѣ красно,
еже жити бра́тіи вкоупѣ, и дро҃гомоу пр҃нопомнимомоу ре́ше:
дроу҃ къ дроуго҃ [2] пособляѧ и бра҃ бра҃ помагаѧ, ꙗ҆ко гра́ твердѣ.
Бывшѧ же промежю собою и҃ми нѣ́дьначествомъ и неѧмовѣ́рьствоу,
и тои҃ познавъ и разоумѣ́ и расмотревъ кнѕь Дмитрі҃и, и в
размышленіи́ велици и оубоѧ́сѧ стати в лицѣ́ противоу са́мого
цр҃ѧ, но поѣха въ свои҃ гра́ Переѧсла́вль и то́доу мимо Ростовь
и пакы рѣкоу вворьзѣ на Костромо҃. А҃ Кѵпрїа́нь митрополитъ
прнѣха на Москвоу, а҃ в городѣ Москвѣ и бы҃ матежь велик
зѣло́, бѣхоу бо лоуди смоуще́ни, ꙗ҆ко ѡ́вца҃ не и҃моущи па-
стоуха, гра́жаньствѣи́ людіѥ възмятоша́ и взсколѣбашасѧ́, ꙗ҆ко
пыа́нїи: ѡ́вы же сѣдети въ гра́дѣ хотѧще затво́рившѣ́, а҃
дроузіи́ же бѣжати хотѧще. Бывши промежи и҃мъ распрѣ ве-
лице, и҃ныи же ро҃хломъ [3] въ гра҃ вмѣшахоуса́, дроузіи́ же и҃ѕ
гра҃ бѣжахоу, ѡ́граблени соуще. И позвониша въ всѧ́ колоколы
и сѧтво́риша вѣче, и взстаѧша вечемъ наро҃ матежни́ци, недоб-
рїи́ чл҃вци, людіѥ каромолници: хотѧще [4] и҃зынти и҃ѕъ града,

1) Въ КБН. № 154: гадавше. 2) Въ подлин: доугѡ҃. 3) Въ КБН. № 154: с роухло҃. 4) Въ КБН. № 154: хотящи.

но токмо не поущахоу, дроузїи же но и граблахоу, ни самого митрополита постыдншасѧ, ни бояръ нарочитыхъ не оустрашшѧ, ниже ѹбрамлахоусѧ сѣдн старець многолѣтныи, но на всѧ ѿгрозншѧ, ставше на всѣхъ вратѣхъ граны сверхѹ каменіемь шибахоу, не поущахѹ вылѣсти из града, а долѣ на земли с рогатинами и сѣкирами ѿбнаженьмь ѿроужїемь стоахоу и ѿграблнвахоу до наготы. Гра же единаковь мятежи смоущшесѧ, аки в бѹри велицѣ, ни ѿкоудоу же оутешенїа ѿбрѣтающе, но паче поущи болшаго зла ѿжидахоу. Снмже тако бываюцимь, и потомъ прїеха к нимь в горѡ нѣкоторыи кнѧзь Литовьскыи, именемь Ѿстѣи, вноукь Ѡлгердовь, и тои ѿкроти народы и мятежь граный оустависѧ, и затворисѧ с нимн въ градѣ в осадѣ съ множество народа, с тѣми, елико ѿстало сѧ гражанъ и елико бѣжанъ с волости збѣглосѧ, и елико ѿ нн[1] граде и стра и приключншѧ в то врѣмѧ: бояре, и сжрожане, и соукопники и прочіи коупци, архимандрнти, игоумены, и протопопы, и прозвитеры и дїаконы, и черньци и черници, и всѣхъ възраств моужеска пола и жѣска полоу и съ младенца. Кнѧзь же Ѡлегъ и ѿведе цра околo всеи земли и оуказа емоу броды всѧ, соущѧ на Ѡкѣ на рѣцѣ: црь же, преше Ѡкоу рѣкѹ, и преже възѧ горо Сѣрпоховь и ѿгнѣ пожже, и ѿтоудоу тако поиде к Москвѣ, оустремивсѧ и дха ратнаго наполнивсе, волости и села жгоущи и воююши, а народ хртїаньскыи сѣкоущи и всѧчьскы оубивающи, а прочаа лю в полонь емлюще.

Ѡ Москве:

И паки прїидоша црь Тахтамышь к Москве раю съ всеѧ своеѧ силою Татарьскою мца Авгѹ кг, и прїидоша не всѣ полци

1) Въ КБН. № 154: ѿ нѣхъ.

къ городоу, и начаша кликати и вспрашивати: є ли кнѧзь Дмитрїи во Москве; Они же изъ града и изъ забороль ѡвѣщаваша и рекоша имъ [1]. Татарове ѡступиша недалече и начаша ѣздити ѡколо города, ѡбзирающе и размотряюще приступы и рвы и врата и забралы и стрѣлници, и паки стоѧхѹ, зрѧще на гра. А тогда въ градѣ внѹтрьоудоу добрыи лю молѧхоусѧ Бгоу дни и ноще, престоѧще Бгоу, постѹ и мл҃твѣ, ѡжидающе см҃рти, готовѧхоу с покаанїемь и с причастїе и со слезами. Нѣцїи же недобрїи чл҃ци начаша ѡбходити по дворо, износѧще ихъ погребовъ меды гдьскыѧ и сѣсѹды сребрныѧ и стыкланици драгыѧ, и допиана оупиваxоусѧ, а къ шатанїю дерзость приѧхоу, глюще: не оустрашимсѧ поганого нахоженя Татарьскаго, сѣлнкь твердъ гра имоуще, еже є стѣни [2] камены и врата железныѧ, не терпать бо тїи стоѧти по градо нашѣ долго, соугоубь стра имоуще, изноутрь града воюще, а внеи града кнажи нашѣ свѣкоуплемыѧ оустромленїа блюдоутсѧ. И паки възлазяще на гра, пїани соуще, шатахоусѧ, роугающе Татарѡ, ѡбразомь безоумнымь и бестоудны досажающе, и нѣкои слобеса износѧще исполнь оукорызны, хоулы, кидахоу на на, мнѣше бо и толко є силы Татарьскыѧ: Татарове же и прямо града стоѧще, голыми саблями машюще, ѡбразомъ аки танахоу, накивающи издалеча. И в тои днь к вечерж тїи полцѣ ѡступиша ѡ града, и наоутрїа самь цр҃ь приступи съ всею силою своею и с пѣшцы своими по горѡ. Гражданє же, оузрѣвше силоу великоую, и оубоѧшасѧ зѣло, Татарове же тако поидоша къ градѹ: гражане же пѫстиша по свое стрѣлѣ на на, и они паче поустиша по своеи стрѣлѣ и паки они прилѣжно стрѣляша своими стрѣлами, и идахоу стрѣлы

1) Въ КБН. № 154: рѣкоша и: нѣтъ его. 2) Въ подлин: свѣни.

и̑, ꙗ̀ко дожⷣь велѝ и̑ оумноженꙋ сѣ́ло, не да́доуще прозрѣ́ти, и̑ мно́зѣ на гра́дѣ стоꙗ́ще и̑ на забра́лѣ па́дахоуⷭ, ѡ̑долѣхоу бо Татарьскыⷨ стрелы паче, нежели гра̀скыⷨ, бѣхоу бо в нѣ стрѣлцы горазⷣи велми: ѡ̑ви ѡ̑ и̑ стоꙗ́ще стрѣлѧ́хѹ̀, а̑ дроуꙁии̑ же скоро рищу̀щи, и̑зоученꙋ соуще, а̑ и̑ни̑ на коне̑ [1] борзо гонѧще на ѡ̑ви роуце, и̑ паκы наперѐ и наза̀, скорополоучно стрѣлѧхоу безъ прогрѣ́хы. А̑ дроуꙁии̑ ѡ̑ и̑ сѣтво́рьше лествицы, приславлѧ́ющи, лѣзоша на стенѧ: гражане же водоу ѹ̑ котлѣхъ вараще кипатноую̀ [2], лиѧхоу на на̀ наварь, тѣи̑ тако и̑мъ врѣхоу. Ѡ̑шеⷭ̀шимь же и̑мъ и̑ паκы и̑нымъ приⷭтоу̀пе̑ⷭ̀ши [3], и̑ тако по трⷭ̀ дни̑ бїѧхоуⷭ̀ промежи собою прѣвозмогающиⷭ̀. Е̑гда̀ бо Татарове приⷭтоу̀пахоу къ градоу и̑ сѐ паκы блѣзь приⷭтоупающи къ стѣнамъ гра̀ны̑, тогда̀ граждане стрежахоу̀ града соупротивлающиⷭ̀ и̑мь: ѡ̑вии̑ стрелами стрелѧхоу ѿ забра̀, ѡ̑вии̑ же каменїѐмъ шибахоу на на, а̑ дроуꙁии̑ же тюфакы поущающе [4] на ни̑, а̑ и̑ныи̑ са́мострѣлы напрягахоу на ни̑ и̑ прѹ̑гахоу и̑ порокы. В ни̑ вѣ нѣкто е̑динь гражанинъ Москвити̑, соуколникъ, и̑менемъ А̑ѳдомъ, и̑же бѣ на̀ враты Фрололаврьскыⷨ, примѣтивъ и̑ назнаменавъ на е̑диного Татарина наочита и̑ слáвна, и̑же бѣ нѣкоего̀ кнѧзѧ Ѡ̑рдыньска̀ сн҃а, напрягъ стрѣлѫ самострелноую и̑ споусти̑ и̑ оуꙁрѣвъ его̀ ѿ ср҃це и̑ ѿскоре смр҃ть ємоу̀ нанесе, сѐ же бы̑ велика ѧ̀зва всѣмъ Татарѡ̀, ꙗ̀ко и̑ самомоу̀ цр҃ю стоужити ѡ̑ семъ. Сим же тако бывающимь, цр҃ь стоꙗвъ оу̑ града г҃ дни̑, на д҃ ѡ̑болсти̑ кнѧзѧ и̑ лъжнывыми словѐсы, ѡ̑сти̑ а̑ лжнывыⷨ мнро̀, и̑ вызва его̀ и̑зъ града вонъ и̑ оубн его̀ прѐ враты града, а̑ ратемъ своимъ всѣмъ повелѣ ѡ̑стоупити града со вси̑ сторонъ.

1) Въ подлин: и̑зоуонѐ. 2) китатноую. 3) приⷭтоу̀пи̑ⷭ̀ши. 4) поущаю.

Какова же бы҃ wблесть Wстню князоу и всѣ҃ гражаномь, соущимь вь wсадѣ҃х: понеже цр҃ю стwащю г҃ дн҃и оу҃ града Москвы, а на д҃ дн҃ь заоутра, оу҃ полунwбѣда, по повелѣнію цр҃ево҃, прнѣхаша Татарове нарочиты҃[1] болшии, кнзь Wрдыньскый и рацы его҃, с ними же и два кнзм Соуздальскы҃, Василей да Семешнх, сн҃ове князь Дмитреи Соуздальскаго. И пришеши по горо҃, приближившеся близь стѣны а каменыи граскыи по wпасѣ, и начаша глати к народоу, соущемоу на стнѣ҃: цр҃ь ва҃ хощеть лю҃ свои жаловати, понеже неповнни есте и нѣ҃ достоини смр҃ти. Не ва҃ бо всю҃а, но и приде на князь Дмитріа ратоуи, цр҃ь пріиде wполчившеся, вы же достоини милованіа, иного же ничтоже не треbоую wт ва҃, разв҃ѣ толко изыидете противоу цр҃ю вь срѣтеніе емоу с честію и з дары, коупно и съ своими кнзьми, хощеть бо видѣти[2] граи сеи и в него вниити и в немь побыти, а вамь даровати милость и любовь свою, а вы и емоу врата граанам wтворите. Такоже и кнзи в Нижнего Новагорода глахоу: имѣте вѣроу на҃, мы есмо ваши кнзи хр҃тіаньскыи, вамь на тоу правдоу даемь. Народи же граствіи вѣроу аша словесемь и, сни помышляша и прелстишася, wслепи бо и прелесть Татарьскаа и wмрачі а гроза бесоурменьскаа, ни познаша, помноуша глюща: не всѣкомоу дхоу вѣры имѣте, и wтвориша врата граанам и выидоша съ кресты и со кнзи и съ многыми дары противоу цр҃ю, такоже архиманьдриты, игоумены и поповѣ҃ в рнзѣ҃[3], и по ни҃ боляре и болши лю҃, и потомь наро҃ и черныи лю҃. И в то҃ часѣ҃ почаша Татарове сѣчи напрасно҃ по рядоу, и преже всѣ҃ оубенень бы҃ кнзь и

1) Слова: wбѣда. поповеленіюцр҃ево҃. прнѣхашататаровенаро поставлены съ выноснымъ знакомъ внизу страницы. 2) Въ подлин: видѣ҃. 3) вризя.

ѡстей пр҃е градомь, и пото҃ нача сѣчи игоуменовь и поповь, аще и в ризѣ҃ сх крт҃ы, и черны҃ людей, и тоу҃ баше видети ст҃ыѧ иконы на земли поверженн лежаща, и крт҃ы чт҃ным҃ вес чести небрегомы и ногамы топчемы ѡбоиманы же и драны. Татарове же тако поидоша вх гра҃ сѣкоуще, а҃ иныи же по лѣствица҃ на гра҃ взындоша, никомоуже на стѣна҃ и не соущоу избавлающемоу҃, и бы҃ вноутрь града сѣча велика, только же сѣчахоу, дондеже роуцѣ҃ и оумолкоша и сими [1] изнеможе, сабли и҃ не имоуть ѡстрѣм и притоупиша҃, лю҃е хр҃тїаньстїи бѣгающи по оу҃лицамь сѣмо и ѡвамо и скоро рыщющи топами [2], в перси бющи и глющи: нѣ҃ гдѣ҃ избавленїе ѡбрести [3] и нѣ҃ где смр҃ть избыти и нѣ҃ гѣ҃ ѡстрїа меча оукрыт҃ѧ҃ [4]. И ѡскоуде кн҃зь и воевода и все воиньство и потребниа и ѡроужїе и исчезоша, и иныи же вх цр҃ква҃ камены҃ затвориша҃, но и тамо не избыша: безбожныи бо силою двери цр҃квныѧ разбиша и т҃ѣ҃ мечи изсекоша, везде же крикь и вопль велик и плачь бы҃, тако не слышати дроугх дроуга [5], вопіюща, множествомх народа кричащи, изь цр҃кви лѣпящеи и ѡбнажающе сѣчахоу, а҃ цр҃кве соборноую разграбиша, ѡлтарь и ст҃ая мѣста҃ попраша, и крт҃ы и чт҃ныѧ иконы ѡкованыѧ ѡдраша, и пелены сажены жемчюгѡ҃ и сх златомх и каменїе ѡборьваша, а҃ ст҃ыѧ иконы попраша, сосоуды цр҃квныѧ златокаменїа҃ и сребраныи мночинныѧ поимаше, и кни҃ мноство сх всѣ҃ [6] гра҃ и селх оу҃ сборны҃ цр҃ква҃ до стопа наметано, схранениа҃ ра҃ спроважено, то безь вѣсти сотворища. Чтоже

1) Въ КБН. № 154: сами. 2) Въ подлин: тонами. 3) ѡбрести. 4) Слова: инѣгдесмрти избыти. инѣгѣ ѡстрїамеча (за симъ повторено ибы҃ и зачеркнуто) оукрыс҃ѧ поставлены съ выноснымъ знакомъ на полѣ страницы. 5) Въ подлин: дроугадроуга. 6) сасѣ҃.

нзорцѣ ѡ казни кнзѫ великаго, ꙗко и тоѥ скровище многоцѣлноѥ
нстощи, и велехва́лноѥ бга́тьство и бготво́рноѥ и́менїѥ быстро-
ѡбра́зно разнесено бы; Прїинде же вѫ сказанїѥ боя́рь много ста-
рѣйшѫ прочѫ, нѫже казни многовре́мество сѫбирае́мо и бла́годань-
ство и́мѣнїа мноцѣнна и незочтенаго, то всѥ ѥдинѫ [1]
пограблено́, и паκы дроугыѫ соу́ще коупцѣ вѫ
градѣ, нѫже сѫть ба́тїи лю́ѥ, хра́мины и
наполнены вели́кого
добра́.

1) Въ КБН. № 154: единѣ часомъ.

КРАТКАЯ

КІЕВСКАЯ ЛѢТОПИСЬ,

ОТЪ НАЧАЛА ЗЕМЛИ РУССКОЙ

до 1516 года.

Начало Роускы кнзи Роуского княженьа[1]:

Въ лѣ ѕ. т. о изъбраша ѡ Нѣмець г брата с роды своими: Рюрикъ сѣде в Новѣгородѣ, а Синеоусъ братъ его на Бѣлѣѡзерѣ, а Троуворъ въ Изборьскѣ. И ѡ ты варязь прозваша Роусь, потомоужь зовется Рѹская земля. 862.

В лѣ ѕ. т. од бы въ Цригрдѣ црь Михаило и мати его благовѣрная Феѡра. При семь приходиша Рѹсь на Цргра, Аскольдъ и Дирь, Рюриковы боаре, иже Кіевь взяша за себе. Въ Рюрика же бы сынъ Игорь, воевода же оу Игоря Ѡлегъ, сынъ же бы оу Игоря Стослава легкыи, бы же въ Стослава два сна: Владимеръ, Ѳрополкъ. 866.

В лѣ ѕ. у. пн нача княжити Владимеръ, и въ него снвъ бы: Вышеславь, Изяславъ, Стополкъ, Ярославъ, Всеволо, Стослава,[2] Борисъ, Глѣбъ,[3] Станислава, Позвѣи, Судисла. 980.

В лѣ ѕ. у. чѕ крещена бы Роуская земля княземь Владимеромь. 988.

В лѣ ѕ. ф. кг престависѧ благовѣрныи кнзь Володимерь. Ѧ Стополкъ ѡкаанныи княживъ лѣ кг, биасѧ и въ братѡ своѧ Ярославо. Ярославъ княживъ лѣ м, а Володимерь Ярославличъ лѣ д. Въ Володимера Ярослава снове: Мстиславъ, Всеволо, Ѳрополкы, Вячеславъ, Юрьи, Ѧндрѣи. Оу Всеволода Ярославичь снове: Володимерь Манама[4], Ростиславль, Ярополкъ. Оу Юрьа Володимеровича снове: Ярославъ, Ростиславъ, Ѧндрѣи Боголюбивыи, Михакш, Всеволо, Стославъ, Мьстиславъ, Борѳ. Ѧндреа Боголюбивого снове: Изяслаа, Мьстиславъ, Глѣбъ. Ѧ 1015.

1) Въ подлин: нжженьа. 2) Пропущено: Мстиславъ. 3) глѣбъ. 4) Манамана.

Всеволода Юрьевича сн҃ве: Кꙋстантинъ, Борисъ, Юрьи, Феѡдръ, Ѧрославъ, Дмитрїи, Гаврилъ, Василїи, Стꙋславъ, Володимерь, Иванъ. Юрьи Всеволодовича сн҃ве: Всеволодъ, Володимерь, Мьстиславъ. Ѧрославъ Всеволодовича сн҃ве: Феѡдоръ, Василей, Ѧлександръ, Ѧндреи, Ѧѳанасїи, Кꙋстантинъ, Михаилъ, Ѧрославъ, Даниило.[1] Даниила Ѧлександровича[2] сн҃ве Московьска:[3] Юрьи, Иванъ, Борисъ, Семеѡнъ[4], Ѧндреи, Ѧлександръ, Ѧѳанасии. Ивана Данильевича сн҃ве: Семенъ, Даниило, Иванъ, Ѧндреи. Семена Ивановича сн҃ве: Василии, Костантинъ, Даниило, Михаилъ, Иванъ, Семе҃. Ивана Ивановича сн҃ве: Дмитрїи, Иванъ. Дмитрьевъ сн҃ъ Василеи, Васильевъ сн҃ъ Василеи Слепыи. Васильевъ сн҃ъ Иванъ Великыи, самодрѫжець всеи҃ земли Роускоѣ, тесть кн҃зю великаго Ѧлександра Литовьскаго. Иванѡ҃ сн҃ъ Иванъ, за тыи҃ Волоскаго дочыка Стеѳанова. Василеи, Юрьи, Дмитреи, Семеѡ҃, Ѧндреи. Иванов҃ сн҃ъ Дмитрїи.

1028. В лѣ҃ ѧ҃с҃. ф҃. лѕ҃ знаменїе знамѣво явисѧ на нб҃си, ꙗко видѣти всѣи҃ земли.

1045. В лѣ҃ ѧ҃с҃. ф҃. мг҃ заложи Володимерь Ярославличь сг҃ꙋю Софиѭ҃ в Новѣградѣ.

1052. В лѣ҃ ѧ҃с҃. ф҃. ѕ҃ престависѧ҃ Владимерь, сн҃ъ Ярославлъ.

Начало Печ҃ескомоу манастꙑроу ѿ Антонїа:

1054. В лѣ҃ ѧ҃с҃. ф҃. ѕ҃в҃ преставѣ҃ великыи кн҃зь Ѧрославь.

1055. В лѣ҃ ѧ҃с҃. ф҃. ѕ҃г҃ нача княжити в Кыевѣ Изъславь Ѧрослави҃, и Вячеславь въ Смоленьскоу҃. При сн҃ъ бы҃ Феѡ҃ѳїи Печерьскыи.

[1]) Пропущено: Александра Ярославича сынове: Дмитрей, Андрей Василей, Данило. 2) Въ подлин: Ярославича. 3) лосковьска. 4) сеѡ҃нь.

В лѣт ѕ҃. ф҃. ѳ҃д. первое нахожденіе погани Полове на Роускоую 1061.
землю.

В лѣт ѕ҃. ф҃. о҃г бы знаменіе на нбси: и на западнѣи странѣ 1065.
звѣзда превелика, лоуча кровавы, восходѣщи с вечера по заходѣ
слнчнѣмь, и пребы за з҃ днїи. Й сен же проявлшесѧ не на
докро: по всемоу бо быша оусобица многы, нашествіе погани
на Роускоую землю, сіа бо звѣзда проявлешасѧ кровопролитіе.
В сѧ же времена бы дѣтищь взверьжень в Свѣтомль, сегоже
дѣтища извлекоша рыболове в нѣводѣ, егоже позороваховъ до
вера и паки взвергоша его в водоу, бше сїи дѣтищь: на
лици емоу срамнїи одове, а инаго нѣлзѣ сказати срама ра".
Пре снже временемь слнце пременисѧ и не бы свѣтло, но ако
и мцѣ, егоже невѣ гласи гати: снѣда емоу соущю. Сіа
же знаменіа бываютъ не на добро, мы бо по семоу разоу-
меемь, акоже древле при Антиохіи вѣ Ерлмѣ: внезапоу клчнсѧ
по всемоу граду за м҃ днїи являтисѧ на вздоусѣ на коне
ездяще вѣ ѡружіи, златы имоу [1] ѡдежа, и полкы ѡбьявля-
емы и ѡроужиемь двизающимсѧ, сеже проявлше нахожденіе
Антиохово нашествіе на Ерлмь. Потомоужь при Нероне цр҃и
в тоже Ерлме восіа звѣзда ѡбразо копіимь на градѡ, сеже
проявлеше рати нахожденіе ѿ Римлано. Й паки сице бы при
Оустѣнѣ цр҃и, звѣзда всіа на западѣ, испоущающи лоуча
и бы блистающи к днїи. Посеже бы звѣзамь теченіе с вечера
до оутра и мнѣти всемь, ако падаютъ звѣзды, и тако
слнце безь лоуч сяше, посемь крамолы чкѡ и оумртвиа
быша. Паки же при Маврикіи цр҃и се бы: жена дѣтищь роди
безь ѡчію, безь роукы, вѣ чреслѣ емоу рыбен хвостъ, иное же

1) Должно быть: имоуще.

песь ѧвн ѡ шести нога. Въ Ѧфрикіи же два дѣтища родити: ѥдинь ѡ четыре ноги, а дроугіи ѡ двоу главѣ. Посемьже бы при Костѧтинѣ иконоборци сна Лешнова теченіе звѣздамь на нѣси ѿторгахоусѧ оубо на землю, ꙗко видѧщимъ кончиноу соущоу, тогда же и вьздоухъ вьзносѧ повелику. Въ Сиріи же бы строу велику, земли разьсѣдшю трей поприщь и изыиде дивно изь земли мьгла, чючюи гласѡ глѣри, приповѣдающи нашествіе ѧзыкъ, ѥиже и бы, найдоша Срачини на землю Палестиньскоую: знаменіа бо въ небеси, или въ земли, или въ звѣздѣ, или въ слнци и лоунѣ, или ѥтеромь чимъ не бл҃го бываютъ, или рати, или гла, или смрть промѣлмютъ.

1074. Въ лѣ ≠ѕ҃.ф҃.п҃.в҃ престависѧ Ѧнтоніи игоуменъ Печерьскыи, благъ вьсѣмъ и знаменавь мѣсто цр҃кви ст҃ыѧ Бц҃а. И того лѣта престависѧ игѫмень Феѡ҃ктіи Печерьскыи.

1088. Въ лѣ ≠ѕ҃.ф҃.чѕ҃ бы знаменіе въ слнци. Того лѣта Всеволодоу, ловы дѣющю звѣриныѧ за вышегородомь, внезапоу спаде превеликъ зміи ѿ небси, и оузасошѧ вси люи и землѧ стоукноу, ꙗко мновѣ слышаша.

1089. Въ мѣ ≠ѕ҃.ф҃.ч҃.ѕ҃ [1] пренесоша мощи ст҃аго Николы ѿ Мѵ̑ры в Барь гра, при цр҃и Ѧлексіи и при патрїархѣ [2] Николѣ и при кнзи Всеволодѣ Кневьскомь.

1090. Въ лѣ ≠ѕ҃.ф҃.ч҃.и҃ ѡсщена бы цр҃ква Печерьскаѧ при великомь кнзи Всеволодѣ Ꙗрославичи митрополитѡ Ивано.

1091. Въ лѣ ≠ѕ҃.ф҃.ч҃.ѳ҃ принесеніе мощей Феѡ҃ктіѧ ис печеры въ цр҃квь.

1092. Въ лѣ ≠ѕ҃.ѯ҃ бы казнь на Полочанѣ, чюдо предивно в Полоцькоу:

1) Въ подлин: ≠ѕ҃.ч҃.ѕ҃. 2) пастрїархѣ.

вѣ́ны въ мечтѣ, топоть коневы́й чюти и копыта видити, поустно стенаше въ ночь по оулица́, а́ко во множество, а́ паки ча́ци [1], вѣ́си рыщюще и въ дни а́влахоуся́, и оуа́звлахоу́ люди Полоцькый и с того оу́мираху. И а́ще кто́ вылазяше ис хра́мины [2], хотя́ше видѣти, и оуа́звени бываху невидимо и оу́мираху, та́коже и въ о́бластьи. В сна́ же времена многа знамения́ бы́ша, и князе́ оусобица бы́ша Рѹ́скымь, и нахожение́ иноплеменникъ и взяша Полове́ци гра́ Трипесочный Переволокъ.

В лѣ ≠ѕ. хк приидоша прюзи на Роуськоую землю а́вгоу́ кѕ 1094.
и пожа́доша вся́коу тра́воу и многа жита, и не бѣ сего́ слы́шано въ дне́ первы́ в земли Роустѣи, а́же видеста́ о́чи наши за грѣхы наша.

В лѣ ≠ѕ. хг второе́ напа́доша [3] про́зи а́вгоу́ кѕ и покрыша 1095.
землю, и би видѣти стра́шно, идяхоу к полоуночьны́ стра́нямь, а́доуще травоу и проса́.

В лѣ ≠ѕ. хи Володимерь Монама́ заложи цр҃кве с҃тыа́ Бц҃а 1100.
въ Смоленьсцѣ Марта з҃, на средокрестїе. Того́ лѣта бы́ знамение́ на нб҃и Генъваря́ кд҃ по г҃ дни: а́кы пожарьна́ зара́ ѿ востока и юга и запада и се́вера, и свѣтяше вся́ нощь, а́кы ѿ лоуны [4].

В лѣ ≠ѕ. х҃. ві бы́ знамение́: стоя́ше сл҃нце въ кроугоу, а́ 1101.
посре́ кр҃тъ, а посре́ кр҃та сл҃нце, а́ вне кроуга дроугаго о́бополы дв҃ѣ сл҃нци, а́ на́ сл҃нце́ кромѣ кроуга дроугаго рогама на се́вѣрх, такоже знамение́ нѣ тимже о́бразомь.

В лѣ ≠ѕ. х҃. ѕі бы́ знамение́ в Печерьско́ монастыри мц҃а 1108.

1) Должно быть; и а́ки ча́ци. 2) Въ подлин: йхра́мины. 3) начадоша. 4) ѿлоуны.

Февроа́рїа а҃і : бѣ́вшѧ столпъ ѡ҃гненый ѿ земли до небесѝ.

1114. В лѣ҃ ≠с҃. х҃. кв сѣ́де Володимерь Мономаҳ[1] на великомь княженьи на столѣ ѡ҃ца своегѡ Всеволода, и оустрои мостъ чресъ Днѣпръ.

1124. В лѣ҃ ≠с҃. х҃. лв кы҃ пожаръ великъ в Кыевѣ, ѩко цр҃кви е҆дины҃ и҆згорѣ х҃, Июня кг҃.

1125. В лѣ҃ ≠с҃. х҃. лг҃ преста́ви҃ Мономаҳ[2] Владимеръ, княживъ в Кыевѣ лѣ҃ гі҃. Сѣ́де на княженьи е҆гѡ старѣйшии҃ сн҃ъ Мстисла́въ.

1145. В лѣ҃ ≠с҃. х҃. нг҃ заложиша цр҃кы҃ каменоу с҃тго Бориса́ и Глѣба въ Смоленьсцѣ на Смядыни́.

1154. В лѣ҃ ≠с҃. х҃. ѳв҃ Ростисла҃ Мьстислави҃ сѣ́де на княженьи великомь.

1155. В лѣ҃ ≠с҃. х҃. ѳг҃ и҆де Ростисла́вь к Смоленьскоу, а҆ сн҃а своегѡ Ст҃осла́ва посаⷣ[3] в Новѣгородѣ, а҆ Дѣ́да в Новѣ Торьжькоу. Того҃ лѣта заложи кн҃зь А҃ндре҃и в Володимери цр҃кы҃ с҃тоую҃ Бц҃ю.

1165. В лѣ҃ ≠с҃. х҃. ог҃ преста́ви҃ Ростисла́вь Мстисла́ви҃. Сѝи Ростисла́вь Мстиславли҃ нарѣ́нь въ с҃тѣмь крещенїи Михаи́лъ, вноукъ Владимера Мономаха, с҃тоую҃ Бц҃ю строи́лъ въ Смоленьсцѣ Марта кв҃., княживъ лѣ҃ а҃. в Кыевѣ.

1166. В лѣ҃ ≠с҃. х҃. оѳ҃ взѧ́тиѥ Кі҃е҃ское҃ ѿ Мстисла́ва кн҃зя, ѿ А҃ндре҃а и҃ и҃ Сѹ҃зала.

1177. В лѣ҃ ≠с҃. х҃. пѣ кн҃зи и҆знимани́ быша на побоищи: Мстисла́вь, А҃рополкъ. Ѡ҃ни же и҃ ѡ҃слѣпивши, ѿпоустиша, прі҃идоша к Смоленьскоу и҃ внидоша въ цр҃кы҃ с҃того мч҃ника Бориса и Глеба на

1) Въ подлин: монамана҃. 2) монамона҃. 3) всѣ҃.

Смядыни, и тоу прозрѣста Сѣтевриа є: и на зимѣ пріидоша в Новыгород, и Мстислава посадиша на столѣ оу себе и бра своего Ярополка на Ново Торьгоу.

в лѣ ѕ. ѱ. знаменіе явися велие на нбси: нбо оучинишя акы кроваво, и бы въ единоу ноць и потече, нбо все[1] бы черно, по земли же снѣгь и по храмо. Инѣми же всемъ чако зраще, яко оуи кончина, и видитѣ, яко кро польмно по снѣгоу. 1192.

в лѣ ѕ. ѱ. бі възяша Латына Цьгра. 1204.

в лѣ ѕ. ѱ. лв бы бои на Кока с Татары, и оубиша кнзя великаго Мстислава и с нимь і кнзий[2]: Александрь Поповича и с нимь і богатырей, людей же нѣ числа. 1224.

в лѣ ѕ. ѱ. лн преставѣ кнзь Смоленьскыи Мстиславь Двдовѣ: мца Мая г трясеся земля, а ді слнце померче. Тогожь лѣта[3] въ Смоленьскоу сътворишя д скоудланицъ: въ двоу[4] ѕі, а въ третеи ѕ, а въ д д сотъ. Сѣ же зло бы по дѣ лѣта. 1230.

Въ лѣ ѕ. ѱ. ме нахожденіе Батыа цра на Роускоу землю. 1237.

в лѣ ѕ. ѱ. ми възятіе Кіевьскоѣ ѿ цра Батыа. Тогѡ[5] лѣта побоище Ледове. 1240.

в лѣ[6] ѕ. ѱ. ѯѕ Раковьскоѣ побоище. 1268.

в лѣ ѕ. ѿ. лѕ Щелыковьщина. 1327.

в лѣ ѕ. ѿ. мд. Смольнескь погорѣль на Спсовъ днь. Тожь зимы выиде изъ Орды Товлоубіи, пѫщенъ цремъ к Смоленьскоу: и стоа много днії, а града не взя, мтвами стыа Бцы. 1341.

1) Въ подлин: вее 2) киазий. 3) ѡгожьлѣта. 4) вздвоу. 5) ого. 6) лѣ.

1346. В лѣ ҂с҃.ѡ҃.мд приходи̂ кнзь Ѡлгердъ Литовьскыи̂ к Новоугородоу.

1348. В лѣ ҂с҃.ѡ҃.мѕ Ѡрѣховьщина.

1371. В лѣ ҂с҃.ѡ҃.о҃д родѝ кнзю̀ Дмитрїю̀ Ивановичю̀ сн҃ъ кнзь Василеи.

1372. В лѣ ҂с҃.ѡ҃.п кнзь Михаило Тферьскыи̂ повелъ ра́ть Литовьскоую̀ втаи̂, кнзя Ке́ствутыа̂, и̂ Андре́а̂ Полоцького, Дмитрїа̂ Дроуцького, да Витовъ́та и̂ иныи̂ кнзи мнѡ́зи Литовьскїи̂, и̂ поимаша гра́дъ Рускы̑ е҃: Дьмитровъ, Перемы́славль, Кашинъ, Торжокъ, Любоутескъ. На третїѐ лѣто приходилъ кнзь Дмитрии̂ Ивановичь къ Тфери, с нимь̀ мнѡ́зи кнзи Рустїи̂.

1377. В лѣ ҂с҃.ѡ҃.пѕ оумрѐ в Литвѣ кнзь Ѡлгердъ Гедимоновичь, бѣше же къ Гедимона сн҃ѣ: Наримо́нть, Ѡлге́рдъ, Е҃вноутїи̂, Ке́ствутїи̂, Кориа́дъ, Любо́рть, Мангови̂. Къ всеи̂ братїи̂ своеи̂ превзыи́де Ѡлгердъ вла́стїю̀ и̂ самомь̀ и̂ княжени҃е̂ дер́жа, и̂мѣше же Ѡлгер́дъ сн҃ъ ві҃, ѿ пер́выа̂ жены пть, а̂ ѿ дроугыа̂ ѿ Тферьскоѝ х҃ сн҃ъ Ѡлгердовичь: Андре́и̂, Дмитреи̂, Костѝнтинъ, Володимерь, Корибутъ, Фе҃ѡдръ, Скриганло, Лоугвенїи̂, Швитригаило, Ѡганло, кнзь Се҃мешо҃нъ, кнзь Кербоу҃ дроугїи̂. Вси же княженьа̂ и̂ грады раздаа̂ е҃, стар҃е́йшинство и̂ княженье̂ приказа сн҃оу своемоу̀ Ѡганлоу, того бо любляше.

1378. В лѣ ҂с҃.ѡ҃.пѕ бы҃ бои̂ за рекою̀ за Пианою̀, кнзь Дмитреи̂ Соуздальскыи̂ посла́ сн҃а своего̀ кнзя Ивана.

1380. В лѣ ҂с҃.ѡ҃.пи побоище на Доноу кнзю Дмитрїю̀ Ивановичю с Мамае́мъ, Дмитрїевы рати ҂е҃.

1381. В лѣ ҂с҃.ѡ҃.п҃д. бы҃ матежь в Литвѣ, вста́ша сами на сѧ̀ и̂

Убиша кнзъ великаго Кестоутья Гедиминовича и боярь его, а сн его Витовьтъ бѣжа в Нѣмци и много зла сътвори Литовьскои земли, пшьлъ бо баше княженье пш Ягаилш Кестютіи. Тогда оженисѧ Ягаило и поатъ за себе нѣкоую королицю, того ради доставло емоу королевьство в Лѧшкои земли.

В лѣ ≠ѕ. ѱ. ч взѧтіе Москвы Тахтамышеве. Ега же ѿиде безбожный Тахтамышь, и прїиде кнзь Дмитрїи Ивановь и видѣ гра взѧ и лю посечени лежаща, и повеле телеса мртвыхъ хоронити и да ѿ ста чловкъ по рублю ѿ погребанїа, и сочтоша, ѡбретесѧ рублевъ ф, а поведоша въ пленъ нечислено. Сїе же бы за грехы наша. 1382.

В лѣ ≠ѕ. ѱ. чд а биша Литва съ Смоняны по граду по Мстиславле, и оубиша кнзѧ велика Смоленьска Ростислава и брата его кнзѧ Ивана, а кнзѧ Глеба изымаша. Тои зимы приходи кнзь великыи Дмитрїи Ивановь ратью к Новугородоу. 1386.

В лѣ ≠ѕ. ѱ. чи сѣде на велико княженьи Василеи Дмитриевичь. Того лта бы моръ въ городѣ. 1390.

В лѣ ≠ѕ. ца сѣде на великш княженїи кнзь Витовтъ Кестоутьевичь. 1393.

В лѣ ≠ѕ. цг кнзь Витовтъ Литовскіи взѧ гра Смолнескъ и намѣстникы своѧ посади, а кнзь Юрїи Ростиславичь бѣжа в Рязѧ. 1395.

В лѣ ≠ѕ. цз бы бои Витовтоу с Тѣмирь Колоуемъ цре за Тахтамыша цра, и поби Темирь Котлоуи Витовта и оубиша кнзеи ѻд, а воеводъ и бояръ Литвы нѣ числа: а Витовтъ бѣгоусѧ лтъ мца Авгоу є, за ф верстъ за Кіево. 1399.

В лѣ ≠ѕ. цѧ, приаша Смоняне кнзѧ своѣ Юрьѧ Ростиславича 1401.

на княжѣе, а намѣстника Витовтова кнзъ Романа убиша Брн-
ско, кишкоу бо с хлѣбо[1] ѣлъ. И приходи кнзь Витовтъ съ
всею силою Литовьскою к Смоленьскоу, и стоа по городѡ д
нели и ѡиде ѡ города, миръ вземъ[2] по старинѣ: а Смоняне съ
кнзе Юрьемъ боаръ своихъ избиша, которыи превѣтъ держали къ
Витовьтѹ.

1403. в лѣ ѯ.ц.аі взаше кнзь Семеѡнъ Ѡлгердовичь городъ Смоль-
неськ и взмоу, а кнзь[3] Ивана Ростислвича изыма, дроугаго
кнзь Александра Михаиловича.

1404. в лѣ ѯ.ц.ві прихоша кнзь Семеѡнъ Ѡглердовичь[4] и бра его
кнзь Швитригаило съ всею силою своею къ граду Смолеску, и
стоаше по городомь г мцѣ и ѡидоша, не взеше.

1405. в лѣ ѯ.ц.гі Витовтъ съ Ѡлгердовиче с Корюутоѡ, съ Лоу-
гвеніемь, съ Швитригаилоѡ и съ всею силою прінде к Смолень-
скоу, а кнзь Юріи затворися в городѣ съ всими Смоняны;
Витовтъ же весноу всю стоалъ, коко съ би и пошками бивь,
не може его выбити и ѡиде проч, а волостеи много зла сътвори.
Кнзь же Юрии съслася съ кнзе Васиемь с Москвы, и выеха
и Смолеска не въ мнозѣ дроужинѣ, а княгиню свою и боаръ
ѡставивъ въ градѣ и приказа жати себе на гро на пръвыи и на
дроугыи и на третіи, а самъ приеха на Москвоу и вилъ чолѡ
кнзю великомоу Васию, проса в него помощи: кнзь же Васи-
лі ѡбѣщал емоу дати силоу свою и оудржа его на тыа срокы,
а норова тьстю своемоу Витовтоу. Его же бы кнзь Юріи на
Москвѣ, а в то время събра Витовтъ силоу многоу и ставъ

1) Въ подлин: слхѣбо. 2) Должно быть: взе. 3) Въ подлин: кнза.
4) За симъ написаны и зачеркнуты слова: городсмонескъ.

Смоленска: гра́жане же не дожа́ша на срокъ кнзъ Юрьа́, и не могу́ще терпети въ гра́дѣ гла́до҃ и҃знеможе́нїе ѡ҃ всѧ́кыѧ и҃стомы, и҃ гра́ Смо҃не́ска предаша Витовтоу. Се҃ бы҃ послѣ҃не҃е плене́нїе Смо҃не́скоу ѡ҃ Витовьта въ Пе́ровѣ по҃ мц҃а Ію́ня к҃ѕ, въ четвето҃, и҃ тако Вито҃тъ взѧ́ гра́ и҃ все Смоленьское҃ кнѧже҃е҃ за себе, а҃ въ Смоленьскоу свои҃ намѣ҃сники посла́ и҃ Лѧхѡ҃ преда҃ гра́ дрьжа́ти.

В лѣ҃ ҂ѕ҃.ц҃.кг мц҃а Ію́ня ѕ҃ тма бы҃ въ г҃ чѧ҃ дне҃ и҃ прїидоша до полу́часа́, и҃ паки мл҃ды҃и҃ Гь҃ сп҃ъ҃ намъ дарова. Того҃ лѣ҃та Москва и҃ Смоленескъ погоре. 1415.

В лѣ҃ ҂ѕ҃.ц҃.кє҃ [1] бы҃ мо҃ стра́шень въ Новѣгородѣ. 1417.

В лѣ҃ ҂ѕ҃.ц҃.лѕ прихо́ль Витовтъ къ Новуго́роду ра́ю҃. 1428.

В лѣ҃ ҂ѕ҃.ц҃.лз҃ нарѣ҃нь бы҃ на влады́чество къ пр҃тлоу сѣ҃тыѧ Со҃фїѧ сѡ҃борно҃ е҃ѵфимии. 1429.

В лѣ҃ ҂ѕ҃.ц҃.ли оу҃мре кнзъ великыи҃ Вито҃тъ Литоо҃ский. 1430.

В лѣ҃ ҂ѕ҃ ц҃.лѳ, преста́висѧ на Москвѣ митрополитъ Фотїи҃. 1431.

В лѣ҃ ҂ѕ҃.ц҃.мѧ прие́ха кнзъ Юрїи Семеновиҵ и҃з Литовьскоѧ҃ 1433.
земли въ Новьго҃ро҃.

В лѣ҃ ҂ѕ҃.ц҃.мв҃ прие́здѣ҃ кнзъ великыи҃ Васильевѣ҃ въ Новъго҃ро҃. 1434.
Того҃ лѣ҃та поставленъ бы҃ а҃рхиепп҃ъ҃ въ Велико҃ Новѣгородѣ сѡ҃борнѣ҃ска҃ е҃ѵфимїи митрополиту҃ Герасимомь въ Смоленьцѣ гра́дѣ, при великѡ҃ кнѧзи Литоо҃ско҃ Швитригаилѣ.

В лѣ҃ ҂ѕ҃.ц҃.ми оу҃бне҃нь бы҃ въ Литвѣ кнзъ Жидимо҃тъ, и по- 1440.
сла́ша на кнѧже҃н въ Литвѣ Казимира королевича [2], Ягаилова сна.

1) Въ подлин: ҂ѕ҃.кє҃. 2) Эти слова, начиная ошъ и посла́ша, поспавлены съ выноснымъ знакомъ внизу спраницы.

Того лѣта выѣха изъ Новагорода в Литвоу кнѧзь Юрьи: кнѧ же Литоскыи подава ємоу очинноу его оже Смоленескь засаде, потѣ же оубоявьсѧ схѣха на Москвоу.

1441. В лѣт ≠ѕ.ц.мд. приходи кнѧзь великыи Василіи Васиевич к Новоугородоу раю.

1461. В лѣт ≠ѕ.ц.ѯд. престависѧ преосщенныи архиепп Великаго Новагорода кѵ Евфимиі мца Марта аі дне, на память иже вх стыхъ оца нашего Схфроніа архиепа Іерлимскаго, д нели поста вх д ча ноши, свѣтлаюши дни соуботномоу, пасх црковь Бжію кд лѣта и є мцъ, преподобны же є лѣ и мцъ ѕ, всѣ же ле л безъ єдиного мца.

1453. В лѣт ≠ѕ.ц.ѯа [1], попоущеніємь Бжіимь, взѧтъ бы Црьградъ цремь Тоурьскы мца Маа кд.

1483. В лѣт ≠ѕ.ц.ча [2] инди а, попоущеніємь Бжіимь, взѧ бы Кіевь ош безожны Татарх Перекопскы мца Сє а.

1481. В лѣт ≠ѕ.ц.пд. инди дг мца Авгъ л король Польскы и Литовьскы Казимиръ повелѣ стати кнѧзю Михаила Олековича, а кнѧзя Ивана Юрьевича, вина и Богоу єдиномоу свѣдоущю, при воєводѣ Вилеско пѣ Олехноу Соудимонтовичоу, а Троцко пѣ Мартиноу Кгастовьтовичоу.

1485. В лѣт ≠ѕ.ц.чд мца Сентевріа кі, на память стго мнка Автонома, взѧ градъ Тферь и все великое княженьство Тферьское векіи князь Москоскіи Ива Василеви [3], по великы кнзе Михаило Борисовиче Тферьскы израдою свои ємоу вомрь, сам же прибе в Литвоу с малою дроужиною, а матерь его великоую кгиню

1 и 2) Описки въ годахъ. 3) Эти слова, начиная ошъ векіи, написаны на полѣ.

Настаю в поло взяша к Москвѣ, при вл҃це Тферьскѡ҃ Васьѧне. И тако сконча҃ великое кнѧжество Тферьское.

В л҃ѣ ҂ѕ҃.ц҃.ч҃е поставиша е҃п҃по҃ Васьѧна Владимирю и Берестью Семеѡ҃но҃. 1487.

В л҃ѣ ҂ѕ҃.ц҃.ч҃ѕ преставѝ митрополить Се҃меѡ҃нъ. 1488.

В л҃ѣ ҂ѕ҃.ц҃.ч҃з преставѝ[1] великыи кнѧзь Московьскыи Ї҃ѡ҃ань мла҃ при ѡ҃ц҃и своемъ велико҃ кнѧзи Иване Васильевичи, ѡ҃ста҃ви҃ сна своего кнѧзь Дмитрїа҃ мала, а кнгиню младоу вдовою, жнѣши с нею деветь л҃ѣ, б҃ѣ во за ни҃ дочка Стефана воеводы Волоского. 1489.

В л҃ѣ ҂ѕ҃.ц҃.ч҃а, приходиша Татарове Заволъскыи на Волыньскюю землю десѧ҃ тысящь, много зла҃ сътвориша оу҃ Волыньскои земли и-в Лѧшкои: Володимери цр҃кви Бж҃їи пожгли и великоую цр҃ковь Пр҃чтое моуровлноую и мѣсто, а людеи по мѣсто҃ и по село҃ и по дорога҃ без числа посекли и в поло҃ побрали. И събраша҃ Волынци з Лѧхи, Бж҃їею помощїю и пр҃чтое его Мт҃ре, оу҃гонниша и недалече ѡ҃ Жеславля и побиша поганы и поло҃ ѡ҃полониша, мало нечто втекло и, и тыѧ ѡ҃ зимы измроша недошеши свои влоусовх. На Волынци бы҃ старостою Лоуцкимъ кнѧзь Семеѡ҃нъ Юрьевь Голшанскыи. Тогды невидимо поможе Бг҃[2] Хр҃тїано҃ на҃ погацн, мало нечто нашь оубито, ниже и десати, а ихъ оубиты҃ поганцовь ҂и҃. 1491.

В л҃ѣ ҂ѕ҃.ц҃.ч҃а, индт҃а а҃ мца Маи҃а[3] и бы҃ знамение: в 1491.
ѧнци дв҃ѣ части изыгоубѣ.

1) Въ подлин: престѧ. 2) невидиможе҃бѣ. 3) За симъ оставленъ небольшой пробѣлъ.

1492. В лѣт ҂ѕ҃ инди҃ і҃ мца Іюня [1] ѕ҃ дн҃ь, в четвертоѥ ѕ҃ нед҃ли посли вел҃ко дн҃а, въ вторы҃и ча҃ дн҃а преста҃ви҃ Казимеръ коро҃ль Поль-скыи҃ Ягоиловичь и҃ великыи҃ кн҃зь Литовскы҃и и҃ Роускыи҃, спра-ведл҃выи҃, добрыи҃, при митрополитѣ Кіевьско҃м Іѡ҃е Глезне, при еп҃пѣ [2] Владимерьско҃м и҃ Берестенско҃м Васьяне. Съ҃ бо еп҃пь Васянь ѡ҃бнови цр҃кви Пр҃чтоѥ оу҃ Волоо҃мери великоу҃ю моурованоую҃, моурш҃, иконами и҃ ризами и҃ сосоуды, паче҃ книгамы и҃ стѣ҃ю, в лѣт҃ ҂ѕ҃.в҃ инди҃ г҃і, на Введеніѥ Пр҃чтоѥ дн҃ь, съ еп҃пш҃ Лоуцкы҃м Ионою҃ и҃ съ еп҃пш҃ Хо҃мскы҃м Семеѡ҃но҃.

1492. В лѣт҃ ҂ѕ҃ взаѧ҃ша на великоѥ княженьѥ҃ство Литовьскоѥ҃ Алексан҃ь королевича, Казимирова сна҃, мца҃ Іюля к҃н, на памя҃ сты҃х а҃пл҃х [3] Прохора, при воѥводѣ Виленско҃м Миколаи҃ Радивилови҃ч, а҃ Петре Ги҃новичи Троцко҃м.

1493. В лѣт҃ ҂ѕ҃.а҃ взаѧ҃ша Москвичи [4] гра҃ Вязмоу и҃ кн҃зѧ Михаила Дмитреевича въ полонь сведоша к Москвѣ, тамо и҃ живо҃ свои сконча в заточеньи, а҃ кн҃зи҃ и҃ болѣ҃ Смолѣ҃скы҃и изведе много на Москвоу з граѧ Сѣ҃пѣ҃ска, и҃ Мѣ҃зецка, а҃ ѡ҃ни тамо оу҃ заставе бѣша и҃ в нарѧ҃ство поеа҃ и҃ многа҃ грады и҃ волости зара҃. Сѣ҃толѣ҃ начаша [5] Москвичи владѣти Вяземьскою҃ землею а҃ преже того ѡ҃стоупиша ѡ҃ великаго княженьства [6] Литовьскаго к Москвѣ и҃ своими городы кн҃зи Воротынскы҃и, и҃ Одоевьскы҃и, Белѣвскы҃и, Перемыльскы҃и, Мезоцкі҃н.

1491. В лѣт҃ ҂ѕ҃.в҃ ехода, приведоша дѡ҃коу великого кн҃зѧ Московьскаго Ивана Васильевича за великого кн҃зѧ Алексан҃ра Литовска҃

1) Слово Іюня поставлено съ выноснымъ знакомъ на полѣ. 2) Здѣсь написано и зачеркнуто, васіанѣ. 3) Въ подлин: а҃лпх. 4) молквичи. 5) начаша. 6) кн҃зѧженьства.

княжноу Ѡленоу Ѳе҃ ѣ҃, за нелю пре҃ масопоусты, на память
сѵ҃го а҃пла Ѡнисима, а҃ ѣздили по докончанье҃ з Литвы к Москвѣ
панъ Петръ Ѥ҃новиⷯ воевода Троцкый и ѳ҃ свате҃, а҃ па҃ Ста-
нислáвъ Ѥ҃новиⷯ староста Жомоитьскiн: а҃ з Москвы то҃ лѣта
прiѣзи҃ по докончанье҃ после и҃ к Литвѣ кнзь Василей Ѵановиⷯ
Косый, а҃ кнзь Семе҃нъ Рапоскый а҃ дiакъ кнзь велика Коу-
рачиных. Тогды҃ и Смоленьскы҃ кнзи и боꙗре выпоусти з
нáства, и прiндоша до Смолéска Ѧвгоу҃ ѣ҃. А҃ кнгиню вели-
коую коли привели, тогды҃ ѳ҃ старши҃ с нею бы҃ з Москвы
кнзь Семе҃нъ Рполовъскый, а҃ Михайло Рóсака: а҃ з Литвы
ѿ кнзь велико҃ Алексáндра ѣздиⷯ по княжноу кнзь Алексáндро
Юрьевичь, намѣстниⷯ Городеньскый, па҃ Внлéскый, а҃ па҃ Ѥ҃нъ
Юрьевиⷯ Заберезынскый, намѣстниⷯ Поцкый, па҃ Трокiн.

В лѣ҃ ѯ҃.г҃ прихо҃ша Татарове Перекопьскын, сн҃ъ цревь Медли 1495.
Кгиреевь, оу҃ Волыньскоую зе҃млю и мало не добыша гра҃ Корца:
и оубн и҃ нѣколико кнзь Семе҃нъ Юрьевичь, староста Лу҃цкiн,
маршалько Волыньской зе҃мли, з Литвою, а҃ з Волынци, а҃
прочнн Татарове ѿбегоша ѿ Корца. Того҃ лѣта сзбраша҃ е҃пп: 1)
Володимерскiн Василь, Полоцкiн Лоука, Тоуровьскый Васыль,
Лу҃цкiн Ѵ҃на, и поставнша митрополито҃ Макарiа архимандри-
та, по рѣкломъ Чорта, Кневоу и всеа҃ Рси, а҃ до патрiа-
рха по блгвенiе посла҃ша старца Де҃ннея, а҃ Гармана дiакона
нока. Того҃ лѣта преставиⷯ е҃пп Лоуцкiн Ѵ҃на, бѣ҃ бо тогда҃
мо҃ оу҃ Лито҃ской зе҃мли и в Лáской и Волыской и по ины҃
страна҃мх: на҃ же Гъ҃ Бг҃ ѡзбавиⷯ, ради мл҃твъ[2] прчтое҃ его҃
Мр҃е. Того҃ лѣта поставле҃ е҃пп҃ градоу Лоуцкоу Кирiл архи-
маньдри҃ Макарей митрополито҃.

1) Онъ же упоминается ниже: Герма҃ дiако҃. 2) Въ подлин: мл҃товх.

1496. В лѣ ҂з.д приходиша в Волыньскоую землю снве Перекопского цра Мен Кгирѣа съ всею Ордою Перекопскою, и много зла сътворища Волыньскои земли: и церкве и монастырь стго Николы в Жидычине сжгоша, и полоноу безчислено взяша, а ины посекоша, и погнаша кнзя Семена Юрьевича и пана Васил[1] Хретовича, намѣстника Володимерьска, и кнзя Костянтина Острожска и всѣ Волыцѣ въ градѣ Ровно. И начаша Татарове невзмноз пристѣжати къ граду, нашиже не видѣвше, яко множьство ихъ, и рекоша к собѣ: сътвори что мужско. И выѣхаша противоу имъ пред мѣсто, и бишася крѣпко с ними и оубиша от них нѣколико. И выстоупиша множество Татарь, и видѣвь кнзь Семень, яко невзможно стати противоу имъ, и възвратитися къ граду: и Полоцн же мѣсто сжгоша, и мало нѣчто изъ града откоупа взѣше и съ всѣм плено възвратишася къ своимъ. Тои осени прииде изъ Цариграда от патрирха Нуфота посо, келеинии его старець Исафь и митрополита Киевска Макарїа послы с ним Дионисеи старе, а Герма дїако, и принесоша листы благвены по великими печатьми оловяными великому кнзю и великои кнгини[2] и митрополитоу и епп и кнзе и бояро и всѣ православны[3] христяно, токмо приде патрїарши посо епп: да не поставите потомь митрополита, аще не преже от на благвенїе бере, кроме великое нужа. Они же рекоша: мы не омѣщемся древны обычаевь съборныя церкве Цргра̀цкїа и благенїа оца нашего патрїарха, нъ за ноужю сътворихо се, якоже и пре на сътворища братїа наша епи при великомъ кнзи Витовте поставиша митрополито Григорна Цемивлака,

1) Сперва было написано васьяна, но послѣ поправлено. 2) Въ подлин: кнги. 3) йвсѣ православны.

ꙗ҆коже и҆ правилѣ стꙋ҃ѣ а҃пл҃ъ и҆ стꙋ҃ѣ ѻ҃цы҃ писано є҃ : два҃ и҆ли три҃ е҃пп҃и безъ всѧкого прекословїа҆ е҃пп҃а да поставѧ҃тъ. Посо҃ же рⷣ҃ : добре сътвористе , ꙗ҆ко ноужа ра҃ и҆ законоу и҆змѣненїѥ бываѣтъ. Тои҃ ѻ҃сенї великыи҃ кн҃зь а҃лександръ и҆ коро҃ Поскыи҃ Ѡльбра҃тъ , бра҃ велика кн҃зꙋ , снимали҃ в Парьцеве : никто҃же невѣсть , чего ра҃ снимаша҃ , слышахсѧ҃ бо сами҃ нѣ ѿ которы҃ вельмо҃ и҆ , ꙗ҆ко и҆ панове и҆ рада ѿ се҃ невѣдали . Бы҃ же сїи снемъ оу пѿ пре҃ Рⷪ҃тва҃ Хв҃мъ , на памꙗ҃ преп҃обна҃ ѻ҃ца наше҃ а҃лꙋмпїа҆ стопника , въ кѕ Ноевре҃ мца҃ : а҆ въ кн҃ того мца҃ , на памꙗ҃ пр҃бна҃ мч҃ника Стедана новаго и҆сповѣника , прїинде оу҃ землю Волыньскоую҆ врата҆ егѡ҆жь сн҃ъ безвожна҃ Перекѡ҃ска҃ цр҃ъ Меньдли Кгирѣа҃ Ꙋпончакъ солтанъ съ множество҃ вои҃ ѻ҃каянь҃ Ѧгарянъ , и҆ плениша Ꙋсю҆ Волыскоую҆ землю [1] мало не до кѡ҃ца и҆ Лѧскои҆ земли немало, и҆ множество безчислено хр҃тїанъ плѣниша , а҆ ины҃ различными см҃ртьми оумориша и҆ возвратиша҃ во своѧ҃си , Бгоу попоустившю҃ грѣ҃ ра҃ нашн҃ и҆ всѧ҃ сверъши҃ на на҃ чере҃ оустꙋ҃ Дв҃да҃ прр҃ка въ ѱ҃лмѣ҃ ѻ҃н : Бж҃їе прїидоша҃ ꙗ҆зыци въ достоѧ҃нїе твое҃ и҆ прочаа҆ въ конець . Не Бг҃а҃ на҃ ѿставлмюю҆ , но намъ егѡ҆ не възыскающи҃ , сего҃ ра҃ всѧ҃ прїинде на ны сїа . Нѣкогда҃ бо пристоуница Їюдеи҃ къ Бг҃оу нашемоу Їс҃ Хр҃оу , глаше : ꙗ҆ко Пилатъ кровь и҆ с жр҃твами [2] и҆ смеси . И҆ рⷣ҃ имъ Їс҃ : стопъ Силоуамскїи҃ паде и҆ ни моу҃ поби , мните ли , ꙗ҆ко си҃ всѣ҃ грѣшьнѣйши҃ . Но а҃ще не покаѣ҃те , вси҃ такоже погибнете , вси бо оуклониҳѡ҃сѧ ѿ Бг҃а оукоупе и҆ неключими быхѡ҃ , нѣ҃ твора҃ благостыня҃ нѣ҃ до ѣдина҃ . Ино҃ а҃ще съгрѣшиҳѡ҃ , Гн҃ , и҆ оуклониҳо҃сѧ до конца на зла҃а҃ , но тебе ѣдина҃ Бг҃

1) Эти слова , начиная отъ _них Ѧгарянъ , поставлены съ выноснымъ знакомъ внизу спраницы . 2) Въ подлин: сжр҃твами .

нашіе не ѿстоупихомъ, ни воздѣхомъ роукъ нашихъ къ Бгоу тоужемоу. Ты бо свѣси таинаа сръца нашихъ, тако твоего раи имени оумерьшлаѣми есми, оуменихомсм, тако ѡвча заколенію, но да не налагоуть сѵпостати до конца на на и да не рекоуть: кде е Бгъ ваш, нань оупованте; Роука наша высокаа, не гь сътвори сіа. Помани, Ги, поношеніе рабъ твоихъ, имиже поносиша врази твои, Ги, измененіемь Ха твоего. Въскрьни, Ги, помози на и разгони языкы Агарьскіа, хотащаа брани, и избави на имени твоего ра, и исповѣмыся тобѣ в ро и рѡ и возвѣстихо хвалу твою.

1497. В лѣт ѧѯѕ. е мца Марта в дь приходиша Татарове и с Тоурки оу Волыньскоую землю, и воеваша ѡколо Кремца и съ четырьста дш плѣна воземіши, возвратиша во своа. И собрався кнзь Михаило Ѡстрозькіи и с своими людми и оугна и за полоны, и избн и всѣ, и плѣ весь возврати и возвратіи с похвалою въ ѡчество свое, благодарственыма пѣсни Бгоу воспѣваа, тако роукою его сіе плѣненыа и избн чада Агарьскіа. Того лѣта прідоша Татарове Перекопьскіи и поплѣниша мнство плѣна оу во Ѡлѣвско волости и в Мозырьскои, и вгониша и кнзь Михаило, а кнзь Костанти Ѡстроскіи съ двораны кнзь великого на другои недели оу сѵботѹ по велице дни оу земли Брасловско на Сороце реце, на Кошлоски селища, а другы верьхъ Оумы реки оу могилы Петѹховы избиша и всѣ до конца, а плѣ весь ѿплѣниша: оубили цвича Акмалоу и влана Мамышю Бирѹ оуланова сна, а всѣ и оубито триста и соро, а наши ѡдинъ чкъ и то ѿ простыи. Сѣ оуже второе знама Гь Бгъ сътвори, победоу дарова православны единого лѣта на безбожными Агаряны. Аще ѡбратимся

и Гоу Бгоу истинны срце, и до конца скроуши и. Сим же правовѣрны кнзем дароуи, Ги, многолѣтное здравіе и оукрѣпи десницю и и грозны и сотвори супостата наши, да прослави тя единого Бга и чкалоувца. Того лѣта мца Маіа, оу первы днь шестое нели по велице дни, оу понедело, оубили вѣрожны Татарове Перекопьскы прешщенна митропоита Кневьско и всеа Роуси архіепа Макаріа, по рекло, Чорта, оу селе Скриголовѣ на Бычи реце, за пи ми ѡ Мозыря, тоу его нагнаша, невѣдоуцю ѡ ни никомоуже, без вести оубоидоша оу землю и вс еже с ни побиша, а ины оу плѣ побрали, и много ины волостѣи воземи и мѣстъ пожоши и людеи бесчислено пленивши, возвратиша во своиси, Бгоу попоущающю грѣ раі[1] наши, сгрѣшихо во ѡ ногъ и до главы. Но оуповаю на Га Бга, яко семоу архіерею Божію сіа слоучися смрть к бошомоу его мздоводанію, а к нашомоу наказанію, занеже бы поеха до Кнева, хотя помощи цркви Божьеи Содни, разореной тыми Агаряны преже: ино Бгоу тако попоустившю ѡ не, ими соубами своими весть, сѣбы во его бена многа. Сего раі оужаснемся, братіе: аще стомоу архіерею Бію тако слоучися, Бгоу попоустившю, а мы како избежи правенаго гнѣва его по дѣлѡ наши; А пре скончанія его ѡсмыа семиць яви емоу некто разлоученіе дши ѡ мира сего, но не како оуѣмнемся ѡ семь, яко чкъ, пло носи: но аще оу сѹровѣ тако содѣлася, оу сѹ се что будѣ. Но, Ги, Ги, потерпи еще на на, не сотвори на, яко Іерміѹ, ѡставивши тя и не ходивши оу пѹти твоа, но взри на на милостиво, яко иногда на Неневитяне, занеже пра не моть стоати противоу бѹри, тако

1) Слово раі поставлено съ выноснымъ знакомъ на полѣ.

ни мы не можемъ стерпѣти гнѣва твоего. Мало казни, а много матерно нецѣли; не можемъ бо долго носити гнѣва твоего, жестоко есть пити чашю пелына гнѣва твоего. Никогда бо сіе случися оу Рускѣ земли прѣ сего, шнелѣ и приахо крыжіе, яко нынѣ сотворися тому архиерею Божію ш поганы: но сіа вся правены твои сдомъ навелъ еси на ны грѣ ра" наши, и соу и поношеніе быхо грѣ ра" нашихъ. Но не предай же на до конца имени твоего ра", да не рекоуть на супостати наши: где есть Богъ вашь, на же оуповаете; Можешь, ако, елико похощеши, помози на, яко нипадаемъ. Того лѣта поиде великыи кнзь Александръ со всими воими своими Литоскими и Рускими, Жомоитскими и иными протикоу цра Перекопьского, и стоя к Жеславли и штоле поиде до Брасолова, и тамо горш зарубы и шпа възвратиша во свою землю со всими воими своими: а црь не смѣ шполчитися противоу его. Того лѣта хо" коро Поскыи Шлбратъ в землю Волоскоую со всими воими своими, и многа зла воиска его сотвориша цркамъ и шбразо Божіимъ, сра и писанію преда", и възя мнгя с Волоскы чере брата своего послы короля Ческого и Вгорьского Власлава и възвратиша въ свою землю со всими воими своими. И которою дорогою повѣле ему поити Волоскыи въ свою землю, тоуда не восхотѣ поити, и поиде просто до Снятина по Бковинью: и преидоша Волохове и Тоурковце на него, и много ш воиска его оубиша, а са король в то ча въ боля. Того году преставися Власыа сщнны епископъ Володимирьскы.

1498. В лѣ ѯ.ѕ. мца Маа а дн индк а великыи кнзь Александръ Литовьскы даде митрополю Кіевьскоую и всеа Руси Іоасафу епкпу Смолескомоу съ епископіею Смолескою.

В лѣ ҂з. и мца Маіа і днь индк г поставиша митрополита 1500.
Кіевьского и всеа Руси Йосифа епа Смолеского. Прнеха посолъ
с Цргра ѡ патріарха Іѡакима крстоносець Аврамие и епкпъ
Литовьскіи, Лоука Полоцкы, Кирн Лцкіи, Васьа Тврскы.
Того лта повра великіи кнзь Ива Василевн Москскіи городы
Литскіи, не са, но лю сво посылаше многыи силы бе вести
и взя гра: Мцнескъ, Любтескъ, Брнескъ, Трбческъ,
Нгородо Сверьскы, Радогощь, Почопвъ, Гомен, Ста-
родоу, Черниго. С тыми трема грады преда кнзь Се-
менъ Ивановн, измнивъ цѣлованіе: Рылескъ, Дорогобъ,
Мьгли.

В лто ҂б ное. ц. н. зе индкта бі мца Маа кд, на днь 1449.
стое мнци Ѳеѡсіи, црь Тоурецкіи Магме взя Цр-
градъ.

В лто ҂зѕ. ц. ч. ае индкта а, на днь стго Симеѡна, при 1482.
короли Казимире Ягелловичи црь Перекопьскый Мнн Кгрей,
аж Кгрееве сыне, слвный великый гра Кіевъ, мтре гра-
вомъ, добыл и жьжогъ и воеводоу Кіевьского пна Ивана
Хковича в Ордоу звелъ.

В лто ҂ѕ. ц. ч. а. е индкта а. престависѧ Казимръ Ягелло- 1491.
вичь, король Пскы и великіи кнзь Литовскын, мца Іюня з
днь, по вознесенін Хве в четвертокъ рано восходящоу слнцоу,
въ граде в Городне.

В лто ҂з. к. г годоу индкта в мца Августа а великіи 1515.
кнзь Василеи Ивановичь Москскіи взя слвныи великыи градъ
Смолнескъ, и того дня са въ градъ оѣха и воеводоу

Смоленьского пáна Юрьа Сологоубовича шпоустилъ
в Литвоу, а вдвоу Смолéньского Варсонóфїа
звéлъ на Москвоу.

*

Инди҃к҃т҃, Авгоу҃ст҃а дн҃ь.

В лѣто ҂ѕ҃.к҃г҃ годоу василен Ива́новичь, велѝкый кн҃зь Мо- 1515.
сковскый, престоупивъ докончанїе и крѣпкое своѐ цѣлованиѐ, ѿ мѐншаго на бо́лшеѐ зло̀ повѝгноу́сѧ, имѣ́въ ненасы́тноую оу́тро́боу лихоимѣ́нїа, некоторы́ городы ѡ҃чи́ноу и дѣ́ꙗ҃нѣ҃ велѝкаго сла́внаго г҃дра Жи́гимо́нта, короля По́скаго и велѝкаго кн҃зя Литѡ́скаго и Рꙋ́скаго, кн҃жати Проу́скаго, Жомо́нскаго и ины҃х҃, почѧ́ посѣда́ти и сла́вны велѝкы гра́ды Смо́лнескъ взѧ́: бо́ нѣ́тъ поу́цаго чѧ́коу, ка҃ вождѣлѣ́ѐ чюжо́го имѣ́нїа҃, и кро́ткаго и смирѣ́наго немѧ́тива и некро́тка чи́нитъ. Ѡ҃ны҃й велѝкосла́вны҃й коро́ Жигимонтъ свою̀ пра́вдоу дръжа́ѧ ѐмоу̀ непорꙋ́шно и невыстоу́пно вѣ́ всѣ҃, и ви́дѧчи его̀ наси́лова́нїе҃ и хотѧ́чи боронѝти своѐѐ ѡ҃чины Литѡ́скоѐ земли҃, взꙁма Бг҃а на помочь и свою пра́вдоу пре҃ собою и҃мѣ́въ, ꙁъ свои́ми кн҃зи и па́ны и храбрыми вдатными ви́тази своего̀ двора̀ кра́лѣскаго напроти́въ его̀ пошо҃, поманоу́вши сло́во прр҃чьскоѐ, што Гс҃ гр҃дымъ проти́вится҃, а҃ смиренны҃м҃с҃ мѧ́тъ и по́мощь посыла́ѣтъ. И прише҃, ста҃ в Борисовѣ на велѝкоѝ рѣцѣ҃ Бѣрезыни, и напроти́въ непрїѧ́тѣла своего̀ велѝкого кн҃зя Моско́скаго ѿпра́ви҃ и посла҃ своего̀ велѝкаго воеводоу и сла́внаго и велѝкооу́много

* На этомъ мѣстѣ въ Супрасльской рукописи на листѣ 72, въ началѣ, находятся написанныя неровнымъ полууставомъ и зачеркнутыя крестообразно двумя чертами слѣдующія слова: к тѣ҃ тетратѣ҃ четырѐ ц҃рство҃. мае҃ приложити шесть тетратѣ҃ ка҃ боудеть бꙁа҃. порожнѝ неписаны҃ скаракса́ны҃. про запа҃. на лѣтописець. ѿ доски. заднеѐ.

гетма́на кнзь Костантина Ива́новича Ѡстро́скогѡ, па́на Вилѣ-
ского, ста́ростоу Лоуцкого и Брославльского и ины́, ма́ршалка
Волы́ское зе́мли, с некото́рыми ве́мо́жами, кнзи и па́ны ра́дами
своими и з своего́ двора вда́тными и хра́брыми во Литоскыми
и Роускыми. И в то вре́мѧ прие́хали до велнкого короля́
Жнгимонта на помо́ па́нове Ля́скии и дво́ране вда́тныи, рице́ри
короуны По́ское и вси посполе, вома Ба на помѡ и вѡроуженн
бывше гдра своего Жнгимо́та короля́ наоу́кою, сме́ло дрзноуша
и пои́доша напротнвкоу мно́го мно́ства люде́и велнкого кнзя
Моско́ского. Ѻны́м же в то вре́мѧ боудоучи на Дроцкн
поля́ и вслы́шавши сно́лоу Литоскоую, ѡтоля́ ѡстоупи́ша за
Днепр рекоу́ велнкоую. Ѻспомане́ сло́во велнкого Ни́фонта,
ка́ пи́шеть к вѣрны́ хрⷭтїа́номъ: та́нноу цр҃кву го́но та́нти,
рекоучи ра́ды гдрьское зако́нтое негѡ́но вси пове́да́ти, але
де́ло и хра́брость моу́ства до́брого и сме́лого чла́ка го́но вси
ѡбы́ча́ти, а́вы напотѡ ныи томоу́ е́чнли и сме́лость
ме́ли, ка́ же и в нѣ́шнее вре́мѧ слоучи́ся на ви́дѣти того́
до́брого а́ храброго во́ина, по рекло́ Страти́ла, кнзя Костан-
тина Ива́новича Ѡстро́ского, навыше гетма́на Литовского.
Напрзе́н Бо́ею помо́ю и прика́зе́мъ и наоу́кою гдра своего́
велнкого короля́ Жнгимонта, слоу́шное и́спра́вленье воиска,
бра́ское любо́вное съедине́нне ля́скаве злоучи и поста́ви. И ка́ко
пре́и́де до реки Днепра по Оршою гра́домъ камены и ви́де, та́ко
бы не бо́рзо прехо́димъ поуть во́ныи и та́ко бгобоя́зливы моу
и спра́вца вое́нныи, то сла́вныи велнкыи гетма́нъ кнзь Костан-
тинъ Ива́новн бегъ до цр҃квн сто́и живоначалнои Тр҃цы и к
сто́мѹ велнкомоу чю́творцоу Хво́у Нико́ле, и па́ помолнся
Бо́у, и вспоманоу спра́ и сме́лость хра́брого а́нтно́ха и

великого гемана цра Алеѯандра Макѡньского, како ѡ воскѹ Персѡскомоу рекоу Арсинаскоую прѣити повелѣ, прѣвїи сквасиша, а послѣнїи тако по соухѹ прѣиша, та тѣ и ѡ перѣни людє плыти повелѣ, а послѣнїи бже тако по бродѹ прѣиша, и тако спѣшно на велико поли Роско напротивоу Москвѣ вхѡроужиша. О великыи вдатный витязи Литоскии, оупобилисѧ єсте своимоу сѣтвѡ храбрыи Макѡнано, справкою и наоукою кнзѧ Костантина Ивановича, втораго Литнѡха, гемана воска Макѡньского. И та своего чѣньства смѣлѡ вказа, тако храбрыи рыцерь и вѣрныи слѹга своего гдра, с тыми великомногомѡными во Литоскыми, нацадє сами себѣ, на великоє мноство людеи непрїатѣскыи сагноули и вдарили, и мноство людє воска єго поразили и смрти предали на ѡсмъдесѧ тысѧ, а иныи живы въ плѣнѣх поймали: навышего воєводоу и гемана воска Москоского кнзѧ Михаила Ивановича Боугакова Голицоу, а брата его кнзѧ Дмитрїа, Ивана Андрѣєвича Челѧнина, кнзѧ Ивана Дмитриевича Проского, Дмитрїа Васнєвича Китаєва, Данїла Андрѣєвича Плещева, Ивана а Волѡмира Семеновичо, кнзѧ Борїса Ромоданоского, кнзѧ Ивана Семеновича Стародоускаго, кнзѧ Петра Поутѧкого, кнзѧ Семена Ивановича и иныи, ихже имѣ здѣ вписати не вмѣстихѡ. Та своєю вѣрною послоугою гдрю своємоу великомоу королю Жикгимотоу радѡ вчини: напрѣвѣи цркви Бжьи хртїаньскии и многы моужи и жо ѡ и наслованыа ѡкорониль. Здѣ исполнилоса слово стго ѡца Ефрема: сины изнеможе, а здоровыи розболѣса, а рабавыиса всплаша, а дрожаи погоуби. Инѣ са грѣшномоу видить, ниже все то са стало великомѹ кнзю Васню Москоскомоу. Помане слово прка Исаиа, сна Амосова, што прречьствова ѡ послѣдниѣ днѣ, про-

видевх Дхо̃ стꙑ̃, та̃ рⷣ: за оумноженіе злобы людеи и многыи
и неправды пролиѣтсѧ кровх и, ꙗко вода сі̃на, хоробрыи и
грꙁдыи ѿ мечовх падоуть: ѡдн̃ ратныи̃ справедливыи погонитъ
несправедливыѧ р̃, а ѿ ста̃ побѣгнета ⁊а̃, и плоть и боудеⷭ на
снѣдь звѣреⷭ и птицамⷭ и кости и на позо̃ всякомоу животно-
моу. Нн̃е ты̃ прⷬчьствѡ̃ⷭ подари̃ Бх̃ кн̃зю Костантина Ивановича,
навышего гетмана Литоского, што его справою и зраженіемх
воска плъковх и его̀ смѣлого срца и роукы сѧгненьеⷣ, люди
Москоского побили и ты̃ збиты̃ плоти звѣри и птици ѣдать,
по земли кости волочачи, а стоплены̃ водами рыбы клюють.
Се похвала гетману. О прⷬчтнаѧ, мрлаѧ главо, како тѧ нареку и похвалю; Коро-
тъѣстию ꙗзыка моего̀ и хоудоствѡ̃ⷭ оума моего̀ не могоу
сѧ домыслити, коую славоу и чти вздати твоего̀ справле-
нію дѣлоу: моуства твоего̀ крѣпо̃ равна є̃ велико̃м цр̃ю
Индіискомоу Пороу, которомоу̃ многи̃ цр̃и и кн̃зи противніи
быти не могоша, є̃гѡ̃ дѣлоу и чти ѡбліность твоего̀ вѣмо-
ства показоуѣть та, ка̃ же нн̃ѣ, мтню Бжьею и тѣ̃ щастьѣ̃
великославного гдра Жикгимонта короля и великого кн̃зя, тако-
вомоу сильномоу па̃ великомоу кн̃зю Москоском̃ ѿпоръ вчи-
нили есте свои̃ роукх дѣлѡ̃ⷭ и з храбрыми рыцери ѡныими вдат-
ными витязи, с кн̃зи и с паны и з дворяны гдрьскы̃ⷭ великого
кнⷭства Литоского и Роуского, и с собою великославны̃ и
шлахотны̃ рыцерей вдатны̃ панъ Полаковх поополите, съ всими
твоими добрыми помонники и вѣрны̃ⷭ, ꙗко ѡдны ѿ добры̃ вой
своѣ моуство показали есте, и многыи замкы столены̃ и
мѣста славныи великого кнⷭства Литоского и Роуского прик-
покоили есте, за што̃ ты, великославныи гетмане, ѿ гдра
твоего̀ великое и высокоѣ чти достоѝ есѝ. Прировнани есте

великыи, храбры рыцере славнаго града Родоса, которыи и
своимъ моуствомъ многи замки хртаньскиѣ ѿ поганьскихъ роукъ
вспокоины чинать. Вашего моуства ѿпоро таковомоу силно-
моу пу твоеѣ славы и чти способилися есте, тою вашею по-
слоугою гдрю твоемоу великомоу королю Жигимонтоу рад
вчинии еси. За таковыи вчиноу не только здѣшнии великыѣ
ныѣ городовѣ на нии съдети дѡинѣ еси, але и самого Божьего
града Іерлма дѡинѣ еси владети. Моуства твоего крѣпѡ ѿ
востока до запада слыша вьдѣ не токмо единомоу собѣ, але
и всемоу княжству Литовско тоую слу и высокость моуства
вчинии еси. Еще ти приложоу смѣлости и храбрость: оупѡ-
билася еси сноу Роволовоу Явню [1], ито боева на десать
колен Іилевъ и вьби з нии силны людеи за едины дн пать
сотъ тисячь, его дѣлоу и ты наслѣнних явися, Москви
нзбивала не в цѣлыи дн, але во дни г гоны на шемьдесм тисм
поби. И тако моуства ти храбрость пѡбна Тиграноу, цю
Армескомоу, ѿ которо же премрыи филосѡ ѳролѡ ѿ Ливиа
пишеть: пришеи Тигранн, цр Армески, и съсеклся съ Анти-
охѡ и нзмо воиско его и самого нз града выгна, Антиохоу
вѣжавшоу пре нии в Перскоую стороноу. Тако и ты, чтнаа
и вѣлеоумнаа глво, сътвори сѣчоу з великымъ кнземъ Васильеѣ
Москоскимъ и поби воско людеи его и самого выгна з града
Смолеска: великомоу кнзю Васию, пре тобою бежавшоу оу Моско-
скоую стороноу, оу свои восточныи грады, и после себе и вскоу
Смолескаго варсоноднаа зве с Смолеска на Москвоу. Кнзю Костан-
тиноу бывшю по Смоленьскѡ и ѿ Смолеска взвратившоу, и взм
грады тыи, которыи вже слоужили великомоу кнзю Московскомоу;

1) Въ подлин: Явню.

Мьстиславль, Кричевъ, Доубровноу, и повелѣ ѥмоу попрѣжомоу слоужити к великомоу кнѧствоу Литоускомоу, а сам поиде в Литоускоую землю къ гдрю своемоу великомоу королю Жикгимонтоу. Король же, оуслышавши приѣханьѥ ѥго и всѣ во свои Литоскии и Роускыѣ вдатныѣ витазеи, прима и з великою чтию оу своемъ столѣнѣ градѣ Вилни дѣ г днь, на стго прка Содомина. Великославномоу гдрю королю Жикгимонтоу Казимировичоу воу чть и слава на вѣкы: повѣдившемоу недроуга своего великого кнзя Василиа Москоского, а гетмаѣ ѥго вдатномоу кнзю Костѧтинноу Ивановичоу Острускомоу дан, Бже, здоровьѥ и щастьѥ впередъ лѣпшеѥ, ка нѣ повн силоу великоую Московскоую, абы та повнѣ сиюю рать Тата-скоую, проливаючи кровъ и бессоурменьскоую.

В лѣто ѿ начала мі́рꙋ ,ѯ. нѕ́ є́, ѝндикті́ѡна ѕ̃, сентѧ́бріа̀ 1543.
мѣца кѳ, в недѣлю на пама̀ т̃ ве́ликомч̃ници є̃́димѝ всехвала́ноѐ,
Жикгимоу́тъ А̃́вгꙋстъ, коро̃ По́скы̀, великѝ кн̃зь Лито́скы̀
ѝ и́ны̀ па́ствъ гдрь ѝ дѣ́дн̀, короля Жикгимꙋ́то сн̃ъ ѝ Казимира Ѩ̃кга́ловича вн̃ꙋ, бы́сть в домꙋ Бц̃и ѡ̃бителн Сꙋпрасльскоѐ съ мнѡ́гыми ве̃можами своѝми, цр̃ко́наго ра̀ ѝ мч̃ртна̀ виденіа̀ ѝ моле́наго пѣнія̀, въ сто̃ пресвѣтло̃ цр̃кви Бц̃и ѿ
начала даже ѝ до коне́ца слꙋша́въ, ѝ внꙋтрь свѧтилища сире̃
ѡлта́ра бы̃, ѝ на свто̃ трапезе свты̀ є̃ва́гелі̀ ѝ чтны̀ кр̃товъ
ѝ все̃ сосꙋдо̃ ѯщенны̀ ѡгладе̃, ѝ по монастырю походѝ ѝ к
трапе́нницы бы̃ ѝ мл̃тинꙋ бо́гы̀ да̀, ѝ а̃внѐ паки
ко своѝ, со вмиленіе́мъ ѝ кротостію Бц̃ꙋ
бл̃годарствꙋя̀, со всеми ѩ̃же ѡ̃ не̃
возвра́тисѧ.

КОНЕЦЪ.

ОПИСАНІЕ РУКОПИСЕЙ,

употребленныхъ при печатаніи Новгородской и Кіевской сокращенныхъ Лѣтописей.

I. *Супрасльская* Рукопись, содержащая Новгородскую и Кіевскую сокращенныя Лѣтописи, хранится въ библіотекѣ Главнаго Московскаго Архива Министерства Иностранныхъ дѣлъ, въ отдѣленіи Рукописей подъ № 70-мъ, по новому каталогу подъ № 26-мъ, которому была подарена Его Превосходительствомъ Алексѣемъ Ѳеодоровичемъ Малиновскимъ въ 1781-мъ году. Описаніе событій, правописаніе, языкъ рукописи, знакъ бычачьей головы въ бумагѣ показываютъ, что Рукопись эта писана на Югѣ, вѣроятно въ Кіевѣ, въ первой половинѣ XVI-го вѣка. Она состоитъ изъ 74-хъ листовъ въ большую четверку и дѣлится на двѣ части: въ первой (листъ 1—59), отъ начала земли Славянской до взятія Москвы Тахтамышемъ въ 1382-мъ году, содержится сокращенный всеобщій Россійскій Лѣтописецъ, преимущественно содержащій дѣла Новгородскія; во второй же съ 59-го листа до конца, всего на 15 съ половиною листахъ, помѣщена краткая Кіевская Лѣтопись, весьма важная въ отношеніи произшествій Южной Россіи въ XIV-мъ вѣкѣ: ибо подробная Кіевская Лѣтопись, найденная Г-мъ Исторіографомъ, прерывается концомъ XIII-го столѣтія.

По сей-то причинѣ Н. М. Карамзинъ долженъ былъ единственно основываться, касательно южныхъ событій Россіи, на спискѣ, находящемся въ Супрасльской Рукописи, на который онъ ссылается въ VI-мъ Томѣ въ прим. 264, 403, 475 и 476-мъ 2-го изданія, Исторіи Государства Россійскаго;—и въ томъ же Томѣ на страницахъ 164, 165 и 166 примѣчаній сообщаетъ выписки произшествій, къ годамъ 1495, 1496 и 1497-му относящіяся. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ своихъ ссылокъ Николай Михайловичъ означаетъ оную такъ: *Архив. Кіев. Лѣт. №* 70; въ другомъ же мѣстѣ (Т. VII-го прим. 124), повѣствуя о побѣдѣ Константина Острожскаго надъ Русскими, говоритъ подробнѣе о Лѣтописи, внесенной А. Ѳ. Малиновскимъ въ Архивскую библіотеку: „*у меня есть краткій „Кіевскій современный Лѣтописецъ, который удивитель-„нымъ образомъ славитъ Острожскаго за сію побѣду, „сравниваетъ его съ Александромъ Македонскимъ, „Поромъ Индѣйскимъ, со всѣми героями свѣтской и „священной Исторіи и проч.*“ Описаніемъ сей побѣды, въ 1514-мъ году, заключается Кіевская Лѣтопись, съ добавленіемъ на самомъ концѣ особеннымъ почеркомъ написаннаго извѣстія о посѣщеніи въ 1543-мъ году Королемъ Польскимъ Сигизмундомъ Августомъ Супрасльской обители.

Можно догадываться, что напечатанная здѣсь Рукопись находилась нѣкогда въ Супрасльскомъ Греко-Уніатскомъ монастырѣ (въ 2-хъ миляхъ отъ Бѣлостока), книгохранилище коего, богато и по нынѣ древними памятниками Славян-

ской письменности. Точный снимокъ почерка Рукописи и изображеніе знака въ бумагѣ помѣщены въ концѣ книги.

II. Рукопись, нѣкогда бывшая въ Кирилловѣ-Бѣлоезерскомъ монастырѣ, а нынѣ находящаяся въ Сунодальной библіотекѣ (изъ Типографскихъ книгъ третья) подъ N° 349-мъ, по новому каталогу Сунодальной библіотеки подъ N° 154-мъ, въ малой листъ, на 307-ми листахъ, писана полууставомъ въ два столбца въ концѣ XV-го или первой половинѣ XVI-го вѣка. Въ бумагѣ виденъ знакъ бычачьей головы. Помѣщенная въ этой Рукописи Новгородская Лѣтопись употреблена была къ сличенію при печатаніи Супрасльской Рукописи, и названа мною въ примѣчаніяхъ Кирилло - Бѣлоезерскою - Новгородскою Лѣтописью N° 154-го, сокращенно КБН. N° 154-го. Замѣчательной этой Рукописи начальные листы утрачены, за симъ помѣщено слѣдующее:

1) л. 33—152. Начало рустѣи земли. Краткая Новгородская Лѣтопись оканчивающаяся 1446-мъ годомъ, очень сходна съ находящеюся въ Супрасльской Рукописи, и оканчивается на листѣ 105-мъ, на оборотѣ, въ первомъ столбцѣ, точно также какъ и наша Лѣтопись, словами: храмины и наполнени всякого добра. За тѣмъ второй столбецъ оставленъ въ пробѣлѣ; на слѣдующемъ листѣ выписка изъ другой рукописи, а на страницѣ 125-ой самъ переписчикъ въ киноварномъ заглавіи говоритъ: а се з другаго стараго лѣтописца.

Къ особенностямъ этой Рукописи принадлежатъ помѣщенныя на листахъ:

2) л. 135. Посланіе Фотія митрополита Роускаго къ ѳонменитымъ людемъ на Кіѡ ѿ митрополитѣ ѿ Григорія Чамблаке.

3) л. 157—224. Начало лѣтописца Псковскаго.

Оканчивается 1486-мъ годомъ.

Въ началѣ Лѣтописи помѣщены:

а) л. 156. Повѣсти о житіи и ѿ храбрости благовѣрнаго и великаго князя Александра, ѡ гдѣ нашемъ Іс Хѣ сне Божіи.

б) л. 162, на обор. Сказаніе ѿ благовѣрнемъ князи Домонтѣ и ѿ храбрости є.

4) л. 225. Кто колко есть лѣтъ княжилъ.

5) л. 229. Рустіи митрополити.

6) л. 229, на обор. Новгородскіи Епископи.

7) л. 231. Князи Велико Новагоро.

8) л. 234. Повѣсть ѿ храбрости Александра цра Македонска къ воинствомъ оустремляющимся: полезно є слышати. Сотворивъшу є Аріанъ оучникъ Епиктита философа.

Историограф Н. М. Карамзинъ ссылается въ разныхъ мѣстахъ на эту Рукопись въ слѣдующихъ выраженіяхъ: Исторіи Государства Россійскаго, 2-го изданія Томъ I, въ примѣчаніи 71-мъ: „*Псковская Сѵнодальная Лѣтопись „XV-го или XVI-го вѣка, которая хранится въ Па-„тріаршей библіотекѣ подъ* № 349-*мъ.*“ IV-го Тома въ примѣчаніи 302-мъ: „*См. въ Сѵнодальной библіотекѣ „Лѣтопись XV-го вѣка въ листъ* № 349.“ V-го Тома въ примѣчаніи 241-мъ Н. М. Карамзинъ приводя выписки изъ письма Фотія противъ митрополита Григорія Цамблака, также ссылается на эту Рукопись, равно какъ и въ другихъ Томахъ.

III. *Сборникъ*, принадлежавшій Императрицѣ ЕКАТЕРИНѢ II-ой, писанъ въ листъ (всѣхъ 531), на лощеной бумагѣ, двумя столбцами, мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, во второй половинѣ XV-го вѣка, что собственноручно засвидѣтельствовали Гг. Калайдовичъ и Строевъ въ каталогѣ Главнаго Московскаго Архива Министерства Иностранныхъ дѣлъ: въ бумагѣ видны Бамбергскіе знаки бычачьей головы. Драгоцѣнная Рукопись эта пожалована ЕКАТЕРИНОЮ Великою, изъ собственныхъ Ея Величества комнатъ, Канцлеру Графу Безбородкѣ, по смерти его отдана въ С. Петербургскій Архивъ, а 6-го Сентября 1821-го года, вмѣстѣ съ другими рукописями, прислана Государственною Коллегіею Иностранныхъ дѣлъ въ Московскій ея Архивъ для храненія. Въ началѣ этаго Сборника помѣщены были

главы (1—72) *Опакалипси* (что видно изъ положеннаго въ началѣ книги оглавленія; но онѣ утрачены) и *книга Бытійская, о створеніи небу и земли* (гл. 73—148), содержащая самое краткое извлеченіе, только на 7-ми листахъ, изъ *Шестоднева* Ексарха Болгарскаго, *Моисеево пятикнижіе* и *книгу Іисуса Навина*. За симъ отъ гл. 149-ой по 280-ую помѣщенъ переводъ съ Греческаго, сдѣланный іеромонахомъ Григоріемъ, Исторіи церковной и гражданской, гдѣ описано съ подробностію взятіе Трои и дѣянія Александра Македонскаго подъ слѣдующимъ заглавіемъ: *книгы Завѣта Божіа Ветхаго, сказающе образы Новаго Завѣта, истинну сущу, преложеныя отъ Греческаго языка въ Словеньскый при Князи Блъгарьстѣмъ Симеонѣ, сынѣ Бориши, Григоріемъ Презвитеромъ, мнихомъ, всѣхъ церковникъ Блъгарьскыхъ церквій, повелѣніемъ того книголюбца Князя Семіона, истинѣ же рещи боголюбца*, а за переводомъ Григорія слѣдуетъ *Лѣтописець Рускихъ Цѣрей* (гл. 280—324), оканчивающійся 1214-мъ годомъ. За симъ утрачены, судя по оглавленію: *Соборникъ* (гл. 325—734) и *числа Бчелы* (книги именуемой Пчелою), *о житіи, добродѣтели и злобѣ, отъ Евангеліа и Апостола и иныхъ многыхъ святыхъ мужь* (гл. 735;—послѣдняя глава, на которой прерывается оглавленіе есть 784).

Какъ однообразное начало нашихъ Лѣтописей, сходное почти во всѣхъ спискахъ, образуетъ особый Русскій историческій *Временникъ*, въ которомъ заключается

повѣствованіе о событіяхъ перваго періода нашей Исторіи и возстановленіе этаго *Временника* чрезвычайно важно для образованныхъ соотечественниковъ нашихъ, стараніемъ коихъ водворяется теперь въ Россіи Историческая Критика, то я и счелъ неизлишнимъ приложить здѣсь начало *Лѣтописца Рускихъ Царей;* будучи увѣренъ, что первый и самый нужнѣйшій трудъ долженъ состоять въ томъ, что бы представить начальные листы *Русскаго Временника* въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ они вышли изъ подъ пера перваго составителя оныхъ.

Къ числу удачныхъ варіантовъ, находящихся въ *Лѣтописцѣ Рускихъ Царей* принадлежитъ сказаніе объ основаніи монастыря Кіевопечерскаго; изъ онаго мы узнаемъ мірское имя Антонія, святаго игумена Кіевопечерскаго. До нынѣ ни въ одномъ изъ извѣстныхъ мнѣ спискахъ Лѣтописей и Кіевскаго Патерика не находилъ я мірскаго имени святаго Антонія; во многихъ рукописяхъ послѣ словъ: *бѣ нѣкій человѣкъ именемъ мірскимъ* оставленъ пробѣлъ, а потому Н. М. Карамзинъ нашелся вынужденнымъ въ примѣч. 138-мъ къ 2-му Тому Исторіи Государства Россійскаго, послѣ вышеприведенныхъ словъ, поставить въ скобкахъ: *какимъ*?

Выписываемъ здѣсь вполнѣ слова нашего Лѣтописца, находящіяся въ рукописи на листѣ 505-мъ на оборотѣ, дающія удовлетворительный отвѣтъ на вопросъ Н. М. Карамзина:

Бѣ нѣкто чл҃къ мирскій именемъ Антіпа ѿ гр҃а Любк҃ и вложи емоу Бг҃ въ сѣтничество почти, ѡн҃ же страстьвоуа и до сѣтыа горы донде и виждь манастырь чн҃ыи и вжелѣ в҃ черныа ризы ѡблещи҃ и мн҃и игоумена едина ѿ манастырь постриці҃ и взло҃ на не҃ ѡбразъ мниси҃ и нар҃е имя емоу Антоніи.

Мнѣ остается припомнить читателямъ книгу знаменитаго Ассемани (111, 115), который основательно замѣчаетъ, что при переходѣ въ монашескій чинъ, свѣтское имя бываетъ замѣняемо другимъ, которое начинается тою же буквою.

Лѣтописець Рускиѧ Цр҃кви.

Сіѥ колѣно ѿ племени Афетова нарицаеми Норици сирѣ Словѣне. По мнозѣ же времянехъ сѣли сѫть Словѣне по Дунаєви, гдѣ є҃ нынѣ Оугорскаѧ земля и Болгарьскаѧ. И ѿ тѣхъ разидошасѧ по земли и прозвашѧ҃ имены своими и гдѣ сѣше. И пришѣше сѣдоша на рѣцѣ нарицаеме Морава и прозвашѧ҃ Морава, а дрѹгыи Чехове, а се тіи же Словѣне: Хорвати бѣлыи, и Сербы, и Хорѹтане. Волохомъ бо нашѣшѧ҃ на Словѣны на Дунайскыѧ, и сѣшѧ҃ въ нихъ и наслѣдующѧ҃ въ нихъ. Словѣни же нніи пробѣгше сѣдоша на Вислѣ и прозвашасѧ Ляхове, потомъ прозвашасѧ Полѧне, дрѹгыи же Лютичи, нніи Мазовшане, нніи Поморѧне. Такоже и ѡстанци Словѣне съ Дунаѧ пришедше сѣдоша по Днѣпрѹ, и нарекошѧ҃ Деревлѧне Полѧци, занѣ сѣдоша въ лѣсѣхъ, а дрѹгыи сѣдоша межи Припетію и Двиною и нарѣкошѧ҃ Полочане, рѣчки ра҃ Полоты, и идѣ въ Двину, и нніи Словѣни сѣдоша ѡколо єзера Имера҃ и прозвашѧ҃ Новограци, а дрѹгыи сѣдоша по Деснѣ, и по Семи, и по Сулѣ и наричюсѧ Сѣверѧ. И тако разыдесѧ Словѣньскыи языкъ, томоу и грамота дасѧ языкоу Словѣню҃ живѹщимъ же по рамъ сихъ.

И въ поу҃ изъ Варагъ въ Грѣкы, изъ Грѣкъ по Днѣпрѹ и врѣхъ его҃ воло҃ до Ловоти, и внити въ Ильмерь ѡзеро великоє, изъ него же течеть Влхо҃, и внидѣ въ ѡзеро Нево҃, и того єзера идѣ оустіе оу҃ море Варажьскоє, и по томоу морю внити до Рима, и ѿ Рима прити къ Цр҃юградѹ, и ѿ Цр҃града҃ въ Понтъ, въ не҃ идеть Днѣпръ почерѣ бо изъ Боковьскаго лѣса идѣ на плъдне, а Двина изъ тогоже лѣса идѣ на плънощи въ мо́ре Варажьско, въ то҃ же ле҃ пои҃ Влга на вьсто́къ и втече о҃ ю жерелъ въ море Хвалиско҃е. Темже изъ Рѹси лзѣ въ Болгары и Хвалисы, и на

востокъ донти жребий Симовъ, а по Двине въ Варяги, изъ Варягъ и до Рима, отъ Рима и до племени Хамова. А Днѣпръ вниде изъ жерелы въ море въ Понтъ, иже море словеть Рускоѣ, по немъже учитъ стыи Андрѣи братъ Петровъ, яже реша. Андрѣю учащю въ Синопии и пришедшю ему въ Корсунь, и увѣда яко отъ Корсуня близъ устьѣ Днѣпрьскоѣ, и восхоте ити въ Рь, и приде въ Днѣпръ, и отъ тогда поиде по Днѣпру горѣ, и приключися стати ему подъ горами на брѣзѣ. И заутра въставъ рече ученикомъ: видите ли горы сиа: яко на сихъ горахъ взсиметь благодать Божиа имать градъ великъ быти, и церкви многыи имать Богъ въздвигнути. Вшедъ на гору сию, и благословивъ ю, и поставивъ крестъ, и помолився Богу, и слезъ съ горы сеа, иде послѣ бы Киевѣ, и поиде по Днѣпру горѣ. И приде къ Словены и нынѣ ѥ Новъгородъ, и видѣвъ люди тъ обычаа, и приключися емоу видѣти мыющися, и каа съ хотящу, и удивися како сами съ моучать. И иде въ Варягы и паки въ Римъ, исповѣда и како наоучи, и реи и дивно видѣхъ землю Словѣнискъ, идущу ми семо, и видѣхъ бани дрѣвяны, и пребжгоу я рамяно, и съвлекутся, и будоуть наги, и облиются квасо оуснианомъ, и взмоуть на ся прутиѥ младоѣ, и биются сами, и того ся добьють ѣдва вылезуть живы, и облиются, водою студеною, и тако ожиноуть, и то творять по вса дни, моучими никимиже, но сами ся моучать, и то творять мнениѥ собѣ, а не мучениѥ. И то слышаще дивахомся: Андрѣи же быкъ въ Римѣ приде въ Синопию.

Поляномъ же живущимъ особь владѣюще роды своими. И быша 3 братьа, владѣюще роды своими, имя ѥдиному Кии, имя второму Щекъ, третиему Хориве, и сестра ихъ Лыбедь. И сѣдяше Кии на горѣ, иде нынѣ оувозъ Боричевъ, а Щекъ сѣдяше на горѣ, гдѣ нынѣ Щековица, а Хоривъ на третиѣи горѣ, ѥже нынѣ

Хо́ривица. И створиша гра̀ въ има братa є҃го стар҃ѣйшаго нарекоша Кїєвъ, и бѣша около̀ града лѣсъ и боръ великъ, и бяхѫ ловяще звѣрь, и бѣхѫ мѫдри и смыслени, и нарицахѫся Поляне, ѿ нихъ же сѫть Полани Кыеве и до дн҃ь. Нѣцїи же невѣдоуще рѣша: Кїи є҃ перевознихъ бы҃, оу Кыева бо бяше тогда перевозъ съ ѡ҃ного страны Днепра̀: аще бо бы перевознихъ былъ Кїи, то не бы ходилъ къ Цр҃юграду, но сѣ Кїи княжаше въ родѫ своемъ. Приходившѹ є҃моу къ Цр҃юграду и миръ сотворшѹ и честь приимъ ѿ цр҃ен, и ѿтолѣ къ Дѹнаю приде и виде любезно̀ мѣсто̀ и гра̀ сѣдѣла̀, се є҃ в҃ гра̀ наре҃нъ Кїевець. Кыеви же пришє҃шѹ въ свои гра̀ Кїевъ, и тѫ живо̀ скончa, и Щекъ, и Хо́ривъ и сестра и҃ Лыбедь.

По нихъ же рѫ҃ и҃ на княжити, а̀ Деревляне собѣ, а̀ Дрегвичи собѣ жити, а̀ Словене собѣ Новогородцѝ, а̀ Полочанѣ тако̀ безъ князѣи. С҃ѣ ни҃ же и Кривичи, иже сѣдять вр҃хъ Влгы, и Двины и Днѣпра̀, и҃ же и гра̀ є҃ Смоленескъ г҃ гра̀ є҃ се҃ ѿ нихъ сѣдя̀. Таже Сѣвера ѿ нихъ и по Белѣ є҃зеръ и҃ Весь, а̀ на Ростове є҃зере Мера, на Клицинѣ є҃зерѣ Мряжа. И по Ѡцѣ сѣдять языкъ свои Моурома, и Черемиса̀, Мордва языци розни҃. Се бо токмо Рѹсскїи, Словене: Поляне, Деревляне, Новогородцѝ, Полочане, Дрегвичи, Севера, Вожане, є҃же по Бо҃гоу седять и после же Велыници назвашася. И се данницѝ, дають рѹ҃ дань: Чюдь, Мера, Весь, Моурома, Черемиса, Мордва, Пермь, Печера̀, Имь, Литва и҃спрва исконнїи данници и конокрадцѝ, Земгола̀, Корсь, Нерома сирѣчь Жемоить, Либь.

Въ то же вр҃ѣмя придоша ѿ Скѹ҃, сирѣ ѿ Козаръ рекомїи Блъгаръ, и сѣдоша по Дѹнаю, населницѝ Словеномъ быша̀. По сѣмъ придоша Оугре бѣлїи, и наслѣдиша землю Словенскоую̀, а̀ прѣвыи волохъ выгнаша, и҃ бѣ҃ прѣ҃ сѣли. Сїи оубо Оугри почаша быти. Тогда̀ въ Цр҃иградѣ цр҃ь Ракліи, и҃ ходилъ на Хо́дрома Прьскаго

воєва лѣ҃ ѕ҃. и не оуспе къ запоускоу сырномоу, и разрѣшиша емоу въ вторыѝ дн҃ь заговѣти патрїа́рхъ сборо҃, и взмша за то епитемью и цр҃ь и цр҃ца за немощь телеснаго грѣха и мясна́го и зарекноваша на ѕ҃ и лѣ҃, того не твори́ти и постиго́ша до того҃ го́да. Латына бо хо́дишѧ съ ними и взя́ша wбычаи самовльныѝ запоущати мм҃ въ вто҃ wеwдоровы нѣли, за сла́бость невѣрїа и съ прилики цр҃м Їракліа̀, є҃го҃ и҃збави Бж҃е дш҃а наша̀. Въ сїи же времена́ быша Wборѝ, и въєваша цр҃м Їракліа̀ и мало́ є҃го не ѧша. Сїи же Wбо́ри воєваша̀ и на́ Слове́ны и приимчаша Дулебы Сло́вены жь, и въпрагахоу въ телѣги г҃ ѡли д҃ ли є҃ женъ Доулебль Wборина повезтѝ. Бы́ша бо Wборѝ тѣлw҃ велицѝ, а оумо҃ гр҃ди. И разгнѣвасѧ Бг҃ и҃ погоубї а, и помро́ша всѝ. Є҃ же послови́ца въ Рсѝ и до сего дн҃и: погибоша, рє҃: ꙗко Wборѝ безъ wстáнка.

Потомъ же Wлѣгъ, по Wлзѣ же Кїаномъ живоущѝ и рекошасѧ Поляне, Деревляне сущїѝ w҃ ро҃ Сло́венъ, и Радимичи, и Вятичи w҃ Ляховъ. Бяста́ бо ѕ҃ брата въ Ляхо́: Радимъ, а дроугый Вятко, и приш҃е сѣдоша́, Ради҃ на Сжѝ, а Вятко на Wцѣ҃, и прозваша҃ Вятичи, а Радимовы на Сжѝ Ра́димичи, и живахоу мирно̀ Кїяне и Деревляне и Севера̀ и Радимичи и Вятичи и Хорѣватѝ и Дулеби живахо҃ по Бо҃гоу где Велынцѝ, а Оу́личи, Тиверци, и сѣдяхоу по Боугу҃ и по Днѣстрѣ и до Доунаа̀, и бѣ҃ мно́жество҃ и҃ и до мо́ря, и є҃ гра̀ и҃хъ и нн҃ѣ спы́. Грѣкове бо звахоу и҃хъ Скyдь Великаа̀,

И имахоу wбычаи своѝ добръ и кротокъ, и Бг҃ возлюби и҃, и стыдахоу бо сѧ w҃цѧ и мт҃риѝ и сноха своѧ и сестръ, и сноха свекро́ве и чтяхоу ꙗко Бг҃а, и сноха деверїю и велико стыдѣнїе имя̀. По семъ҃ Латына бестоудїе въземе w҃ худы҃ Римлянъ, а не w҃ витязьѣи начаша: къ женамъ къ чюжимъ на блоу҃ мысль дрꙁжати, и пр҃естоѧти пр҃ѣ҃ дв҃ами и женамѝ слyжбы сдѣвающе и знама

носити и, а свои не любити, и начаша пристроити собѣ кошюли а не срачици и межиножіе показывати и кротополіе носити, и такы говоръ въ ногавици створше обра килы имоуще и нестыдящеся о иноу, аки скомраси. Словене же оврашахоуся и, овіи и къ нимъ приставша мало: бяхоу бо зако и обычаи бранью въ ни: нехожаше женѣ по невѣсту, но привожахъ вѣръ а оутре приношахъ по нѣи что оузаконено. А Деревляне потомъ наша жити звѣрьскы образомъ скотьскы: оубиваху дроугъ дроуга, ядуще все нечисто, и браковъ въ ни не бы, но оумыкаху девице. А Радимичи, и Вятичи, и Сѣвера єдинъ обычаи имаху: начаша же по малѣ и тіи ласти нечисто живоуще въ лѣсѣ, и срамословіе и нестыдение діаволоу оугажающи взъгнушаю, и прѣ отци, и снохами, и матерми, и мраци, не возлюбиша, но игрища, межи сѣла и то слѣгахоуся рящюще на плесаніа, и о плесаніа познаваху которая жена или дѣца до млады похотеніе имѣть, и о очного взозрѣніа, и о обнаженіа мышца и о прести ручны показаніа, и о прстиѣи даралаганіа на прсты чюжа, тѣ потомъ целованіа съ лобзаніемъ и плоти съ срцемъ ражегшися слагахоуся, иныи поимающе, а дроугы поръгавше, метаахъ на насмѣяніе до смрти: имахоу же и в и по г жены; зане слабъ соущи женскый обычаи, и наша дроуга прѣ дроугою червити лице и белимъ трети абы оуношамъ вожелелъ єа на похоть. И єгда кто оумираше въ ни творахъ тризноу велію, и потомъ скла грададъ дровъ велію, полагахоу мрътвеца и сжигахъ, и по семъ сбравше кости, вкладахъ въ соу, и поставлахоу на распоутіи на стлпѣ, и въ коурганы ссыпахъ, иже творять Вятичи и нині, и Кривичи, и прочіи погани неведоуще закона Божіа, сами сѣбѣ законъ.

Григорій рѣ въ лѣтописаніи: овѣмъ бо исписа законъ, а дроуги очьство законъ имать. О ни же Соурі живоуци на конець земли,

законы имоуть w҃ць свои҃: не любодѣати, ни красти, ни клеветати, ни оубити, ни злодѣати. С҃ иноу҃ законъ же и҃. И оу҃ Кт҃рі҃анъ гл҃емїи Рахмане w҃стровници, иже w҃ прадѣдъ наказаніемъ мясъ не ѧдоуще, ни вина піюще, ни блоуда творяще, ни какого зла҃ стра ра҃" многа. Та҃ прилежащи҃ къ ни҃ Индо҃, оубиица҃, скврънотворцемъ, гнѣводрѣжащѣ҃ па҃ сѣтва҃, внѹтрь и҃ ча҃ и чѣки ѧдоуще, и҃ странны҃ оубиваахѹ҃, и҃ ѣдяхѹ҃ ако ѱ҃си. Ѣтеръ же зако҃ Халдѣѣ и҃ Вавѹлонномъ, матери поимати, и҃ съ братними чады блоу дѣати, и҃ оубиѣати: всякого҃ бг҃остоудноє҃ дѣло҃, аще и҃ далече страны своеа҃ бѹдѣть. Ини҃ зако҃ Гїлиѡ҃: жены къ ни҃ ѻ҃рють и҃ храмы сѕижѹть, моужескаа дѣла твора҃, но҃ и҃ любы творить єлико хощеть, не взъбранни w҃ моужь ни зазрѣни, къ ни҃ же є҃ храбрыа жены, вѣрн ловити и҃ спроста владѣють моужи своими. Въ Бр҃ітанїи же мнозн можи҃ съ єдиною женою спать, а҃ жены съ єдины҃ моуже҃ мнозн похотьствоують и҃ законъ w҃ць творать. Ѧмозане҃ моужа не имо҃, но акы ско҃ бесловесны єдиною лѣтѡ҃ wземьствованї считаютсѧ҃ w҃ околнї҃ странъ и҃ заченше расходатсѧ, къ врема же рожен҃ї҃а погѹбляю҃ wтроча, а҃ дѣци цадать. Ако же҃ и Полов҃ци зако҃ Магметевѣ держа҃ кровь пролитїа ради, хвалящесѧ w҃ семъ и҃ ѧдоуще мртвечиноу и҃ вию нечистото҃, хомакы и҃ сѹсолы҃, и҃ поимлють мачехи свои҃ и҃ братови и҃ ѻ҃ходы женъ пѡмавающе вкоушаютъ, wвыи҃ оч҃ь имоу҃. И то вѣрѹи҃. Мы҃ хр҃тиа҃, єлико земль, иже вѣрѹють къ ст҃оую Трцю, къ єдино҃ крщен҃іє҃, къ Хѵ҃ кр҃тнхомсѧ.

По мнозѣхъ҃ лѣтѣ҃, послѣ г҃ ю бра҃ни҃ Вїѧ, Шека҃, Хорива҃ за ты грѣхы҃ наидоша Козари на Полѧнъ на Деревлѧнѣ и҃ реша: плати҃те нам҃ъ дань. Сдѹмавше же Кнѧне и҃ вдаша w҃ дыма мечь, и҃ несоша Козаре къ князю своемо҃ и҃ рѣша: налезохомъ дань ново҃. Wни҃ рѣша wкоудо҃ и҃ рѣша Коарѣ҃: къ лѣсѣ҃ и на гора҃ на҃ рекою

Днепрьскою. Они же что соу вздали, и показаша ме. И рѣша
старци Козарстіи не добра дань, княже, мы са доискахѡ и
wрѹжиемх, ѡноа страны, рекше саблями, а си wрѹжіе обоюдѹ
ѡстро, рекше мечи: сіи имѹ имати на на дань и на инѣ страна.
Сіе же сбыстьса все: они бо реша не своею волею, но Божиимх
изволеніемх. Яко и при Фарашнѣ цри, егда введоша Моусеа,
и рѣша старци Егупьстіи, сеи хоще смирити ѡбласть Егыпетскѹю.
Яко же и вы, тако же и Рѹстіи князи емлють на Козаре дань.

В лѣт ѕ҃.т҃.ѕ҃ индикта. еі. Нача Михаилх црѣтвовати вх Цри- 852.
граа, на цртвовати Рѹскаа земла. Приидоша Рѹсь на Црьграа,
јакоже пишеть вх лѣтописаніи Грестемх: тѣмже ѡселѣ почѣнемх
и числа положи.

В лѣт ѕ҃.т҃.ѕ҃.ѕ҃. Изнде Михаи црь сх вои брегомх на Блгары, 858.
и Блгаре не вхзмогоша стати противѹ, просиша Грѣкомх по-
корны быти и крѣстиша. Црь же крести князи и и болары вси
людіе и миры сотвори сх Блгары.

В лѣт ѕ҃.т҃.ѕ҃.ѕ҃. Имахоу дань Варязи, приходя изх замрза, на 859.
Чюдь, на Словѣне, на Мера, на Весе, на Кривіихх, а Козари имахѹ
дань на Киане, на Севѣра, на Вятиче по бѣлѣ вѣверице ѿ дыма.

В лѣт ѕ҃.т҃.ѳ҃. Изгнаша Словене Варагх за море и наша быти 862
безх власти, и бы вѣ ни воины, и зловѣстаніе ро на рѡ, и
паки смѣрившеся рѣша вх собѣ: поищемх собѣ княза и по-
ставимх на собою цртвовати. И идоша за моря кх Рѹси, кх
Варагѡ, сице бо звахоу Варагх Рѹсью, јако се друзіи зовоутса
Свеѣ. Тако рѣша Рѹсь, Чю, Словене, Кривичи, и вся земла
рѣша наша велика и ѡбилна, а наряда вх нея нѣсть. Да пои-
дете кх на княжити и владѣти нами. И избраша г братьі сх
родо своимх, и поима по собѣ всю Рѹсь, и приидоша ко Словено,
и сдѣлаша гра Ладогѹ: и сѣдѣ старши вѣ Ладозѣ Рюрикх,

в Синеоусъ на Бѣле єзере, г Труверъ въ Изборьсцѣ, и ѿ тѣ Варязѣ прозвашѧ Рускаѧ земля Новгородѣ, тіи и сѹть Новгородци, ѿ рода Варяжьска, прѣ бо бѣше Словенѣ. По в ю лѣтоу оумре Синеоусъ и бра его Труверъ, и прия Рюрикъ власть всю єдинъ и приде къ Илмерю, сѣдѣла градокъ на Влхове, и прозва́ша и Новъгра, и сѣде тоу, княжа, и раздалъ моужемъ своимъ волости и грады ставѝти: ѡвомоу Плѣтескъ, ѻвомоу Ростовъ, ѡвомѹ Бѣлоє єзеро и по тѣмъ градомъ сѹть находници варязи, и прѣвіи насѣльници: въ Новѣградѣ Словени, а въ Полоцю Кривичи, въ Ростове Мерѧне, въ Бѣле єзере Весь, въ Мѹроме Мѹрома, и теми всеми ѡбладаше Рюрикъ, и вѣста оу него два моу не его рода и боляринà, и та испросистася ко Цюграду сь родомъ своимъ. И поидоста по Днѣпру, и грѣбоучи рѣкою, оузрѣста на горѣ градѣ, и взпросиша: чии се градокъ: и рѣша люе: были сѹ г браты, Кий, Щекъ, Хоривъ, сдѣлаша градокъ сіи, и изгибоша, а мы сѣдимъ ро их, и платимъ дань Козаромъ. Аскольдъ же и Диръ ѡстася въ градѣ семъ и многи варязѣ съвокѹпистà, и кнàжатъ Польскою землею. Рюрикъ же кнѧчи въ Новѣградѣ,

866. В лѣ ѕ.т.ѻ.д. Иде Аскольдъ и Диръ на Греки, въ лѣ ді Михаила цра. Црю же ѿшедшю на Ѹгоряны и дошедшю емоу Чрныя рѣки, вѣсть єпарху посла емѹ, ꙗко Рѹсь на Црьгра идоу, и възкрадеться црь. Сіи взнѹтрь сѹда взшедше, много оубиство хртіанѹ сътвориша, и въ с кораблей Црьгра ѡстѹпиша. Црь же єдва въ гра взниде и съ патрїархѡ Фотіемъ къ сѹщеи цркви стѣи Бци Влахерна, всю ноць млтвоу створиша, тажа вжественѹю стыа Бца ризу съ пѣми изнесше въ рѣкѹ ѡмочиша. Тишинѣ сѹщи, и морю оукротившюся, абіе вѹра съ вѣтро взста и волна велиимъ вставшю засобь, безбожныѣ Рѹси кораблѝ смяте, и ко брегѹ прибрежѣ, и избіà, ꙗко мало и избысть възвратиша въ своясì.

УКАЗАТЕЛЬ.

ОБЪЯСНЕНІЕ

СОКРАЩЕНІЙ И ЗНАКОВЪ, УПОТРЕБЛЕННЫХЪ ВЪ УКАЗАТЕЛѢ.

Архим.	*знач.*	Архимандритъ.	намѣстн.	*знач.*	намѣстникъ.
Архіеписк.	—	Архіепископъ.	нар.	—	народъ.
бояр.	—	бояринъ.	оз.	—	озеро.
ВК.	—	Великій Князь.	остр.	—	островъ.
вн.	—	внукъ.	пос.	—	посолъ.
воев.	—	воевода.	посадн.	—	посадникъ.
вол.	—	волость.	прозв.	—	прозванный.
вор.	—	воропы.	р.	—	рѣка.
гор.	—	городъ.	с.	—	сынъ.
д.	—	дочь.	св.	—	святый.
дв.	—	дворъ.	сел.	—	село, селеніе.
Еписк.	—	Епископъ.	см.	—	смотри.
Игум.	—	Игуменъ.	стар.	—	староста.
КБН.	—	Кирилло-Бѣлозерскій-Новгородскій Лѣтописецъ.	стр.	—	страна.
			супр.	—	супруга.
			тыс.	—	тысяцкій.
			ул.	—	улица.
Кн.	—	Князь.	ур.	—	урочище.
кон.	—	конецъ (въ Новгородѣ).	Х.	—	Ханъ.
			Ц.	—	Царь.
Кор.	—	Король.	Царев.	—	Царевичь.
Митр.	—	Митрополитъ.	церк.	—	церковь.

Арабскія цыфры означаютъ страницы.

УКАЗАТЕЛЬ.

А.

Авій, с. Ровоава, 153.
Авраамій, крестоносецъ, 147.
Авраамъ, тыс. Новгородск., 53, 66, 67, 71.
Агарянами именуются Магаммеданы, 104, 109, 112, 143, 144, 145.
Адамъ, суконникъ, 120.
Аж-гирей, отецъ Менгели-Гирея, Ц. Крымск., 147.
Аикша, Кн. Литовск., 70.
Акмыла, Царев. Крымск., 144.
Албрехтъ, Кор. Польск., 143, 146.
Александрія, гор., 81.
Александръ, с. ВК. Ярослава Всеволодов., прозв. *Невскій*, 31, 32, 33, 69, 128.
Александръ, с. Глѣба Ростиславъ. Кн. Смоленск., 41.
Александръ, с. ВК. Даніила Александров. Кн. Московск., 42, 128.
Александръ, с. Михаила Ярослав. Кн. Тверск., 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57.
Александръ, с. Василія Михайлов. Кн. Суздальск., 56.
Александръ, с. Михаила Александров. Кн. Тверск., 52.
Александръ, с. Ѳеодора Василіев. Кн. Ярославск., 41.
Александръ Всеволодов., Кн. Псковск., 60.
Александръ Константинов., Кн. Ростовск., 90.
Александръ Михайлов., Кн. Пронск., 136.
Александръ Казимиров. (Андреев.), ВК. Литовск., 128, 140, 141, 143, 146.
Александръ Поповичь, тыс. Новгородск., 28, 133.
Александръ, воев. Новгородск., 71.
Александръ Борисов., воев. Орѣховск., 68.
Александръ Дворянинцевъ, посадн. Новгородск., 75.
Александръ Аввакумов., воев. Новгородск., 80, 81, 87.
Александръ, Кн. Новгородск., 82.
Александръ Колывановъ, Новгородецъ, 84.

Александръ Пересвѣтъ, схимникъ, 110.
Александръ Юрьев., намѣст. Городенск., 141.
Алексѣй *Комнинъ*, Ц. Греческ., 130.
Алексѣй, св. Митр. Кіевск., 75, 76.
Алексѣй, Архіеписк. Новгородск., 77, 78, 79, 80, 81, 83, 84, 94, 100, 115.
Алексѣй, тыс. Новгородск., 84.
Альма, р., 12.
Аминь, киличей, 70.
Аналачь, оз., 99.
Ананій, посадн. Новгородск., 46.
Ананій Курильскій, жит. Новгородск., 65.
Ананій, посадн. Псковск., 82.
Андрей, с. ВК. Владиміра *Мономаха*, 19, 132.
Андрей, с. Кн. Владиміра Ярослав., 127.
Андрей, с. ВК. Георгія Владиміров. *Долгорукова*, прозв. *Боголюбскій*, 20, 22, 69, 127.
Андрей Мстиславъ., Кн. 31.
Андрей, с. ВК. Ярослава Всеволодов., 33, 34, 35, 41, 128.
Андрей, с. ВК. Александра Ярослав. *Невскаго*, 38, 39, 40, 42, 128.
Андрей, с. ВК. Даніила Александров., 128.
Андрей, с. ВК. Іоанна Данилов. *Калиты*, 52, 60, 71, 128.
Андрей, с. ВК. Олгерда Гедиминов. ВК. Литовск., 62, 64, 86, 95, 96, 100, 103, 134.
Андрей, с. Константина Василіев. Кн. Суздальск., 76, 78, 80.
Андрей Ѳеодоров., Кн. Ростовск., 79, 90.
Андрей, с. Ѳеодора Іоаннов. Кн. Стародубск., 90.
Андрей, с. ВК. Іоанна Василіев., 128.
Андрей Климовичъ, посадн. Новгородск., 39.
Андрей Климентіев., посадн. Новгородск., 45.
Андрей, посадн. Новгородск., 61, 71.
Андрей, с. тыс., 65.
Св. Андрея Юродиваго, церк., 84.
Андреянъ Захаринъ, посадн. Новгородск., 76.
Анна, супр. Кн. Владиміра Святослав., 9.
Антіохія, гор., 81.
Антіохъ, Ц. Египетск., 129, 150, 151, 153.
Антоніевъ печерск. монастырь, 15, 80, 95, 128, 130, 131.
Антоній, св. Игум. Печерск., 13, 18, 27, 128, 130.
Антоній, Еписк. Черниговск., 21.
Антоній, Архіеписк. Новгородск., 26, 27, 28.
Апостоловъ 12-ти, церк., 76.
Арапша, Царев. Ординск., 96.
Аркадій, Архіеписк. Новгородск., 20, 21.
Армены, нар., 100.

Арсеній, Еписк. Новгородск., 27, 28.
Арсеній, нареч. Еписк. Тверск., 55.
Аскольдъ и Диръ, 4, 127.
Астрахань, гор., 65, 94.
Астрыбалъ, воев. Татарск., 46.
Афанасій, с. ВК. Ярослава Всеволодов., 128.
Афанасій, с. Даніила Александров. Кн. Московск., 45, 46, 47, 48, 128.
Афанасій Романов., Новгородецъ, 46.
Афанасій, Еписк. Владимірск. Волынск., 55.
Африка, стр., 130.
Ахмылъ, пос. Ординск., 49.

Б.

Баирамъ Хозя, Ц. Ординск., 80.
Баръ, гор., 130.
Батый, 31, 32, 34, 101, 133.
Бердебѣкъ, Ц. Ординск., 76.
Березина, р., 119.
Березовый остр., на Невѣ, 67.
Берестовое, подъ Кіевомъ, 7.
Беркай и Касачикъ, численики Татарск., 35.
Бечакъ, воев. Татарск., 98.
Бигичка, Кн. Ординск., 98, 99.
Биргеръ, Полководецъ Шведск., 69.
Благовѣщеніе Богородицы, 25, 44.
Благовѣщеніе Богородицы, на Городищи, церк., 6. 56.
Благовѣщеніе Богородицы, на Михайловѣ ул., церк., 79, 94.
Блудъ, воев. Кн. Ярополка, 8.
Богородичная, во Владимірѣ, Соборная церк., 10, 11.
Богородичная, церк., 18.
Богородичная, на Михайловѣ ул., церк., 98.
Богородичная, въ Печерскомъ монастырѣ, церк., 15.
Богородичная, во Владимірѣ, Соборная церк., 20, 38, 132.
Богородичная, церк., 24.
Богородичная, Десятинная, церк., 10, 51.
Богородичная, въ Москвѣ, церк., 51, 54, 55, 102.
Богородичная, въ Суздалѣ, Соборная церк., 28.
Богородичная, на воротахъ, церк., 42.
Богородичная, въ Ростовѣ, Соборная церк., 21, 24, 26, 30.
Болгарія, стр., 1, 2, 4.
Болгары, гор., 94, 115.
Болгары, *Дунайскіе*, нар., 5, 7.
Болгары, *Волжскіе*, нар., 8,
Болеславъ, прозв. *Храбрый*, Кор. Польскій, 12.
Болотово, 68.
Борисовъ, гор., 119.
Борисъ, с. Владиміра Святославов. Кн. Ростовск., 10, 12, 15, 127.

Борисъ, с. ВК. Георгія Владиміров. *Долгорукаго*, 127.
Борисъ, с. Всеволода Георгіев., 128.
Бориса и Глѣба, въ Ростовѣ, церк., 34.
Бориса и Глѣба, въ Плотниц. кон., церк., 95.
Борисъ, с. Василька Константинов. Кн. Ростовск., 30.
Бориса и Глѣба, на Смядыни, въ Смоленскѣ, церк., 23, 132.
Бориса и Глѣба, на Бискупли ул., церк., 21, 54, 72.
Борисъ, с. ВК. Андрея Александров., 42.
Борисъ, с. Даніила Александров. Кн. Московск., 47, 48, 128.
Борисъ, с. Константина Василіев. Кн. Суздальск., 75, 80, 81, 90.
Борисъ, Ромодановск., Кн., 151.
Борисъ, Новгородецъ, 37.
Борисъ Семеновичь, воев. Новоторжск., 59.
Борисъ, намѣсп. Новгородск., 62, 71.
Борисъ, Квашенкинъ, воев. Новгородск., 81.
Боричевъ увозъ (взъѣздъ), въ Кіевѣ, 2.
Бохмичи, нар., 8.
Бржесть, гор., 139.
Брянскъ (Дебрянскъ), гор., 43, 55, 147.
Брянцы (Брянчане), нар., 43, 60.
Булакъ Темиръ, Ц. Ординск., 83.
Бѣлое оз., 3, 4, 127.
Булатъ, Царев. Ординск., 79.
Буртасы, нар., 100.
Бѣжецкій Верхъ, гор., 44, 56.
Бѣлгородъ, *Кіевскій*, 7.
Бѣлгородъ, *Тверскій*, 92.
Бѣлевскіе Князья, поддаются, 140.

В.

Варваринъ, монастырь, 27.
Варлаамъ, св. Игум. Новгородск. Хутыня монастыря, 24, 33.
Варнакъ, Восточн. гор., 65.
Варсонофій, Еписк. Смоленск., 153.
Варяги, нар., 2, 3, 4, 5, 8, 12, 127.
Варяжское море, 2.
Василій и Константинъ, Ц. Греческіе, 9.
Василій, с. ВК. Всеволода Георгіев., 128.
Василій, с. ВК. Ярослава Всеволодов., 37, 128.
Василій, с. Константина Борисов. Кн. Ростовск., 43, 90.
Василій Меньскій, Кн., 51.
Василій Семенов., Кн., 58.
Василій, с. Давида Ѳеодоров. Кн. Ярославск., 60, 65.

Василій Ярослав., Кн. Муромск., 65.
Василій, с. Василія Давидов. Кн. Ярославск., 90.
Василій, с. Михаила Василіев. Кн. Кашинск., 90.
Василій Данилов., Кн., 81, 82.
Василій, с. ВК. Димитрія Іоаннов. *Донскаго*, 85, 104, 128, 134, 135, 136.
Василій, с. ВК. Димитрія Константинов., 116, 121.
Василій, с. ВК. Василія Димитріев., ВК. Московск., *Слѣпый*, 128, 138.
Василій, с. Іоанна Димитріев. Кн. Галичск., прозв. *Косый*, 141.
Василій, с. ВК. Александра Ярослав. *Невскаго*, 128.
Василій, с. ВК. Симеона Іоаннов., 128.
Василій, с. ВК. Іоанна Василіев., 128, 149, 151, 153, 154.
Василій, Архіеписк. Новгородск., 54, 55, 56, 57, 60, 62, 65, 66.
Василій, меченоша Кн. Ярослава, 37.
Василій, чернецъ, 54.
Василій Ѳеодоров., посадн. Новгородск., 66.
Василій Ѳедоров., воев. Новгородск., 81.
Василій Борисов., воев. Новгородск., 94.
Св. Василія, на Ярышевѣ ул., церк., 84.
Василько, с. Ростислава Владиміров., Кн. Теребовльск., 16, 17, 30.
Вассіанъ, Еписк. Тверск., 139.
Вассіанъ, Еписк. Владимірск. Волынск., 139, 140, 141, 146.
Вассіанъ, Еписк. Туровск., 141, 147.
Великая, р., 63. 82.
Вельядцы, нар., 36.
Верьта, Кн. Ординск., 99.
Весь, нар., 3.
Вздвиженія Креста, церк., 80.
Видбескъ, гор., 62.
Видбляне, 63.
Вильна, гор., 65, 153.
Вильновцы, нар., 65.
Висла, р., 1.
Витовтъ Кестутіев., ВК. Литовск., 86, 115, 134, 135, 136, 137, 142.
Владиміръ, с. Кн. Святослава Игорев., 7, 8, 9, 10, 11, 44, 127.
Владиміръ, с. ВК. Ярослава Владиміров., Кн. Новгородск., 12, 13, 14, 27, 127, 128.
Владиміръ, с. ВК. Всеволода Ярослав., прозв. *Мономахъ*, 17, 18, 22, 127, 131, 132.
Владиміръ Ростиславъ., Кн., 17.
Владиміръ, с. Всеволода Георгіев., 128.
Владиміръ Семенов., Колычевъ, 151.
Владиміръ, с. ВК. Георгія Всеволодов., 128.

Владиміръ Димитріев., Кн. Пронск., 80.
Владиміръ, с. Андрея Іоаннов. Кн. Боровск., 74, 83, 85, 89, 90, 101, 102, 104, 112.
Владиміръ, с. ВК. Олгерда Литовск., 95, 100, 134.
Владиміръ, на *Волыни*, гор., 10, 14, 17, 18, 20, 22, 25, 35, 38, 41, 43, 44, 54, 55, 57, 60, 78, 79, 132, 139, 140.
Св. Владиміра, на воротахъ, церк., 44.
Владиміръ, *на Клязмѣ*, гор., 10, 105.
Владиславъ, Ческій и Угорскій Кор., 146.
Св. Власія, церк., 114.
Вожане (*Вожанами* или *Водью* назывались Чудскіе жители нынѣшней Ораніенбаумской Округи, принадлежавшей Новгороду), нар., 14.
Воиній, Кн. Полоцк., 63.
Волга, р., 2, 3, 6, 47, 61, 78, 79, 81, 84, 91, 93, 94, 96, 115, 116.
Вологда, гор., 81.
Волжская земля, 114, 146.
Волокъ *Ламскій*, гор., 40, 61, 90.
Волошь, р., 46.
Волохи, нар., 1, 146.
Волховъ, р., 11, 14, 58, 95.
Волчья Вода, р., 96.
Волуй Акатіевичь, 110.
Волынскій, Кн. Димитрія Михаилов. воев., 85.
Волынцы, нар., 139, 141, 142.
Волынь, область, 54, 55, 70, 139, 141, 142, 143, 144, 149.
Вороній камень, на оз. Чудскомъ, 33.
Воротынскіе Князья, поддаются, 140.
Воскресеніе Господне, на воротахъ, церк., 40.
Воскресеніе Господне, на Деревяницы, церк., 57, 66.
Вошская пятина, 58, 67.
Вручевъ (Овручь), гор., 8.
Всеволодъ, с. Кн. Владиміра Святослав., 10, 127.
Всеволодъ, с. ВК. Ярослава Владиміров., 12, 14, 15, 16, 127, 130, 132.
Всеволодъ, с. ВК. Мстислава Владиміров., Кн. Новгородск., 18, 28.
Всеволодъ, с. Олега Святослав. Кн. Черниговск., 19.
Всеволодъ, с. Владиміра Ярослав., 127.
Всеволодъ (Димитрій), с. ВК. Георгія Владиміров. *Долгорукаго*, 22, 23, 127, 130.
Всеволодъ, Кн., 64.
Всеволодъ, с. ВК. Георгія Всеволодов., 128.
Всеславъ, с. Брячислава Изяслав. Кн. Полоцк., 14.
Входъ въ Іерусалимъ, церк., 57, 58.
Выборгъ, гор., 49, 71.

Вышгородъ, *Кіевскій*, 7, 130.
Вышгородъ, *Протовскій*, 72.
Вышеславъ, с. Кн. Владиміра Святослав., Кн., 10, 127.
Вѣнецъ земли (Ландскрона), гор., 41.
Вязьма, гор., 136, 140.
Вятичи, нар., 3, 6.
Вятка, область, 32.
Вячеславъ, с. ВК. Ярослава Владиміров., Кн. Смоленск., 12, 14, 128.
Вячеславъ, с. Кн. Владиміра Ярослав., Кн., 127.

Г.

Гавріилъ, с. ВК. Всеволода Георгіев., Кн., 128.
Галичь, *Волынскій* гор., 26.
Гедиминъ, ВК. Литовск., 51, 54, 55, 60, 95, 134.
Гензенъ (Кземль), ручей, 14.
Георгіевскій монастырь, въ Новгородѣ, 30, 89.
Георгій, с. Кн. Владиміра Ярослав., Кн., 127.
Георгій, с. ВК. Владиміра *Мономаха*, прозв. *Долгорукій*, ВК., 19, 20, 22.
Георгій, с. ВК. Всеволода Георгіев., Кн., 27, 28, 31, 128.
Георгій, с. ВК. Андрея Александров., Кн., 36.
Георгій Александров., Кн. Ростовск., 48.
Георгій Ярослав., Кн. Муромск., 72.
Георгій, с. Святослава Іоаннов. Кн. Смоленск., Кн., 135, 136, 137, 138.
Георгій, с. ВК. Димитрія *Донскаго*, Кн. Галичск., 104.
Георгій Данилов., Кн. Московск., 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 128.
Георгій Семенов., Кн., 137.
Георгій, с. ВК. Іоанна Васильев., Кн., 128.
Св. Георгія, на Лубяницы, въ Новгородѣ, церк., 76.
Св. Георгія, въ Кіевѣ, церк., 10.
Св. Георгія, на Городищѣ, въ Новгородѣ, церк., 96.
Герасимъ, Еписк. Коломенск., 104.
Германъ, Митр. Кіевск., 84.
Германъ, діаконъ, 141, 142.
Глѣбъ, с. Кн. Владиміра Святослав, Кн. Муромск., 10, 12, 15, 127.
Глѣбъ, с. ВК. Святослава Ярослав., Кн. Тмутараканск., 14.
Глѣбъ, с. ВК. Андрея *Боголюбскаго*, Кн., 127.
Глѣбъ, с. Святослава Іоаннов. Кн. Смоленск., Кн, 135.

Глѣбъ, с. Кн. Святослава Глѣбов., Кн. Брянск., 60.
Голино, слобода, 66.
Гомей (Гомель), гор., 147.
Горная сторона р. Волги, 79.
Городецъ, *Кіевскій*, 42, 76, 81.
Городецъ, *Волжскій*, 97.
Гродно, гор., 147.
Городчане *Волжскіе*, нар., 78.
Гостомыслъ, старѣйшина, 1.
Грамское болото, 65.
Греки, нар., 2, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 66.
Грецiя, стр., 2.
Григорій, прозв. *Цамблакъ*, Мишр. Кіевск., 142.
Григорій, Архіеписк. Новгородск., 24.
Григорій, Еписк. Полоцк., 55.
Григорій, Щебелковъ, Новгородецъ, 87.
Гуряпа (Георгій) Пинещеничь, Новгородецъ, 31.

Д.

Давидъ, с. Святослава Ярослав. Кн. Черниговск., Кп., 16.
Давидъ, с. Ростислава Мстиславич. Кн. Смоленск., Кн., 132.
Давидъ, с. Ѳеодора Ростислав. Кн. Ярославск., Кн., 48.
Давидъ, Кн. Липовск., 49.
Давидъ, Архіеписк. Новгородск., 43, 44, 47.
Давидъ Ярунов., тыс. Кіевск., 19.
Далматъ, Архіеписк. Новгородск., 34.
Даніилъ Андреев. Плещеевъ, 151.
Даніилъ, с. ВК. Ярослава Всеволодов., Кн., 55, 128.
Даніилъ, с. ВК. Александра Ярослав. *Невскаго*, Кн. Московск., 41, 42, 128.
Даніилъ, Кн. Пронск., 98.
Даніилъ, с. ВК. Іоанна Даниловъ. *Калиты*, Кн., 128.
Даніилъ, с. ВК. Симеона Іоанновъ. *Гордаго*, Кн., 70. 128.
Даніилъ Мозошиничь, Новгородецъ, 57.
Даніилъ, посадн. Псковск., 65.
Даніилъ Кузминъ, Новгородецъ, 76.
Даніилъ Писцевъ, Новгородецъ, 46.
Даніилъ, заточеникъ, 99.
Даньславская ул., въ Новгородѣ, 83.
Даньславъ Лазутиничь, Новгородецъ, 21.
Двина *Западная*, р., 1, 2, 3, 21, 50, 61.
Двина *Сѣверная*, р., 80, 81.
Двиняне *Сѣверные*, нар., 57, 58, 70, 80.

Дворянинцевъ, Евстафій, посадн. Новгородск., 66, 75.
Дерестръ, гор. Болгарск., 7.
Десна, р., 2.
Дешинецъ, въ Новгородѣ, 83.
Димитрій, Кн. Нижегородск., 78, 80, 81.
Димитрій, с. ВК. Александра Ярослав. *Невскаго*, Кн. Новгородск., 35, 36, 37, 38, 39, 40, 128.
Димитрій, с. ВК. Михаила Ярослав., Кн. Тверск., 44, 48, 49. 50, 51 52.
Димитрій, с. Кн. Константина Василіев., Кн. Суздальск., 77, 78, 79, 82, 90, 96, 116, 121, 134.
Димитрій, с. ВК. Іоанна Іоаннов., прозв. *Донскій*, ВК., 78, 79, 81, 82, 83, 84, 85, 89, 90, 92, 96, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 114, 116, 117, 119, 121, 128, 134, 135.
Димитрій, с. ВК. Георгія Димитріев. Кн. Галичск., прозв. *Красный*, Кн., 79.
Димитрій, вн. ВК. Іоанна Василіев., Кн., 85, 128, 139.
Димитрій Іоаннов. Булгаковъ Голица, Кн, 151.
Димитрій, с. ВК. Іоанна Іоаннов., Кн., 128.
Димитрій, с. ВК. Всеволода Юрьев., Кн., 128.
Димитрій, с. ВК. Олгерда Липовск., Кн. Друцк., 86, 95, 103, 134.
Св. Димитрія, на Лубяницѣ, въ Новгородѣ, церк., 75.
Св. Димитрія, на Славковой ул., въ Новгородѣ, церк., 114.
Димитрій Василіев. Китаевъ, 151.
Димитрій Монастыревъ, воев., 99, 110.
Димитрій Мининъ, воев., 110.
Діонисій, Архіеписк. Суздальск., 115.
Діонисій, діаконъ Патріарха Царьградск., 141, 142.
Дмитровъ, гор., 39, 86, 134.
Днѣпръ, р., 1, 2, 3, 9, 10, 11, 132, 150.
Добрынина ул., въ Новгородѣ, 96.
Добрынскій, Семенъ Иванов., 91.
Домашъ Твердислав., Новгородецъ, 53.
Домонтъ (Тимоѳей), Кн. Псковск., 35, 36, 37.
Донъ, р., 23, 24, 100, 103, 105, 106, 107, 134.
Дорогобужъ, гор., 147.
Древляне, нар., 1, 3, 5, 6, 8, 10.
Дреговичи, нар., 1.
Друцкія поля, 150.
Дубенка, р., 43.
Дубравна, гор., 30, 153.
Дунай, р., 1, 5, 7.

Е.

Евдокія (во инокиняхъ Евфросинія), д. ВК. Димитрія Константиновъ., супр. ВК. Димитрія *Донскаго*, 82, 104.
Евнутій (Іоаннъ), с. ВК. Гедимина, Кн. Литовск., 65, 95, 134.
Св. Евпатія, на Рогатицы, въ Новгородѣ, церк., 84.
Евспафій, Кн. Псковск., 64.
Евстафій, Новгородецъ, 37.
Евстафій, тыс. Новгородск., 56.
Евѳимій, Еписк. Тверск., 92.
Евѳимій, Архіеписк. Новгородск., 137, 138.
Св. Евѳимія, въ Новгородѣ, церк., 25.
Египтяне, нар., 65.
Екатерина II, Императрица Всероссійская, 3, 12.
Елевѳерій, посадн. Новгородск., 54, 56, 59.
Елевѳерій, Псковитянинъ, 65.
Елена, д. ВК. Іоанна Василіев. III, 141.
Елена (Ольга), ВКнягиня, 6.
Емь (Ямь), нар., 61.
Епанча, Х. Перекопск., Тапаринъ, 143.
Епифаній Кореевъ, пос. Олега Іоаннов. Кн. Рязанск., 101.

Ж.

Жабче поле, 67.
Жанибекъ (Чянибекъ), Х. Ординск., 76.
Жерава, гора, 54.
Жеславль, Волынскій гор., 39, 146.
Жигимонтъ, Кор. Польск., см. Сигизмундъ.
Жиды, нар., 9.
Св. Живоначальной Троицы, церк., 150.
Жилопугъ, ур., подъ Новгородомъ, 58.
Жирославъ Дорогомиловичь, Новгородецъ, 37.
Жмудь (Жемоить), нар., 86.
Жукотинъ, гор., 78.

З.

Забережскій, Янъ Юрьев., пос. Лишовск., 141.
Заволочіе, область, 50, 58, 61, 92.

Заволочане, 57, 61.
Зарѣчане, 77.
Захарій Михайлов., посадн. Новгородск., 56.
Знаменія Богородицы на Ильинѣ ул., въ Новгородѣ, церк., 75.
Зубцевъ, гор., 92.

И.

Иванъ Шипа, Юрьевск. градоначальникъ, 53.
Иванъ Рыбкинъ, Борцовъ, 59.
Иванъ Ѳеодоров, тыс. Новгородск., 71, 94.
Иванъ Борисов. Лихинъ, Новгородецъ, 77,
Иванъ Тимоѳеев., Новгородецъ, 87.
Иванъ Хотковичь, Кіевск. панъ, 147.
Иванъ Шаховичь, Новгородецъ, 87.
Иванъ Василіев., с. тыс. Московск., 89.
Иванъ Василіев., попъ, започенъ, 99.
Игнатій, св. Еписк. Ростовск., 40.
Игнатій Молыгинъ, Новгородецъ, 48.
Игнатій Матвеев., Новгородецъ, 62.
Игнатій Бѣскъ, Новгородецъ, 46.
Игначій крестъ, 51.
Игорь Рюриков., Кн., 4, 5, 6, 127.
Игорь, с. ВК. Ярослава Владиміров., Кн., 14.
Игорь, с. Кн. Олега Святослав., ВК. Кіевск., 19.
Игорь, с. Святослава Ольгов. Кн. Черниговск., Кн., 21.
Идндый, воев. Ординск., 45.
Ижера, р., 69.
Ижеряне, нар., 67.
Изборскъ, гор., 4, 54, 62, 63, 64, 71, 82, 85, 127.
Изборцы, нар., 65, 64.
Измаильтяны, 99, 101, 109, 112.
Изяславъ, с. Кн. Владиміра Святослав., Кн. Полоцк., 10, 14, 127.
Изяславъ, с. ВК. Ярослава Владиміров., ВК. Кіевск., 12, 14, 15, 128.
Изяславъ, с. ВК. Мстислава Владиміров., ВК. Кіевск., 19, 20.
Изяславъ, с. ВК. Андрея *Боголюбскаго*, Кн., 127.
Св. Иліи, въ Славнѣ, въ Новгородѣ, церк., 25, 84.
Илія, Архіеписк. Новгородск., 22, 23.
Илмерь, оз., 1, 2.
Ильина ул., въ Новгородѣ, 75.
Индія, стр., 74.

I.

Іакинѳъ, бояр. Тверск., 42.
Іакинѳъ Шуба, воев. Московск., 83.
Іакинѳъ Жабинъ, Новгородецъ, 65.
Іаковъ Хотовичь, Новгородецъ, 67, 68, 71.
Іаковъ, посадн. Корейск. гор., 80.
Іерусалимъ, гор., 81, 129, 145, 153.
Іоакимъ, Патріархъ, 147.
Іоакимъ Сполбовичь, посадн. Новгородск., 43.
Св. Іоанна Предтечи, у Нѣмецк. дв., въ Новгородѣ, церк., 76.,
Св. Іоанна Златоустаго, въ Околоткѣ, въ Новгородѣ, церк., 71, 94.
Св. Іоанна, на Петряшинѣ дв., въ Новгородѣ, церк., 18.
Іоаннъ Каптакузинъ, Императоръ Греческ., 75.
Іоаннъ, с. ВК. Всеволода Георгіев., Кн., 128.
Іоаннъ, Кн. Переяславск., 41, 42.
Іоаннъ, с. ВК. Даніила Александров., прозв. *Калита*, ВК. Московск., 42, 49, 51, 52, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 60, 128.
Іоаннъ, с. Андрея Іоаннов. Кн. Боровск., Кн., 76.
Іоаннъ Ярослав., Кн. Рязанск., 52.
Іоаннъ, Кн. Ржевск., 79.
Іоаннъ, с. ВК. Іоанна Іоаннов., *Малый*, Кн., 80, 128.
Іоаннъ Василіев., Кн., 82.
Іоаннъ, с. Бориса Константинов. Кн. Городецк., Кн., 81.
Іоаннъ Василіев., Кн. Смоленск., 90, 99.
Іоаннъ Андреев. Челяднинъ, бояр., 151.
Іоаннъ Константинов., Кн. Тарусск., 90.
Іоаннъ, с. ВК. Димитрія Константинов., Кн., 96, 97, 134.
Іоаннъ Семенов. Стародубск. Кн., 151.
Іоаннъ, с. Ѳеодора Романов. Кн. Бѣлозерск., Кн., 110.
Іоаннъ Семенов. Колычевъ, 151.
Іоаннъ, с. Кн. Ѳеодора Андреев., Кн., 104.
Іоаннъ Димитріев., Кн. Пронск., 151.
Іоаннъ, с. Святослава Іоаннов. Кн. Смоленск., Кн., 136.
Іоаннъ, см. Симеонъ, с. Кн. Іоанна *Калиты*.
Іоаннъ, с. Іоанна Алексѣев. Кн. Смоленск., Кн., 135.
Іоаннъ Юрьев., Кн. Липовск., 138.
Іоаннъ, с. ВК. Симеона Іоаннов. *Гордаго*, Кн., 128.
Іоаннъ, с. ВК. Василія Васи-

ліев. *Темнаго*, прозв. *Великій*, Кн., 128, 138, 139, 140, 147.
Іоаннъ, с. ВК. Іоанна-Василіев., Кн., 128, 139.
Іоаннъ, Митр. Кіевск., 130.
Іоаннъ, Митр. Кіевск., 15, 16.
Іоаннъ Попьянъ, Еписк. Новгородск., 16, 18.
Іоаннъ, Еписк. Владимірск., 21.
Іоаннъ, Архіепископ. Новгородск., 24.
Іоаннъ, духовный отецъ Новгородск. Архіепископ. Алексѣя, 83.
Іоасафъ, пос. Патріарха Константинопольск., 142.
Іона Глезна, Митр. Кіевск., 140.
Іона, Еписк. Луцк., 140, 141.
Іосифъ, Архим. Новгородск., 61.
Іосифъ Варѳоломеев., Новгородецъ, 81.
Іосифъ, Еписк. Смоленск., 146, 147.
Іустиніанъ, Императоръ Римск., 129.

К.

Кавгадый, воев. Ординск., 46.
Казимиръ, Кор. Польск., 115, 137, 138, 140, 147, 155.
Калка, р., 28, 29, 113, 133.
Кама, р., 50, 93, 94.
Камль, вол., 63.
Карагалукъ, Кн. Ординск., 99.
Карела, нар. подъ властью Новгорода, 38, 40, 45, 58.
Карела, область, 50, 55, 58, 68, 78, 80, 94.
Карпъ, діаконъ, еретикъ, 94.
Кафа, гор., 113, 114.
Кафры, нар., 113, 114.
Кашинцы, нар., 91.
Кашинъ, гор., 51, 86, 134.
Кербетъ, воев. Новгородск., 33.
Кербутъ, с. ВК. Олгерда Литовск., Кн., 95, 134.
Кестутій, с. Гедимина Кн. Литовск., Кн., 62, 63, 64, 65, 86, 95, 114, 115, 134, 135.
Кза, р., 27.
Кигола, р., 36.
Кильдибекъ, Х. Ординск., 79.
Кипріянъ, Митр. Кіевск., 117.
Кириллъ, Митр. Кіевск., 28, 29, 34, 38.
Кириллъ, Еписк. Ростовск., 29, 30, 34, 35.
Кириллъ, Архим. Луцк., 44, 141, 147.
Кіевскія горы, 4.
Кіевляне (Кіяне), жители, 19.
Кіевъ, гор., 2, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 25, 32, 55, 127, 128, 132, 135, 138, 141, 145, 147.

Кій, основатель Кіева, 2, 3.
Клещино (Плещеево), оз., 3.
Климентъ, Архіеписк. Новгородск., 40.
Козары, нар., 3.
Козельскъ, гор., 31.
Козма Твердислав., посадн. Новгородск., 54, 59, 66, 67.
Козма, пос. Новгородск., 71.
Козма и Даміана, на Козмодамьянск. ул., церк., 65.
Козма и Даміана, на Холопьи ул., въ Новгородѣ, церк., 71, 94.
Колакша, сел., 16. 18.
Коломна, гор., 103, 104.
Колыванцы, нар., 36.
Кондракль, р., 51.
Кондратій, пыс. Новгородск., 57.
Константинъ *Иконоборецъ*, Греческ. Императоръ, 130.
Константинъ, с. ВК. Всеволода Георгіев., Кн., 26, 27, 128.
Константинъ, с. ВК. Ярослава Всеволодов., Кн., 36. 128.
Константинъ, с. Бориса Васильков. Кн. Ростовск., Кн., 42, 43, 53.
Константинъ, с. Михаила Ярослав. Кн. Тверск., Кн., 47, 51, 52, 53, 56, 60.
Константинъ, с. Василія Михайлов. Кн. Суздальск., Кн., 60, 72, 75.
Константинъ, с. Василія Константинов. Кн. Ростовск., Кн., 78.
Константинъ, с. ВК. Олгерда Литовск., Кн., 95, 134.
Константинъ, с. ВК. Симеона Іоаннов. *Гордаго*, Кн., 128.
Константинъ Іоаннов., Кн. Острожск., 142, 144, 149, 150, 151, 153, 154.
Константинъ, учитель Славянъ, 5.
Константинъ, Митр. Кіевск., 21,
Константинъ Лугошиничь, Новгородецъ, 51.
Кончака, супр. ВК. Георгія Данилов., 47, 48.
Копорье, гор., 52, 58, 55, 61, 69.
Копоріяне, нар., 58.
Корибутъ, с. ВК. Олгерда Литовск., Кн., 95, 134, 136.
Корецкъ, гор., 141.
Корядъ, с. Гедимина Кн. Литовск., Кн., 70, 71, 95. 134.
Корманъ, посадн. Псковск., 65.
Корсунь, гор., 9.
Коспрокъ, Кн. Ординск., 99.
Кострома, гор., 84, 93, 104.
Кострома, р., 93, 117.
Костромичи, жители, 93.
Копянъ, Х. Половецк., 29.
Коцелъ, Кн. Моравск., 5.
Кошакъ, пос. Ординск., 76.
Кошилавскія селища, 144.
Краковъ, гор., 70.
Кременецъ, *Волынскій* гор., 144.
Кривичи, нар., 3, 4.
Кричевъ, гор., 153.

Курицынъ, Аѳанасій Ѳеодоров., дьякъ, 131.
Куръ (Киръ) Конспантинов., Псковитянинъ, 65.
Кусаковъ, Назаръ Данилов., 99.
Кучрѣя, р., 80.

Л.

Лаврентій, Архим. Юрьевск., 56.
Ладога, гор., 17, 21, 51, 54, 58, 67, 68.
Ладожаны, жители, 45, 58.
Лазаревскій, въ Новгородѣ, монастырь, 58, 83.
Лазарь, виновникъ ослѣпленія Кн. Василька, 37.
Лазута, Новгородецъ, 76, 80.
Лашины, нар., 133.
Латыгола (Летгалія), область, 59, 60.
Левъ Морозовъ, бояр., 110.
Ледо (Лодяжнъ), гор., 133.
Лентяй, посадн. Псковск., 82.
Леонтій, св. Еписк. Ростовск., 30.
Леонъ, отецъ Греческ. Императора Конспантина *Иконоборца*, 130.
Либалъ (Алибалъ), Кн., убійца ВК. Андрея *Боголюбскаго*, 22.
Липва, область, 51, 54, 55, 63, 64, 83, 89, 111, 114, 137, 138, 141, 149, 153.
Липовцы (Липва), нар., 18, 30, 34, 35, 39, 56, 57, 62, 63, 64, 66, 86, 92, 100, 101, 103, 105, 112, 134, 135.
Лихинъ, Иванъ Борисов., бояр. Новгородск., 77.
Лопастня, р., 104.
Луга, р., 24.
Луга, вол., 32, 66.
Лугвеній (Симеонъ), с. ВК. Олгерда, Кн. Литовск., 95, 134, 136.
Лука *Жидята*, Архіеписк. Новгородск., 13.
Лука, Еписк. Полоцк., 141, 147.
Лука *Протасіев.*, бояр. Московск., 53.
Лука Варѳоломеев., Новгородецъ, 56, 61.
Лука Ѳеодоров., посадн. Новгородск., 48.
Св. Луки въ Новгородѣ, церк., 80.
Лукина ул., въ Новгородѣ, 98.
Лыбедь, сестра Кія, 3.
Любартъ Гедиминов., Кн. Литовск., 95, 134.
Любечь, гор., 12.
Любко Воиновичь, Кн. Полоцк., 62, 63, 68.
Любутскъ, гор., 86, 88, 89, 134, 147.
Людеревъ, гор., 47.
Люгоща, ул. въ Новгородѣ, 94.

Ляхи (Поляки), нар., 1, 3, 12, 26, 86, 137, 139, 152.
Ляпская земля, 12, 115, 135, 139, 143.

М.

Маврикій, Императоръ Греческ., 129.
Магнусъ Ериксонъ, Кор. Шведск., 66, 67, 68, 69.
Магометъ, Султанъ Турецк., 147.
Макарій, Митр. Кіевск. и всея Руси, 141, 142, 145.
Максимъ, Митр. Кіевск., 39.
Максимъ Ананьев., Новгородецъ, 94.
Мамай, Кн. Ординск., 78, 90, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 134.
Мамышъ Биръ, воев. Крымск., 144.
Маркъ, Еписк. Перемышльск., 55.
Мартинъ Кастовитов., Панъ Троицк., 138.
Мартирій, Архіеписк. Новгородск., 24, 25.
Маскалка, братъ Кор. Магнуса, 69.
Матѳей Козминъ (Коска), посадн. Новгородск., 56, 61, 62.
Матѳей Ѳеодоров., тыс. Новгородск., 59.
Махрожа, воев. Татарск., 45.
Махѣй (Михаилъ), Копорьянинъ, 58.
Мглинъ, гор., 147.
Медвѣжья Голова (Оденпе), гор., 64.
Мезецкіе Князья, поддаются, 140.
Мезецкъ (Мещовскъ), гор., 140.
Мекужица, р., 63.
Мелетово, подъ Псковомъ, 62.
Менгели—Гирей, Х. Крымск., 141, 142, 143, 147.
Меря, нар., 3.
Меча, р., 110.
Мещера, нар., 3.
Меѳодій, учитель Славянъ, 5.
Микула (Николай) Василіев., купецъ, 110.
Микулинъ, гор., *Тверскій*, 91, 92.
Миръ Ликійск., 130.
Мипрофанъ, Архіеписк. Новгородск., 25, 26, 28.
Михаилъ, Императоръ Греческ., 4, 5, 127.
Михаилъ, с. ВК. Георгія Владиміров. *Долгорукаго*, ВК. Кіевск., 22, 34, 127.
Михаилъ, с. ВК. Всеволода *Чермнаго*, Кн. Новгородск., 34.

Михаилъ, с. ВК. Ярослава Всеволодов., ВК. Тверск., 36, 37, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 52, 128.
Михаилъ, с. ВК. Ярослава Ярослав., Кн., 36.
Михаилъ, с. Андрея Ярослав. Кн. Суздальск., Кн., 42, 43.
Михаилъ, с. Кн. Александра Михаилов., Кн. Тверск., 56, 60, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 134.
Михаилъ Давидов., Кн. Ярославск., 59, 78.
Михаилъ, Кн. Литовск., 70.
Михаилъ, с. Василія Михаилов. Кн. Кашинск., Кн., 86.
Михаилъ, с. Бориса Александров. Кн. Тверск., Кн., 138.
Михаилъ Олельков., Кн. Кіевск., 138.
Михаилъ Димитріев., Кн. Вяземск., 140.
Михаилъ, Кн. Острожск., 144.
Михаилъ Іоаннов. Булгаковъ Голица, Кн., 151.
Михаилъ, с. ВК. Симеона Іоаннов. *Гордаго*, Кн., 128.
Михаилъ, Патріархъ Іерусалимск., 81.
Михаилъ Спефанов., посадн. Новгородск., 35.
Михаилъ Ѳеодоров., посадн. Новгородск., 37.
Михаилъ Кривцевичь, Новгородецъ, 37.
Михаилъ Павшиничь, посадн. Новгородск., 45.
Михаилъ Климентьев., посадн. Новгородск., 46.
Михаилъ Любимовичь, Псковитянинъ, 60.
Михаилъ Данилов. Новгородецъ, 71.
Михаилъ Данилов., посадн. Новгородск., 100.
Михаилъ Иванов., бояр. Московск., 116.
Михаилъ Бренковъ, воев., 110.
Михаилъ Яковлев. *Русалка*, Кн., 141.
Св. Михаила (Чудовъ) въ Москвѣ, монастырь, 57.
Михаила Архангела въ Новгородѣ, церк., 27, 28, 42.
Св. Михаила, на Сковородкѣ, въ Новгородѣ, церк., 75, 79.
Можайскъ, гор., 60, 61.
Мозырская вол., 144.
Мозырь, гор., 145.
Моисей, Архіеписк. Новгородск., 50, 51, 53, 57, 75, 76, 77, 79.
Молога, вол., 84.
Моншовидъ, с. ВК. Гедимина, Кн. Литовск., 95, 134.
Мордва, нар., 3, 5.
Москва (Кучковъ гор.,) 42, 50, 51, 53, 57, 59, 65, 67, 70, 71, 72, 75, 81, 83, 88, 89, 90, 94, 96, 99,

100, 103, 104, 105, 112, 116, 117, 118, 119, 121, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 148, 153.
Москвичи (Москалями иностранцы всегда называли Великороссіанъ), 85, 89, 109, 140, 150, 153.
Мстиславъ, с. Кн. Владиміра Святослав., Кн. Тмутараканск., 10.
Мстиславъ, с. ВК. Владиміра Ярослав., Кн., 127.
Мстиславъ, с. ВК. Изяслава Мстислав., Кн. Кіевск., 19.
Мстиславъ (Ѳеодоръ), с. Кн. Давида Святослав., Кн., 16.
Мстиславъ, с. ВК. Георгія *Долгорукаго*, Кн., 127.
Мстиславъ, с. ВК. Владиміра *Мономаха*, Кн., 16, 17, 18, 132, 133.
Мстиславъ, с. Ростислава Георгіев. Кн. Новгородск., Кн., 22, 23, 132, 133.
Мстиславъ, с. ВК. Андрея *Боголюбскаго*, Кн., 127.
Мстиславъ, с. Кн. Давида Ростислав., Кн. Смоленск., 133.
Мстиславъ Мстислав., Кн. Новгородск., 26, 27, 29.
Мстиславъ, с. Кн. Святослава Всеволодов., Кн. Черниговск., 29, 32.
Мстиславъ, с. ВК. Георгія Всеволодов., Кн., 128.
Мстиславъ, Кн. Торусск., 110.
Мстиславль, гор., 135, 153.
Мурашъ, пос. Иверск., 79.
Мурманская земля (Норвегія), 69, 70.
Мурманы (Норвежцы), нар., 48, 70.
Мурома, нар., 3.
Муромцы, жители, 22.
Муромъ, гор., 10, 18, 72.
40-ка мучениковъ, въ Новгородѣ, церк., 75, 76.
Мценскъ (Мченескъ), гор., 147.

Н.

Нагай, Кн. Ординск., 41.
Нариманшъ (Глѣбъ), с. ВК. Гедимина Литовск., Кн. Новгородск., 54, 65, 67, 95, 134.
Наручашъ, гор., 80.
Наспасія, ВКнягиня Тверск., 139.
Наталья, Княгиня, 78, 84.
Нева, р., 2, 31, 41, 67, 69.
Неврюй (Наврусъ), воев. Ординск., 34.
Непрядва, р., 107.
Неревскій кон., въ Новгородѣ, 83.
Нерова, нар., 14, 69.
Неронъ, Императоръ Римск., 129.

Низовская земля (Низъ), 49, 50, 67, 93, 94.
Низовцы, жители, 18, 33.
Никита, Архіеписк. Новгородск., 16.
Никита Матѳеев., посадн. Новгородск., 77.
Никита, дьяконъ, еретикъ, 94.
Св. Никиты, въ Плотничьск. кон., въ Новгородѣ, церк., 83.
Св. Никиты, въ Новгородѣ, церк., 96.
Никифоръ Радянинъ, Новгородецъ, 37.
Николаевскій, въ Жидычинѣ, монастырь, 142.
Николаевскій на Липнѣ, въ Новгородѣ монастырь, 40.
Николаевскій на Ляпкѣ, въ Новгородѣ, монастырь, 80.
Николай Радивилов., см. Радзивилъ.
Николай, Патріархъ Константинопольск., 130.
Николая Чудотворца, на Княжьемъ дв., въ Новгородѣ, церк., 17.
Николая Чудотворца, въ Неревскомъ кон. въ Новгородѣ, церк., 44.
Св. Николая, на Руси, церк., 84.
Нилъ, Патріархъ Константинопольск., 115.
Нифонтъ, Патріархъ Константинопольск., 142.
Нифонтъ, Еписк. Новгородск., 18, 20.
Новгородцы, нар., 7, 8, 9, 12, 14, 16, 21, 22, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 58, 59, 61, 62, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 77, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 86, 87, 91, 92, 93.
Новгородъ, *Великій*, 1, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 20, 22, 23, 26, 27, 30, 32, 36, 37, 38, 39, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 51, 53, 55, 56, 57, 59, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 75, 76, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 87, 89, 91, 93, 94, 96, 98, 114, 115, 127, 128, 132, 133, 134, 135, 137, 138.
Новгородъ, *Нижній*, 43, 44, 76, 80, 81, 84, 93, 94, 95, 96, 97, 121, 147.
Новоторжцы, жители Торжка, 27, 49, 59, 68, 87, 91.
Новый городокъ Нѣмецк., 84, 94, 134.
Новый городъ, въ Владимірѣ на *Клязмѣ*, 84.
Новый Торгъ (Торжекъ), гор., 20, 26, 40, 44, 45, 46, 51, 55, 56, 57, 59, 67, 79, 80, 86, 87, 90, 91, 132, 133, 134.

Норики, нар., 1.
Нутная ул., въ Новгородѣ, 84.
Нѣкомашъ, Сурожанинъ, 89, 90.
Нѣмцы, 2, 21, 30, 32, 33, 36, 37, 45, 47, 48, 50, 51, 53, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 71, 82, 83, 84, 115, 127, 135.

О.

Обожъ (Вожа), р., 98, 101.
Обонега, область, 58.
Образа Нерукотвореннаго, на Добрыниной ул., въ Новгородѣ, церк., 96.
Обь, р., 80.
Одоевскіе Князья, поддаются, 140.
Озбякъ, см. Узбекъ.
Окъ, р., 3, 6, 98, 99, 100, 101, 104, 105, 118.
Олоній (Шкилъ), монахъ, 43.
Оковскій (Волоковскій) лѣсъ, 2.
Олгердъ, ВК. Литовск., 62, 63, 64, 65, 71, 72, 75, 83, 85, 88, 89, 95, 118, 134.
Олевская, вол., 144.
Олегъ, Кн. Русск., 4, 5, 127.
Олегъ, с. Кн. Святослава Игорев., Кн. Древлянск., 7, 8.
Олегъ, с. Святослава Всеволодов. Кн. Черниговск., Кн., 16, 18.
Олегъ, с. Ингваря Игорев. Кн. Рязанск., Кн., 32, 33, 35.
Олегъ (во инокахъ Іаковъ), с. Іоанна Іоаннов. Кн. Рязанск., Кн., 80, 85, 98, 100, 101, 102, 103, 104, 112, 113, 116, 118.
Олехна Судимонтов., панъ, 138.
Ольга, супр. Кн. Игоря Рурикова., 5, 6, 7.
Онцыфоръ Лукинычь, посадн. Новгородск., 61, 62, 67, 71.
Опоки, гор., 54.
Опочно, сел., 60.
Орда *Большая* (Золотая), 34, 37, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 60, 65, 70, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 84, 90, 99, 102, 109, 114, 133.
Орда *Перекопская*, 142, 147.
Орда *Синяя*, 96, 97, 113, 115.
Орелъ (Углъ), р., 94.
Орлецъ, гор., 61.
Орша, гор., 150.
Орѣховцы, жители, 67.
Орѣховщина, 66, 134.
Орѣховъ (Шлиссельбургъ), гор., 41, 55, 67, 68, 69, 72.
Осанъ, пос. Ординск., 80.

Остапа (Осипъ), бояр. Новгородск., 37.
Остречно, оз., 64.
Остѣй, вн. ВК. Олгерда, Кн. Литовск., 118, 121, 122.
Осѣченъ, гор., 57.
Св. 318-ти Отецъ, перваго Никейскаго Собора, въ Новгородѣ, церк., 43.
3-хъ Отроковъ, въ Новгородѣ, церк., 27, 28.
Охта, р., 69.

П.

Павелъ, посадн. Новгородск., 17.
Павелъ (Павша) Ананьев., посадн. Новгородск., 37.
Павелъ Петров., Новгородецъ, 65.
Павелъ, Псковитянинъ, 83.
Павловъ, въ Новгородѣ, монастырь, 31.
Палестина (св. земля), 130.
Парцевъ, гор., 143.
Переволокъ, *Трипесочный*, гор., 131.
Перекопскіе Татары, нар., 138, 141, 142, 144, 145.
Перемышль *Волынскій*, гор., 28.
Перемышльскіе Князья, поддаются, 140.
Переяславль *Залѣсскій*, гор., 80, 117.
Переяславль *Кіевскій*, гор., 14, 19, 23, 24, 27, 31, 38, 41, 42, 48, 79, 86, 104, 134.
Переяславль *Рязанскій*, гор., 86, 98, 100.
Переяславцы, жители, 22.
Персія (Иранъ), стр., 153.
Перунъ, идолъ въ Кіевѣ и Новгородѣ, 10, 11.
Св. Петра, въ Славнѣ, въ Новгородѣ, церк., 80.
Петръ *Кучковъ*, убійца ВК. Андрея *Боголюбскаго*, 22.
Петръ, св. Митр. Кіевск., 43, 50, 51.
Петръ Іоаннов. Пушлятинъ, Кн., 151.
Петръ Яновичь, воев. Троицк., 140, 141.
Печенѣги (Бессы), нар., 7, 12, 16.
Пивжа, р., 61.
Пименъ, Митр. Кіевск. и всея Руси, 114.
Пискупль, гор., 47,
Піяна, р., 96, 97, 134.
Плещей, намѣст. Костромск., 93.
Плотничьскій кон., въ Новгородѣ, 83.
Позвиздъ, с. Кн. Владиміра Святослав., Кн., 10, 127.
Покрова Богородицы, въ Твери, церк., 90.

Покрова Богородицы, въ Новгородѣ, на Дубенкѣ, церк., 43.
Полная, р., 47, 70.
Половецкая земля, 29.
Половцы (Куманы), нар., 23, 25, 29, 99, 107, 108, 109, 129, 131, 142.
Половѣнь, ул., 83.
Положеніе Пояса св. Богородицы, въ Владимірѣ, церк., 25.
Полота, р., 1, 3.
Полотскъ (Полѣскъ), гор., 10, 15, 114, 130.
Полочане, жители, 1, 3, 22, 114, 130.
Полюдъ, Новгородецъ, 37.
Поляне, нар., 1, 2, 3.
Полянская земля, 4.
Поморяне (Вильцы), нар., 1.
Понтъ (Черное море), 2.
Перопва (Протва), р., 34, 72.
Порховъ, гор., 66.
Поръ, Ц. Индійск., 152.
Почепъ, гор., 147.
Припетъ, р., 1.
Прокопій, разбойничій старѣйшина, 92, 93, 94.
Св. Прокопія, на Княжіемъ дв., въ Новгородѣ церк., 77.
Псковичи (Псковитяне, Плесковичи), нар., 36, 47, 53, 54, 55, 57, 60, 62, 63, 64, 65, 68, 78, 82, 83, 84, 96, 103.
Псковъ (Плесковъ), гор., 5, 33, 45, 49, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 68, 72, 78, 80, 82, 83, 96, 115.
Пшага, р., 66.
Пѣпухова могила, ур., 144.
Св. Пятница, на Торгу, въ Новгородѣ, церк., 20.

Р.

Радзивиллъ, Николай, Канцлеръ Литовск., 140.
Радимичи, нар., 3, 8.
Радогощъ (Радогость, Погарь), гор., 147.
Раковорцы, нар., 36.
Раковоръ (Везенбергъ), гор., 31, 36, 37, 133.
Рапиславъ Волдыжев., Новгородецъ, 37.
Ратиславъ, протодіаконъ, 55.
Ревша, Новгородецъ, 25.
Ретякозъ, Кн. Ординск., 78.
Рижаны, жители, 36.
Римляне, нар., 129.
Римъ, гор., 2.
Ровный (Роннебургъ), гор., 142.
Родіонъ, бояр., 37.
Родна, гор., 8.
Рождественскій, во Владимірѣ, монастырь, 35.

Рождественскій, на Полѣ, въ Новгородѣ, монастырь, 115.
Рождество Христово, въ Новгородѣ, церк., 79.
Романъ, с. ВК. Мстислава Изяслав., Кн. Новгородск., 22, 25, 26.
Романъ Андреев., Кн., 22.
Романъ, с. Василія Давидов. Кн. Ярославск., Кн., 90.
Романъ, с. ВК. Михаила Черниговск., Кн. Брянск., 90, 136.
Романъ Семенов., Кн. Новосильск., 90.
Романъ, подвойской Новгородск., 37.
Роспиславъ, Кн. Моравск., 5.
Роспиславъ, с. ВК. Всеволода Ярослав., Кн., 127.
Роспиславъ (Михаилъ), с. ВК. Мстислава Владиміров., ВК. Кіевск., 132.
Роспиславъ, с. ВК. Георгія Владиміров. *Долгорукаго*, Кн. Новгородск., 127.
Росповская вол., 41.
Росповское оз., 3.
Ростовцы, жители, 22.
Росповъ, гор., 10, 19, 21, 24, 26, 30, 34, 40, 41, 45, 48, 79, 117.
Рурикъ, основатель Государства, 3, 4, 127.
Рурикъ, с. Роспислава Мстиславъ. Кн. Смоленск., Кн. Новгородск., 25, 26.
Русская земля (Рось, Русь), 1, 2, 3, 7, 8, 22, 24, 28, 29, 31, 34, 35, 37, 39, 43, 44, 49, 52, 53, 76, 78, 84, 98, 101, 105, 108, 110, 115, 116, 117, 127, 128, 129, 131, 133, 141, 145, 146.
Русь, нар., 6, 9, 10, 16, 29, 31, 53, 58, 69, 70, 108, 115, 116, 127.
Рыльскъ (Рылескъ), гор., 147.
Рядятина ул., въ Новгородѣ, 26, 80.
Рязанцы, 22, 85, 105.
Рязань, гор., 18, 31, 80, 85, 98, 100, 113, 135.
Рясна, гор., 57.

С.

Сабль (Савль), сел., 52, 66.
Савва, Игум. Антоньева монастыря, 75, 95.
Сакунъ (Исакунъ), Королевичь Шведск., 69.
Салчей, Кн. Ординск., 94.
Сарай (Кокорда), гор., 65, 79, 94, 115.
Сарацины (Аравы), нар., 81, 130.
Сафроній, Патріархъ Іерусалимск., 138.
Свеи (Шведы), нар., 31, 34, 40, 41.

Свейская земля (Швеція), 40, 69, 70.
Святополкъ., с. Кн. Ярополка Святослав,, Кн., 10, 12, 104, 127.
Святополкъ-Михаилъ, с. ВК. Изяслава Ярослав., Кн. Полоцк., 16, 17.
Святославъ, Кн. Моравск., 5.
Святославъ, с. Кн. Игоря Руриков., ВК. Кіевск., 6, 7, 127.
Святославъ, с. Кн. Владиміра Святослав., Кн. Древлянск., 10, 127.
Святославъ, с. ВК. Ярослава Владиміров., Кн. Черниговск., 12, 14, 15, 16.
Святославъ, с. ВК. Георгія Владиміров. *Долгорукаго*, Кн., 127.
Святославъ, с. Кн. Ростислава Мстислав., Кн. Новгородск., 132.
Святославъ, с. ВК. Всеволода Георгіев., Кн. Новгородск., 27, 128.
Святославъ, Кн. Брянск., 43, 51.
Святославъ, с. Іоанна Александров. Кн. Смоленск., Кн., 135.
Святославъ, с. Ярослава Ярослав. Кн., Тверск., Ки., 36.
Святоша (Святославъ), с. Давида Святослав. Кн. Черниговск., Кн., 16.
Селивнъ Андреянов., бояр. Московск., 45.
Селило Щерповскій, Псковитянинъ, 83.
Селифонтъ, гражданинъ Новгородск., 56.
Семь, р., 2.
Сергій, св. Игум. Радонежск., 81, 105.
Серегирь (Селигеръ), оз., 25.
Серначь, р., 116.
Серпейскъ, гор., 140.
Серпуховъ, гор., 118.
Сигге (Сигъ), воев. Шведск., 40.
Сигизмундъ—Августъ, Кор. Польск., 155.
Сигизмундъ Кестутіев., Кн. Липовск., 137.
Сигизмундъ (Жигимонтъ), Кор. Польск., 149, 150, 151, 152, 153.
Сильвестръ Волошевичь, Новгородецъ, 59.
Сильвестръ Ленткіев., посадн. Новгородск., 77, 82, 84.
Симеонъ (въ монашествѣ Созонтъ), с. ВК. Іоанна Данилов. *Калиты*, прозв. *Гордый*, ВК. Московск., 58, 59, 60, 65, 67, 68, 70, 71, 72, 74, 75, 128.
Симеонъ, с. ВК. Симеона Іоанов. *Гордаго*, Кн., 128.
Симеонъ, с. ВК. Димитрія Константинов., Кн., 90, 116, 121.

Симеонъ Димитріев. , прозв. *Кропива*, Кн., 83.
Симеонъ Михайлов. , Кн., 96, 97, 110.
Симеонъ, см. Лугвеній.
Симеонъ, Кн. Свислочьск., 70.
Симеонъ Андреев., Кн., 78.
Симеонъ, с. ВК. Даніила Александров., Кн., 128.
Симеонъ Константинов., Кн. Оболенск., 90.
Симеонъ Георгіев., Кн. Гольшанск., 139, 141, 142.
Симеонъ Иванов., Кн. Ряполовск., бояр., 141.
Симеонъ, с. Кн. Іоанна Андреев., Кн. Можайск., 147.
Симеонъ, с. ВК. Іоанна Василіев., Кн., 128.
Симеонъ, Еписк. Ростовск., 41.
Симеонъ, Еписк. Холмск., 149.
Симеонъ, Еписк. Бржестск., 139.
Симеонъ (Сампсонъ), Архіеписк. Новгородск., 24.
Симеонъ (Сергій), Архіеписк. Новгородск., 75.
Симеонъ, Еписк. Переяславск., 31.
Симеонъ Михайлов. , посадн. Новгородск., 39, 40.
Симеонъ Климов. , посадн. Новгородск., 42.
Симеонъ Иванов. (Янов.), Кн. Путятинъ, 151.
Симеонъ Судоковъ, гражданинъ Новгородск., 56, 72, 75.
Симеонъ Меликъ, 110.
Синеусъ, Кн. Русскій, 4, 127.
Сирія, стр., 130.
Сипна, гор., 67.
Скиригайло-Казимиръ, с. ВК. Олгерда, Кн. Литовск., 95, 114, 134.
Скорнищево, ур., 85.
Скриголово, сел. на р. Бчичи, 145.
Славѣнскій кон. (Славно), въ Новгородѣ, 38, 76, 84.
Славяне, 1, 3, 4, 5, 77.
Славянская земля , 5, 10.
Смоленскъ, гор., 3, 4, 14, 30, 41, 72, 95, 128, 131, 132, 133, 135, 136, 137, 138, 141, 147, 149, 153.
Смольняне, жители, 22, 135, 136.
Снятинъ, гор., 146.
Содъ (Сошко) Сышиничь, Новгородецъ, 21.
Солнечный гор., 74.
Соломонъ, Ц. Іудейск., 8.
Сорока, р., 144.
Софійская, въ Кіевѣ, Соборная церк., 13, 14.
Софійская, въ Новгородѣ, Соборная церк., 11, 13, 14, 23, 38, 51, 56, 57, 59, 60, 61, 83, 114, 128.
Сошествіе Св. Духа, въ Новгородѣ, монастырь, 76.
Спасская, на Руси, церк., 25.
Спасская, въ Твери, Соборная церк., 39.
Спасская, въ Нижнемъ Новгородѣ, церк., 76.

Спасская, въ Торжкѣ, Соборная церк., 79, 88.
Спасская, на Ильиной ул., въ Новгородѣ, церк., 89.
Спасская, во Владимірѣ, церк., 17, 18.
Спасскій, въ Нередичахъ, въ Новгородѣ, монастырь, 25, 49, 70.
Спасскій, *на Бору*, въ Москвѣ, монастырь, 53.
Спасскій, на Ковалевѣ, въ Новгородѣ, монастырь, 65.
Спиридонъ, Архіеписк. Новгородск., 32, 34.
Станиславъ, с. Кн. Владиміра Святослав., Кн. Смоленск., 16, 127.
Станиславъ Яновичь, стар. Жемоитьск., 141.
Старица, гор., 92.
Стародубъ, гор., 147.
Стефанъ *Ляпа*, воев. Новгородск., 80.
Стефанъ, *Великій*, воев. Воложск., 128, 139.
Справа, р., 66.
Стрѣтеніе Господне на воротахъ Антоньева монастыря въ Новгородѣ, церк., 80.
Судиславъ, с. Кн. Владиміра Святослав., Кн. Псковск., 10, 127.
Суздаль, гор., 19, 28, 31, 34, 78, 79, 96, 97, 132.
Суздальцы, жители, 21, 22.
Сула, р., 2.
Сѣверяне (Сѣврюки), нар., 3, 5.
Сѣтомль, р., 129.

Т.

Тагай, Кн. Ординск., 80.
Таитемеръ, воев., 43, 45.
Тарасій, Еписк. Ростовск., 40.
Татары, нар., 23, 29, 31, 32, 35, 45, 48, 50, 51, 52, 76, 92, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 102, 104, 105, 108, 109, 110, 111, 115, 117, 119, 120, 121, 122, 133, 139, 141, 142, 144.
Тахтамышъ, Х. Ординск., 113, 114, 115, 116, 118, 135.
Твердиславъ Моисеев. (*Черный*), Новгородецъ, 37.
Твердиславъ Михайлов., посадн. Новгородск., 28.
Телебуга, Татаринъ, 46.
Телякъ (Тюлюбекъ), Х. Ординск., 108.
Темиръ—Хожа, Царевичь Ординск., 78.
Темиръ—Куплукъ, Х. Ординск., 135.
Терентій—Данилов., Новгородецъ, 59.
Тигранисъ, Ц. Армянск., 153.
Тиверійская (Таврисъ) стр., 76.
Тимоѳей Андреянов., Новгородецъ, 46.

Тимоѳей (Іоаннъ) Васильев., окольничій, прозв. *Грозный*, 98, 101.
Тимоѳей, см. Домонтъ.
Тисовъ, гор., 32.
Тмуторокань (Матарха), гор., 10.
Товлубій, воев. Ординск., 76, 133.
Токма, Х. Ординск., 41.
Толдога (Толдожскій), погостъ, 58.
Торжокъ, см. Новый Торгъ.
Торопецъ (Торопчь), гор., 26, 34.
Торопчане, нар., 22.
Тотуй, пос. Ординск., 70.
Троицкая, во Псковѣ, Соборная церк., 80, 83.
Троицкая, на Рядяшинѣ ул., въ Новгородѣ, церк., 28, 80.
Тростна, р., 83.
Трубчевскъ (Трубецкій), гор., 147.
Труворъ, Кн. Русскій, 4, 127.
Турки (Османы), нар., 144, 146.
Туровъ, гор., 10.
Тферичи, жители, 45, 47, 52, 87, 88, 91, 92.
Тферь (Тверь), гор., 39, 40, 42, 44, 46, 47, 48, 51, 52, 54, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 134, 138.
Тферьца, р., 88.

У.

Угличь (Углечье Поле), гор., 90.
Угорская (Венгрія), стр., 1.
Угры (Венгры), нар., 5, 53, 80.
Узбекъ (Озбякъ), Х. Ординск., 53, 59, 60.
Узмень, ур., 33.
Узоервъ (Узерва), р., 43.
Ума, р., 144.
Урдома, р., 49.
Успенскій, въ Новгородѣ въ Коломцахъ, монастырь, 44.
Успенскій, въ Радоковицахъ, въ Новгородѣ, монастырь, 76.
Устьюгъ (Гледенъ), гор., 50.
Устьюжане, жители, 50.
Уська, Новгородецъ, 48.

Ф.

Филиппъ Трепниковъ, тыс. Новгородск., 81.
Филоѳей, Патріархъ Константинопольск., 75.
Фотій, Митр. Кіевск., 137.
Фрола и Лавра, въ Новгородѣ на Люгощи ул., церк., 98.

Фрола и Лавра, въ Новгородѣ, церк., 70.
Фроровскіе вор., 120.
Фрязи (Фрягове), нар., 100.

Х.

Хазибей, Кн. Ординск., 99.
Хазитороканъ, см. Астрахань.
Хвалиссы (Кангли), нар., 2.
Хвалисское (Каспійское) море, 2.
Хидыръ, Х. Ординск., 78.
Хопыльскіе гости, 52.
Хоривица, гора, 3.
Хоривъ, братъ Кія, 2, 3.
Хотунь, гор., 27, 33.
Хрептовичь, Василій, намѣст. Володимірск., 142.
Хутынскій, *Варлааміевъ*, монастырь, въ Новгородѣ, 24.

Ц.

Царьградъ, 2, 4, 6, 9, 10, 13, 66, 75, 84, 115, 127, 133, 138, 142, 147.

Ч.

Чанибекъ, Х. Ординск., 103.
Чахажей, пос. Ординск., 90.
Черкесы, нар., 100.
Черниговъ, гор., 14, 31, 55, 147.
Чудинцева ул., въ Новгородѣ, 30, 98.
Чудское оз., 33.
Чудь (Финны), нар., 3, 33, 34.

Ш.

Швитригайло, с. ВК. Олгерда, Кн. Литовск., 95, 134, 136, 137.
Шелона, р., 66.
Шипара, ур., 97.
Шкилъ, см. Олоній.

Щ.

Щековица, гора, 2, 52, 133.
Щекъ, братъ Кія, 2, 3.
Щелканъ, Ординецъ, 52.

Ю.

Югорія (Югра), стр., 72, 80.
Юрій Виповтов., Кн. Липовск., 62, 63, 69, 71.
Юрій Нариманов., Кн. Липовск., 98.
Юрій Иванов., посадн. Новгородск., 71, 84, 94.
Юрій Сологубовичь, воев., 148.
Юрій Михайлов., посадн. Новгородск., 45.
Юрій Олцифоров., посадн. Новгородск., 114.
Юрьевъ (Дерптъ), гор., 35, 53, 71, 82.
Юрьевъ, *Кіевскій* гор., 27.
Юрьевъ, *Польскій* гор., 53.

Я.

Ягайло (Володиславъ), с. ВК. Олгерда, ВК. Липовск., 95, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 111, 112, 114, 115, 134, 135, 137.
Ядвига, супр. ВК. Ягайлы Олгердов., 115.
Якимъ, Еписк. Новгородск., 10, 11.
Якимъ Кучковъ, убійца ВК. Андрея *Боголюбскаго*, 22.
Якунъ Андреев., посадн. Новгородск., 22.
Ямь, см. Емь.
Ярополкъ, с. Кн. Святослава Игорев., Кн. Кіевск., 7, 8, 127.
Ярополкъ, с. Кн. Владиміра Ярослав., Кн., 127.
Ярополкъ, с. ВК. Изяслава Ярослав., Кн. Владимірск. Волынск., 15.
Ярополкъ, с. ВК. Всеволода Ярослав., Кн., 127.
Ярополкъ, с. ВК. Владиміра *Мономаха*, ВК. Кіевск., 19.
Ярополкъ, с. Ростислава Георгіев., Кн. Новоторжск., 25, 132, 133.
Ярославль (Дворище) дв., въ Новгородѣ, 61.
Ярославль, гор., 26, 41, 49.
Ярославъ, с. Кн. Владиміра Святослав., Кн. Новгородск., 10, 12, 13, 127, 128.
Ярославъ, с. ВК. Георгія Владиміров. *Долгорукаго*, Кн., 127.
Ярославъ, с. ВК. Всеволода Георгіев., Кн. Новгородск., 21, 25, 26, 27, 30, 32, 36, 128.
Ярославъ, с. ВК. Ярослава Всеволодов., ВК. Тверск., 35, 36, 128.
Ярославъ, с. Владиміра Андреев. Кн. Боровск., Кн., 54.

Ясень, ключникъ, убійца ВК. Андрея *Боголюбскаго*, 22.
Ясы, нар., 100.
Ятвяги (Язвинги), нар., 8.

Θ.

Θеогностъ, Митр. Кіевск., 53, 54, 55, 59, 65.
Θеодора, мать Михаила Греческ. Императора, 127.
Св. Θеодора, на Θеодоринѣ ул., въ Новгородѣ, церк., 78.
Θеодоръ, с. ВК. Ярослава Всеволодов., Кн., 30, 128.
Θеодоръ, с. ВК. Всеволода Георгіев., Кн., 128.
Θеодоръ, с. Ростислава Мстиславов. Кн. Ярославск., прозв. *Черный*, Кн., 41.
Θеодоръ, с. Кн. Василія Константинов., Кн. Галичск., 43.
Θеодоръ Святослав., Кн. Липовск., 51.
Θеодоръ, Кн. Кіевск., 55.
Θеодоръ, с. Александра Михайлов. Кн. Тверск., Кн., 57, 58.
Θеодоръ Глѣбов., Кн. Муромск., 70.
Θеодоръ, Кн. Ржевск., 46.
Θеодоръ, с. Романа Михайлов. Кн. Бѣлозерск., Кн., 90, 110.
Θеодоръ, с. Михаила Давидов., Кн. Можайск., 90.
Θеодоръ—Сангуско, с. ВК. Олгерда, Кн. Липовск., 95, 134.
Θеодоръ, Кн. Тарусск., 110.
Θеодоръ, с. Василія Іоаннов. Кн. Рязанск., Кн., 54.
Θеодоръ Андреев., Кн., 101.
Θеодоръ, Еписк. Новгородск., 15.
Θеодоръ, Еписк. Галичск., 55.
Θеодоръ, Еписк. Тверск., 77.
Θеодоръ, гражданинъ, 28.
Θеодоръ Якунов. тыс. Новгородск., 30.
Θеодоръ, бояр., замученъ, 34.
Θеодоръ Патрикіев., намѣст. Новгородск., 45.
Θеодоръ, *Колесница*, Новгородецъ, 52.
Θеодоръ Твердислав., Новгородецъ, 56.
Θеодоръ Акмылъ, посадн. Новгородск., 56.
Θеодоръ Авраамов., Новгородецъ, 59.
Θеодоръ Данилов., посадн. Новгородск, 61, 68.
Θеодоръ Шубачеевъ, киличей, 70.
Θеодосій, св. Игум. Кіево-Печерск., 14, 15, 128, 130.
Θеокписпъ, Архіеписк. Новгородск., 44.
Θролосъ, Философъ, 153.

Повѣсть временныхъ лѣтъ, гл. II

глѣмянидетова . исѣлинарусскоюземлиорѣкамъ .
тоесѣтотписесѣнесѣхъ . инсѣхъроусскоесѣземли . инослѣхъ . плѣменѣ .

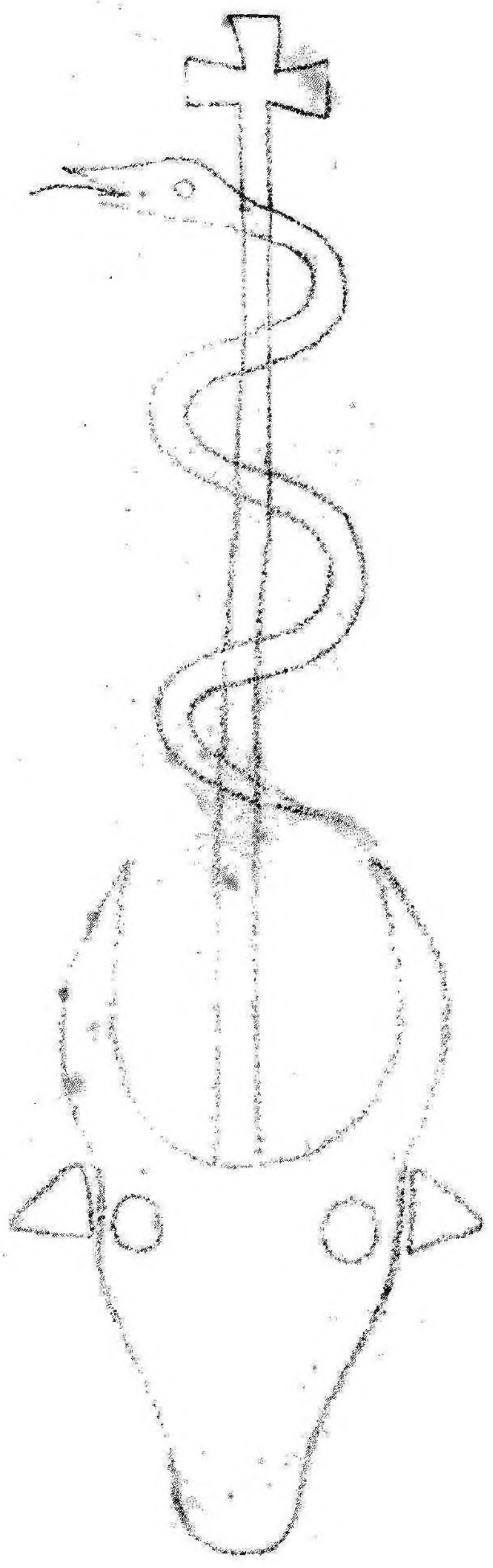
Сыдзысловѣнскыи ѡтплѣменидафетова нарицаемѣинорицѣи
инесоусловѣне . помозѣжекрѣмене насѣлисѣслованепод
инакигдеинѣтсоу . инесоугорѣсяадземлѧ . инболъгарскаа . инѡ
тѣхслованьразидошя . колотомъбонашешимъ . наслованы
надоунайскыѧ . исѣдшимъимъвни . инаслоующимъ :

Ѡтоиъ . ѣгаговановапришеш . ѳроусѣхъсѣземлюсѣлипоре
камъвелисни ! Слованежеиѡкѣпришешесѣдошанавя
слѣкрѣцѣ ипрозвашалахове . аиныѧпоморане . таѥоже
ипѣловѣне . сѣдошаподане проу . инарекошаполане адроу
зиндревляне . занесѣдошаклесѣхъ . аиниесѣдошамежипри
пятию . идвиною . инарекошадретвичи . адроузинполочане
рѣкыраполоты : ѡ деиновѣгородувсимоль :

Словѣнежепришешедоунаѧ . иссѣдошаиѡсоловѣзеранлмера
ипрозвашасвоимъименемъ . исъдѣлашагра . инарекошаи
новъгоро ипосадишасптарѣишиноустостомысла . аиныѧ
сѣдошаподлсиѣ адроузипоствми ипосолѣ . ипаказидѣ
словѣньскыѧзыкъ . тѣмъиграмотапрозвасяславѣнскаа ,
полаполотьжежикшиимъиособѣпоградомъптѣмъ :

Ѡтоуту ипоѣндорозѣводеной . немець вгреискиндорима
вопѣвшиндумова : Изѣпѫизварагъвъгреси аизгре
подпепроу ивъвръхъизнедъправнипивъильмерь . изѣро
велиговѣневскоѥ . иневіютечевлморевараѫскоѥ . ипотомоумореѡ
можетьдоитидорима ашѫримапотомоуморю . приити
исъцрюград ашѫрмаграпрінтивъпонтъморе . внегожетече
днепръръка днепръвъѡтечетьизъйисовскаголѣса . итечетъ

Знакъ въ будимъ Турдальской рукописи.



лит. К. Тромонина.